المقررات المفيدة

لتعليم اللغة العربية

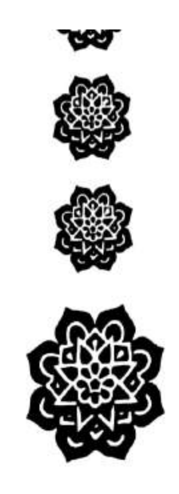


مُحيي الدِّين الفارُوقي

خادمُ لغةِ القرآنِ والسُّنة

مركز اللغة العربية بنغلاديش

(خدمة لغة القرآن والسُّنة شرفٌ لنا)



المقررات المفيدة

لتعليم اللغة العربية

লেখক : মহিউদ্দীন ফারুকী

প্রথম প্রকাশ

শাওয়াল ১৪৪৪ হি. / মে ২০২৩ ইং

প্রকাশক

দারুল আরাবিয়্যাহ

মারকাযুল লুগাতিল আরাবিয়্যাহ বাংলাদেশ

ওয়াশপুর, মোহাম্মদপুর, ঢাকা

০১৯২৩৬২৩৬৮৩ ,০১৭৩৬২১১২৫২

প্রচ্ছদ ও অঙ্গসজ্জা

মাওলানা ইমরান হাসান

উসতায : মারকাযুল লুগাতিল আরাবিয়্যাহ বাংলাদেশ

মূল্য : ৩৫০/-

الإهداء

أهدي هذا الكتاب إلى روح أبي -رحمهُ الله تعالى رحمةً واسعة- الذي علَّمني الأبجدية العربية فأحسن تعليمي، وإلى أمي الغالية -حفِظَها الله تعالى وباركَ في حياتها- التي أدبتني وربتني فأحسنت تأديبي وتربيتي.



الفهرس الإجمالي

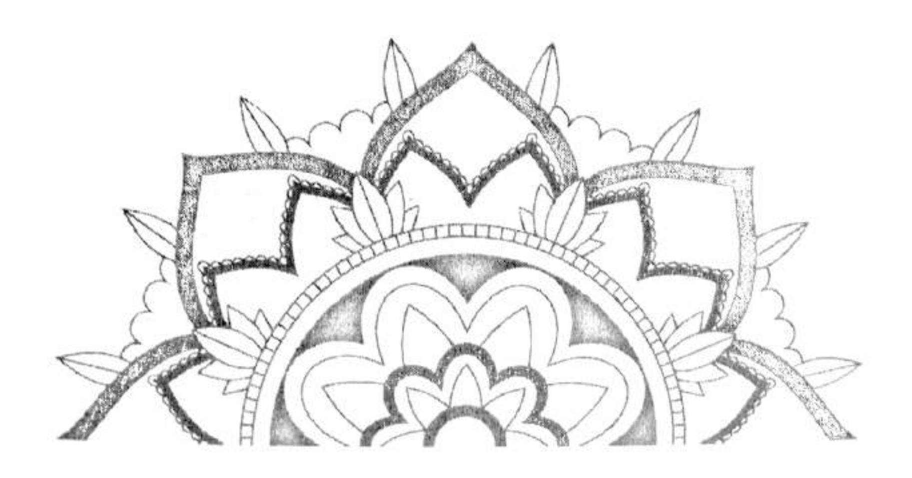


الفهرس التفصيلي

বিস্তারিত সূচি



এই বইটি মুবতাদি থেকে মুতাকাদ্দিম বা বেসিক থেকে এডভান্স এমন করে সাজানো হয়নি, বরং বইটি মূলত খণ্ডকালীন কোর্সের জন্য প্রস্তুত করা হয়েছে। এর লক্ষ্য হচ্ছে, ছোট সময় থেকে আমরা যা শিখেছি তা কাজে লাগিয়ে একটি শক্তিশালী অবস্থান তৈরী করা। একটি মজবুত ভিত সৃষ্টি করা। আমাদের দৃঢ় বিশ্বাস এই কিতাবের মাধ্যমে একজন ছাত্রের মনে আরবির যে ভয় রয়েছে, তা সে খুব সহজেই দূর করতে পারবে ইনশাআল্লাহ।





কিছু কথা



আলহামদুলিল্লাহ।

আল্লাহ তাআলার শুকরিয়া আদায় করছি। সব কাজ তাঁর তাওফীকেই সমাপ্ত হয়। এবং তাঁর রহমতেই সকল কর্মে বরকত হাসিল হয়। আল্লাহ তাআলা আমাদের এই কাজেও বরকত দান করুন। এই কাজকে উপকারী হিসেবে কবুল করুন। আমিন।

মারকাযুল লুগাতিল আরাবিয়্যাহ প্রতিষ্ঠাকাল থেকেই কুরআন ও সুন্নাহর ভাষা আরবির ব্যাপক প্রচার, প্রশিক্ষণ এবং সকলের জন্য সহজভাবে তা উপস্থাপনের বিষয়টি গুরুত্বের সাথে গ্রহণ করেছে। সে হিসেবে নিয়মিত বিভিন্ন উদ্যোগ গ্রহণ করে যাচ্ছে। তারই ধারাবাহিকতায় মারকাযুল লুগাতিল আরাবিয়্যাহর বিভিন্ন প্রশিক্ষণ কোর্সসহ মাদরাসার তালিবুল ইলমদের আরবি ভাষা প্রশিক্ষণের জন্য এই কিতাবটি প্রণয়ন করা হয়েছে। তবে প্রশিক্ষণ কোর্স ছাড়াও দরসিভাবে কিতাবটি থেকে এস্তেফাদাহ করার এবং উপকৃত হওয়ার সুযোগ রয়েছে।

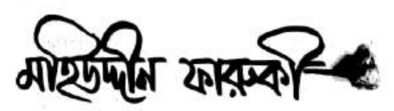
এই কিতাবটিতে সম্পূর্ণ আরবি ভাষা চলে আসেনি। এমনকি এই কিতাব আরবি ভাষার সব বিষয়ের বিশাল ভাণ্ডারও নয়। **এটি বরং অল্প সময়ে তালিবুল ইলমদেরকে আরবি ভাষার বিভিন্ন বিষয়ের সাথে পরিচয় করিয়ে দেওয়ার একটি সহজ উপায়। আরবি ভাষা না পারার যে ভয় এবং শঙ্কা সকলকে আতঙ্কগ্রস্ত করে রেখেছে, সে ভয় ও শঙ্কা থেকে উত্তরণের একটি সহজ ব্যবস্থাপনা মাত্র। সেই সাথে এই কিতাবকে আধুনিক আরবির প্রাথমিক পাঠ বলা যেতে পারে।** তালিবুল ইলমরা এখানে অনেক আধুনিক শব্দ, বাক্য ও ব্যবহার শেখার সুযোগ পাবে। আরবিতে বক্তৃতা ও উপস্থাপনার কলাকৌশলসহ প্রস্তুতকৃত কয়েকটি উপস্থাপনা, বক্তৃতা ও জুমার খুতবা পাবে। লেখায় ও বলায় শব্দ-বাক্য ব্যবহারে প্রচলিত অনেক ভুল থেকে বাঁচার দিক নিকনির্দেশনা পাবে। এক কথায় **"আরবি পারি না"** এই ভয়-সমুদ্র থেকে উঠে দাঁড়িয়ে সাহস ও আনন্দের সাথে সামনে এগিয়ে যাওয়ার প্রেরণা পাবে।

মূলত আমাদের প্রত্যাশা, তালিবুল ইলমরা দাওরায়ে হাদিস থেকে ফারাগাতের পর আরবি চর্চা শুরু না করে বরং প্রাথমিক জামাতগুলোতে পড়ার সময় থেকেই ব্যাপকভাবে আরবি চর্চার সাথে নিজেদের সম্পৃক্ত রাখবেন। দাওরার পূর্বেই তাদের প্রাথমিক মৌলিক আরবি ও যোগাযোগের আরবির একটি ভিত তৈরী হয়ে যাবে। সেই 'رأس المال' বা পুঁজি নিয়ে পরবর্তীতে এ বিষয়ে আরও বেশি যোগ্যতা এবং দক্ষতা অর্জনে ভাষা বা আদব বিভাগে অধ্যয়নের মাধ্যমে বিশেষভাবে কিছু সময় দিবে। কিছু মেধাবী ও মুমতায তালিবুল ইলম এই ফনকে নিজেদের তাখাসসুসের বিষয় বানিয়ে নিবে। আরবি ভাষা চর্চায় নিজের জীবনকে ওয়াকফ করবে। এ ভাষার খেদমতে নিজেদেরকে উৎসর্গ করবে।

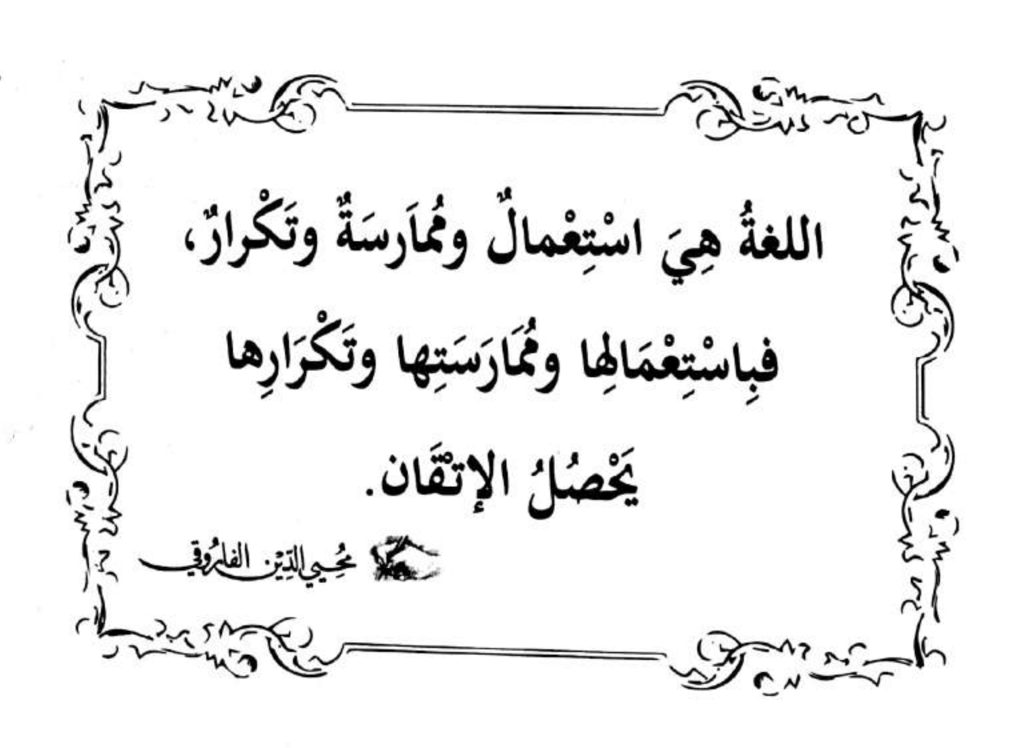
আল্লাহ তাআলা আমাদের ক্ষুদ্র এই খেদমতকে কবুল করুন। আরবি ভাষা চর্চা ও খেদমতে আমাদেরকে লেগে থাকার তাওফীক দিন। সমস্ত কাজে বরকত দান করুন। আমীন।

যেহেতু পাঠ্যপুস্তক বা সিলেবাস প্রণয়ন একটি দীর্ঘমেয়াদি চলমান প্রক্রিয়া তাই আধুনিক ও ব্যবহারিক আরবি ভাষা চর্চায় প্রাথমিক স্তরের জন্য কিতাবটিকে আরও সমৃদ্ধ ও সুন্দর করার প্রচেষ্টা অব্যাহত রয়েছে। অতএব আরবি ভাষা শিক্ষার্থী, শিক্ষক ও গবেষকগণ তাদের সুচিন্তিত মতামত ও পরামর্শ প্রদান করলে পরবর্তী সংস্করণে তা সংযোজন করে কিতাবটিকে আরও সমৃদ্ধ করার সুযোগ পাবো ইনশাআল্লাহ।

এবারের প্রকাশনাটি প্রস্তুতিমূলক প্রকাশের পর পরিমর্জিত প্রথম প্রকাশ। তাই ভুল কিছুটা কম। তবে মানুষ হিসেবে ভুল-ত্রুটি থাকাই স্বাভাবিক। অতএব ভুল কিছু পেলে আমাদের জানালে কৃতজ্ঞ থাকবো। কিতাবটি থেকে সকলেই সার্বিকভাবে উপকৃত হবেন সেই প্রত্যাশা করছি। সকলের নিকট মারকাযুল লুগাতিল আরাবিয়্যাহর কামিয়াবি ও সফলতার জন্য বিশেষ দুআ প্রার্থনা করছি। আল্লাহ তাআলা আমাদের সবাইকে কবুল করুন। আমীন।



মারকাযুল লুগাতিল আরাবিয়্যাহ বাংলাদেশ



প্রশিক্ষণ কোর্স বিষয়ে কয়েকটি কথা

কোর্স বিষয়ে কয়েকটি কথা বলে রাখা প্রয়োজন। মূলত একটি কোর্স কখনোই কোনো প্রশিক্ষণার্থীকে তার অভিষ্ট লক্ষ্যে পৌঁছাতে পারে না। তাকে সেই বিষয়ে বিশেষজ্ঞ করে তুলতে পারে না। তবে তাকে তার লক্ষ্যে পৌঁছাতে সাহায্য করে। একটি কোর্স একজন প্রশিক্ষণার্থীর যোগ্য হিসেবে গড়ে ওঠার এক অনন্য উপায়। সংক্ষেপে আমরা বলি একটি কোর্স 'إراءة الطريق' করতে পারে অর্থাৎ পথ দেখাতে পারে 'إيصال إلى المطلوب' বা গন্তব্যে পৌঁছে দিতে পারে না।

তবে একটি কোর্সের মাধ্যমে, দশ-পনের দিনে অথবা এক মাসে একজন ছাত্র আরবির ভয় কাটিয়ে উঠতে পারবে। এর মাধ্যমে তার আরবি বলা ও লেখার সাহস হবে। সে সামনে আরও বেশি শেখার আগ্রহ পাবে। আনন্দের সাথে সাথে তার হৃদয়ে দৃঢ় প্রত্যয় জেগে উঠবে। বিভিন্ন কোর্সে, তালিমী মুরুব্বির পরামর্শ এবং অভিজ্ঞ শিক্ষকের তত্ত্বাবধানে মেহনত করতে করতে একটি সন্তোষজনক অবস্থানে পৌঁছতে সক্ষম হবে ইনশাআল্লাহ।

কোর্স থেকে যথাযথ উপকৃত হতে হলে:

আরবি ভাষা ভালোভাবে শিখতে হলে শুধু কোর্সে অংশগ্রহণ করলেই চলবে না; বরং যেকোনো কোর্স থেকে যথাযথ উপকৃত হতে হলে কিছু বিষয়ের ব্যাপারে সচেতন ও সজাগ থাকতে হবে। এর মধ্যে উল্লেখযোগ্য হচ্ছে :

এক. সম্পূর্ণ কোর্সে উপস্থিত থাকতে হবে। প্রতিটি দরসকেই সমান গুরুত্ব দিতে হবে।

দুই. মনযোগ দিয়ে দরসে বসতে হবে। কোনোভাবেই কোর্সের দরসগুলোতে অন্যমনস্ক হওয়া যাবে না।

তিন. কোর্স পরিচালনারত প্রশিক্ষকদের সকল পরামর্শ ও নির্দেশনা যথাযথ মানতে হবে। বিশেষত কোনো **'আমালে মানযিলি'** বা বাড়ির কাজ দিলে তা সম্পাদন করে জমা দিতে হবে। এই বিষয়ে 'তাসাহুল' ও শিথিলতা করলে শুধু কোর্স নয়; বরং জীবনের কোনো দরস থেকেই ফায়দা হাসিল করা যাবে না।

চার. কোনোভাবেই সময় নষ্ট করা যাবে না। পুরো সময়টাই আরবি শেখায় ব্যয় করতে হবে। অনেকে এই অল্পসময়ের কোর্সে ভর্তি হয়েও বিভিন্নভাবে সময় নষ্ট করে। এটি কোনোভাবেই উচিত নয়। প্রিয় তালিবুল ইলম! এমন কাউকে তুমি পেলে তার থেকে নিরাপদ দূরত্ব বজায় রাখবে।

পাঁচ. সবসময়, সবজায়গায় চর্চার সুযোগ পাওয়া যায় না। কোর্সে সবাই আরবি শিখতেই এসেছে। সবার লক্ষ্য এক, উদ্দেশ্য এক। তাই এই সুযোগটাকে কাজে লাগিয়ে প্রচুর তামরীন ও চর্চায় মনোনিবেশ করতে হবে। তামরীন ও মুমারাসার মাধ্যমে ভাষা বেশি আত্মস্থ হয়। ভাষাকে খুব ভালোভাবে রপ্ত করা যায়।

ছয়. প্রতিটি দরস শেষে সময় পেলেই নিজে নিজে দ্রুত দরসটি পড়ে নিতে হবে। একজন সাথির সাথে মুজাকারা করতে হবে। কোথাও বুঝে না আসলে সঙ্গে সঙ্গে উসতাযের নিকট থেকে বুঝে নিতে হবে। এক্ষেত্রে বিলম্ব করলে অনেক কিছুই অস্পষ্ট থেকে যাবে।

সাত. মনে রাখতে হবে-এই কোর্সই শেষ কোর্স নয়। সবেমাত্র শুরু হলো। তাই পরিশ্রম ও মুজাহাদার ধারা অব্যাহত রাখতে হবে। সুযোগ পেলেই কোথাও আরেকটি কোর্স করে নিতে হবে। বিভিন্ন কোর্স থেকে বিভিন্ন রকমের স্বাদ গ্রহণ করা যায়। সবার ভালো দিকগুলো দিয়ে নিজের আরবি দক্ষতাকে আরও সমৃদ্ধ করতে হবে।

আট. কিতাবে দেওয়া সবগুলো বিষয় ভালোভাবে হিফজ করে নিতে হবে। মাঝে মাঝে তা 'মুরাজাআ'হ' করতে হবে অর্থাৎ পূর্বের পড়া হিসেবে তা মাঝে মাঝেই পড়তে হবে।

নয়. আরবি ভাষা কুরআন ও সুন্নাহর ভাষা। দ্বীনের ভাষা। তাই আরবি শেখার সময় দ্বীনি মনোভাব নিয়ে শিখতে হবে। আমল বৃদ্ধিতে সচেষ্ট হতে হবে।

দশ. পরিশ্রম ও মুজাহাদার সঙ্গে আল্লাহ তাআলার নিকট সফলতার দুআ করতে হবে। সবকিছু যেন তিনি সহজ করে দেন সেই প্রার্থনা করতে হবে।

আল্লাহ তাআলা আমাদের সবাইকে সকল দিকনির্দেশনাগুলো মানার তাওফীক দান করুন। কোর্স থেকে যথাযথ উপকৃত হওয়ার বিষয়টি সহজ করে দিন। আমীন।

প্রিয় তালিবুল ইলম! এছাড়াও প্রতিটি কোর্সে সেই প্রতিষ্ঠানের প্রশিক্ষকবৃন্দ বিভিন্ন পরামর্শ ও দিক-নির্দেশনা দিবেন। সেগুলো অবশ্যই মেনে চলার চেষ্টা করতে হবে। বিশেষত প্রতিষ্ঠানের নির্দিষ্ট নিয়ম-কানুনের প্রতি সজাগ দৃষ্টি দিতে হবে। তাহলে আশা করা যায় খুব ভালো উপকৃত হওয়া যাবে ইনশাআল্লাহ।



প্রশিক্ষণ কোর্স পরিচালনার নমুনা রুটিন

আলহামদুলিল্লাহ, ইতোমধ্যে অনেক প্রতিষ্ঠানে এই কিতাবটিকে সপ্তাহে একদিন বা দুইদিন অথবা বছরের প্রথম ফাতরাহ বা সেমিস্টারের সিলেবাসে রেখে পাঠদান করা হচ্ছে। সকলেই অনেক উপকৃত হচ্ছেন বলে অভিমত জানিয়েছেন। ওয়ালিল্লাহিল হামদ।

মূলত কিতাবটি তিনমাসের ধারাবাহিক পাঠদান ও অধ্যবসায়ের জন্য প্রস্তুত করা হয়েছে। কেউ যদি সঠিক পদ্ধতিতে যথাযথ পরিশ্রম করে, তাহলে সে কাঙ্ক্ষিত ফল পাবে। তার আরবি ভাষার ভীতি কেটে যাবে। অল্প সময়ে খুব ভালোভাবে আরবি বলতে ও বুঝতে পারবে ইনশাআল্লাহ।

মারকাযের মতো অনেক প্রতিষ্ঠান শা'বান ও রমজানের কোর্সে এই কিতাবটিকে পড়াতে চায়। সে সমস্ত প্রতিষ্ঠানের কোর্সটি সহজভাবে পরিচালনার সুবিধার্থে আমরা একটি রুটিন প্রস্তাব করে দিচ্ছি। প্রত্যেক প্রতিষ্ঠান তাদের সার্বিক দিক বিবেচনায় এই রুটিনকে সামনে রেখে নিজেদের মত করে রুটিন সাজাতে পারবেন।

বাদ ফজর : হিফজুল আদই'য়াহ ওয়াননুসূস। এক্ষেত্রে দশ পনের মিনিট হিফয করার পর শিক্ষকবৃন্দ ছাত্রদের থেকে একজন একজন করে শুনতে শুরু করবেন। শোনার সময় উচ্চারণ ও ই'রাবের বিশুদ্ধতার দিকটি অবশ্যই খেয়াল রাখবেন। অবশ্যই সকলের শোনা নিশ্চিত করবেন।

নয়টা পর্যন্ত : ইস্তেরাহা, গোসল, নাস্তা এবং দরসে বসার প্রস্তুতি।

নয়টা থেকে জোহর পর্যন্ত : এক ঘন্টা করে মুফরাদাত ও মুকালামাহ, কিরাআহ ও কাওয়ায়েদ।

বাদ জোহর : হিফযুল মুফরাদাত ও হিফযুত তাবীরাত।

বাদ আসর : যার যার মতো করে মুকালামাহ করবে। অথবা নিজেদের প্রয়োজনীয় কাজ করবে। একটু ঘুরাফেরা করবে।

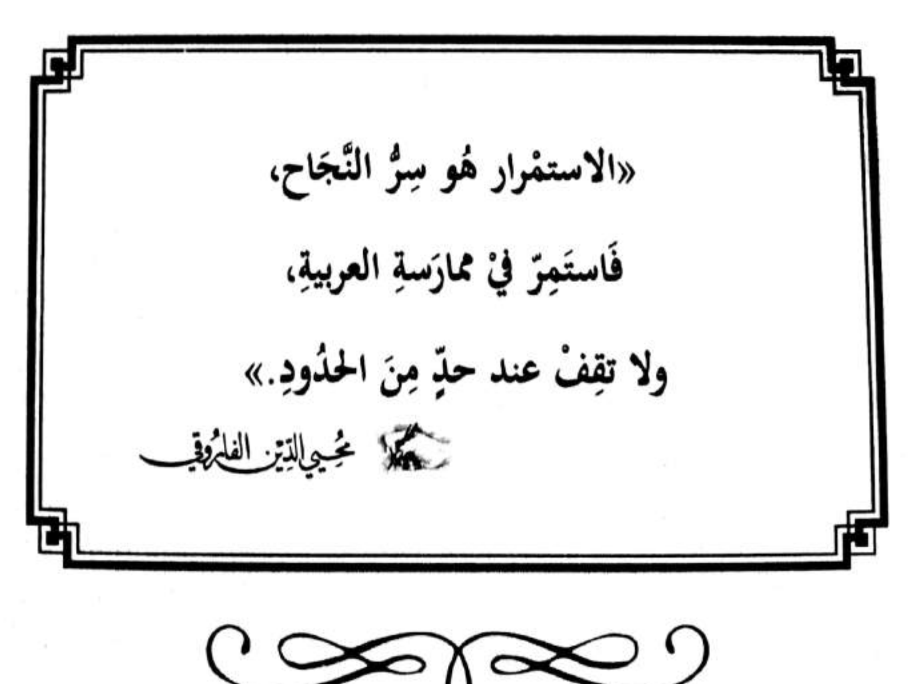
বাদ মাগরিব থেকে নয়টা পর্যন্ত : প্রথম তিন দিন বা পাঁচদিন মাহারাতুল ইলকা বা উপস্থাপনা ও বক্তৃতা বিষয়ক প্রশিক্ষণ চলবে। এরপর থেকে প্রতিদিন বক্তৃতা ও উপস্থাপনা চলবে।

বাদ এশা : বাদ এশা তাড়াতাড়ি ঘুমিয়ে পড়বে। ভালোভাবে ঘুমালে পরদিন সব কাজ খুব সুন্দরভাবে করা সহজ হবে ইনশাআল্লাহ।

এছাড়া অল্পসময়ে কোর্স দ্বারা তালিবুল ইলমদের উপকৃত করতে হলে উসতাযদেরকে খুব বেশি আরবি বলতে হবে। স্বাভাবিক সময়গুলোতে সকলকে আরবি বলায় অভ্যস্ত রাখতে হবে। আরবি মুকালামাহ করার জন্য দুজন দুজন বা কয়েকজন করে গ্রুপ করে দিতে হবে। যেহেতু সময় অল্প তাই কোনোভাবেই যেন তা নষ্ট না হয় সেদিকে কোর্স পরিচালকসহ সকল শিক্ষককে সমান দৃষ্টি রাখতে হবে। সময়কে পূর্ণ কাজে লাগাতে হবে।

অন্যদিকে কোনো প্রতিষ্ঠান যদি হেদায়াতুন্নাহু থেকে দাওরা পর্যন্ত ছাত্রদের আরবিতে পারদর্শী করতে চায় অথবা পুরো মাদরাসায় আরবির পরিবেশ সৃষ্টি করতে চায় তাহলে তারা বছরের যেকোনো সময় এক ঘন্টা করে লাগাতার দুই সপ্তাহ, সুযোগ হলে এক মাস এবং পরে সপ্তাহে একদিন বা দুইদিন করে সারা বছর কিতাবটি পড়াতে পারেন। এতে মাদরাসার সকল ছাত্ররাই উপকৃত হবে। পুরো মাদরাসায় আরবি পরিবেশ সৃষ্টির পাশাপাশি পড়াশোনায় একটি পরিবর্তন আসবে। সকলের সার্বিক অবস্থা আগের তুলনায় অনেক ভালো হবে ইনশাআল্লাহ।

এক্ষেত্রে প্রতিষ্ঠান কর্তৃপক্ষ আমাদের সাথে যোগাযোগ করলে আরও বিস্তারিত আলোচনা করা যাবে। একদিনের কর্মশালার মাধ্যমে ছাত্রদেরকে আরবি শেখায় আগ্রহী করা যাবে। এছাড়া প্রয়োজন হলে প্রথম পনের দিনের জন্য শিক্ষক পাঠানোর ব্যবস্থা করা হবে।





কিতাবটি পাঠদানে লক্ষ্যনীয়

সম্মানিত প্রিয় শিক্ষক!

ভাষাদক্ষতা প্রশিক্ষণের উদ্দেশ্যে কিতাবটি রচনা করা হয়েছে। তাই দক্ষতা প্রশিক্ষণের দিকেই শিক্ষককে মনোনিবেশ করতে হবে। আরবি চর্চার বিষয়ে অধিক গুরুত্ব দিতে হবে। খুব বেশি কাওয়ায়েদ বা ব্যাকরণের আলোচনা করার প্রয়োজন নেই। যতটুকু না বললেই নয়, ততটুকু বুঝিয়ে দিলেই চলবে ইনশাআল্লাহ।

কিতাবে সবগুলো ভাষাদক্ষতার আলোচনাই এসেছে। শিক্ষককে প্রত্যেকটি দক্ষতা শিক্ষাদানের সময় সেই দক্ষতা পাঠদানের সার্বিক দিক বিবেচনা করে পাঠদান করতে হবে।

নিচের বিষয়গুলো লক্ষ্য রেখে পাঠদান করলে পাঠদান আরও প্রাণবন্ত হবে ইনশাআল্লাহঃ

এক. ভাষা শেখার ক্ষেত্রে একটি গুরুত্বপূর্ণ বিষয় হলো, ভাষা বলতে বা লিখতে পারা। অর্থাৎ ভাষাটাকে প্রকাশ করতে পারা। তাই ছাত্ররা শুধু শব্দের বা বাক্যের অর্থ বুঝলেই হবে না, তা প্রকাশ করতে সক্ষম হতে হবে। সেজন্য কিতাবের শব্দ, বাক্য, তাবীরগুলো বুঝা নয়, বরং স্পষ্ট আওয়াজে পড়িয়ে হিফয করাতে হবে। বার বার বলাতে হবে। প্রশ্নের উত্তরগুলো বলার সাথে সাথে লেখাতে হবে।

দুই. মুকালামাহ বা কথোপকথনের বিষয়টি ভাষা শেখার ক্ষেত্রে অত্যন্ত গুরুত্বপূর্ণ। তাই মুকালামাহ পড়ানোর সাথে সাথে এর জন্য একটি নির্দিষ্ট সময় রাখতে হবে। শিক্ষককে সামনে থেকে তদারকি করতে হবে। বেশি বেশি মুকালামাহ করাতে হবে।

তিন. হেদায়াতুন্নাহু থেকে উপরের যেকোনো জামাতে ছাত্রদেরকে অন্তত তিন মাস কিতাবটি পরিকল্পিতভাবে পাঠদান করলে তাদের আরবির ভয় কেটে যাবে। অন্যান্য কিতাব বুঝতে সহজ হবে। পুরো মাদরাসায় আরবির পরিবেশ সৃষ্টি হবে।

চার. কিতাবটি পড়ানো শেষ হয়ে গেলে প্রতিনিয়ত তা আবার মুরাজাআহ করাতে হবে। এতে ভাষাদক্ষতা আরও শক্তিশালী হবে।

পাঁচ. সপ্তাহে একদিন উপস্থাপনা ও বক্তৃতার বিষয়গুলো মুখস্থ করিয়ে অনুষ্ঠান আয়োজনের মাধ্যমে তা চর্চা করাতে হবে। উপস্থাপনা ও বক্তৃতায় অভ্যস্ত হতে পারলে তালিবুল ইলমের মাঝে একটি শক্তি সঞ্চার হবে। নিজের ভিতরে দৃঢ় প্রত্যয় সৃষ্টি হবে। আরবি বলতে ও লিখতে আগ্রহ বোধ করবে।

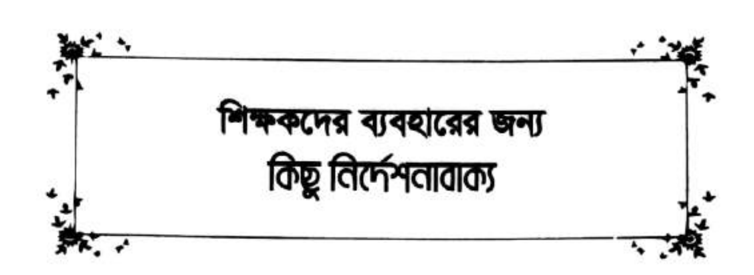
ছয়. ব্যবহারিক আরবিতে ছাত্রদেরকে দক্ষ করে তুলতে হলে "আরবি বান্ধব পরিবেশ" নিশ্চিত করতে হবে। একজন শিক্ষক চাইলে কাজটি সহজেই হতে পারে। আর এক্ষেত্রে প্রতিষ্ঠানকে এগিয়ে আসতে হবে সর্বাগ্রে।

সাত. ছাত্রদের নিকট আরবি ভাষাকে সর্বাধিক প্রিয় ভাষা হিসেবে উপস্থাপন করতে হবে। আরবি ভাষা শেখার উপকারিতা তুলে ধরতে হবে।

আট. দরসে ভালো করতে হলে এবং ছাত্রদেরকে আরবি শেখায় ও কথা বলায় অভ্যস্ত করতে হলে শিক্ষককে আরবি বলতে হবে। আরবিতে বিভিন্ন নির্দেশনা দিতে হবে। দরসে বাংলার তুলনায় আরবি বেশি ব্যবহার করতে হবে। অধিক আরবি ব্যবাহারের মাধ্যমেই তালিবুল ইলমদের বেশি ফায়দা হবে। তারা আরবি বলায় ও ব্যবহার করায় উদ্বুদ্ধ হবে।







শিক্ষকদের ব্যবহারের জন্য কিছু নির্দেশনাবাক্য

শ্রেণীকক্ষ নিয়ন্ত্রণে এবং শিক্ষার্থীদেরকে আরবি ভাষা পাঠদানে আরবিতে নির্দেশনাবাক্য ব্যবহার করা অত্যন্ত গুরুত্বপূর্ণ। নির্দেশনাবাক্য আরবিতে ব্যবহার করলে ছাত্ররা সহজেই আরবি বলতে অভ্যস্ত হবে। তারা আরবি বলতে উৎসাহিত হবে। শিক্ষকের সুবিধার জন্য এখানে কিছু নির্দেশনাবাক্য প্রদান করা হল। এছাড়া “আরবি ভাষা পাঠদান পদ্ধতি” গ্রন্থে আরও বিস্তারিত প্রদান করা হয়েছে।

কেমন আছো তোমরা?	كيف الحال؟ كيف حالكم؟
তোমরা সবাই ভালো আছো?	هل أنتم بخير؟
দয়া করে বসো।	اجلِسْ مِن فَضلك!
তুমি আসনে বসো।	اجلِسْ فِي مَقعَدِك.
অমুক কোথায়?	أينَ فُلان؟
বোর্ডের দিকে তাকাও।	انظُرْ إلى السَّبُّورة.
হাত উঠাও।	ارفَعْ يدَك.
আওয়াজ উঁচু করো।	ارفَعْ صَوتَك.
কিতাব খোলো।	افتَحِ الكتابَ.
কিতাব বন্ধ করো।	أغلق الكتاب.
ভালো করে শোনো।	استمع جيدا.
আবার চেষ্টা করো।	حَاوِلْ مرةً أخرى.
প্রশ্নের উত্তর দাও।	أجِبْ عنِ السؤال.
বুঝেছ? বুঝেছেন?	هل فَهِمْتَ؟ هلْ فَهِمتُم؟

আবার বলো।	أعِدْ مرةً أخرى.
এবারত শেষ করো।	أكْمِلِ العِبارةَ
তোমাদের কাগজ জমা দাও।	سَلِّموا أوراقَكُم
ক্লাসের কাজ শেষ করেছ?	هل انتهيتُم مِنَ العملِ المطلوب؟
বাড়ির কাজ শেষ করেছ?	هل أكملتم العملِ المنزلِي؟
বিষয়টি বুঝেছ?	هل فهمتم الموضوع/الدرس؟
আওয়াজ বন্ধ করো।	التزموا الصمت/ الهدوء!
কে পড়বে?	مَن يَقرأُ؟
দয়াকরে বোর্ডটি মুছো।	امسحِ السبورةَ لو سمحت!
আজ কী বার?	أيُّ يومٍ هذا؟
আজ কত তারিখ?	كم التاريخ اليوم؟
আরবিতে বলো।	كلم باللغة العربية.
ভালো করেছ/বলেছ।	أحسنتَ.
চমৎকার এবং সুন্দর চিন্তা!	فكرةٌ رائعةٌ وجميلة!
দ্বিতীয়বার আর করবে না।	لا تفعلْ مرة أخرى.
কোন প্রশ্ন বা জিজ্ঞাসা আছে?	هل عندكم أي سؤال أو استفسار؟
বলো।	قُلْ/ تَكَلَّم.
আমার কথা শোনা যাচ্ছে?	هل تسمعونني؟
এখানেই রাখছি।	أكتفِي بهذا القَدَر.



ভাষা দক্ষতাগুলো কিভাবে শিখব?

আরবি ভাষা শেখার ক্ষেত্রে আমরা যে বিষয়টি বারবার বলছি তা হচ্ছে, এক দুটি কোর্স করে আরবি ভাষার সব দক্ষতা আয়ত্ত করা যাবে না। এর জন্য নিরলস সাধনা চালিয়ে যেতে হবে। শেখার যথাযথ পদ্ধতি অনুসরণ করে নিয়মিত পরিশ্রম করতে থাকলে ভাষার দক্ষতাগুলো আয়ত্ত করা সম্ভব ইনশাআল্লাহ। মনে রাখতে হবে, التعلم عملية مستمرة শেখা হচ্ছে একটি নিয়মিত ও ধারাবাহিক প্রক্রিয়া। অতএব ভাষা শেখার ক্ষেত্রে সফল হতে হলে ধারাবাহিক চর্চা চালিয়ে যেতে হবে। এজন্যই ধারাবাহিকতাকে সফলতার রহস্য হিসেবে বিবেচনা করা হয়েছে।

«الاستمْرارُ هو سِرُّ النَّجاح، فاستمِرّ فِيْ ممارسةِ العربيةِ، ولا تقِفْ عند حدٍّ مِنَ الحدُودِ.»

এই ধারাবাহিকতার বিষয়ে ইঙ্গিত করেই ইমাম ছাআলিবী (রহ.) বলেন, من أحب العربية، عني بها، وثابر عليها، وصرف همته إليها. যে আরবি ভালোবাসে অর্থাৎ শিখতে চায়, তার জন্য উচিত আরবিকে গুরুত্ব দেওয়া। **ধারাবাহিকভাবে তা শেখা।** এবং এর জন্য সর্বাত্মক চেষ্টা করা।

আমরা যদি আমাদের বাংলা ভাষার দিকে খেয়াল করি তাহলে দেখব যে, তা আমরা কয়েকদিনেই শিখে যাইনি। বরং দীর্ঘ একটা সময়ের মধ্য দিয়ে শিখে চলেছি। জন্মের পর থেকে শুনতে শুরু করেছি। এরপর একটু একটু বুঝতে ও বলতে শুরু করেছি। একটু বড় হয়ে পড়তে শুরু করেছি। কিছুদিন পর তা লিখতে শিখেছি। পৃথিবীর সব ভাষার মানুষই তাদের ভাষা এভাবেই শিখেছে। অতএব ভিনদেশী ভাষা বা আরবি ভাষা শিখতে হলেও আমাদেরকে এমন একটি ধারাবাহিক প্রক্রিয়ার মধ্য দিয়ে যেতে হবে। একসময় আমরা সাবলীল আরবি শিখে যাব।

আরেকটি বিষয় মনে রাখতে হবে তা হচ্ছে, ভাষাকে দক্ষতা হিসেবে শিখতে হবে, তত্ত্ব বা জ্ঞান হিসেবে নয়। لأن اللغة هي مهارة وليست معرفة তবে, ভাষার বিশুদ্ধ চর্চা, সৌন্দর্য বৃদ্ধি ও অলঙ্কারিক দৃষ্টিকোণ থেকে নাহু-সরফ ও ইলমুল বালাগাতের অবশ্যম্ভাবি ভূমিকা রয়েছে।

অতএব ভাষা শেখার ক্ষেত্রে দক্ষতা বিবেচনায় আমাদের যে বিষয়গুলো শিখতে হবে তা হচ্ছে, শুনে বুঝতে পারা। সাবলীল কথা বলতে পারা। পড়ে বুঝতে পারা। এবং নির্ভুল লিখতে পারা। এগুলোকে ভাষা দক্ষতা বলে। আরবিতে বলা হয় : مهارات اللغة أربعة هي : الاستماع، والتحدث، القراءة والكتابة.

শুনে বুঝতে যা করতে হবে :

ফাহমুল মাসমু বা শুনে বুঝার দক্ষতা ভাষা দক্ষতাগুলোর মধ্যে অন্যতম। এই দক্ষতা অর্জন করতে হলে অধিক পরিমাণে শুনতে হবে। নিয়ম করে প্রতিদিন শুনতে হবে। আরবি কথোপকথন, আলোচনা, আবৃত্তি, বক্তৃতা, টকশো - যা শুনতে ভালো লাগে তাই শুনবে। এক্ষেত্রে যারা আসল ভাষাভাষী তাদের কথাবার্তা, আলোচনা বা বক্তৃতা শুনলে বেশি উপকার হবে। প্রথমদিকে বুঝতে একটু কষ্ট হবে। তারপরও মনোযোগ দিয়ে নিয়মিত শুনতে হবে। একসময় একটু একটু করে বুঝে আসবে।

এক্ষেত্রে আরব শায়েখদের মধ্যে **الشيخ د. محمد علي ملا، الشيخ د. محمد العريفي، الشيخ محمد حسان، الشيخ د. توفيق الصائغ** প্রমুখদের খুতবা শোনা যেতে পারে। এছাড়া হারামাইনের জুমার খুতবাগুলোও শোনা যেতে পারে।

শোনার ক্ষেত্রে তাদের বলার স্টাইল এবং উচ্চারণগুলোর দিকে লক্ষ্য রাখতে হবে। শোনার সাথে সাথে তাদের মতো করে বলার চেষ্টা করতে হবে।

আরবিতে অনর্গল কথা বলতে যা করতে হবে:

আরবিতে অনর্গল কথা বলতে হবে। নিয়মিত চর্চা করতে হবে। লজ্জা ছেড়ে দিতে হবে। আরবিতে কথা বলবে এমন সহপাঠী খুঁজে নিতে হবে। কাউকে না পেলে **"একলা চলরে"** নীতি অনুযায়ী একা একাই কথা বলতে হবে। নিজে প্রশ্ন করে নিজেই উত্তর দিতে হবে। কখনো দেয়াল বা সামনের বস্তুকে সম্মোধন করে কথা বলতে হবে। মনে রাখতে হবে, **'মুকালামা পড়ে নয়, করে করে শিখতে হয়'**। অথবা বলা যায়, **"মুকালামা শিখতে হয় মুকালামা করে, মুকালামা পড়ে নয়"**

এই সফরের শুরুর দিকে একটু আধটু ভুল হবে। ভুল করে থেমে যাওয়া যাবে না। অথবা অন্যের ভুল শুরুতে ধরা যাবে না। নিয়মিত চর্চায় একসময় ভুলগুলো ঠিক হয়ে যাবে।

বলার সময় কোনো কোনো ক্ষেত্রে আরবি শব্দ না পেলে বাংলা শব্দ বসিয়ে দিতে হবে। প্রতিদিন এক ঘন্টা করে চর্চা করতে হবে। সম্ভব না হলে অন্তত ত্রিশ মিনিট অবশ্যই চর্চা

করতে হবে। এভাবে একসময় সাবলীলতা চলে আসবে ইনশাআল্লাহ। وأنت ستكون متكلما بارعا ومتحدثا طلقا بإذن الله

এক্ষেত্রে সহজের জন্য এবং অনর্গলতা ও সাবলীলতা বাড়াতে মারকাযুল লুগার কোনো একটি কোর্স করা যেতে পারে। আশা করছি অনেক ফায়দা হবে ইনশাআল্লাহ।

সুন্দর পড়তে এবং পড়ে বুঝতে যা করতে হবে :

ভাষা দক্ষতা অর্জনে পড়ার গুরুত্ব অপরিসীম। তাই পড়ার দক্ষতা অর্জনে অধিক পরিমাণে পড়তে হবে। বিশুদ্ধভাবে আরবি পড়তে হলে শুরুতে সহজ সহজ বিষয় পড়তে হবে। পড়ার জন্য নিজের ভালো লাগে এমন বিষয় বেছে নিতে হবে। পড়তে গিয়ে যদি কোনো শব্দ বুঝে না আসে তাহলে মু'জাম বা অভিধান দেখতে হবে। শব্দটিকে সঠিকভাবে মুখস্থ করতে হবে। এভাবে পড়তে পড়তে একসময় আরবি সহজ লাগতে শুরু করবে।

মনে রাখতে হবে, আমরা ইবারত পড়তে পারিনা; কারণ আমরা অধিক পরিমাণে আরবি পড়ি না। বিভিন্ন কিতাব দেখে দেখে পড়তে থাকলে এবং পড়ার পরিমাণ বাড়ালে একসময় এই সমস্যা কেটে যাবে ইনশাআল্লাহ।

ভালো লিখতে যা করতে হবে:

ভালো ও বিশুদ্ধ লিখতে হলে প্রচুর পড়তে হবে। সহজ বিষয়ে একটু একটু করে প্রতিদিন লিখতে হবে। রোজনামচা লিখতে হবে । নিজের ও পরিবার বিষয়ে লিখতে হবে। মনে যা আসে তা ছোট ছোট বাক্যে লেখার অভ্যাস করতে হবে।

লেখার মান বৃদ্ধি করতে ভালো লেখকের লেখা নিয়ে সেটাকে অনুকরণ করতে হবে। পরবর্তীতে সে বিষয়ে নিজে নিজে লিখতে হবে।

সবশেষে বলব, ভাষা শেখার ক্ষেত্রে ব্যবহার ও চর্চার বিকল্প নেই। اللغة هي استعمال وممارسة وتكرار، فباستعمالها وممارستها وتكرارها يحصل الإتقان.

তাই ভাষা শিক্ষার বিষয়টিকে 'মানহাজু হায়াত' বা জীবনের লক্ষ্য বানিয়ে নিয়ে এই মুবারক "রিহলা" শুরু করতে হবে। এক সময় সফলতা আসবেই ইনশাআল্লাহ!



ভাষা শিক্ষায় উচ্চারণের গুরুত্ব

ভাষা শেখার ক্ষেত্রে উচ্চারণের ভূমিকা অত্যন্ত গুরুত্বপূর্ণ। সঠিক ও বিশুদ্ধ উচ্চারণ ভাষাকে মাধুর্যময় ও শ্রুতিমধুর করে তোলে। অন্যদিকে অশুদ্ধ উচ্চরণে ভাষার মূল উদ্দেশ্য ব্যহত হয়। অর্থ পরিবর্তন হয়ে যায়। ভাষা তার নিজস্ব সৌন্দর্য হারায়। বিকৃত উচ্চারণে ভাষা শুনতে কিছুটা অসুন্দর এবং কখনো কখনো হাস্যকর শোনায়।

উচ্চারণ সুন্দর করার জন্য হরফের মাখরাজ ও সিফাতসহ উচ্চারণ করতে হবে। এজন্য একজন দক্ষ শিক্ষকের নিকট মাশক করতে হবে। মাশক ব্যতিত হরফের উচ্চারণ সঠিক করা সম্ভব নয়। তেমনিভাবে শেখা হরফটি আওয়াজ করে বার বার বলতে হবে। প্রতিনিয়ত অনুশীলন ও চর্চা করতে হবে।

উচ্চারণের ক্ষেত্রে একটি মূলনীতি হচ্ছে : النطق يتحسن بالتكرار و اللهجة تتحسن بالاستماع.

কোর্সে থাকাকালীন অবশ্যই আরবি হরফগুলোর উচ্চারণ সঠিকভাবে শিখে নিতে হবে।

আরবি শব্দগুলোর আরবীয় উচ্চারণ করতে হবে। কোনোভাবেই বাংলা বা উর্দু প্রভাবিত উচ্চারণ করা যাবে না।

এখানে আরবি উচ্চারণের ক্ষেত্রে লক্ষণীয় মৌলিক কয়েকটি বিষয় উল্লেখ করছি :

- আরবদের উচ্চারণে ت অনেকটা বাংলা থ এর মতো উচ্চারিত হয়। ك অনেকটা খ এর মতো উচ্চরিত হয়। যেমন : تَكَلَّمْ بالعربية، كيفَ فعلتَ هذا؟ كان عالماً كبيرا، وَنَتَوَكَّلُ عَليك.
- ইজহারের হরফ তথা ء، ه، ع، ح، غ، خ এগুলোকে পরিপূর্ণ স্পষ্ট উচ্চারণ করতে হয়।
- ض এর উচ্চারণ দোয়াদই করতে হবে। এটাকে ظ এর মত উচ্চারণ করা যাবে না। هذا من فضل ربي. لا تضحك. اسأل ضميرك.
- অধিকাংশ বাক্যের শেষে وقف করতে হবে। যেমন : سأَذْهبُ إلى المسجد. تحَدَّثْ بالعربية. اقرأ الكتاَب. اقرأ الكتابَ بصوتٍ مُرتَفِع.

উচ্চারণ যদি বিশুদ্ধ এবং সঠিক হয়ে যায় তাহলে আরবদের আলোচনা শোনার মাধ্যমে খুব সহজেই লাহজা আত্মস্থ করা সম্ভব।

المعلومات العامة حول اللغة العربية



আরবি ভাষা বিষয়ক কিছু মৌলিক তথ্যঃ

আরবি ভাষা শেখা শুরু করার পূর্বে এই ভাষা বিষয়ক কিছু মৌলিক তথ্য জেনে নেওয়া উচিত।

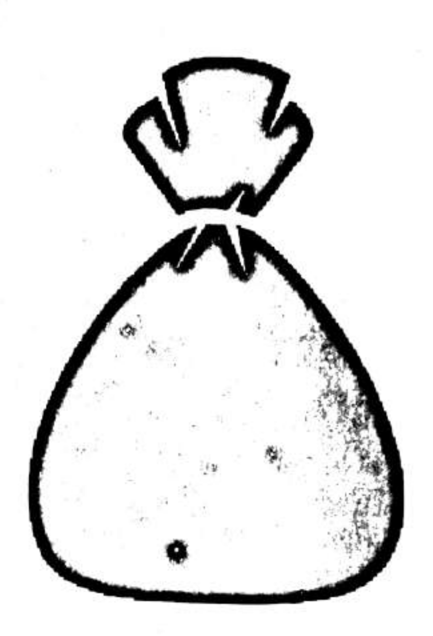
- আরবি ভাষা সেমেটিক ভাষা গোত্রের একটি প্রসিদ্ধ ও জীবন্ত ভাষা।
- আরবি ভাষাকে "লুগাতুদ দোয়াদ" বলা হয়; কারণ এই ভাষায় দোয়াদ এর মতো এমন একটি হরফ রয়েছে যা অন্য কোনো ভাষায় নেই। এজন্যই আরবি ভাষা বুঝাতে বিভিন্ন স্থানে এই হরফটি ব্যবহার করা হয়।
- আরবি ভাষা ২৫ টি দেশের সরকারি ভাষা। এ ভাষায় প্রায় ৪৬৭ মিলিয়ন মানুষ কথা বলেন।
- আরবি ভাষা জাতিসঙ্ঘের ৬টি দাপ্তরিক ভাষার মধ্যে অন্যতম ভাষা।
- ১৮ ডিসেম্বর পুরো পৃথিবীজুড়ে 'আন্তর্জাতিক আরবি ভাষা দিবস' পালন করা হয়।
- আলী রা. এর নির্দেশে আবুল আসওয়াদ আদ দুআলি রহ. (মৃত্যু :৬৯) ইলমে নাহুর প্রবর্তন করেন।
- ইলমে সরফের প্রবর্তন করেন মুআয ইবনে মুসলিম আলহাররা রহ. (মৃত্যু : ১৮৭)।
- আরবি ভাষা বিষয়ে সর্বপ্রথম অভিধান রচনা করেন خليل بن أحمد الفراهيدي ইলমুল আরুজ বা ছন্দজ্ঞান বিষয়েও তিনি সর্বপ্রতম কিতাব রচনা করেন। তিনি ১০০ হিজরিতে জন্মগ্রহণ করেন এবং ১৭০ হিজরিতে ইন্তেকাল করেন।
- আরবি সাহিত্যে হযরত হাসসান ইবনে সাবিত রাদিয়াল্লাহু আনহুকে شاعر الرسول صلى الله عليه وسلم বলা হয়।
- জাহেলী যুগে প্রসিদ্ধ কবি ইমরুল কায়েসকে বলা হতো "أمير الشعراء" আর বর্তমান যুগে আধুনিক আরবি সাহিত্যের মিশরীয় কবি আহমাদ শাওকিকে বলা হয় "أمير الشعراء"।
- আধুনিক যুগে আরবি সাহিত্যে মিশরীয় সাহিত্যিক মুস্তফা লুতফি আল-মানফালুতিকে বলা হয় "أمير البيان"
- ইলমে নাহুতে সর্বপ্রথম কিতাব রচনা করেন সিবাওয়াই রহ.। তার রচিত কিতাবের নাম 'الكتاب'।

- أدب الكاتب لابن قتيبة، البيان والتبيين للجاحظ، الكامل للمبرد، الأمالي لأبي علي القالي এই চারটি গ্রন্থকে আরবি সাহিত্যের أمهات الكتب বা মৌলিক কিতাব বলা হয়।
- দিওয়ানে মুতানাব্বির প্রথম ব্যাখ্যাকার ইবনু জিন্নি রহ.।
- সাহিত্য সমালোচনা বা আন্নাকদুল আদাবী বিষয়ে প্রথম কাজ করেন জাহেয (রহ.)।
- আরবি সাহিত্যের ইতিহাসের সূচনা ধরা হয় ইসলামপূর্ব ১৫০ বছর থেকে।
- আরবি শিশু সাহিত্যের অগ্রপথিক বলা হয় 'কামেল কিলানি'কে।
- الصاحبي في فقه اللغة 'ফিকহুল লুগাহ' বিষয়ক রচিত প্রথম কিতাব।
- খ্যাতনামা আরবি সাহিত্যিক আলী তানতাবীকে বলা হয়– أديب الفقهاء وفقيه الأدباء
- মোস্তফা সাদেক রাফেয়ীকে বলা হয়- الفيلسوف القرآني বা কুরআনী দার্শনিক।
- বংলাদেশে আধুনিক আরবি ভাষা চর্চার অন্যতম ব্যক্তিত্ব উসতায শহীদুল্লাহ ফজলুল বারী রহ.। ১৪/৪/২০১৬ সালে রোজ বৃহস্পতিবার বাদ ফজর তিনি ইন্তেকাল করেন।
- সর্বাধিক প্রচলিত ও প্রসিদ্ধ অভিধান المعجم الوسيط মিশরের কায়রো আরবি ভাষা একাডেমি থেকে ১৩৮০ হি. মোতাবেক ১৯৬০ ইং সনে প্রকাশিত হয়।
- আরবি ভাষার ব্যাপক প্রচার প্রসার ও খেদমতের লক্ষে ১৪৩৪ হি. সালে প্রাথমিকভাবে মারকাযুল লুগাহ প্রতিষ্ঠা লাভ করে। পরবর্তিতে ১৪৩৯ হিজরীতে প্রাতিষ্ঠানিক ভাবে এর কার্যক্রম শুরু হয়।
- প্রথম আরবি অভিধানের নাম "العين"
- মিশরের প্রসিদ্ধ কবি হফেজ ইবরাহিম কে বলা হয় " شاعر النيل "
- আরবি সাহিত্যের যুগসমূহ :

  ১- জাহেলী যুগ (হি.পূ. ১৬০ - হি.পূ. ১৩ বছর পর্যন্ত)
  ২- ইসলামী যুগ (হি.পূ. ১৩ - হি. ৪১ বছর পর্যন্ত)
  ৩- উমাইয়া যুগ (হি. ৪১ - হি. ১৩২ বছর পর্যন্ত)
  ৪- আব্বাসী যুগ (হি. ১৩২ - হি. ৫৫৬ বছর পর্যন্ত)
  ৫- রেনেসাঁ পূর্ব যুগ (হি. ৫৫৬ - হি. ১২১৩ বছর পর্যন্ত)
  ৬- আধুনিক যুগ (হি. ১২১৩ থেকে শুরু হয়েছে...



المحفوظات



•

الأحاديث المنتخبة

للحفظ والمذاكرة

•

المختار

من الأقوال والأشعار



أهمية حفظ النصوص

হিফজ অত্যন্ত গুরুত্বপূর্ণ বিষয়। হিফজকে বলা হয় رأس مال طالب العلم বা তালিবুল ইলমের মূল পুঁজি। হিফজ ব্যতীত ইলমে পরিপক্কতা আসে না। তাই তো আসলাফের মধ্যে সকলেই কুরআন, হাদিস এবং ইলমি মুতূন হিফজ করার বিষয়ে অধিক গুরুত্ব দিতেন এবং বিভিন্ন أشعار - أقوال হিফজ করতেন। إن حفظ الأحاديث النبوية والعناية بها من فضائل الأعمال ومحاسنها، وأجل العبادات. এছাড়া হাদিসে নববী হিফজ করা এবং এ বিষয়ে গুরুত্বারোপ করা ফযিলতপূর্ণ আমল, উত্তম কাজ এবং শ্রেষ্ঠতম ইবাদত। وكذلك حفظ الأحاديث واستظهارها من صفات العلماء الذين هم ورثة الأنبياء. তেমনিভাবে হাদিস হিফজ করা উলামায়ে কেরাম–যারা ওয়ারিসে নবী তাদের গুণ ও বৈশিষ্ট্য।

হাদিস হচ্ছে রাসূল (সা.) এর মুখনিসৃত কথা। তিনি ছিলেন সর্বাধিক বিশুদ্ধভাষী। তাঁর ভাষা হচ্ছে অন্যতম শ্রেষ্ঠ বিশুদ্ধ ভাষা। যাকে সর্বাধিক বিশুদ্ধ গদ্য বলা যায়। আরবি ভাষা শিক্ষার্থীর জন্য বিশুদ্ধ গদ্য পাঠ করাও একটি গুরুত্বপূর্ণ বিষয়। তাই এই সব দিক বিবেচনায় এখানে প্রয়োজনীয় ও গুরুত্বপূর্ণ ২৫ টি হাদিস দেওয়া হয়েছে। ইলমি পরিপক্কতা ও আরবি ভাষায় ইতকান হাসিলের জন্য এই হাদিসগুলোকে অবশ্যই হিফজ করতে হবে।

হাদিস হিফজ করার সাথে সাথে যেন শিক্ষার্থীর আরবির যোগ্যতা বৃদ্ধি পায় সে জন্য প্রত্যেকটি হাদিসের কঠিন শব্দের আরবি অর্থ দেওয়া হয়েছে। এতে শিক্ষার্থীর আরবি শব্দভাণ্ডার বৃদ্ধি পাবে। কিছু প্রশ্নোত্তর ও শব্দ দিয়ে বাক্য তৈরি করার তামরীন করলে ভাষার অন্যান্য দক্ষতাও বৃদ্ধি পাবে ইনশাআল্লাহ।

প্রিয় তালিবুল ইলমরা অত্যন্ত গুরুত্বের সাথে হাদিস ও আরবি শব্দার্থগুলো এবং আরবি ভাষা বিষয়ক أقوال أشعار হিফজ করবে সেই প্রত্যাশা। ওয়াফফাকাকুমুল্লাহ।



الأحاديث المنتخبة:

١

عن أمير المؤمنين أبي حفصٍ عمرَ بن الخطاب رضي الله عنه قال: سمعت رسول الله يقول: (إنما الأعمالُ بالنياتِ، وإنما لكل امرئ ما نَوى، فمن كانت هجرته إلى اللهِ ورسولِه فهجرته إلى الله ورسوله، ومن كانت هجرته إلى دنيا يصيبها أو امرأةٍ ينكِحُها فهجرته إلى ما هاجر إليه). (متفق عليه).

معاني الكلمات:

العَمَل: الكسب، الفعل.

النِيَّة: القصد، الإرادة.

هجرة: الخروج من أرض إلى أخرى، ترك الوطن.

أصاب يصيب: بلغ، وصل.

نكح ينكح: استنكح، تزوج.

امرُؤ: رجل، شخص، إنسان.

٢

عن أبي عبد الرحمن عبد الله بن عمر بن الخطاب رضي الله عنهما قال: سمعت رسول الله صلى الله عليه وسلم يقول: (بني الإسلام على خمس: شهادةِ أن لا إله إلا الله وأن محمدا رسول الله وإقامِ الصلاة وإيتاءِ الزكاة وحجِ البيت وصومِ رمضان). [متفق عليه].

معاني الكلمات:

بني: أقيم، جعل.

الشهادة: الإقرار والتصديق.

الإقامة: التأدية.

الإيتاء: الإعطاء والتسليم.

الزكاة: ما يجب على المسلم من صدقة.

الحج: زيارة الأرض المقدسة للنسك والتبرك.

الصوم: الإمساك عن المفطرات الثلاثة.

٣

عن أم المؤمنين أم عبد الله عائشة رضي الله عنها قالت: قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: (من أحدث في أمرنا هذا ما ليس منه فهو رَد) [متفق عليه]، وفي رواية لمسلم (من عمل عملا ليس عليه أمرنا فهو رد).

معاني الكلمات:

أحدث يحدث: كون، ابتدع، خلق.

رد: المنع وعدم القبول.

٤

عن أبي هريرة رضي الله عنه قال: قال رسول الله صلى الله عليه و سلم: (أكملُ المؤمنين إيمانا أحسنهم خُلُقا وخياركم خياركم لنسائهم خلُقاً). [رواه الترمذي].

معاني الكلمات:

الخلق: شيمة، سجية.

٥

عن أبِي هريرة رضي الله عنه أن رسول اللَّه -صلى الله عليه وسلم- قال: (من دعا إلى هُدىً كانَ له من الأجرِ مِثل أجور من تبعه لا ينقُص ذلك من أجورهم شيئا ومن دعَا إلَى ضلالة كَان عَلَيه من الإثم مثل آثام من تَبعه لاَ ينقُص ذلك من آثَامهم شيئًا). [رواه مسلم].

معاني الكلمات:

دعا: ناداه، طالبه.

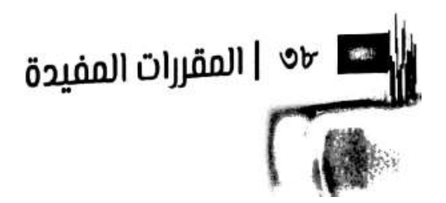
هدىً: طريق الثواب والرشد.

الأجر: مكافأة، ثواب على العمل الصالح، مقابلة.

النقص: قليل، ضئيل، خسّ، قصر.

الضلالة: غواية، عدم الرشد والهداية.

الإثم: الذنب، الخطيئة.



(٦)

عن ابن عباس رضي الله عنهما قال: قال رسولُ الله صلى الله عليه وسلم لمعاذ بن جبل حين بعثه إلى اليمن: (إنك ستأتي قوماً من أهلِ الكتاب فَإذا جئتهم فَادعهم إِلَى أن يَشهدوا أَن لاَ إِلَهَ إلا الله، وَأن محمدا رسول الله فإن هم أطاعوا لك بذلك فأخبرهم أَن اللهَ قَد فَرض عليهِم خمسَ صلوات في كُل يوم ولَيلَة فَإن هم أطاعوا لك بذلك فأَخبِرهُم أَنَّ اللهَ قَد فرض عليهم صدقة تؤخذ من أغنيائهم فترد على فقرائهم فإن هم أطاعوا لَكَ بذلكَ فإياك وكَرائم أموالهم واتق دعوةَ المظلوم فَإنهُ لَيس بينه وَبين الله حجَابٌ). [متفق عليه].

معاني الكلمات:

الإطاعة: الاتباع، الاقتداء.

الغني: ثري، صاحب الثروة والمال.

الفقير: محتاج، لا يملك ما يكفيه.

كرائم الأموال: أفضل الأعمال وخيرها.

الحجاب: السِتار.

(٧)

عن أبي هريرة رضي الله عنه قال: قال رسول الله صلى الله عليه وسلم -: (لا تحاسَدوا، ولا تناجَشوا، ولا تباغَضوا ولا تَدَابَروا، ولا يَبِعْ بَعضُكم على بيع بعض، وكونوا عبادَ الله إخْوانا، المسْلم أخو المسلم لا يَظلِمه ولا يخذله، ولا يكذبه ولا يحقِره، التقوى ها هنا - ويشير إلى صدره ثلاث مرات - بحسب امرئ من الشر أن يحقِرَ أخاه المسلم، كُلُّ المسلم على المسلم حرام دمه وماله وعرضه). [رواه مسلم].

معاني الكلمات:

الحسد: بغض، حقد، ضغينة.

التناجش: تزايد، زاد فيه وبالغ.

البغض: حقد، ضغينة.

التدابر: تعادى وتقاطع.

البيع: مبادلة المال بالمال بالتراضي.

الخذل: تخلى عن عونه ونصرته.

التحقير: أذلّه وصغّره.

عِرض: حسب، شرف.

(٨)

عن أبي هريرة رضي الله عنه أن رجلا قال للنبي صلى الله عليه وسلم: أوصني قال: (لا تغضب فردد مِرارا، قال: لا تغضب). [رواه البخاري].

(٩)

عن أبي هريرة رضي الله عنه قال: قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: (مِن حُسن إسلام المرءِ تَركُه ما لا يعنيه). حديث حسن [رواه الترمذي].

معاني الكلمات:

مالا يعنيه: ضيع الوقت فيما لا فائدة فيه.

(١٠)

عَن ابن عُمر رضي الله عنهما قَال: قال رسول الله صَلى الله عليه وسلمَ: (المؤمن الذي يخالِط الناس، ويصبر على أذاهم، أعظمُ أجرًا من المُؤمن الذي لا يُخالط الناس، وَلاَ يصبر على أذاهم).[رواه ابن ماجه].

معاني الكلمات:

المخالطة: مازجه وداخله (الممازجة والمداخلة)

الصبر: التجلد وحسن التحمل.

الأذى: ضرر ومكروه.

(١١)

عن أبي سعيد الخدري رضي الله عنه قال: قال سمعت رسول الله صلى الله عليه وسلم يقول: (من رأى منكم منكرا فليغيره بيده، فإن لم يستطع فبلسانه، فإن لم يستطع فبقلبه وذلك أضعف الإيمان). [رواه مسلم].

معاني الكلمات:

المنكر: ما يقبّحه الدين والشرع.

التغيير: التحويل والتبديل.

الاستطاعة: أطاقه وقدر عليه.

القلب: فؤاد وخاطر.

(١٢)

عن أبي هريرة رضي الله عنه قال: عن النبي صلى الله عليه و سلم قال: (من نفَّس عن مؤمنٍ كربة من كرب الدنيا نفس الله عنه كربة من كرب يوم القيامة، ومن يسر على معسر يسر الله عليه في الدنيا والآخرة، ومن ستر مسلما ستره الله في الدنيا والآخرة، والله في عون العبد ما كان العبد في عون أخيه، ومن سلك طريقا يلتمس فيه علما سهل الله له به طريقا إلى الجنة، وما اجتمع قوم في بيت من بيوت الله يتلون كتاب الله ويتدارسونه بينهم إلا نزلت عليهم السكينة وغشيتهم الرحمة وحفتهم الملائكة وذكرهم الله في من عنده، ومن بطَّأ به عمله لم يسرع به نسبه). [رواه مسلم].

معاني الكلمات:

الكربة: حزن شديد.

يسر: سهل، هيّن.

معسر: فقير، محتاج.

ستر: ما يستر به، حجاب.

العون: المساعدة والدعم.

سلك: سار ونهج.

التمس: طلب وفتّش.

التدارس: درس كل منهم على الآخر.

السكينة : طمأنينة،استقرار، رحمة.

غشيت: غطت، حوَت.

بطأ: ثبط، عوق، أقعد عنه.

نفس: فرج عنه وأزال همه.

سهل: هونة، يسر، هيّن

(١٣)

عن أبي العباس عبدالله بن عباس رضي الله عنهما قال: كنت خلف النبي صلى الله عليه وسلم يوماً فقال: (يا غلام! إني أُعلِّمكَ كلمات: احفظِ اللهَ يحفظْك، احفظ الله تَجِدْه تجاهك، إذا سألتَ فاسألِ اللهَ وإذا استعنتَ فاستعن بالله، واعلم أن الأمةَ لو اجتمعت على أن ينفعوك بشيء لم ينفعوك إلا بشيء قد كتبه الله لك، وإن اجتمعوا على أن يضروك بشيء لم يضروك إلا بشيء قد كتبه الله عليك، رفعت الأقلام وجفت الصحف). [رواه الترمذي وقال: حديث حسن صحيح].

معاني الكلمات:

حفظ: حرسه وصانه.

تجاهك: قبالتك وتلقاء وجهك.

الاستعانة: طلب منه المساعدة والعون.

رفعت الأقلام وجفت الصحف: كناية عن تقدم كتابة المقادير كلها، والفراغ منها من أمر بعيد.

(١٤)

عن النواس بن سمعان – رضي الله عنه– ، عن النبي صلى الله عليه وسلم قال (البرّ حسن الخلق والإثم ما حاك في نفسك وكرهت أن يطلع عليه الناس). [رواه مسلم].

معاني الكلمات:

البر: الخير والإحسان.

حاك: رسخ في النفس.

اطلع: عرفه وعلمه.

(١٥)

عن أبي العباس سهل بن سعد الساعدي رضي الله عنه، قال: جاء رجل إلى النبي صلى الله عليه وسلم، فقال: يا رسول الله! دُلَّني على عمل إذا عملته أحبني الله وأحبني الناس؛ فقال: (ازهد في الدنيا يحبك الله، وازهد فيما عند الناس يحبك الناس). [حديث حسن، رواه ابن ماجه].

معاني الكلمات:

دلني: أرشدني إليه وهداني.

ازهد: اتقه وأعرض عنه.

(١٦)

عن أبي هريرة -رضي الله عنه- أنَّ رسول الله صلى الله عليه وسلم قال: (إذا جاء رمضانُ فُتحَت أبوابُ الجنة، وغُلقت أبواب النار، وصفدت الشياطين). [متفق عليه].

معاني الكلمات:

فتحت: فرّجت وكشفت وأُشرحت.

غلقت: أُطبقت وضمّت.

صفّدت: شدّت وأوثقت.

(١٧)

عن أَبي هريرة رضي الله عنه عن النبي صلى الله عليه وسلم قال: (من صام رمضان إيماناً واحتساباً غُفر له ما تقدَّمَ من ذنبه). [متفق عليه].

معاني الكلمات:

احتسابا: ناويا به وجه الله.

تقدم: ما سبق ومضى.

ذنب: خطأ، إثم.

(١٨)

عن سَهل بن سعد رضي الله عنه عن النبي صلى الله عليه وسلم قال: (إنَّ في الجنة بابا يقال له الريان، يدخل منه الصائمون يوم القيامة لا يدخل منه أَحد غَيرهم يقال: أين الصائمونَ؟ فيقومون، لا يدخل منه أَحد غَيرهم، فإذا دخلوا أُغلِق فلم يَدخل منه أحدٌ). [متفق عليه].

(١٩)

عن أبي هريرةَ رضي الله عنه قال قال رسول اللهِ صلى الله عليه وسلم: (قال الله عَز وجَل: كُل عملِ ابن آدم له إلا الصيام، فإنه لي وأنا أَجزي به، والصيام جُنةٌ، فإذا كان يَوم صَومِ أَحَدكُم فلا يرفث ولا يَصخَب، فإن سابهُ أَحد أو قاتله فَليقل: إني صائم. والذي نَفس محمد بيده لخلوفُ فمِ الصائم أَطيبُ عند الله من رِيح المسك، للصائم فرحتان يفرَح بهمَا: إذا أَفطَر فرِح وإذا لقي ربه فرِح بصومهِ). [متفق عليه].

معاني الكلمات:

الرفث: تكلم بالفحش، القبح.

الصخب: صاح، ضجّ.

خلوف: فاسد الطعام، متغير اللذة.

سابه: شتم كل منهما الآخر.

أطيب: أحلى، أطهر

فم: فوه، فتحة في وجه الإنسان للتكلم وتناول الطعام والشراب

(٢٠)

عن أَنس بن مَالك رضي الله عنه قال قال النبي صلى الله عليه وسلم: (تسحَّروا، فإن في السَّحور بركَةً). [متفق عليه].

معاني الكلمات:

السَّحور: ما يؤكل ويُشرب عند السَحَر.

بركة: سعادة وزيارة.



٢١

عن أبي هريرةَ رضي الله عنه عن النبي صلى الله عليه وسلم قال: (إذا نَسي أحدكم، فأكل أو شرب، فليتمَّ صومه، فَإنما أطعمهُ الله وسَقاه). [متفق عليه].

معاني الكلمات:

أطعمه: أعطاه أكلا، جعله يأكل.

سقاه: أشربه وأراه.

٢٢

عن أبي هريرة رضي الله عنه قال: قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: (من لم يدع قول الزور والعمل به فليس لله حاجةٌ في أن يدَعَ طعامهُ وشرابه). [رواه البخاري].

معاني الكلمات:

يدع: يترك، هجر.

الزور: كذب، باطل.

٢٣

عن سلمان بن عامر الضَّبِّيِّ رضي الله عنه عن النبي صلى الله عليه وسلم قال: (إذا أفطر أحَدكم فليُفطر على تمر، فإن لم يجد فليُفطر على ماءٍ، فإنه طَهورٌ). [رواه أبو داود والترمذي وقال: حديث حسن صحيح]

معاني الكلمات:

طَهور: كل ما يتطهر به.

٢٤

عن سَهل بن سَعد رضي الله عنه، أَن رَسُول الله صلى الله عليه وسلم قال: (لا يزال الناس بِخير ما عَجلُوا الفطرَ). [متفق عليه].

معاني الكلمات:

التعجيل: أسرع وهرع.

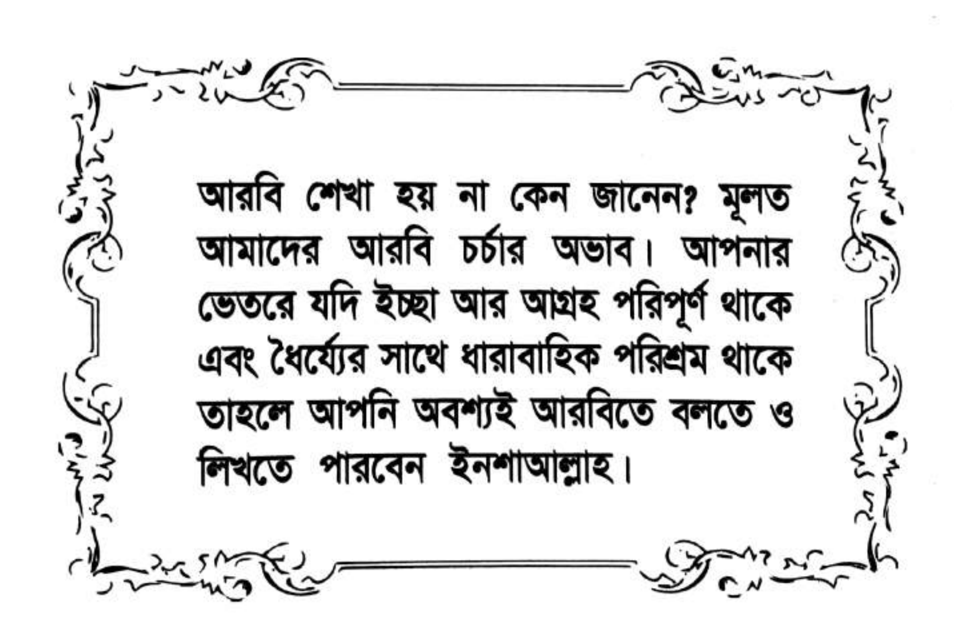
٢٥

عن أبي أيوب رضي الله عنه أن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال: (من صام رمضان ثم أتبعه ستا من شوال، كانَ كصيامِ الدَّهرِ). [رواه مسلم وأبو داود والترمذي وابن ماجه].

معاني الكلمات:

أتبع: تبعه ولحقه.

الدهر: زمان طويل، عصر.



المختار
من الأقوال والأشعار

تقديم

ذكرتُ في هذه الصفحاتِ بعضَ الآياتِ وأقوالَ الصحابةِ والعلماءِ التي تدلُّ على أهمِّيَّةِ وشرفِ اللغة العربية وضرورةِ الاهتمامِ بها، لِكي يتشجّعَ المتعلِّمُ بهذه الأقوال، ويفهمَ جيّدا بأنّ اللّغةَ العربيّةَ لها أهميّةٌ كبيرةٌ ومكانةٌ عاليةٌ، واهتمَّ العلماءُ بهذه اللغة كلَّ الاهتمامِ؛ ولكَي يستطيعَ الطالبُ أن يذكر هذه الأقوالَ عن ظهرِ القلبِ عندما يحتاج إليها، إضافةً إلى ذلك أن حفظَ الأقوالِ والأشعارِ والنصوصِ العلميّةِ يَزيدُ في قلبِ طالبِ العلمِ قوةً ويجعلُه متمكِّنا من العلومِ الشرعيَّةِ.

الآيات القرآنية التي تدل على أهمية وفضل اللغة العربية:

١- إنا أنزلناه قرآناً عربياً لعلكم تعقلون. (يوسف:٢)

٢- إنا جعلناه قرآناً عربياً لعلكم تَعقِلون. (الزخرف:٣)

٣- وإنه لتنزيل رب العالمين. نزل به الروح الأمين. على قلبك لتكون من المنذرين. بلسان عربي مبين. (الشعرى:١٩٣-١٩٥)

٤- وكذلك أوْحَينا إليك قرآناً عربياً لتنذر أمَّ القرى ومن حولها. (الشورى:٧)

٥- وكذلك أنزلناه قرآناً عربياً وصرفنا فيه من الوعيد لعلهم يتقون أو يحدث لهم ذكرا (طه:١١٣)

الأقوالُ التي تدلّ على شرف اللّغة العربيّة وعِظمها

١- يقول عمرُ بن الخطاب رضي الله تعالى عنه: ((تعلّموا العربيّةَ فإنها من دِينكُم)).
ورُوي عنه أيضا أنّه قال: (تعلموا العربيةَ، فإنها تَزيد في العقل والمروءةِ).

ওমর ইবনুল খাত্তাব রা. বলেন, "তোমরা আরবি ভাষা শেখো;. কেননা আরবি ভাষা তোমাদের দ্বীনের অংশ। তিনি আরও বলেন, তোমরা আরবি ভাষা শেখো; কেননা আরবি বুদ্ধিমত্তা ও আভিজাত্যকে বাড়িয়ে দেয়"।

٢- يقول الشاطبيُّ رحمه الله في «الموافقات»: (إنّ دَرجة الفقيه ترتفعُ على قدرِ معرفَته بالعربيةِ).

ইমাম শাতিবি রহ. বলেন, "একজন ফকীহ ব্যক্তির স্তর বৃদ্ধি পায় তার আরবি জানার স্তর অনুযায়ী।"

٣- يقول الإمامُ ابن كثيرٍ رحمه الله: (ينبغي لِطالب الحديثِ أن يكون عارفاً بالعربية).

ইমাম ইবনে কাসির রহ. বলেন, "হাদিসের তালিবুল ইলমের জন্য আরবি ভাষায় গভীর জ্ঞান রাখা উচিত।"

٤- قال ثعلبٌ في «أماليه»: (الفقيهُ يحتاجُ إلى اللغة العربية حاجةً شديدةً).

ছালাব রহ. তার আমালি কিতাবে বলেন, "একজন ফকিহের জন্য আরবি ভাষা অতি প্রয়োজন"।

٥- قال الإمام السيوطيُّ رحمه الله : (ولا شك أن علمَ اللغةِ العربيةِ من الدين، لأنه مِن الفُروضِ الكِفايات، وبه تُعرَفُ معاني ألفاظِ القُرآن والسنة).

ইমাম সুয়ূতি রহ. বলেন, "সন্দেহ নেই যে আরবি ভাষার জ্ঞান দ্বীনের অংশ; কেননা তা ফরয এবং এর মাধ্যমেই কুরআন ও হাদিসের শব্দের মর্ম জানা যায়"।

٦- وصَف الإمامُ الشافعيُّ هذا اللِّسانَ فقال: (لِسانُ العَرَبِ أوسَعُ الألسنةِ مَذْهَبا، وأكثرها ألفاظا، ولا نَعلمه يُحِيْطُ بجميعِ عِلْمِه إنسانٌ غيرُ نبي).

ইমাম শাফেয়ি রহ. আরবি ভাষা সম্পর্কে বলেন, "আরবের ভাষা সর্বাধিক বিস্তৃত ভাষা, এর রয়েছে অনেক শব্দ। আমার জানা নেই যে, নবী ব্যতীত অন্য কেউ এর সব জ্ঞান অর্জন করতে পারবে"।

٧- سُئل الحسنُ البصري رحمه الله: (ما تقول في قوم يتعلّمون العربية؟، فقال: أحسَنوا؛ يتعلمون لغةَ نبيِّهم).

হাসান বসরি রহ. কে জিজ্ঞেস করা হয়েছে, "যারা আরবি ভাষা শেখে তাদের ব্যাপারে আপনার মন্তব্য কী? তখন তিনি বলেন, 'খুব ভালো, তারা তাদের নবীর ভাষা শিখছে"।

٨- يقول ابن تيميةَ رحمه الله: (إنّ نفسَ اللّغةِ العربيةِ من الدين، ومعرفَتُها فرضٌ واجبٌ، فإنّ فهمَ الكتابِ والسنةِ فرضٌ، ولا يفهم إلا بِفهم اللغةِ العربيةِ، وما لا يتم الواجبُ إلا به فهو واجبٌ).

ইবনে তাইমিয়্যাহ রহ. বলেন, "নিশ্চয় আরবি ভাষা দ্বীনের অংশ। এই ভাষা জানা ফরজ। কারণ, কুরআন ও হাদিস বুঝা ফরজ। আর তা আরবি ভাষা ব্যতীত বুঝা সম্ভব নয়। যা ব্যতীত ওয়াজিব পালন করা যায় না সেটিও ওয়াজিব"।

٩- قال ابن شُبرمة رحمه الله: (ما لِبس الرجال لُبسا أَزْيَنَ من العربيةِ).

ইবনু শুবরুমাহ রহ. বলেন, "ব্যক্তির সবচেয়ে উত্তম পোষাক হচ্ছে আরবি ভাষা"।

١٠- ويقول ابن الأثير رحمه الله : (اللغةُ العربيةُ سيدةُ اللغات).

ইবনুল আসীর রহ. বলেন, "আরবি ভাষা সর্বশ্রেষ্ঠ ভাষা"।

الأشعار المنتخبة
নির্বাচিত কবিতামালা

١. يقول علي بن أبي طالب رضي الله عنه:

إذا لمْ يكُنْ عَونٌ مِن اللهِ لِلفَتى ⠀⠀⠀ فأكْثرُ ما يَجنِي عليه اجتهادُه

٢. يقول الحافظ الحكمي في ميميته:

هُو الكِتابُ الذي مَن قَام يَقرأه ⠀⠀⠀ كأنمَا خَاطَبَ الرَّحمنَ بالكَلِمِ

٣. ويقول رحمه الله:

يا طَالبَ العلْمِ لا تَبغِيْ بِه بَدَلا ⠀⠀⠀ فقَد ظَفِرْت ورَبِّ اللوحِ والقَلمِ.

٤. قول الشاعر:

إنَّ الــذِي مَلأ اللغاتِ مَحَـاسِـناً ⠀⠀⠀ جَعلَ الجَمالَ وسِرَّه في الضادِ.

٥. يقول ابن القيم رحمه الله:

ولقَدْ أتى أثرٌ بــأن لسَـانَـهم ⠀⠀⠀ بالمنــطقِ العربِــيِّ خَيـرُ لسانِ.

٦. يقول الشاعر في مدح العلماء:

لله طَوعـاً هُم أوقَـفوا أبْدانَهم ⠀⠀⠀ ولنشر ديــنِ الله هُــم أمناء

فهم المصابيح التي نبصر بها ⠀⠀⠀ إن داهمتنا ليلة ظلماء.

٧. يقول ابن القيِّم رحمه الله تعالى:

واعْلَم بأنَّ الأجْرَ ليس بحاصِلٍ ⠀⠀⠀ إلا إذا كانتْ لَـه صِـفَـتـانِ

لا بُدَّ مِن إخلاصِه ونـقَائِه ⠀⠀⠀ وخُلُوِّه من سَـائِـر الأَدرانِ

وكـذا مُتَابَعَـةُ الرَّسُولِ فإنـهـا ⠀⠀⠀ شَرطٌ بِحُكْـمِ نبيّنا الـعَـدْنانِ.

٨. يقول الوزير الصالح يحيى بن هبيرة:

الوقـتُ أنفسُ ما عنيت بحفْظِه ⠀⠀⠀ وأراه أسهَــل ما عليـكَ يَضِـيْعُ.

٩. يقول الشاعر أبو الفرج البستي:

إذا مَرَّ بِي يومٌ ولم أَقْتبِسْ هُدى ولم أستفِدْ عِلْماً فما ذَاكَ مِن عُمرِيْ.

١٠. يقول صفي الدين الحلي:

بِقَدْرِ لُغَاتِ المَـرْءِ يَكْـثرُ نَفْـعُه وتِلكَ لَـه عِـندَ الشَـدَائِدِ أعْـوَانُ

فَبَادِرْ إلى حِفْظِ اللغات مُسارِعًا فَكُلُّ لِسانٍ فِـي الـحَقِيقَةِ إنسـانُ.

١١. يقول الإمام الشافعي رح:

ومَن لم يَذُق مُرَّ التَّعَلُّمِ سَاعَةً تَجَرَّع ذُلَّ الجَهْلِ طُوْلَ حَياتِه.

١٢. قال طرفة ابن العبد:

إذا كنتَ في قومٍ فصاحبْ خِيارَهم ولا تَصحبِ الأردى فتردى مع الردي.

١٣. يقول الشاعر:

مَن شَاءَ عيشاً هَنِيئاً يَستفيدُ به فـي دينه ثُـمَّ في دُنيـاهُ إقبـالا

فليـنظرنَّ إلى مَنْ فَـوقه أدباً وليـنظرنَّ إلـى مَـن دونـه مالا.

١٤. قال الشاعر أحمد شوقي :

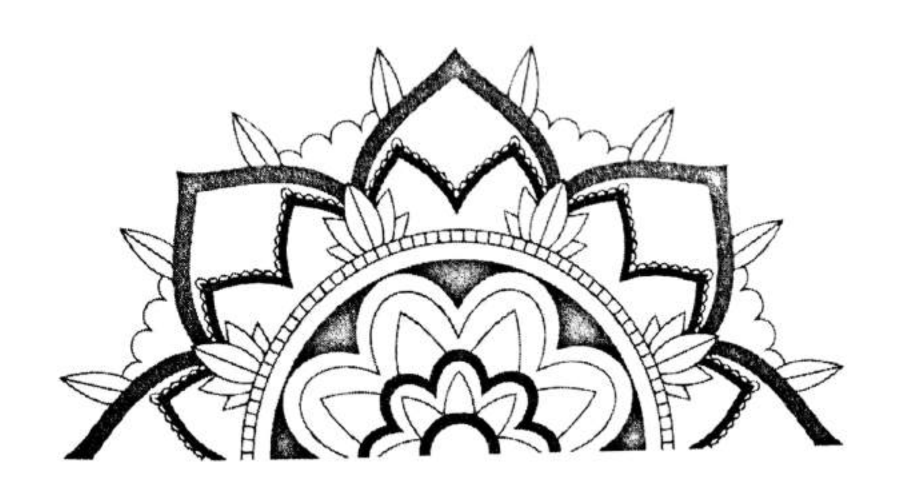
وَكُن في الطَرِيقِ عَفيفَ الخُطا شَريفَ السَماعِ كَريمَ النَظَر

وكـن رجـلاً إن أتَو بعـدَه يقولـون مَـر وهـذا الأثَـر.

١٥. قال الشاعر:

لَيسَ السَعِيدُ الذي دنياه تُسعِدُه إن السَّعيدَ الذي يَنجوْ مِنَ النارِ.

কোনো ভাষায় পরিপূর্ণ দক্ষতা অর্জন করতে হলে মুফরাদাত বা শব্দ শেখার বিকল্প নেই। একজন শিক্ষার্থী ঠিক যত বেশি পরিমাণ শব্দ রপ্ত করতে পারবে, তার ভাষায় দক্ষতা ঠিক ততটাই সমৃদ্ধ হবে। এক্ষেত্রে শেখার ধারাবাহিকতা এবং তা বাস্তবে ব্যবহারের নিশ্চয়তার দিকে খেয়াল রাখতে হবে।



المُفرَدَاتُ العربية



مُحيي الدّين الفارُوقي

خادمُ لغةِ القُرآنِ والسُّنة



কিছু কথা

আরবি শব্দ হিফয করা অত্যন্ত গুরুত্বপূর্ণ। কারণ, শব্দ হচ্ছে বাক্য গঠনের মূল উপাদান। উপাদান না থাকলে কাজ সঠিক ও সুন্দরভাবে সম্পন্ন করা সম্ভব নয়। অন্যদিকে উপাদান যত বেশি হবে, কাজ তত শক্তিশালী হবে। ভবন নির্মাণ করার জন্য যেমন ইট ও অন্যান্য উপাদান প্রয়োজন হয়, তেমনি যেকোনো ভাষায় বাক্য গঠনের জন্য শব্দের প্রয়োজন হয়।

আরবি ভাষায় শব্দ তিন প্রকার। اسم، فعل، حرف। হিফয করার ক্ষেত্রে ইসম জাতীয় শব্দগুলো শব্দভণ্ডারের জন্য লিখিত কিতাব থেকে, বিভিন্ন অভিধান থেকে হিফয করা যেতে পারে। অন্যদিকে فعل জাতীয় শব্দগুলো বিভিন্ন আরবি নস থেকে হিফয করা উচিত। এতে করে সেসব শব্দের ব্যবহারও শেখা যাবে। অন্যথায় শব্দ জানা থাকবে; তবে তার সঠিক ব্যবহার না জানায় ততটা উপকার হবে না। আর হরফের ব্যবহারও নস থেকে শিখে নিতে হবে।

মুফরাদাত বা শব্দ হিফয করার সহজ পদ্ধতি :

- শব্দ হিফয করার সময় শুরুতেই শব্দটি ভালো করে দেখে পড়তে হবে। খুব সচেতনভাবে তার ضبط বা সঠিক হরকত ও উচ্চারণ জেনে নিতে হবে।

- শব্দ হিফয করার জন্য একটি নির্দিষ্ট সময় নির্ধারণ করে নিতে হবে।

- শব্দ হিফয করার এক দুদিন পর তা আবার পড়তে হবে। ভালোভাবে হিফয হয়ে যাওয়ার পর সপ্তাহখানেকের বিরতিতে তা আবার পড়তে হবে।

- প্রতিটি শব্দের সমার্থক ও বিপরীতার্থক শব্দ যথাসম্ভব শিখে নিতে হবে।

- সুযোগ হলে শব্দটিকে কোনো বাক্যে ব্যবহার করতে হবে।

কিছু কথা

আরবি শব্দ হিফয করা অত্যন্ত গুরুত্বপূর্ণ। কারণ, শব্দ হচ্ছে বাক্য গঠনের মূল উপাদান। উপাদান না থাকলে কাজ সঠিক ও সুন্দরভাবে সম্পন্ন করা সম্ভব নয়। অন্যদিকে উপাদান যত বেশি হবে, কাজ তত শক্তিশালী হবে। ভবন নির্মাণ করার জন্য যেমন ইট ও অন্যান্য উপাদান প্রয়োজন হয়, তেমনি যেকোনো ভাষায় বাক্য গঠনের জন্য শব্দের প্রয়োজন হয়।

আরবি ভাষায় শব্দ তিন প্রকার। اسم، فعل، حرف। হিফয করার ক্ষেত্রে ইসম জাতীয় শব্দগুলো শব্দভণ্ডারের জন্য লিখিত কিতাব থেকে, বিভিন্ন অভিধান থেকে হিফয করা যেতে পারে। অন্যদিকে فعل জাতীয় শব্দগুলো বিভিন্ন আরবি নস থেকে হিফয করা উচিত। এতে করে সেসব শব্দের ব্যবহারও শেখা যাবে। অন্যথায় শব্দ জানা থাকবে; তবে তার সঠিক ব্যবহার না জানায় ততটা উপকার হবে না। আর হরফের ব্যবহারও নস থেকে শিখে নিতে হবে।

মুফরাদাত বা শব্দ হিফয করার সহজ পদ্ধতি :

- শব্দ হিফয করার সময় শুরুতেই শব্দটি ভালো করে দেখে পড়তে হবে। খুব সচেতনভাবে তার ضبط বা সঠিক হরকত ও উচ্চারণ জেনে নিতে হবে।

- শব্দ হিফয করার জন্য একটি নির্দিষ্ট সময় নির্ধারণ করে নিতে হবে।

- শব্দ হিফয করার এক দুদিন পর তা আবার পড়তে হবে। ভালোভাবে হিফয হয়ে যাওয়ার পর সপ্তাহখানেকের বিরতিতে তা আবার পড়তে হবে।

- প্রতিটি শব্দের সমার্থক ও বিপরীতার্থক শব্দ যথাসম্ভব শিখে নিতে হবে।

- সুযোগ হলে শব্দটিকে কোনো বাক্যে ব্যবহার করতে হবে।

- পকেটে ছোট "দফতর" রেখে তাতে কঠিন শব্দগুলো লিখে রাখতে হবে। বাসে, গাড়িতে বিভিন্ন সময়ে অবসর পেলেই তা পড়ে নিতে হবে।

- প্রতিদিন কমপক্ষে পাঁচটি শব্দ হিফয করতে হবে।

- শব্দ হিফয হয়ে গেলে না দেখে তা কয়েকবার খাতায় লিখতে হবে। এতে শব্দ খুব শক্তিশালীভাবে যেহেনে বসে যাবে ইনশাআল্লাহ।

- মুশরিফের পরামর্শে একটি শব্দভাণ্ডারের কিতাব ও একটি মু'জাম সংগ্রহে রাখতে হবে। সুযোগ পেলে শব্দের তাহকীকগুলো মু'জাম থেকে দেখে নিতে হবে।



"আরবির ভয়কে জয় করতে হবে।
আজ থেকে আরবিতে আর দুর্বলতা নয়।
আল্লাহর ওপর ভরসা করে
সামনে এগিয়ে যেতে হবে।
সফলতা ও বিজয়
আসবেই ইনশাআল্লাহ।"



الألفاظ المتعلقة بالبيانات الشخصية
ব্যক্তিপরিচয় বিষয়ক শব্দাবলী

اسمٌ ج أَسْمَاءٌ	নাম
جِنْسِيَّةٌ	জাতীয়তা
دِينٌ ج أدْيَانٌ	ধর্ম
مَسْقَط الرَّأْس/ محلُّ الميلاد	জন্মস্থান মাতৃভূমি
تاريخُ الميلادِ	জন্ম তারিখ
يَومٌ ج أيَّامٌ	দিন
أُسْبُوْعٌ ج أَسَابِيْعُ	সপ্তাহ
عَقْدٌ ج عُقُوْدٌ	দশক
دَهْرٌ ج دُهُوْرٌ	যুগ
شَهرٌ ج أشْهُر / شُهُوْرٌ	মাস
عُمُر/عُمْر	বছর/বয়স
ذَكَرٌ ج ذكُوْرٌ	পুরুষ
أُنْثي ج إنَاثٌ	মহিলা
شَارِعٌ ج شَوَارِعُ	মহাসড়ক
رَقْمٌ ج أَرْقَامٌ	নাম্বার

وَظِيفَةٌ ج وظائِفُ	চাকরি
أعْزَبُ ج عُزْبٌ	অবিবাহিত
لَقَبٌ ج ألقاب	উপাধি
عُنْوَانٌ ج عَنَاوِيْنُ	ঠিকানা/পরিচয়
العُنْوانُ الحاليُّ	বর্তমান ঠিকানা
العُنوانُ الدائِمُ	স্থায়ী ঠিকানা
العُنوانُ الكامِلُ	পূর্ণ ঠিকানা
عُنوانُ العَمَلِ	অফিস এ্যাড্রেস
عُنوانُ المرَاسَلة / التواصُل	যোগাযোগ ঠিকানা
مَركَزُ الشُّرْطَةِ/ مخفر الشرطة	থানা
المحافَظَةُ	জেলা
قِطْعَةٌ ج قِطعٌ	বিভাগ
عاصمة/حاضرة	রাজধানী
طَرِيْقٌ / سَبِيْلٌ	রাস্তা
رَقْم التِّلِيْفون	টেলিফোন নাম্বার
رَقمُ الجَوَّال	মোবাইল নাম্বার



الألفاظ المتعلقة بالتربية والتعليم
শিক্ষা বিষয়ক শব্দাবলী

العربية	বাংলা
رِوايَةٌ ج رِوايَاتٌ	উপন্যাস
كِتَابٌ ج كُتُبٌ	বই, কিতাব
جَمْعٌ، تَألِيفٌ	গ্রন্থনা
كاتِبٌ، مُؤَلِّفٌ	গ্রন্থকার
حُقُوْقُ التَّأْلِيْفِ	গ্রন্থস্বত্ব
مُسَلْسَلٌ/ مسلسلاتٌ	সিরিজ/ধারাবাহিক পর্ব
جُزْءٌ ، مُجَلَّدٌ	খণ্ড
بَحْثٌ، دِراسَةٌ	গবেষণা
طَبْعٌ /طِبَاعَة /دَمْغٌ	মুদ্রণ / ছাপা
تَعْدِيْلٌ	সংস্করণ
الطَبْعَةُ الأُوْلَى	প্রথম মুদ্রণ/সংস্করণ
خَطَأٌ مَطْبَعِيٌ	মুদ্রণজনিত ভুল, মুদ্রণ প্রমাদ
غِلاَفٌ ج غُلُفٌ / أَغْلِفَة	মলাট, প্রচ্ছদ
مَنهَجٌ ج مَناهِجُ	পাঠ্যসূচি, সিলেবাস
خَطٌّ ج خُطوطٌ	ফন্ট/লিপি

العربية	বাংলা
صَفْحَةٌ ج صفَحات	পৃষ্ঠা
سَطْرٌ ج سُطُور أَسْطُر	লাইন
عُنْوَانٌ ج عَناوِينُ	শিরোনাম
فِقْرَةٌ ج فِقْرَاتٌ	অনুচ্ছেদ, ধারা
تَرْجَمَة ج تَراجِمُ	অনুবাদ
تَرجمةُ الحياة	জীবনকথা
تَمْرِينٌ / تَدْرِيبٌ	অনুশীলনী
رَقْمُ التَّسَلْسُل	ক্রমিক নং
قِرَاءةٌ ج قِراءاتٌ	পড়া
دِرَاسَةٌ ج دِرَاسَاتٌ	অধ্যয়ন, পাঠ
مُطَالَعَةٌ ج مُطالعاتٌ	অধ্যয়ন
تَدريسٌ/تعْلِيمٌ	শিক্ষাদান, পাঠদান
تعَلُّم	শিক্ষাগ্রহণ
تِلاوَةٌ	তিলাওয়াত
حَاشِيَةٌ / هَامِشٌ	টীকা
تبْيِيْضٌ	ফ্রেশ করে লেখা

সূচি, তালিকা	فِهْرِسْت/فِهْرِسٌ ج فَهارِسُ
ভূমিকা	مُقَدِّمَة ج مُقَدِّماتٌ
গল্প	قِصَّةٌ ج قِصَصٌ
রূপকথা	أُسْطُوْرَةٌ ج أُسْطُوْرَاتٌ / أَساطِيرُ
জীবন-চরিত	سِيرَةٌ ج سِيَرٌ
কপি, অনুলিপি	نُسْخَة ج نُسَخٌ
পাণ্ডুলিপি	مَخطُوطَةٌ ج مَخْطوطاتٌ
খসড়া, পাণ্ডুলিপি, প্রুফ	مُسْوَدَّةٌ / مُسَوَّدَةٌ
রোজনামচা, দিনলিপি	يَوْمِيَّةٌ ج يومِيّاتٌ
পত্রিকা	صَحِيفَةٌ / جَرِيدَةٌ
ম্যাগাজিন	مَجَلَّةٌ ج مَجَلّاتٌ
বাড়ির কাজ, হোমওয়ার্ক	وَاجِبٌ مَنْزِلِيٌّ / عَمَلٌ مَنْزِلِيٌّ
ছাত্রাবাস	سَكَنُ الطُّلّاَب/ مَهْجَعٌ
অধ্যাপক/শিক্ষক	أُسْتاذٌ ج أَسَاتِذَةٌ
শিক্ষক	مُعَلِّمٌ / مُدَرِّسٌ
পরিচালক	مُدِيرٌ ج مُدَراءُ/ مُديرون

প্রকাশরীতি, অভিব্যক্তি	تَعبِيرٌ ج تعَابِيرُ
ব্যাখ্যা	تشريحٌ، تَفسِيرٌ، تَفصيلٌ
ভাষা	لُغَةٌ، لِسَانٌ
শব্দ	كَلِمَةٌ، لَفْظٌ
বাক্য	جُمْلَةٌ ج جُمَلٌ
রচনা, প্রবন্ধ	مَقَالَةٌ ج مَقالاتٌ
বিষয়	مَادّةٌ ج مَوَادُّ
নম্বর, মান, পদ, স্তর	دَرَجَةٌ ج دَرَجاتٌ
প্রথমস্থান	المَرْكَزُ الأَوَّلُ
শব্দকোষ	كِتابُ المفرَداتِ
অভিধান/শব্দকোষ	مُعْجَم، قَامُوْس
কবিতা, পদ্য	شِعرٌ ج أشْعارٌ
রচনা, গদ্য	نَثْر
প্রতিবেদন, ফিচার	تَقْرِيرٌ ج تقَارِيرُ
কলমদানি	مِقْلَمَةٌ ج مَقالِمُ
পিন, আলপিন	دَبُّوسٌ ج دَبابِيْسُ
স্টাপ্লার	دَبَّاسَةٌ ج دبّاسات
টাইপ রাইটার	آلةٌ كاتِبَةٌ
প্রশিক্ষক	مُدَرِّبٌ ج مدرِّبون

لَوحَةٌ بَيْضَاءُ، سَبُّورَةٌ بَيضَاءُ	হোয়াইট-বোর্ড
مُسَجَّلٌ، سِجِلٌّ	নথি, রেজিস্টার
مِلَفٌّ ج مِلَفَّاتٌ	ফাইল
رِيْشَةٌ ج رِيْشاتٌ	কলমের নিব
رَوْضَةُ الأطفَال	কিন্ডার গার্টেন
كُتّابٌ ج كَتاتِيبُ	মকতব, পাঠশালা
بَيْتُ الحَضَانَة	নার্সারি
مَدرَسَة ج مَدارِسُ	বিদ্যালয় (মাদরাসা)
كُلِّيَّةٌ ج كُلِّيَّاتٌ	কলেজ
جامِعَةٌ ج جامِعاتٌ	বিশ্ববিদ্যালয়
دَوْرَةٌ ج دَوْراتٌ	কোর্স
عامٌ دِرَاسِيٌّ	শিক্ষাবর্ষ
فَصلٌ دِرَاسِيٌّ	শিক্ষা সেমিস্টার
جَدْوَلُ الدُّرُوْسِ	ক্লাস রুটিন
مُخْتَبَرٌ ج مُختَبرات	পরীক্ষাগার, গবেষণাগার, ল্যাব
اِمتِحانٌ، اختِبارٌ	পরীক্ষা
اِمتِحانٌ أُسبُوعِيٌّ	সাপ্তাহিক পরীক্ষা
اِمتِحانٌ فَصْلِيٌّ	সাময়িক পরীক্ষা
وَرَقَةُ الأَسْئِلَةِ	প্রশ্নপত্র

مَعْهَدٌ ج مَعاهِدُ	ইনস্টিটিউট, প্রতিষ্ঠান
أَكادِيْمِيَّة ج أَكَادِيْمِيَّاتٌ	একাডেমি
مَدرسةٌ اِبتِدَائِيَّةٌ	প্রাথমিক বিদ্যালয়
مدرَسَةٌ ثانَوِيَّةٌ	মাধ্যমিক বিদ্যালয়
مدرسَةٌ عالِيَةٌ	উচ্চ বিদ্যালয়
قاعَةٌ دِرَاسِيَّةٌ	ক্লাসরুম, দরসগাহ
ساحَةُ المؤَسَّسَات التربَوِيَّة،	শিক্ষাঙ্গন
حَرَم الجامعة/ سَاحَةُ الجَامعة	ক্যাম্পাস/ বিশ্ববিদ্যালয় আঙিনা
طَالِبٌ ج طُلَّابٌ\طَلَبَةٌ	ছাত্র
طالبَةٌ ج طالباتٌ	ছাত্রী
زَمِيْلٌ في الدِّراسة	সহপাঠী
صَفٌّ	শ্রেণী
فَصْلٌ ج فُصولٌ	শ্রেণিকক্ষ, সেমিস্টার
رَسْمٌ ج رُسُوْمٌ	ফি
نَتائِجُ الإمتِحانِ	পরীক্ষার ফলাফল
مُمتَحِنٌ، مُختَبِرٌ	পরীক্ষক
مُتَرَشِّحٌ للامتِحَان	পরীক্ষার্থী
جَرَسٌ ج أجْراسٌ	বেল

বাংলা	العربية
লেখা	كِتَابَةٌ، تَحْرِيْرٌ، تَصْنِيفٌ
হাতের লেখা	خَطُّ اليَد
স্বাক্ষর	تَوقِيعٌ ج تَوْقِيْعَاتٌ
হরফ, অক্ষর	حَرْفٌ ج حُروفٌ/ أَحْرُفٌ
কলম	قَلَمٌ ج أقلامٌ
পেন্সিল	قَلَم الرَّصَاصِ
শিষ কলম	قَلَمٌ جَافٍ
বলপেন	قَلَمُ حِبْرٍ نَاشِفٍ
কালি	حِبْرٌ ج أَحْبارٌ،حُبُوْرٌ
রঙিন কালি	حِبرٌ مُلَوَّنٌ
ফাউন্টেন পেন	قَلَم الحِبْر
দোয়াত	دواة، محبرة ج محابر
কালি	مِداد
রাবার	مِمْحَاةٌ، مَطَّاطٌ
ডাস্টার	مَسَّاحَةٌ ج مَسَّاحَاتٌ
চক	طَبْشُورَةٌ ج طَباشِيرٌ
পরীক্ষার হল	قاعَةُ الإمتِحان
মাসিক খরচ	رَسْمٌ شَهْرِيٌّ

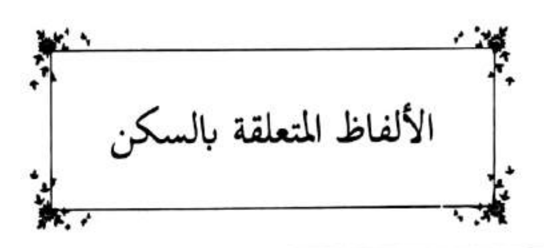
বাংলা	العربية
কাটার	بَرّايَةٌ ج برّاياتٌ
কাগজ	وَرَقَةٌ ج وَرَقاتٌ
খাতা	كُرّاسَةٌ، دَفْتَرٌ
ডায়েরী	مُذَكِّرَةٌ ج مذكِّراتٌ
নোট বুক	دَفْتَرُ الملاحَظات
সাদা পেইজ	صفحَة بَيضَاء
আর্ট পেপার	وَرَقَةٌ مَصْقُولَةٌ
ব্লাকবোর্ড	سَبّورَةٌ ج سَبُّوْرَاتٌ
প্রশিক্ষণার্থী	مُتَدَرِّبٌ ج مُتَدَرِّبُون
শিক্ষক প্রশিক্ষণ	تَدرِيبُ المدَرِّسِينَ
শিক্ষাসচিব	أمِينُ التَّعْلِيْمِ، عَمِيْدُ التَّعْلِيْم
পরিদর্শক	مُرَاقِبٌ ج مُراقِبون
হাজিরা খাতা	دَفْتَرُ الحُضُور
ফরম	إسْتِمارَةٌ
ভর্তি	التِحَاقٌ (ب)
শিক্ষাবিদ	عالِمٌ تَرْبَوِيٌّ
শিক্ষাবোর্ড	مَجْلِسُ التَّعليمِ
শিক্ষাভ্রমণ	رِحْلَةٌ تَرْبَوِيَّةٌ
পাঠ্য বই	مُقَرَّرٌ، كِتابٌ دِرَاسِيٌّ

رَفٌّ ج رُفُوْفٌ	তাক, সেল্ফ
دَكَّةٌ ج دِكَاكٌ	বেঞ্চ
مُسَجِّلَةٌ ج مُسَجِّلات	রেকর্ডার
مُكَبِّرُ الصَّوْتِ	সাউন্ড বক্স/মাইক
جِهَازُ العَرْضِ	প্রজেক্টর
حاسوبٌ ج حَواسِيْبُ	কম্পিউটার
حَاسُوبٌ مَحْمُولٌ	ল্যাপটপ
شَاشَةٌ ج شَاشاتٌ	স্ক্রিন, পর্দা
آلَةٌ حاسِبَةٌ	ক্যালকুলেটর
خَرِيْطَةٌ / أطلَسٌ	ম্যাপ
بَرْنامَجٌ ج بَرامِجُ	প্রোগ্রাম
كُرْسِيٌّ ج كَراسِيٌّ	চেয়ার
مِنْضَدةٌ ج مَنَاضِدُ	তেপায়া
مِنَصَّةٌ / مَنَصَّةٌ ج مَنَصَّاتٌ	মঞ্চ
عَرِيْضَةٌ، طَلَبٌ	দরখাস্ত
مِذْيَاعٌ، مَيْكْرُوْفُوْن	মাইক্রোফোন
رِسَالَةٌ ج رَسائِلُ	চিঠি, পত্র
خَرَّامَةٌ ج خَرّاماتٌ	পাঞ্চ মেশিন

صُنْدُوْقٌ هَنْدَسِيٌّ، مُرَبَّعُ الهَنْدَسَة	জ্যামিতি বক্স
بِطاقَةٌ شَخْصِيَّةٌ ، بِطاقَةُ التَّعْرِيفِ	পরিচয়পত্র
بِزَّةٌ /بِذْلَةٌ/ بَدْلَةٌ	ইউনিফর্ম
تَنْضِيْدٌ	কম্পোজ/টাইপ
كُلِّيَّة كَادِيْت	ক্যাডেট কলেজ
مِنْحَةٌ دِرَاسِيَّةٌ، مُكَافَأَةٌ	বৃত্তি, স্কলারশিপ
كَشْفُ الدَّرَجَاتِ	নম্বরপত্র, মার্কশীট
دِرَاسَةٌ إِسْلاَمِيَّةٌ	ইসলামিক স্টাডি
مَكْتَبَةٌ ج مَكْتَبَاتٌ	লাইব্রেরি/গ্রন্থাগার
مَكْتَبَة مُتَجَوِّلَة، مَكْتَبَة مُتَنَقِّلَة	ভ্রাম্যমান গ্রন্থাগার
أَمِينُ المكْتَبَةِ	গ্রন্থাগারিক
مَعْرِضُ الكُتُبِ	বইমেলা
مُؤَلَّفَاتٌ/مُصَنَّفات	গ্রন্থাবলী
جَمِيْعُ الحُقُوْق مَحْفُوْظَةٌ	সর্বস্বত্ব সংরক্ষিত
بُوْصَلَةٌ، فِرْجَار	কম্পাস,দিক নির্ণয় যন্ত্র
مِنقَلَةٌ	সমকোণ, রেস্ট স্কোয়ার
كُوْسٌ	চাঁদা, কোণ মাপক যন্ত্র
بُوصَلَة لتقسِيْم الخُطُوط	রেখা বিভূক্ত করার কম্পাস

العربية	বাংলা
الغِلاَف الوَرَقِيُّ	পেপার ব্যাক
مُجَلَّدُ الغِلاَف	হার্ড কভার
مُثَقِّلَةٌ	পেপার ওয়েট
دار الطَّبْع/ مَطْبَعة	ছাপাখানা
آلة الطِّباعة / مِطبَعَة	ছাপার মেশিন, প্রিন্টার
نَشْرٌ وتَوْزِيعٌ	প্রকাশনা ও পরিবেশনা
نَاشِرٌ ج ناشرون	প্রকাশক
شَهَادَةٌ ج شهادات	সার্টিফিকেট

العربية	বাংলা
نُسْخَة مُصَوَّرَة، نُسْخَة طِبْقَ الأَصْل	ফটোকপি
تَصْوِيرٌ	ফটোকপি করা
مَكْتَبَةٌ عَامَّةٌ	গণগ্রন্থাগার
مَكتَبَةٌ مَرْكَزِيَّةٌ	কেন্দ্রীয় লাইব্রেরি
تَقرِيرٌ سَنَوِيٌّ	বার্ষিক রিপোর্ট
صِحَافَةٌ	সাংবাদিকতা
مِسْطَرَةٌ	রুলার
مَجَلَّةٌ حَائِطِيَّةٌ، جَرِيدَةٌ حائِطِيَّةٌ / جدارية	দেয়ালিকা



العربية	বাংলা
مُؤَجِّرٌ/ مُسْتأجِر	বাড়িওয়ালা
إيجارٌ	ভাড়া
مُخَطَّطٌ ج مُخَطَّطات	প্রকল্প/ হাউজিং
قِطاعٌ ج قِطاعات	সেক্টর, খাত/ বিভাগ
حَمَّامٌ ج حَمّامات	বাথ রুম/গোসলখানা
مِرْحاضٌ/بيتُ الخَلاء	টয়লেট/শৌচাগার

العربية	বাংলা
سَطْحٌ ج سُطُوْحٌ	ছাদ/উপরিভাগ
أَرْضِيَّةٌ ج أَرْضِيّات	ভূমি/ ঘরের মেঝে
سَقْفٌ ج سُقوفٌ/ أَسْقُفٌ	ছাদ
حائِطٌ/جِدارٌ	দেয়াল
بابٌ ج أبوابٌ	দরজা
شُبّاكٌ/نافذةٌ	জানালা

পানির টেপ	صَنْبور ج صَنابير
পানির কল	حَنَفِيّةٌ ج حَنَفِيّات
বিছানার চাদর	شَرْشَفٌ
আলমারি	دُوْلاب ج دَوَاليب
ওয়াড্রব	دولاب الملابس
আন্ডারগ্রাউন্ড	الدَور الأرضيّ
সুইচ	زِرّ / مِفْتاح
সুইচবোর্ড	لَوْحَةُ الأزرار
বেলকনি	شُرْفَةٌ / بَلْكُونة
টেবিল	طاوِلةٌ ج طاولات
তালা	قُفْلٌ ج أقفال
চাবি	مِفْتاحٌ ج مَفاتِيح
অটোমেটিক দরজা	البوّابَةُ الأتوماتيكِيّة
দেয়াল ঘড়ি	سَاعَةٌ جِدارِيّةٌ
ঘর	بَيْتٌ ج بُيُوْتٌ
কক্ষ/কামরা/রুম	غُرْفَةٌ ج غُرَفٌ /غُرَفَاتٌ
বাড়ি / ঘর	دَارٌ ج دُوْر\دِيار
বাসস্থান / আবাসস্থল	مَسْكَن ج مَساكِن
প্রকল্প/ হাউজিং	مُخَطَّطٌ ج مُخَطّطات

চুক্তি	عَقْدٌ ج عُقود
পানি	ماءٌ ج مِياهٌ
ফ্ল্যাট	شَقّة/ شِقّة ج شُقَق
বিদ্যুৎ	كَهرَباءٌ / كَهرُبا
কাপড় ধোয়ার মেশিন	غَسّالةٌ ج غسّالات
এলাকা/অঞ্চল	مِنْطَقَةٌ ج مَناطِقُ
উঁচুভূমি	مُرْتَفِعٌ ج مُرتَفِعَات
নিচুভূমি	مُنْخَفِضٌ ج مُنْخَفِضات
বাগান	حَدِيقَةٌ / بُسْتانٌ
শহর	مَدينةٌ ج مُدُن
গ্রাম	قَرْيةٌ ج قُرى
তলা	طابِقٌ / دَوْرٌ
ভিলা	فِيْلا
অযুখানা	دَوْرَةُ المِياه
চেয়ার	كُرْسيٌ/كراسيّ
খাট	سَرِيْرٌ ج سُرُر/ أَسِرّة
বালিশ	مِخَدّةٌ ج مَخادّ / وسادة
ভাড়া বাড়ি	مُسْتَأجَرٌ
বাড়ি	مَنْزِلٌ ج مَنَازِلُ

الألفاظ المتعلقة بالعمل

কাজ-কর্ম বিষয়ক শব্দাবলী

কর্মঘণ্টা	ساعات العمل
শুরু হওয়া/করা	بَدأ
শেষ হওয়া	انتهى
ছুটি/বিরতি	إجازةٌ\عُطْلَةٌ
সহকর্মী	زَميل في العمل
প্রধান	رَئيس ج رُؤَساءُ
কাজের দিন	أيّام العمل
শেষ	نهاية / انتهاء
কাজ	عَمَل ج أعْمال
কাজ/ব্যস্ততা	شُغْلٌ ج أَشْغَال
প্রচেষ্টা	سَعْيٌ/جُهْد/اجتهاد
আবেদন/চাওয়া	طَلَبٌ ج طَلَبَاتٌ
মাসিক আয়	دَخْلٌ / راتب
প্রতিদান	أجْرٌ ج أُجُورٌ
বেকারত্ব	بِطالَةٌ

ভাতা/প্রতিদান	مُكافأةٌ ج مُكافآت
ট্যাক্স	ضَرِيبَة ج ضَرائِبُ
প্রশিক্ষণ	تَدريبٌ ج تَدْريباتٌ
ইনস্যুরেন্স	تَأمِينٌ ج تَأمِيناتٌ
পেনশন/ভাতা	مَعاشٌ ج مَعَاشات
ইস্তেফা,অব্যহতি	استقالة ج استقالات
ঋতু	فَصْلٌ ج فُصُول
ফুল টাইম/পুরো সময়	كلُّ الوقت
কিছু সময়	بعضُ الوقت
কর্মকর্তা	مُوَظف ج مُوَظَّفُون
কর্মচারী চুক্তি	عَقْدُ العَمِيْل
প্রশাসনিক	إداريٌّ
অফিসের সময় / অফিস আওয়ার	ساعاتُ الدوام
অবসর	تَعاقُدٌ

الألفاظ المتعلقة بالأسرة والأقارب

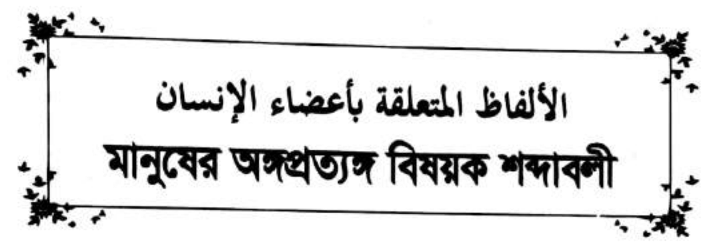
পরিবার ও আত্মীয়তা বিষয়ক শব্দাবলী

أَبٌ ج آباءٌ	পিতা/বাবা
أُمٌّ ج أُمَّهاتٌ	মাতা/মা
وَلَدٌ ج أَوْلادٌ	ছেলে
أُسْرَةٌ ج أُسَرٌ	পরিবার
أَخُو الزَّوْجَةِ	শ্যালক/স্ত্রীর ভাই
أُخْتُ الزَّوْجَةِ	শ্যালিকা
زَوْجُ الأَخِ	ভাবী
كَنَّةٌ ج كَنَائِنُ	দুলাভাই/ভগ্নিপতি
حَلِيْلَةُ الابْنِ	পুত্রবধূ
خَتَنٌ\صِهْرٌ	জামাই
حَمَاةٌ ج حَمَواتٌ	শাশুড়ী
حَمْوٌ–حَمَوان–أحماء	দেবর, শশুর
أُختُ الزَّوْجِ	ননদ
سِلْفٌ ج أَسْلَافٌ	ভাসুর

أَخٌ ج إِخْوَةٌ	ভাই
أُخْتٌ ج أَخَوَاتٌ	বোন
زَوْجٌ ج أَزْوَاجٌ	স্বামী
زَوْجَةٌ ج زَوْجَاتٌ (حَلِيْلَةٌ)	স্ত্রী
نَجْلٌ ج نِجَالٌ	অভিজাত ব্যক্তির সন্তান
بِنْتٌ ج بَنات	মেয়ে
أَخٌ ج إِخْوَةٌ	ভাই
جَدٌّ ج أَجْدَادٌ	নানা / দাদা
جَدَّةٌ ج جَدَّاتٌ	নানী / দাদী
حَفِيْدٌ ج أَحْفَادٌ	পৌত্র / নাতী
حَفِيْدَةٌ ج حفائد	পৌত্রী / নাতনী
خَالٌ ج أَخْوَالٌ	খালু / মামা
عَمَّةٌ ج عَمَّاتٌ	ফুফু
عَمٌّ ج أَعْمَامٌ\عُمُوْمَةٌ	চাচা / ফুফা

চাচতো বোন	بنتُ العَمِّ
ফুফাতো ভাই	ابنُ العَمَّةِ
খালাতো বোন	بنتُ الخَالَةِ
মামাতো ভাই	ابنُ الخَالِ
ভাতিজী	بنتُ الأَخِ
খালা	خَالَةٌ ج خَالَاتٌ
চাচাতো ভাই	ابنُ العَمِّ

পালক পুত্র	طِفْلٌ مُتَبَنًّى
বিমাতা/ সৎমা	زَوْجَةُ الأَبِ
সহোদর	شَقِيْقٌ ج أَشِقَّاءُ
সতিন	ضَرَّةٌ ج ضَرَائِرُ
ভাগিনা	ابنُ الأُخْتِ
এতিম	يَتِيْمٌ ج أَيْتَامٌ / يَتَامى
বিধবা	أرْمَلةٌ ج أرامِلُ / أرامِلَةٌ



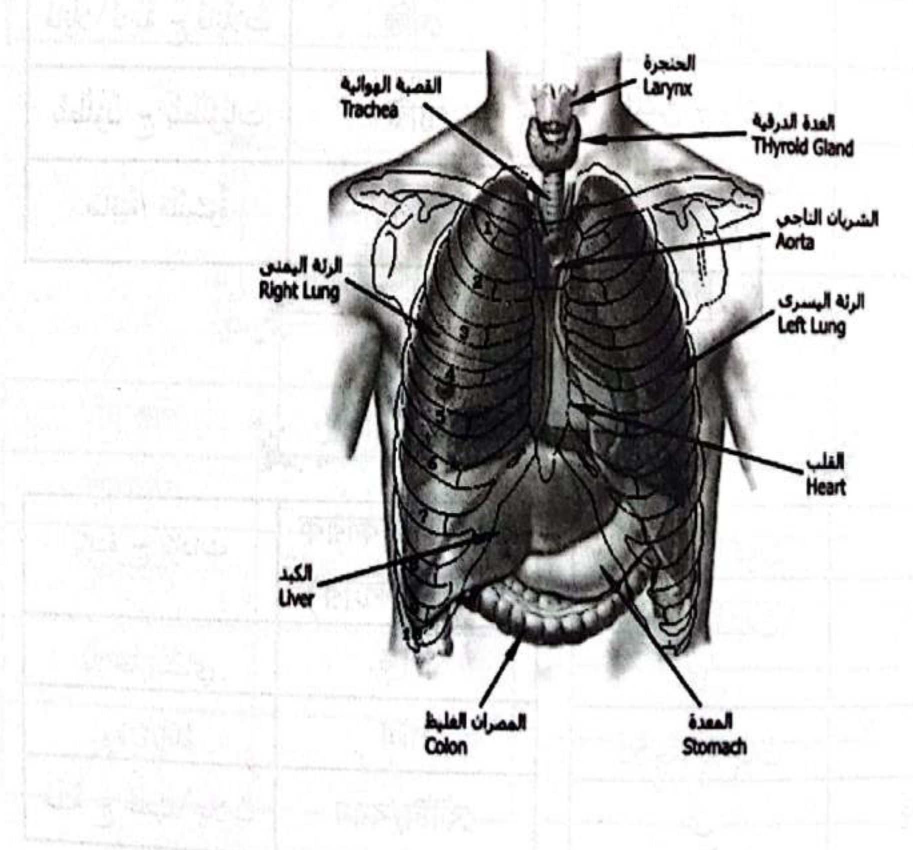
الألفاظ المتعلقة بأعضاء الإنسان
মানুষের অঙ্গপ্রত্যঙ্গ বিষয়ক শব্দাবলী

পেট	بَطْنٌ ج بُطُوْنٌ \ أَبْطُنٌ
বুক	صَدْرٌ ج صُدُورٌ
মাথা	رَأْسٌ ج رُؤُوسٌ
ঘাড়	عُنُقٌ ج أَعْناق
চোখ	عَيْنٌ ج أَعْيُنٌ\عُيُوْن
চুল	شَعْرٌ ج شُعُوْر \ أَشْعَار
বাহু	سَاعِدٌ ج سَواعِدُ
গোঁফ	شارِبٌ ج شَوارِبُ

মাথার তালু	حَنَكٌ
হাত	يَدٌ ج أيْدٍ/ الأيادي
আঙ্গুল	إِصْبَعٌ ج أَصَابِعُ
আঙ্গুলের মাথা	أَنْمِلَةٌ ج أنامِلُ
চেহারা	وَجْهٌ ج وُجُوْهٌ
জিহ্বা	لِسانٌ ج أَلْسِنَةٌ
দাঁত	سِنٌّ ج أَسْنَانٌ
মুখ	فَمٌ\ فُوْهٌ ج أَفْوامٌ\أفْواهٌ
নাক	أنف ج أُنوف

কান	أُذْنٌ/أُذُنٌ ج آذَانٌ
দাঁড়ি	لِحْيَةٌ ج لِحًى/لُحًى
চিবুক	ذَقَنٌ ج أَذقان
কণ্ঠনালী	حُلْقُوم /حَنْجَرة
পা	رِجْلٌ ج أَرجُلٌ
উরু	فَخْذٌ/ فَخِذٌ ج أَفْخَاذٌ
হাঁটু	رُكْبَةٌ ج رُكَبٌ
বগল	إِبْطٌ ج آباطٌ
কাঁধ	كَتِفٌ ج أَكْتَافٌ
পিঠ	ظَهْرٌ ج ظُهُورٌ

নখ	ظُفْرٌ ج أظفَار\أظافِر
গাল	خَدٌّ ج خُدُودٌ
ঠোঁট	شَفَةٌ ج شَفَايِفُ
কপাল	جَبِيْنٌ / جَبْهَةٌ
কনুই	مِرْفَقٌ ج مَرافِقُ
বাহু	عَضُدٌ ج أَعْضَادٌ\ أَعْضُدٌ
টাখনু	كَعْبٌ ج كُعُوْبٌ\ كِعَابٌ
গোড়ালি	عَقِبٌ ج أَعْقَابٌ
পায়ের পাতা	قَدَمٌ ج أَقْدَامٌ



الألفاظ المتعلقة بالملابس
(পোশাক-পরিচ্ছদ বিষয়ক শব্দাবলী)

পুরুষের আবা	مِشْلَحٌ ج مَشَالِحُ
মোজা	خُفٌّ ج أَخْفَافٌ
জুতা	حِذَاءٌ ج أَحْذِيَةٌ
স্যান্ডেল	نَعْلٌ ج نِعَالٌ
বেল্ট	حِزَامٌ ج حُزُمٌ
হাত মোজা	قُفَّازٌ ج قَفَافِيزُ\ قُفَّازَاتٌ
গজ কাপড়	قُمَاشٌ ج أَقْمِشَةٌ
পাগড়ি	عِمَامَةٌ ج عَمَائِمُ
লুঙ্গি	إِزَارٌ ج أُزُرٌ
পোশাক	مَلْبَسٌ ج مَلَابِسُ
জামা	قَمِيْصٌ ج أَقْمِصَةٌ\ قُمْصَانٌ

পায়জামা	سِرْوالٌ ج سَراوِيلُ
তোয়ালে	مِنْشَفَةٌ ج مَنَاشِفُ
চাদর	(رِدَاءٌ ج أَرْدِيَةٌ (بُرْدَةٌ
চাদর	بُرْدٌ ج أَبْرُدٌ/بُرُوْدٌ\ بُرْدَةٌ ج بُرْدَاتٌ/بُرَدٌ
ওড়না	خِمَارٌ ج خُمُرٌ\أَخْمِرَةٌ
বোরকা	بُرْقُعٌ ج بَرَاقِعُ
পর্দা	لِثَامٌ/سِتَارٌ/حِجَابٌ
কোট	مِعْطَفٌ ج مَعَاطِفُ
গেঞ্জি	فَانِلَّا\فَانِلَّةٌ ج فَانِلَّاتٌ
প্যান্ট	بَنْطَلُوْنٌ ج بَنْطَلُوْنَات
টুপি	طَاقِيَةٌ/ قَلَنْسُوَةٌ

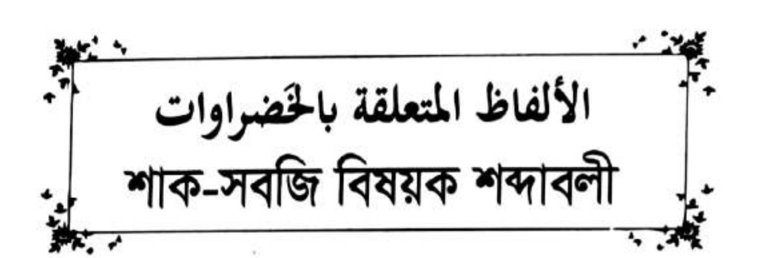
الألفاظ المتعلقة بأدوات المطبخ
রান্নাঘর বিষয়ক শব্দাবলী

গ্লাস	كُوْبٌ ج أَكْوَابٌ
কড়াই	مِقْلَاةٌ ج مِقْلَيَاتٌ\ مَقَالٍ
ফ্রিজ	ثَلاَّجَةٌ\ثَلّاجاتٌ
মোমবাতি	شَمْعٌ

পানি ঠাণ্ডাকারক পাত্র (ফিল্টার)	بَرّادة ج بَرّادات
ফ্লাস্ক	ثَلَّاجَةُ الشَّاي
পাত্র	وِعَاءٌ/إِنَاءٌ
কৌটা/বয়ম	عُلْبَةٌ ج عُلَبٌ\عِلابٌ

চিলুমচি	طَسْتٌ ج طُسُوْتٌ
থালা/বাসন	صَحْنٌ \ طَبَقٌ
ব্লেন্ডার	خَلَّاطٌ \ خَلَّاطَة
ট্রে	صِيْنِيَّةٌ ج صِيْنِيَّاتٌ
দিয়াশলাই	كِبْرِيْتٌ
লাইটার	وَلَّاعٌ
ডেগ/পাতিল	قِدْرٌ ج قُدُوْرٌ
বেসিন	طَسَّةٌ ج طِسَاسٌ/ أَطْسَاسٌ
বড় পাত্র	قَصْعَةٌ ج قِصَعٌ/قِصَاعٌ/ قَصَعَاتٌ
কলস	جَرَّةٌ ج جِرَارٌ
সিলিন্ডার	أُسْطُوَانَةُ الغَاز

ওভেন	فُرْنٌ ج أَفْرَانٌ
হট কেতলি	غَلَّايَةٌ
হট প্লেট	سَخَّانَةٌ ج سَخَّانَاتٌ
গামলা	زُبْدِيَّةٌ ج زُبْدِيَّاتٌ\ زُبَادِيّ
মগ	كُوْزٌ ج أَكْوَازٌ
নিমকদানী	مِمْلَحَةٌ ج مَمَالِحُ
কড়াই	مِقْلَاةٌ ج مَقَالٍ
ছাকনি/চালনি	مِصْفَاةٌ ج مَصَافٍ
গুড়া সাবান	مَسْحُوقُ غَسِيْلٍ
চায়ের কাপ	فِنْجَانٌ ج فَنَاجِيْنُ
চামচ	مِلْعَقَةٌ\مَلاعِقُ
গ্যাস	غَازٌ ج غَازَاتٌ



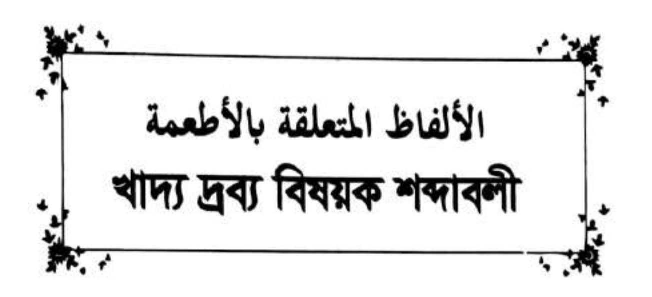
الألفاظ المتعلقة بالخَضراوات
শাক-সবজি বিষয়ক শব্দাবলী

বাঁধাকপি	مَلْفُوْفٌ / كُرُنْبٌ
শালগম	لِفْتَةٌ ج لِفْتٌ
ফুলকপি	قَرْنَبِيْطٌ/زَهْرَةٌ / قُنَّبِيْطٌ
গোমরি	شَمَّارٌ
ঢেড়স	بَامِيَا

শাক-সবজি	خُضروات/خَضراوات
মিষ্টি কুমড়া	قَرْعٌ/يَقْطِيْنٌ
লাউ	دُبَّاءٌ
গাজর	جَزَرٌ
বরবটি	لُوبِيَاءُ / فَاصُوْلِيَا
বেগুন	بَاذِنْجَانٌ

রুটি	خُبْزٌ\عَيْشٌ
পরোটা	فَطِيْرٌ/فَطِيْرَةٌ
বন রুটি	رَغِيْفٌ ج أَرْغِفَةٌ
কেক	كَعْكَةٌ ج كَعْكٌ
গোশত	لَحْمٌ ج لُحُوْمٌ
পাস্তা	مَكْرُوْنَةٌ
মুলা	فُجْلٌ \ فُجْلَةٌ
পুদিনা পাতা	نَعْنَاعَةٌ ج نَعْنَاعٌ

টমেটো	طَمَاطِمُ
বীটকপি	شَمَنْذَر
লেটুস পাতা	خَسَّةٌ
শিম	فَاصُوْلِيَا خَضْرَاء
শিমের বিচি	فُوْلٌ
পালং শাক	سَبَانِخُ
করলা	قَرْعٌ مُرٌّ
আলু	بَطَاطَا\بَطَاطِسُ



الألفاظ المتعلقة بالأطعمة
খাদ্য দ্রব্য বিষয়ক শব্দাবলী

ভাত	رُزٌّ ج أَرُزٌّ
বিরিয়ানি	بِرْيَانِي
মাছ	سَمَكٌ ج أَسْمَاكٌ
খাদ্য/খাবার	وَجْبَةٌ ج وَجَبَاتٌ
ফাস্ট ফুড	الوَجَبَاتُ السَّرِيْعَةُ
হালকা নাশতা	الوَجَبَاتُ الخَفِيْفَةُ
কোমল পানিয়	مُرَطِّبٌ ج مُرَطِّبَات
সিদ্ধ ডিম	بَيْضَةٌ مَسْلُوْقَةٌ
ডিম ভাজি	بَيْضٌ مَقْلِيٌّ
মাখন	زُبْدَةٌ ج زُبَدٌ
দই	زَبَادِيٌّ

মধু	عَسَلٌ ج أَعْسَالٌ
কফি	قَهْوَةٌ ج قَهَوَاتٌ/ قَهَاوٍ
চা	شَايٌ
গুড়	دِبْسٌ/دَبْسٌ
ডাল	عَدَسَةٌ ج عَدَسٌ
আলু ভর্তা	مَهْرُوْسُ البَطَاطَا/ البَطَاطِسِ
ঘি	سَمْنٌ ج سُمُوْنٌ/أَسْمُنٌ
চানাচুর	مُكَسَّرَاتٌ

আটা	طَحِيْنٌ\ دَقِيْق
আচার	مُخَلَّلٌ ج مُخَلَّلَاتٌ
পনির / চীজ	جُبْنٌ/جُبْنَةٌ

দুধ	حَلِيْبٌ
বিস্কুট	بَسْكَوِيْت\ بَسْكُوْت\ بِسْكَوِيْت
খিচুড়ি	خَلِيْطٌ

الألفاظ المتعلقة بالأمراض
রোগ ও অসুস্থতা বিষয়ক শব্দাবলী

রোগ/অসুস্থতা	مَرَضٌ ج أَمْرَاضٌ
জীবাণু	جُرْثُوْمٌ ج جَرَاثِيْمُ
জ্বর	حُمّى
টিউমার	وَرَمٌ ج أَوْرَامٌ
পুঁজ	قَيْحٌ\ صَدِيْدٌ
ফোঁড়া/পাঁচড়া	دُمَّلٌ\ بَثْرٌ\ خُرَاجٌ
বমি	قَيْئٌ
মহামারী	وَبَاءٌ ج أَوْبِئَةٌ طَاعون ج طَواعين
কফ	سُعَالٌ/ بَلْغَم
মানসিক অসুস্থতা	مَرَضٌ عَقْلِيٌّ
স্থায়ীরোগ	مَرَضٌ مُزْمِنٌ
ঘামাচি	حَصَفٌ\ جَرَبٌ يَابِسٌ

সংক্রামক ব্যাধি	مَرَضٌ مُعْدٍ
যৌন রোগ	مَرَضٌ تَنَاسُلِي \ جِنْسِيٌّ
আঘাত/জখম	جُرْحٌ ج جِرَاحٌ \ أَجْرَاحٌ \ جِرَاحَاتٌ
কুষ্ঠরোগ	بَرَصٌ\ جُذَامٌ
কৃমি	دُوْدَةٌ ج دُوْدٌ\ دِيْدَانٌ
আমাশয়	زُحَارٌ
শারীরিক রোগ	مرضٌ ظَاهِرٌ\ داءٌ ظاهرٌ
শর্দি	نَزْلَةٌ ج نَزَلَاتٌ زُكَامٌ \ رَشْحٌ
ডায়বেটিস	مَرَضُ السُّكَّر
চর্মরোগ	مَرَضٌ جِلديٌّ
হৃদরোগ	مَرَضُ القَلْب

الألفاظ المتعلقة بالمستشفى
হাসপাতাল বিষয়ক শব্দাবলী

রোগী/অসুস্থ	مَرِيْضٌ \ عَلِيْلٌ
বিশেষজ্ঞ ডাক্তার	الطَّبِيْبُ المَتَخَصِّص ((الطبيب الأَخِصَّاءُ
থার্মোমিটার	مِقْيَاس الحَرَارَة /مِيزَانُ الحَرَارَة
ইনজেকশন	حُقْنَةٌ ج حُقَنٌ
হাসপাতাল কেবিন	جَناحُ التَّنوِيم
এ্যাম্বুলেন্স	سيَّارة الإسْعاف
নিবিড় পরিচর্যা কেন্দ্র (আই.সি.ইউ	وَحْدَةُ العِنايةِ المركَّزَة
প্রাতকালীন	الفَتَرُةُ الصَّباحيّة
সান্ধ্যকালীন	الفَتَرُةُ المسائيّة
টেস্ট রিপোর্ট	نَتَائِجُ التَّحَاليل
প্যাথলজী	مُخْتَبرُ التَّحَاليل
তাপমাত্রা	دَرَجةُ الحَرارةِ
রোগ নির্ণয় করা	تَشْخِيْصُ المَرَضِ
মেডিকেল চেক-আপ	فَحْصٌ طِبِّيٌ
নমুনা/স্যাম্পল	عَيِّنَةٌ ج عَيِّنَات
রোগী স্থানান্তর	إحالةُ المريض

চিকিৎসা বিষয়ক সরঞ্জামাদী	المعَدّاتُ الطِبِّيَّةُ
পুটিং (দাঁত)	حَشْوٌ
ট্যাবলেট	قُرْصٌ ج أَقْرَاصٌ
ব্যথানাশক ট্যাবলেট	الحُبُوب المهَدِّئَة \ المسَكِّنَة
বহিঃবিভাগ	العِيادةُ الخَارجيّة
আভ্যন্তরীণ বিভাগ	العِيادَةُ الدَّاخِليّة
ক্লিনিক	المسْتَوْصَف
চিকিৎসক/ডাক্তার	الطبيبُ\ الْمُعالِجُ
নার্স	مُمَرِّضٌ\مُمَرِّضَةٌ
অপারেশন কক্ষ (OT)	غُرْفَةُ العَمَلِيّات
ঔষধ	دَوَاءٌ ج أَدْوِيَةٌ
স্টেথোস্কোপ	مِسْمَاعٌ
মেডিকেল বেড	سَرِيرٌ طِبِّيٌ \ السرير الأَبْيَض
এক্স-রে	أَشِعَّة
প্রেসক্রিপশন	وَصْفَة طِبيّة
প্রাইভেট হাসপাতাল	المستشفَى الخَاصّ \ العِيادة الخاصّة

الألفاظ المتعلقة بالتوابِل
মসলা বিষয়ক শব্দাবলী

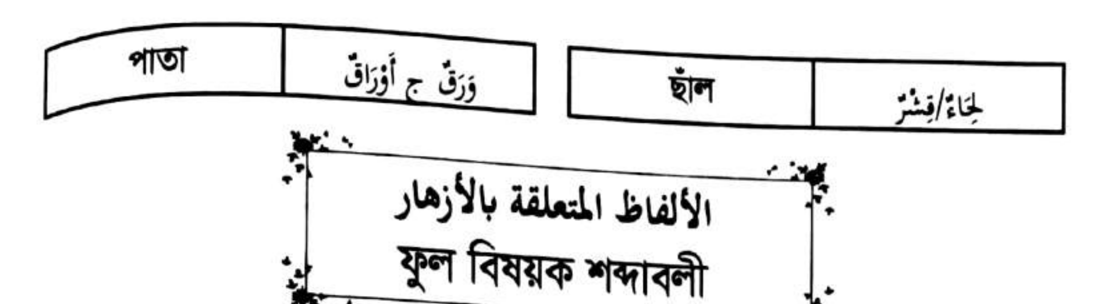
تَابَلٌ/تَابِلٌ ج توابِلُ	মসলা
بَهَارٌ ج بَهَارَاتٌ	মসলা
بِزْرٌ ج أَبْزار جج أبازِيرُ	মসলা
بَصَلَةٌ ج بَصَلٌ	পেঁয়াজ
ثُوْمَةٌ ج ثُوْمٌ جج ثُوَمٌ	রসুন
زَنْجَبِيْلٌ	আদা
كُرْكُمٌ/كُرْكُمَةٌ	হলুদ
كُزْبُرَةٌ/كُزْبَرَةٌ	ধনিয়া পাতা
مَسْحُوْقُ الفِلْفِل	মরিচের গুড়া

حَبَّةٌ سَوْدَاء	কালো জিরা
كَمُّوْنٌ	জিরা
مَسْحُوْقُ الكُزْبُرَة	ধনিয়া গুড়া
مِلْحٌ ج أَمْلَاحٌ	লবন
مِلْحٌ صَخْرِيٌّ	বিট লবন
فِلْفِل/ فُلْفُل أخضر	কাচা মরিচ
حَبَّهَان	এলাচ
قِرْفَةٌ	দারুচিনি
قَرَنْفُل	লবঙ্গ
فِلْفِل/ فُلْفُل أحمر	শুকনা মরিচ

الأسماء المتعلقة بالنباتات
উদ্ভিদ বিষয়ক শব্দাবলী

نَبَاتٌ ج نَبَاتَاتٌ	উদ্ভিদ
نَبَاتٌ مُتَعَرِّشٌ	লতা
شَوْكٌ ج أَشْوَاكٌ	কাঁটা
خَشَبٌ ج خَشَبَاتٌ / أَخْشَابٌ /خُشُبٌ	কাঠ
غُصن ج أَغْصَانٌ أُفْنُوْنٌ ج أَفَانِيْنُ	কান্ড/ডাল

جِذْلٌ ج أَجْذَالٌ/ جِذَالٌ/جُذُوْلٌ	গাছের গুড়ি
عُشْبٌ ج أَعْشَابٌ(كَلَأٌ)	ঘাস
شُجَيْرَةٌ / فَسِيْلَةٌ	চারাগাছ
بَذْرٌ ج بُذُوْرٌ	বীজ
سُوَيْقَةٌ	বোঁটা



পাতা	وَرَقٌ ج أَوْرَاقٌ	ছাল	لِحَاءٌ/قِشْرٌ

الألفاظ المتعلقة بالأزهار
ফুল বিষয়ক শব্দাবলী

কুড়ি/কলি	بُرْعُمٌ ج بَرَاعِمُ	নার্গিসফুল	نَرْجِسَةٌ ج نَرْجِسٌ
ফুল	زَهْرَةٌ ج زُهُوْرٌ /أَزْهَارٌ	শস্যফুল	غَلَّة ج غِلَال /غَلَّات
কচুরিপানা	ياقوتية مَائِيَّة	পরাগ	لِقَاحٌ\طَلْعٌ
গাঁদাফুল	قَطِيْفَةٌ ج قَطِفَاتٌ	সূর্যমুখী	دَوَّارُ الشَّمْس\عَبَّاد الشَّمْس
গোলাপ	وَرْدَةٌ ج وَرْدٌ\ وِرْدٌ\ وُرُوْدٌ	জবা	الوَرْدُ الصِّيْنِيُّ
পদ্ম	نَيْلُوْفَرٌ ج نَيْلُوْفَرِيَّات	জুঁই	يَاسَمِيْن
পাঁপড়ি	بَتَلَةٌ	চেরিফুল	زَهْرُ الكَرَز
লিলি	سَوْسَنٌ\ زَنْبَقٌ	ঘাসফুল	زَهْرَةُ العُشْب
ডালিয়া	دَالِيَا\أَضَالِيَا		

الألفاظ المتعلقة بالفواكه
ফলফলাদি বিষয়ক শব্দাবলী

আপেল	تُفَّاحَةٌ ج تُفَّاحٌ	আখ/ইক্ষু	قَصَبُ السُّكَّرِ
আম	مَانْجُوْ	আখরোট	جَوْزَةٌ ج جَوْزٌ
আমড়া	تُفَّاحٌ ذَهَبِيٌّ	আঙ্গুর	عِنَبَةٌ ج عِنَبٌ جج أَعْنَابٌ
কতবেল	تُفَّاحٌ خَشَبِيٌّ	লেবু	لَيْمُوْنٌ
কমলালেবু	بُرْتُقَالٌ ج بُرْتُقَالٌ	আনার/ডালিম	رُمَّانَةٌ ج رُمَّانٌ
কলা	مَوْزَةٌ ج مَوْزٌ	আতা	سَفَرْجَلٌ هِنْدِيٌّ
তেঁতুল	تَمْرٌ هِنْدِيٌّ		

নারিকেল	جَوْزُ الهِنْدِ
কাঁঠাল	كَتَالٌ\ شَوْكِيٌّ
আমলকী	إِهْلِيْلَجٌ
খরবুজ	شَمَّامٌ\ قَاوُون
বাদাম	لَوْزَةٌ ج لَوْزٌ
সুপারি	فُوْفَلٌ
স্ট্রবেরি	فَرِيْزٌ
চেরি	ثَمَرُ الكَرَز
ডুমুর	تِيْنَةٌ ج تِيْنٌ
তাল	نَخْلُ السُّكَّرِ
পেয়ারা	جُوَافَةٌ
পেস্তা	فُسْتُقٌ
লিচু	لِتْشِيَّةٌ

কিশমিশ	زَبِيبَةٌ ج زَبِيبٌ
কুল/বরই	عُنَّابٌ\ بَرْقُوقٌ
কাঁচা খেজুর	بَلَحَةٌ ج بَلَحٌ
খেজুর	تَمْرَةٌ ج تَمْرٌ جج تُمُوْرٌ
জলপাই	زَيْتُوْنَةٌ ج زَيْتُوْنٌ
জাম	عُلَّيْق
জামরুল	تُفَّاحٌ وَرْدِيٌّ
ডাব	نَارْجِيْلٌ فِجٌّ
তরমুজ	بِطِّيْخٌ\ حَبْحَبٌ
নাশপাতি	كُمَّثْرَاةٌ ج كُمَّثْرَى
পেঁপে	بَابَايَا
মাল্টা	مَنْدَرِيْنٌ\ يُوْسُفِيٌّ

الألفاظ المتعلقة بكرة القدم
ফুটবল খেলা বিষয়ক শব্দাবলী

কোচ/প্রশিক্ষক	مُدَرِّبٌ ج مُدَرِّبُوْن
স্টেডিয়াম /খেলার মাঠ	مَلْعَبٌ ج مَلَاعِبُ
দল	فَرِيْقٌ ج أَفْرِقَةٌ/فُرَقَاءُ
গোল হওয়া	أَصَابَ المَرْمَى
হ্যান্ডবল	لَمْسَةُ يَدٍ

খেলোয়াড়/প্লেয়ার	لَاعِبٌ
ফুটবল	كُرَةُ القَدَمِ
স্বর্ণ পদক	المِيْدَالِيَّةُ الذَهَبِيَّة
রৌপ্য পদক	الميدالِيَّة الفِضِّيَّة
ব্রোঞ্জ পদক	الميداليَّة البرُونْزِيَّة

কর্ণার কিক	ضَرْبَةٌ رُكْنِيَّةٌ
গোলপোস্ট	هَدَفٌ/مَرْمَى
গোলকিপার	حَارِسُ الْمَرْمَى
বিজয়	فَوْزٌ/فَتْحٌ/ظَفَرٌ

অধিনায়ক	قَائِدٌ ج قَادَةٌ/قُوَّادٌ
পেনাল্টি	ضَرْبَةُ جَزَاءٍ
লাল কার্ড	بِطَاقَةٌ حَمْرَاءُ
হলুদ কার্ড	بِطَاقَةٌ صَفْرَاءُ

الألفاظ المتعلقة بالكريكيت
ক্রিকেট খেলা বিষয়ক শব্দাবলী

ক্রিকেট	كِرِيْكِيْت
বোলার	رامي الكُرَة
ব্যাটসম্যান	ضَارِبٌ ج ضَارِبُوْن
ব্যাট	مِضْرَبٌ ج مَضَارِبُ
ক্রিকেট স্ট্যাম্প	جُذُوْعُ الكِرِيْكِيْت
ম্যাচ	مُبَارَاةٌ ج مُبَارَيَاتٌ

স্কোরবোর্ড	لَوْحَةُ النَّتَائِج
রান	نُقْطَةٌ ج نِقَاطٌ،نُقَطٌ
আম্পায়ার	حَاكِمٌ ج حَاكِمُوْنَ/ حُكَّامٌ
সীমানা/বাউণ্ডারি	دَائِرَةٌ ج دَوَائِرُ

الألفاظ المتعلقة بالحِرْفة والمِهْنة
বিভিন্ন পেশা বিষয়ক শব্দাবলী

গ্রন্থাগারিক, লাইব্রেরিয়ান	أَمِيْنُ الْمَكْتَبَةِ
বিক্রেতা	بَائِعٌ ج بَائِعُوْنَ/بَاعَةٌ
ফেরিওয়ালা, হকার	بَائِعٌ مُتَجَوِّلٌ
রাজমিস্ত্রী	بَنَّاءٌ ج بَنَّاءُوْنَ
মালী	بُسْتَانِيٌّ ج بُسْتَانِيُّوْنَ

চাকরিজীবী/ দিনমজুর	أَجِيْرٌ ج أُجَرَاءُ
সাহিত্যিক	أَدِيْبٌ ج أُدَبَاءُ
অধ্যাপক	أُسْتَاذٌ ج أَسَاتِذَةٌ/ أَسَاتِيْذُ
সচিব, সেক্রিটারি	أَمِيْنٌ ج أُمَنَاءُ
কোষাধ্যক্ষ	أَمِيْنُ الصُّنْدُوْقِ

কৃষক	زَارِعٌ/فَلَّاحٌ
চালক, ড্রাইভার	سَائِقٌ ج سَائِقُوْنَ
যাদুকর	سَاحِرٌ ج سَاحِرُوْنَ/ سَحَرَةٌ
ঘড়ি মেরামতকারী	سَاعَاتِيٌّ ج سَاعَاتِيَّةٌ
মাছবিক্রেতা	سَمَّاكٌ ج سَمَّاكُوْنَ
প্লাম্বার	سَبَّاكٌ
রাজনীতিবিদ	سِيَاسِيٌّ ج سِيَاسِيُّوْنَ
শিকারী, শিকারকারী	صَيَّادٌ ج صَيَّادُوْنَ
সাংবাদিক	صَحَافِيٌّ/صِحَافِيٌّ ج صَحَافِيُّوْنَ
ঔষধবিক্রেতা	صَيْدَلِيٌّ ج صَيَادِلَةٌ
ডাক্তার	طَبِيْبٌ ج أَطِبَّاءُ
পাইলট	طَيَّارٌ ج طَيَّارُوْنَ
আতরবিক্রেতা	عَطَّارٌ ج عَطَّارُوْنَ
ডুবুরী	غَوَّاصٌ ج غَوَّاصُوْنَ
কসাই	لَحَّامٌ\ جَزَّارٌ
কাঠুরে	حَطَّابٌ\ خَشَّابٌ
বিচারক	قَاضٍ ج قُضَاةٌ
লেখক	كَاتِبٌ ج كُتَّابٌ
হিসাবরক্ষক	مُحَاسِبٌ ج مُحَاسِبُوْنَ

ব্যবসায়ী	تَاجِرٌ ج تُجَّارٌ
প্রহরী, পাহারাদার	حَارِسٌ ج حُرَسٌ/ حُرَّاسٌ
প্রশাসক	حَاكِمٌ ج حُكَمَاءُ
কামার	حَدَّادٌ ج حَدَّادُوْنَ
নাপিত	حَلَّاقٌ ج حَلَّاقُوْنَ
কুলি	حَمَّالٌ ج حَمَّالُون
মিষ্টান্নবিক্রেতা	حَلْوَانِيٌّ ج حَلْوَانِيُّوْنَ
দর্জি, টেইলার্স	خَيَّاطٌ/خَيَّاطَةٌ
সবজিবিক্রেতা	خُضَرِيٌّ/فَاكِهَانِيٌّ
খতিব, বক্তা	خَطِيْبٌ ج خُطَبَاءُ
রাখাল	رَاعٍ ج رَاعُوْنَ/رُعَاةٌ
অঙ্কনশিল্পী, কার্টুনিস্ট	رَسَّامٌ/رَسَّامَةٌ
সম্পাদক	رَئِيْسُ التَّحْرِيْرِ
লেকচারার, প্রভাষক	مُحَاضِرٌ ج مُحَاضِرُوْنَ
এডভোকেট	مُحَامٍ/المحَامِي ج مُحَامُوْنَ
প্রতিবেদক	مُرَاسِلٌ ج مُرَاسِلُوْنَ
তত্ত্বাবধায়ক	مُرَاقِبٌ ج مُرَاقِبُوْنَ
বিমানবালা	مُضِيْفَةُ الطَّائِرَةِ
টাইলস মিস্ত্রী	مُبَلِّطٌ

রেডিও উপস্থাপক	مُذِيْعٌ ج مُذِيْعُوْنَ
চিত্রশিল্পী	رَسَّامٌ/رَسَّامَةٌ
রং মিস্ত্রী	دَهَّانٌ
ক্যালিগ্রাফার	خَطَّاطٌ/خَطَّاطَةٌ
কর্মকর্তা	مُوَظَّفٌ ج مُوَظَّفُوْنَ

ইঞ্জিনিয়ার, প্রকৌশলী	مُهَنْدِسٌ ج مُهَنْدِسُوْنَ
প্রকাশক	نَاشِرٌ ج نَاشِرُوْنَ
ভাস্কর	نَحَّاتٌ ج نَحَّاتُوْنَ
কাঠমিস্ত্রী	نَجَّارٌ ج نَجَّارُوْنَ

الألفاظ المتعلقة بالسفر
ভ্রমণ সংশ্লিষ্ট শব্দাবলী

সকালে/প্রত্যুষে	مُبَكِّرًا/مُبَكِّرَةً
বিলম্বে	مُتَأَخِّرًا / مُتَأَخِّرَةً
সস্তা	رَخِيصٌ ج رَخَائِصُ
দামী	غالٍ
ভাড়া	أُجْرَةٌ ج أُجَرٌ
টিকিট	تَذْكِرَةٌ ج تَذَاكِرُ
ছেড়ে যাওয়া	المغادَرَةُ/التَّرْكُ
পৌঁছা	الْوُصُوْلُ
অবস্থান করা	القِيَامُ/المكث
বন্দর	مِيْنَاءٌ ج مَوَانٍ (مَرْسى/مَرْفَأ)
পর্যটক	سَائِحٌ ج سَائِحُوْنَ/ سُيَّاحٌ
পর্যটন	سِيَاحَةٌ
বিমানবন্দর	مَطَارٌ ج مَطَارَاتٌ
পার্কিং	مَوْقِفٌ ج مَوَاقِفُ

পর্যটন অফিস	مَكْتَبٌ سِيَاحِيٌّ
তথ্য অনুসন্ধান কক্ষ	غُرْفَةُ الاسْتِعْلَامَات
উপভোগ করা	تَمَتُّعٌ/تَنَعُّمٌ
দৃশ্য	مَنْظَرٌ ج مَنَاظِرُ
শহরের প্রাণকেন্দ্র	قَلْبُ/وَسَطُ المدينة
রাজধানী	عَاصِمَةٌ ج عَوَاصِمُ
ছোট	صَغِيرٌ ج صِغَارٌ
বুকিং করা	حَجْزٌ
বিমান	طَائِرَةٌ ج طَائِرَاتٌ
বুকিং কনফার্ম	تَأْكِيْدُ الحَجْز
বুকিং বাদ দেওয়া	إِلْغَاءُ الحَجْز
আপডাউন টিকিট	تَذْكِرَةُ ذَهَابٍ وإِيَابٍ
ড্রাইভার	سائِقٌ ج سَائِقُون/سَاقَةٌ
সাধারণ	عَامَّةٌ ج عَوَامٌّ
যাত্রী/আরোহী	رَاكِبٌ ج رُكَّابٌ

নিষেধ	مَمْنُوعٌ ج مَمْنُوعاتٌ
ব্যাগ	حَقِيبَةٌ ج حَقَائِبُ
কাঁধে নেয়া	التَنَكُّبُ
হ্যান্ডব্যাগ	حَقِيبَةُ يَدٍ
স্টেশন	مَحَطَّةٌ ج مَحَطَّاتٌ
বিপদজনক	خَطَرٌ ج أَخْطَارٌ
বিমান পরিবর্তন	تغْيِيرُ الطَّائِرَةِ
বিমানবালা	مُضِيفَةُ الطَّائِرَةِ
অপেক্ষা	اِنْتِظَارٌ/تَرَبُّصٌ
দিক	اِتِّجَاهٌ/تَوَجُّهٌ
নির্ধারিত সময়	مَوْعِدٌ ج مَوَاعِدُ
দ্রুত	سُرْعَةٌ ج سُرْعَاتٌ
দ্রুতগামী	سَرِيعٌ ج سِرَاعٌ /سُرْعَانٌ
সিঁড়ি	سُلَّمٌ ج سَلَالِمُ
ধীরগামী	بَطِيْءٌ ج بَطِيئُون/بِطَاءٌ
পাইলট	طَيَّارٌ(مبالغة) قَائِدُ الطَّائِرَةِ
জ্বালানী/গ্যাসোলিন	بَنْزِيْنٌ/بِنْزِيْنٌ
তেল	زَيْتٌ ج زُيُوْتٌ
ফিলিং স্টেশন	مَحَطَّةُ بَنْزِيْن

সীমানা	حُدُوْدٌ\دَائِرَةٌ
ট্রাফিক সিগন্যাল	إِشَارَةُ المُرُوْرِ
ট্রাফিকনীতি	قَوَاعِدُ المُرُوْرِ
নিরাপত্তা	أَمَانٌ\أَمْنٌ
পাসপোর্ট অফিস	مَكْتَبُ الجَوَازَاتِ
কাস্টমস	جُمْرُكٌ ج جَمَارِكُ
পাসপোর্ট	جَوَازُ السَّفَرِ
ফি পরিশোধ করা	دَفْعُ الرُّسُوْمِ
ভিসা	تَأْشِيرَةٌ ج تَأْشِيرَاتٌ
হোটেল/ রেস্তোরা	مَطْعَمٌ ج مَطَاعِمُ
নাগরিক/অধিবাসী	مُوَاطِنٌ/أَهْلٌ/سَاكِنٌ
ভিনদেশী/প্রবাসী	أَجْنَبِيٌّ/غَرِيْبٌ
আবাসিক হোটেল	فُنْدُقٌ ج فَنَادِقُ
স্বাগত জানানো	اِسْتِقْبَالٌ
অভ্যর্থনা	تَحِيَّةٌ/تَرْحِيْبٌ/
সময়	مُدَّةٌ/ زَمَنٌ/وَقْتٌ
তাবু	خَيْمَةٌ ج خَيْمَاتٌ /خِيَمٌ
মেহমান	ضَيْفٌ ج ضُيُوْفٌ
মেহমান	نَزِيْلٌ ج نُزَلَاءُ

হারানো বিষয়	مَفْقُوْدٌ ج مَفْقُوْدَاتٌ
ফ্লাইট পৌঁছা	مُوَاصَلَةُ الرِّحْلَةِ
যৌথ	مُشْتَرَكٌ / مُشَاعٌ
ব্যক্তিগত	ذَاتِيٌّ /شَخْصِيٌّ مُسْتَقِلٌّ/خَاصَّةٌ-ل
পৌঁছে দেয়া	إِيْصَالٌ
পর্যটন গাইড	مُرْشِدٌ سِيَاحِيٌّ
গ্রাম/পল্লী	بَادِيَةٌ ج بَوَادٍ/ رِيْفٌ ج أَرْيَافٌ
সময় নির্ধারনী বোর্ড	لَوْحَةُ المواعِيد

চাবি	مِفْتَاحٌ ج مَفَاتِيْحُ
ব্যবস্থাপনা/ কার্যক্রম	إِجْرَاءَاتٌ
চিঠি	رِسَالَةٌ ج رَسَائِلُ
সিঙ্গেল রুম	غُرْفَةٌ مُفْرَدَةٌ
উড্ডয়ন	الإِقْلَاعُ
কুলি	حَمَّالٌ ج حَمَّالُوْن
অবতরণ	الهُبُوْطُ
জরিমানা	غَرَامَةٌ ج غَرَامَاتٌ
আইন অমান্য করা	مُخَالَفَةٌ ج مُخَالَفَاتٌ
পর্যটন গ্রুপ	مَجْمُوْعَةٌ سِيَاحِيَّةٌ

الألفاظ المتعلقة بالألوان
রঙ বিষয় শব্দাবলী

সাদা	أَبْيَضُ مث بَيْضاءُ
লাল	أَحْمَرُ مث حَمْرَاءُ
নীল	أَزْرَقُ مث زَرْقَاءُ
বাদামী	أَسْمَرُ مث سَمْرَاءُ
কালো	أَسْوَدُ مث سَوْدَاءُ
সবুজ	أَخْضَرُ مث خَضْرَاءُ
হলুদ	أَصْفَرُ مث صَفْرَاءُ
ধূসর	أَشْهَبُ مث شَهْبَاءُ
ফ্যাকাশে	شَاحِبٌ مث شاحِبَةٌ

গোলাপী	وَردِيٌّ مث وَرْدِيَّةٌ
সোনালী	ذَهَبِيٌّ مث ذَهَبِيَّةٌ
রূপালী	فِضِّيٌّ مث فِضِّيَّةٌ
কমলা কালার	بُرْتُقَالِيٌّ مث بُرْتُقَالِيَّةٌ
বেগুনী	بَنَفْسَجِيٌّ مث بَنَفْسَجِيَّةٌ
উজ্জ্বল	زَاهٍ مث زَاهِيَةٌ
হালকা	فَاتِحٌ مث فَاتِحَةٌ
গাঢ়	غَامِقٌ مث غَامِقَةٌ

الألفاظ المتعلقة بالنقل والمواصلات
পরিবহন ও যোগাযোগ বিষয়ক শব্দাবলী

স্টীমার	بَاخِرَةٌ ج بَوَاخِرُ	হেলিকপ্টার	مِرْوَحِيَّةٌ
জাহাজ, শীপ	سَفِيْنَةٌ ج سُفُنٌ	ওয়াটার বাস	أتُوْبِيْس نَهْرِيٌّ
বিমান	طَائِرَةٌ ج طَائِرَاتٌ	কার্গো শীপ	سَفِيْنَةُ شَحْنٍ
নৌকা	زَوْرَقٌ ج زَوَارِقُ	সাবমেরিন	غَوَّاصَةٌ
কার, গাড়ি	سَيَّارَةٌ ج سَيَّارَاتٌ	ফেরি	عَبَّارَةٌ
প্রাইভেটকার	سَيَّارَةٌ خاصّةٌ	রেসিং কার	سَيَّارَةُ سِبَاقٍ
ট্রাক/লরি	شَاحِنَةٌ ج شَاحِنَاتٌ	পুলিশ কার	سَيَّارَةُ الشُّرْطَةِ
পিকাপ	شَاحِنَةٌ صَغِيْرَةٌ	টেক্সি	سَيَّارَةُ أُجْرَةٍ
ট্রেন, রেলগাড়ি	قِطَارٌ ج قُطُرٌ/قِطَارَاتٌ	রিক্সা	عَرَبَةٌ \ رَكْشَا
বাস	حَافِلَةٌ/بَاصٌ	স্কুল/মাদরাসা বাস	حَافِلَةُ الْمَدْرَسَةِ
এ্যাম্বুলেন্স	سَيَّارَةُ الإِسْعَافِ	ক্রেন	رَافِعَةٌ ج رَوَافِعُ
ফায়ার ট্রাক	سَيَّارَةُ الإِطْفَاءِ	পরিবহন	سَيَّارَةُ نَقْلٍ
বাইসাইকেল	دَرَّاجَةٌ	মোটর সাইকেল	دَرَّاجَةٌ نَارِيَّةٌ

الألفاظ المتعلقة بالمعدات الثقيلة
ভারী যন্ত্রাদী বিষয়ক শব্দাবলী

ভাঙ্গার মেশিন	كَسَّارَةٌ	ফ্রকফিল্ট	رافِعةٌ شَوكِيَّة
বুলডোজার	جَرَّافَةٌ	গর্ত করার মেশিন	حَفَّار
ডাম্প ট্রাক	شاحِنَةٌ عملاقة	ক্রেন	رَافِعة
রুলার	دَكَّاكَة	কঙ্ক্রিট মিক্সার	خَلاَّط الخرسانة

الألفاظ المتعلقة بالحرب
যুদ্ধ বিষয়ক শব্দাবলী

ক্ষেপনাস্ত্র/মিসাইল	صَارُوْخٌ ج صَوَارِيْخُ
তরবারি	سَيْفٌ ج سُيُوْفٌ
ট্যাঙ্ক	دَبَّابَةٌ ج دَبَّابَاتٌ
বর্ম	دِرْعٌ ج دُرُوْعٌ\أَدْرُعٌ\ دِرَاعٌ
ঢাল	تُرْسٌ ج أَتْرَاسٌ\ تُرُوْسٌ
পারমাণবিক অস্ত্র	سِلَاحٌ نَوَوِيٌّ
যুদ্ধ জাহাজ	سَفِيْنَةٌ مُقَاتِلَةٌ
নিশানা/টার্গেট করা	الاسْتِهْدَاف
জয়	فَوْزٌ
পরাজয়	هَزِيْمَةٌ\ مَغْلُوب
সামরিক বাহিনী	القُوَّات العَسْكَرِيَّة

গুলি	رَصَاصٌ\ رَصَاصَةٌ
পিস্তল	مُسَدَّسٌ ج مُسَدَّسَاتٌ
বন্দুক	بُنْدُقِيَّةٌ ج بَنَادِقُ
মাইন	لُغْمٌ ج أَلْغَامٌ
কামান	مِدْفَعٌ ج مَدَافِعُ
বোমা	قُنْبُلَةٌ ج قَنَابِلُ
আক্রমণ করা	الهُجُوْمُ
সংগ্রামী হওয়া	النِضَالُ
প্রতিহত করা	الدِّفَاعُ\ المُقَاوَمَةُ
ধনুক	قَوْسٌ ج أَقْوَاسٌ
তীর	سَهْمٌ ج سِهَامٌ
যুদ্ধ বিমান	طَائِرَةٌ حَرْبِيَّةٌ

الألفاظ المتعلقة بلوحة الإعلان
সাইনবোর্ড, ব্যানার বা দৃষ্টিআকর্ষণ করণে ব্যবহৃত কিছু শব্দ

বিক্রয় হবে	للبيع
ভাড়া হবে	للإيجار
ধাক্কা দিন	اِدْفَعْ
টানুন	اِسْحَبْ
বিশেষ মূল্য ছাড়/ ডিসকাউন্ট	تخفيض

খোলা আছে/ ওপেন	مَفْتُوْحٌ
বন্ধ	مُغْلَقٌ
বিপদজনক	خَطَرٌ
মেরামতের কাজ চলছে	صِيَانَةٌ

من أوزان اسم الآلة

বিভিন্ন যন্ত্রের আরবি নাম ও তার আরবি রূপ

ব্লেন্ডার	خَلاَّطٌ
টর্চলাইট	كشاف
ক্যালকুলেটর	حَاسِبَةٌ
প্রিন্টার	طابِعَةٌ
বেলচা	جَارُوفٌ
রকেট	صَارُوْخٌ
অপারেশনছুরি	مِشْرَطٌ
লিফট	مِصْعَدٌ
টেলিস্কোপ	مِنْظارٌ
চাবি	مِفْتاحٌ
হাতুড়ি	مِطْرَقَةٌ
পাখা	مِرْوَحَةٌ

"আরবি ভাষা শিখতে হলে এভাষার প্রচুর শব্দ শিখতে হবে। সব শব্দ জোরে জোরে বলে, পড়ে শিখতে হবে। প্রশ্নোত্তরগুলোও নিজের কানকে শুনিয়ে শুনিয়ে বলতে হবে। নসগুলো একটু আওয়াজ করে পড়তে হবে। দেখবে একসময় আরবি সহজ লাগতে শুরু করবে এবং আরবিকে নিজের বড় আপন ভাষা মনে হবে।"

الحواس الخمس

الكلمة	المعنى	الاستعمال
حاسة البصر	চোখ	هذه الحاسة تساعدنا على الرؤيا.
حاسة الشم	নাক	هذه الحاسة تساعدنا على تمييز الروائح المنتشرة في الهواء.
حاسة السمع	কান	هذه الحاسة تساعدنا على سمع الأصوات.
حاسة التذوق	স্বাদ	هذه الحاسة تساعد على تذوق الطعام ومعرفة نكهة الوائل، والتمييز بين الحلو والمر.
حاسة اللمس	ত্বক	هذه الحاسة تساعد على معرفة طبيعة الأشياء عن طريق اللمس.

الاتجاهات

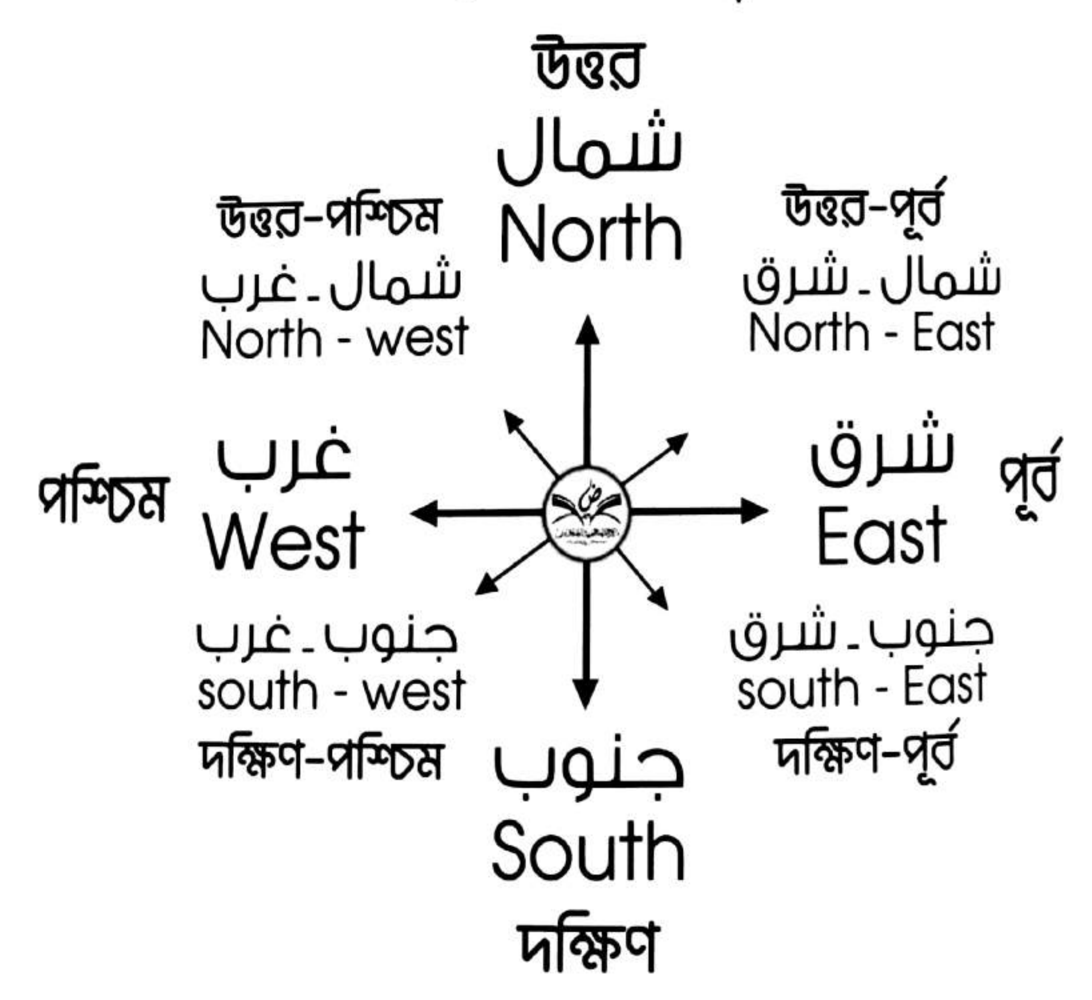
الشرق والغرب الشمال والجنوب.

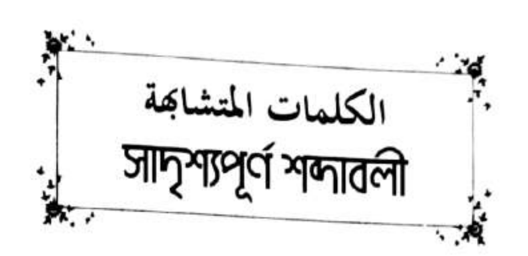
الشمال الشرقي والجنوب الشرقي الشمال الغربي الجنوب الغربي

التمرين والممارسة

أجب عن الأسئلة التالية :

- ماذا يمكنك أن ترى؟
- ما هي الروائح المفضلة لديك؟
- ما هي المذاقات المفضلة لديك؟
- ماذا يمكنك أن تسمع؟
- كيف تلمس الأشياء؟





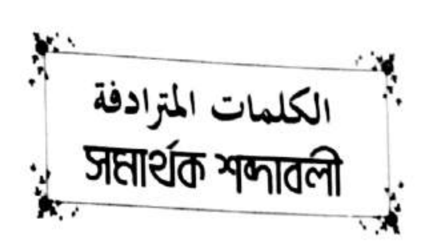
কিছু সমোচ্চারিত শব্দ, যা বার বার পড়ার মাধ্যমে শব্দের উচ্চারণ বিশুদ্ধ করা সহজ হবে। ইবারত পড়ার সময় অজান্তেই যে ভুল হয় তা থেকে বাঁচা যাবে।

হৃদয়	قَلْبٌ
কুকুর	كَلْبٌ
হাসি	بَسْمَةٌ
ফিঙ্গার প্রিন্ট	بَصْمَة
রুটি	خُبْزٌ
সংবাদ	خَبَرٌ
জামে মসজিদ	جَامِعٌ
বিশ্ববিদ্যালয়	جَامِعَةٌ
পাখি	طَائِرٌ
বিমান	طَائِرَةٌ
মূল্যবান	ثَمِيْنٌ
মোটা	سَمِيْنٌ
সামনে	أَمَام
ইমাম, নেতা	إِمَامٌ
শেষ হয়ে যাওয়া	نَفِدَ
কার্যকর হওয়া	نَفَذَ

লাঠি	عَصًا
পাথর	حَصًى
মধু	نَحْلَةٌ
খেজুর গাছ	نَخْلَةٌ
খাদ্য	غِذَاءٌ
দুপুরের খাবার	غَدَاءٌ
ষাঁড়	ثَوْرٌ
বিপ্লব	ثَوْرَةٌ
অফিস	مَكْتَبٌ
লাইব্রেরি	مَكْتَبَةٌ
পতাকা	عَلَمٌ
ব্যথা	أَلَمٌ
ডুমুর	تِيْنٌ
কাদামাটি	طِيْنٌ
ভিত্তি	أَسَاسٌ
আসবাবপত্র	أَثَاثٌ

স্বর্ণ	ذَهَبٌ
গিয়েছে	ذَهَبَ
যাদু	سِحْرٌ
রাত্রি জাগা	سَهَرٌ
জান্নাত, বাগান	جَنَّةٌ
ঢাল	جُنَّةٌ
সূরা	سُوْرَةٌ
ছবি	صُوْرَةٌ
ফল	ثَمَرٌ
নৈশ আলাপ	سَمَرٌ
পথভ্রষ্টতা	حَزٌّ
আন্দোলিত করা	هَزَّ
ভ্রান্তি	ضَلٌّ
ছায়া	ظِلٌّ
বাম হাত	شِمالٌ
পূর্ব দিক	شَمالٌ
পাতলা	رَقِيْقٌ
দুর্বল	رَكِيْكٌ

সফলতা	فلاحٌ
কৃষক	فلّاحٌ
কিতাব, পুস্তক	سِفْرٌ
শূণ্য, জিরো	صِفْرٌ
বিল্ডিং	عَقَارٌ ج عَقَارَاتٌ
ঔষধ, পথ্য	عَقَّارٌ ج عَقَاقِيرُ
তরবারি	سَيْفٌ
গ্রীষ্মকাল	صَيْفٌ
ঈগল	نَسْرٌ
বিজয়	نَصْرٌ
ক্ষমা চাওয়া	تَابَ
উত্তম হওয়া	طَابَ
অস্থিরতা	جَزَعٌ
ডাল	جَذَعٌ
রাগ	الغَيْظُ
সামান্য পরিমাণ	الغَيْضُ
আযান	أَذانٌ
কান	آذانٌ



মুতারাদিফাত অর্থ হল সমার্থক শব্দ। অর্থাৎ শব্দ ভিন্ন ভিন্ন তবে অর্থ এক। ভাষা শিক্ষার ক্ষেত্রে বেশি বেশি মুতারাদিফাত হিফয করলে ভাষা ব্যক্ত করার ক্ষমতা বৃদ্ধি পায়। নিজের ভাবটাকে শক্তিশালীভাবে উপস্থাপন করা যায়।

বিভিন্ন আরবি নস পড়ার সময় কঠিন শব্দ আসলে তখন মু'জাম দেখে এর অর্থ বুঝে নিতে হবে। সাথে সাথে আরবিতেই একটি বা দুটি সমার্থবোধক শব্দ শিখে নিতে হবে। এতে শব্দভণ্ডারও বৃদ্ধি পাবে। আরবি শেখাও সহজ হবে ইনশাআল্লাহ।

নিচে কিছু মুতারাদিফাত প্রদান করা হলো:

الكلمة	المعنى	المترادف
اِبْنٌ	ছেলে/সন্তান	وَلَدٌ
الإِجابَةُ	উত্তর	الرَّدُّ
الإِرَادَةُ	ইচ্ছা করা	القَصْدُ
أُسْرَةٌ	পরিবার	عَائلةٌ
الاِعْتِناءُ	গুরুত্ব দেওয়া	الاِهْتِمام
الاِمْتِحان	পরীক্ষা	الاِخْتِبار
الأَمَلُ	প্রত্যাশা	الرَّجَاء
البَيْتُ	ঘর/বাড়ি	الدَّارُ
تَأْجِيْلٌ	বিলম্ব	تَأْخِيرٌ
التَّحَدُّثُ	কথা বলা	التَّكَلُّمُ
الثري	ধনী	الغني
حجابٌ	পর্দা	سِتارٌ

المساعَدَةُ	সহযোগিতা	الدَّعْمُ
بَيِّنَةٌ	দলিল/প্রমাণ	دَلِيْلٌ
الكَوْنُ	পৃথিবী	الدُّنيا
فَطِنٌ	মেধাবী	ذَكِيٌّ
فَاسِدٌ	বিনষ্ট/ফাসেদ	تَالِفٌ
سَفَرٌ	সফর/ভ্রমণ	رِحْلَةٌ
شَفْقَةٌ	দয়া	رَحْمَةٌ
العامُ	বছর	السَّنَةُ
يَسِيرٌ	সহজ	سَهْلٌ
استفسار	প্রশ্ন	سُؤال
الفارغ	খালি/শূন্য	الشاغر
الجائر	অত্যাচারী	الظالم
المعرفة	জ্ঞান/ইলম	العِلْم
فِئَةٌ	দল	فَرِيق
مُقْبِلٌ	আগন্তুক	قادِم
زَعِيْمٌ	নেতা	قَائِدٌ
جفاف	অনাবৃষ্টি	قَحْطٌ
دَيْنٌ	ঋণ	قَرْضٌ
حِكايَةٌ	গল্প	قِصَّةٌ
الجَاحِدُ	কাফের/অস্বীকারকারী	الكَافِرُ

أعمى	অন্ধ/দৃষ্টিশক্তিহীন	كفيف
ثروة	ধন/সম্পদ	مال
منية	মৃত্যু	موت
الطريقة	পথ/পদ্ধতি	النهج
الضّياء	আলো/নূর	النور
جافٍ	শুকনো	يابسٌ

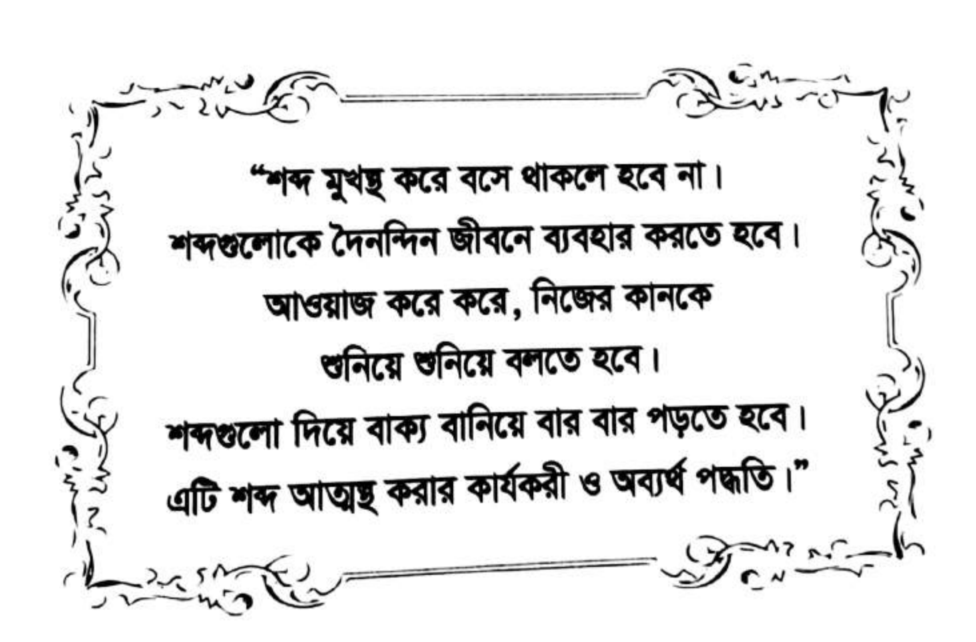
الكلمات المتضادة
বিপরীতার্থক শব্দাবলী

এখানে কিছু বিপরীতার্থক শব্দ দেওয়া হলো। যাকে বলা হয় الأضداد। অর্থাৎ দুটি পরস্পর বিরোধী শব্দ। বিপরীতার্থক শব্দ হিফজ করার অনেক ফায়দা রয়েছে। অনেক সময় এর মাধ্যমে বিষয়টি সহজে বুঝা যায়। লেখার ক্ষেত্রে বিষয়টি সুন্দর করে বুঝিয়ে উপস্থাপন করা যায়। বিপরীতার্থক শব্দ হিফয করার মাধ্যমে শব্দভাণ্ডারও বৃদ্ধি পায়।

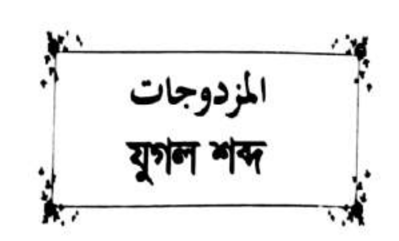
المعنى	المتضاد	المعنى	الكلمة
আশা	الأَمَلُ والرَّجَاءُ	হতাশা	اليَأسُ
রোজা রাখা	الصَّوْمُ	রোজা ভাঙা	الإفطار
ঈমান	الإيمان	কুফুরি	الكُفْرُ
রাগ	السَّخَطُ	সন্তুষ্টি	الرِّضَا
কোমলতা	الرَّأفَةُ	কাঠিন্য	القَسْوَةُ
বেহায়াপনা	التهتك	পবিত্রতা	العِفَّةُ
অহংকার	الكِبْرُ	বিনয়	التَواضُعُ
জুলুম	الجَوْرُ	ইনসাফ	العَدْلُ
ক্ষমা, মার্জনা	الصَّفْحُ	প্রতিশোধ	الإنْتِقَام
সত্য	الصِّدْقُ	মিথ্যা	الكِذْبُ
নির্বোধ	الغَبِيُّ	মেধাবী	الذَّكِيُّ

কঠোর	القَاسِي	সহনশীল	الحَلِيم
ভুলে যাওয়া	النِّسْيَانُ	মুখস্থ	الحِفْظُ
শত্রু	العَدُوُّ	বন্ধু	الصَّدِيقُ
অস্বীকার	الجُحُوْدُ	সত্যায়ন	التَّصْدِيقُ
অবাধ্যতা	المعصية	আনুগত্য	الطَّاعَةُ
তুষ্টি	القُنُوْعُ	লোভ	الحِرْصُ
দারিদ্র্য	الفَقْرُ	স্বচ্ছলতা	الغِنى
অন্যায়	البَاطِلُ	ন্যায়	الحَقُّ
রাগ	الغَضَبُ	দয়া	الرَّحْمَةُ
অকৃতজ্ঞতা	الكُفْرُ	কৃতজ্ঞতা	الشُّكْرُ
চুপ থাকা	السُّكوت	কথা বলা	الكَلام
ভুলে যাওয়া	السَّهْوُ	স্মরণ থাকা	التَّذَكُّرُ
নতুন	جَدِيْدٌ	পুরাতন	قَدِيمٌ
ধীর	بَطِيءٌ	দ্রুত	سَرِيْعٌ
ছোট	صَغِيرٌ	বড়	كَبِيرٌ
বেশি	كَثِيرٌ	অল্প	قَلِيْلٌ
নিকটবর্তী	قَرِيْبٌ	দূরবর্তী	بَعِيْدٌ
খাটো	قَصِيرٌ	লম্বা	طَوِيْلٌ
দুঃখী	حَزِيْنٌ	সুখী	سَعِيْدٌ
নিচে	تَحْتَ	উপরে	فَوْقَ

দিন	نَهَارٌ	রাত	لَيْلٌ
ভুল	خَطَأٌ	সঠিক	صَوَابٌ
ফকির	فَقِيرٌ	ধনী	غَنِيٌّ
খালি	فَارِغٌ	পূর্ণ	مَمْلُوْءٌ
অন্ধকার	مظلم	আলোকিত	مضيئ
ভিজা	مبلل	শুকনা	جَافٍ
নিচু	مُنْخَفِضٌ	উঁচু	مُرْتَفِعٌ
ঠাণ্ডা	بَارِدٌ	গরম	سَاخِنٌ



"শব্দ মুখস্থ করে বসে থাকলে হবে না।
শব্দগুলোকে দৈনন্দিন জীবনে ব্যবহার করতে হবে।
আওয়াজ করে করে, নিজের কানকে
শুনিয়ে শুনিয়ে বলতে হবে।
শব্দগুলো দিয়ে বাক্য বানিয়ে বার বার পড়তে হবে।
এটি শব্দ আত্মস্থ করার কার্যকরী ও অব্যর্থ পদ্ধতি।"



المزدوجات
যুগল শব্দ

যুগল শব্দ ভাষার একটি গুরুত্বপূর্ণ দিক। একই শব্দের সঙ্গে সমার্থক বা বিপরীতার্থক আরেকটি শব্দযোগে যে শব্দ তৈরি হয় তাকে যুগল শব্দ বলে।
বাক্যে যুগল শব্দ ব্যবহার করলে বক্তব্য সুন্দর হয়। অর্থের বলিষ্ঠতা সৃষ্টি হয়। বক্তব্যের একটি ভাব-ব্যাঞ্জনা তৈরি হয়।

المعنى المقابل	الكلمة
আদেশ-নিষেধ	الأَوَامِرُ والنَّوَاهِي
আত্মীয়-স্বজন	الأَهْلُ والأقارِبُ
প্রেম-ভালোবাসা	المحَبَّةُ والموَدَّةُ
হক-বাতিল/ সত্য-মিথ্যা	الحَقُّ والبَاطِلُ
ভালো-মন্দ	الخيرُ والشَّرُّ
জল-স্থল	البرُّ والبحرُ
নর-নারী	الذَّكَرُ والأُنْثَى
সুনাম-সুখ্যাতি	السُّمْعَةُ والشُّهْرَةُ
শিক্ষা-দীক্ষা	التَّعْلِيْمُ والتَّرْبِيَةُ
স্বপ্ন ও প্রত্যাশা	الأَمَالُ والأَحْلاَمُ

المعنى المقابل	الكلمة
শান্তি ও নিরাপত্তা	الأَمْنُ والسَّلاَمُ
চিন্তা ও পেরেশানি	الهَمُّ والغَمُّ
লাভ-ক্ষতি	النَّفْعُ والضَّرُّ
দেশ ও জনগণ	البِلاَدُ والعِبادُ
হিংসা ও শত্রুতা	العَدَاوَةُ والبَغْضَاءُ
চিন্তা-ভাবনা	الأَرَاءُ والأَفْكَارُ
নিয়ম-নীতি	الأُصُولُ والقَوَاعِدُ
সুখ-দুঃখ	السَّرَّاءُ والضَّرَّاءُ
পড়া-লেখা	القِرَاءَةُ والكِتَابَةُ
কথা ও কাজ	القَوْلُ والعَمَلُ



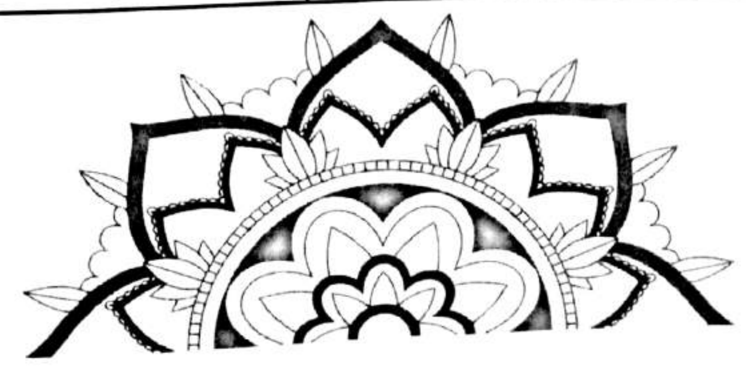


النحت

'নাহত' আরবি ভাষার একটি বৈশিষ্ট্যমণ্ডিত পরিভাষা। অনেকগুলো শব্দের একটি প্রসিদ্ধ বাক্যকে একশব্দে প্রকাশ করাকে নাহত বলে। আরবিতে বলা হয় :

(استخراج كلمة واحدة من كلمتين أو أكثر)

الكلمة المنحوتة	المعنى/الأصل
البَسْمَلَةُ	بسم الله الرحمن الرحيم.
الحَمْدَلَةُ	الحمد لله.
الحَوْقَلَةُ	لا حول ولا قوة إلا بالله.
الحَيْصَلَةُ	حي على الصلاة.
الحَيْعَلَةُ	حي على الفلاح.
الدَّمْعَزَةُ	أدام الله عزك.
السَّبْحَلَةُ	سبحان الله.
الهَيْلَلَةُ	لا إله إلا الله.
الطَّلْبَقَةُ	أطال الله بقاءك.
الجَعْفَلَةُ	جعلني اللهُ فداك.



التعبيراتُ المنتخبة

নির্বাচিত তাবীর



مُحيي الدِّين الفارُوقي

خادمُ لغةِ القرآنِ والسُّنة



তাবীর বিষয়ে জরুরী আলোচনা

তাবীর এর পরিচয়

শাব্দিকভাবে তাবীর বলতে বুঝায় ব্যক্ত করা বা মনের ভাব প্রকাশ করা।
আর পারিভাষিকভাবে তাবীর বলতে বুঝায়,

هُو إظهارُ الإنسانِ عَمّا فيْ نفْسِه مِنَ الأفْكَارِ والمعَانِي بِلسانِه أوْ بقَلمِه بلُغةٍ سَليمةٍ وتَصْويرٍ جَمِيل.

অর্থাৎ সঠিক ভাষা ও সুন্দর চিত্রায়নে মনের ভাব ও চিন্তাগুলো লেখা অথবা বলার মাধ্যমে প্রকাশ করা। এক্ষেত্রে যে ভাষায় তাবীর করা হবে সে ভাষাভাষীদের মতো মনের কথাগুলো ব্যক্ত করতে পারলেই বলা হবে সুন্দর তাবীর।

আসলে সবাই কথা বলতে পারে, কিন্তু সকলেই সুন্দর ও সাবলীলভাবে মনের ভাব ব্যক্ত করতে পারে না। তাই যে বাক্যগুলো দ্বারা সুন্দরভাবে নিজেদের ভাব ও বিষয়গুলোকে ব্যক্ত করা যায় সে বাক্যগুলোকে বলা হয় 'তাবীর'।

তাবীর শেখা ও ব্যবহার করার পদ্ধতি:

যে ভাষা শেখা হবে সে ভাষার লেখক সাহিত্যিকদের লেখায় সাধারণত সুন্দর বাক্য বা বর্ণনা ভঙ্গি পাওয়া যায়। তাই তাদের কিতাব পাঠ করার সময় খুঁজে খুঁজে সেসব তাবীরগুলো নির্ণয় করতে হয়। খাতায় লিখে রাখতে হয়। সুযোগ পেলে সেগুলো হিফজ করে নিতে হয়।

হিফয করার পর আবার অনেকে সেগুলো ভুলে যায়। এই ভুলে যাওয়া থেকে বাঁচতে হলে হিফয করা তাবীরগুলো নিজের লেখায় বা বলায় ব্যবহার করতে হবে। তাহলে তা মাথায় বসে যাবে। যেকোনো সময় ব্যবহার করা সহজ হবে।

তাবীরের অনুবাদ:

তাবীরের অনুবাদ আক্ষরিক বা শাব্দিক করলে সুন্দর হয় না। তাই যে ভাষায় অনুবাদ করা হবে সে ভাষার প্রকাশভঙ্গি ও বাক্যবিন্যাস হিসেবে অনুবাদ করতে হয়। ভাবটাকে অনুবাদে ফুটিয়ে তুলতে হয়। তাহলে অনুবাদ সুন্দর হয়। সারকথা হলো, তাবীরের অনুবাদের ক্ষেত্রে আক্ষরিক বা শাব্দিক অনুবাদ নয়; বরং ভাষান্তর বা ভাবানুবাদ করতে হয়।

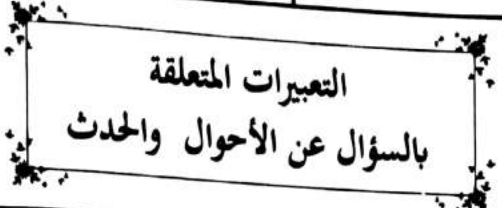
التعبيرات المتعلقة بالتحية والترحيب

رت	التعبير	المعنى/ المقابل البنغالي
١	أهْلاً وسَهْلاً / أهْلاً بِكُمْ	আপনাকে স্বাগতম!
٢	مَرْحَبًا / مَرْحَبا بك/ مرحبا بكم	আপনাকে অভিনন্দন!
٣	أُرَحِّبُ بِكُمْ تَرْحِيْباً حارًا	আপনাকে উষ্ণ অভ্যর্থনা জানাচ্ছি!
٤	شَرَّفْتُمُونا بقُدُومكم الميمون	আপনি এসে আমাদেরকে ধন্য করেছেন!
٥	تَشَرَّفْنا بقدومكم المبارك	আপনার বরকতপূর্ণ আগমনে আমরা ধন্য!
٦	قُدُومٌ مُبارك	আপনার আগমন বরকতপূর্ণ হোক!

التعبيرات المتعلقة بالتحيات المشتملة بالوقت

رت	التعبير	المعنى/ المقابل البنغالي
١	صباحَ الخير/ صباحَ النور	শুভ সকাল!
٢	مساءَ الخير/ مساءَ النور	শুভ সন্ধ্যা!
٣	تَمَنِّيَاتي لكم بِيَوْمٍ جَمِيل	আপনাদের দিনটি সুন্দর হোক!
٤	طابَ نهارُكم	আপনার দিন পবিত্র হোক!
٥	طابَتْ ليلتُكم	আপনার রাত পবিত্র হোক!
٦	نهارُكم سَعيدٌ إن شاء الله	ইনশাআল্লাহ আপনার দিন সুখকর হোক!

٨	أسعدَ اللهُ صباحَكم	আল্লাহ আপনার সকালকে কল্যাণকর করুন!
٩	أسعدَ الله أوقاتكم	আল্লাহ আপনার সময়কে কল্যাণকর করুন!



التعبيرات المتعلقة بالسؤال عن الأحوال والحدث

رت	التعبير	المعنى/ المقابل البنغالي
١	كيف حالك؟ كيف حالكم؟	কেমন আছেন ?
٢	كيف تَمُرُّ بكَ الأيامُ؟	দিনকাল কেমন যাচ্ছে?
٣	كيف تقْضِي الأيامُ؟	দিনকাল কেমন কাটছে?
٤	كيف تَشْعُرُ الآن؟	এখন কেমন অনুভব করছেন?
٥	ما أحْوالُكُم؟	আপনাদের কী অবস্থা?
٦	كيفَ الأُسْرَةُ؟	পরিবারের সবাই কেমন আছে?
٧	هل الأُسْرَةُ بِخَيْرٍ؟	পরিবারের লোকজন ভালো আছে তো?
٨	كيف تَسِيرُ الأمور؟	কাজ কারবার কেমন চলছে?
٩	ما الأخبار؟	কী খবর?
١٠	ماذا يَحْدُثُ ؟	কী হচ্ছে?
١١	ما بِكَ ؟	তোমার কী হয়েছে?
١٢	ماذا هناك؟	কী হচ্ছে সেখানে?

التعبيرات المتعلقة بالدعاء

ر ت	التعبير	المعنى/ المقابل البنغالي
١	أحْسَنْتَ، ماشاء الله	ভালো করেছো, মাশাআল্লাহ!
٢	باركَ اللهُ فيكَ/ الله يُبارِك فيك/ وفيك بارك الله.	আল্লাহ তোমাকে বরকত দান করুন।
٣	بالتوفيقِ إن شاء الله	আল্লাহ তাওফিক দান করুন।
٤	مُوفَّقٌ بإذن الله	আল্লাহ তাওফিক দান করুন।
٥	وفّقَكَ الله وسَدَّدَ خُطاك	আল্লাহ তাওফিক দান করুন এবং আপনাকে সঠিক পথে রাখুন।
٦	حَيّاك الله وبيَّاك	আল্লাহ তায়ালা আপনাকে হায়াত ও সুন্দর জীবন দান করুন।
٧	جزاك الله خيرا/ الله يجزيك الخيرَ	আল্লাহ আপনাকে উত্তম প্রতিদান দিন।
٨	جَزاك الله أحسنَ الجَزاء	আল্লাহ আপনাকে উত্তম প্রতিদান দিন।
٩	جُزِيْتَ خيرا	আপনি উত্তম প্রতিদানপ্রাপ্ত হোন।
١٠	أسعدَك الله/ الله يُسْعِدُك.	আল্লাহ আপনাকে সুখী করুন।
١١	أتمنى لك كُلَّ التوفيقِ والنَّجاحِ	আপনার জন্য পূর্ণ তাওফিক ও সফলতা প্রত্যাশা করছি।
١٢	أتمنى أن تكون بخير	আমার প্রত্যাশা, আপনি ভালো থাকুন।



المعنى/ المقابل البنغالي	التعبير	رت
আবার দেখা হবে	إلى اللقاء	١
অচিরেই দেখা হবে ইনশাআল্লাহ	إلى لقاءٍ قريبٍ إن شاء الله	٢
বন্ধু, বিদায়!	وَداعًا يا صديقي!	٣
ইনশাআল্লাহ, আবার পরে দেখা হবে	أراك لاحِقا إن شاء الله/ أراك قريبا إن شاء الله	٤
নিরাপদে থেকো	مَعَ السَّلامَةِ	٥
আমি তোমাকে আল্লাহর হেফাযতে রাখছি	أَسْتَوْدِعُكُمْ اللهَ	٦
আমি তোমার দ্বীন, তোমার আমানতসমূহ এবং তোমার আমলের সমাপ্তি আল্লাহর ওপর ছেড়ে দিচ্ছি।	أستودع الله دينَكم وأمانتكم وخواتمَ أعمالكم	٧
সেই আল্লাহর নিকট তোমাকে সোপর্দ করছি, যার হেফাযতে কেউ ক্ষতিগ্রস্ত হয় না।	أستودع الله الذي لا تضيع ودائعه	٨
নিরাপত্তা তোমার সঙ্গী হোক	رافقَتْكُم السَّلامةُ	٩
ঘরে বাইরে নিরাপত্তা তোমার সঙ্গী হোক	رافقتكم السلامة في الحَلِّ والتَّرحال	١٠
আল্লাহর নিরাপত্তায়	في أمانِ الله	١١
আল্লাহর নিরাপত্তায়, হেফাজতে এবং তার সাহায্যে থেকো।	في أمانِ الله وحِفْظِه وعَوْنِه	١٢

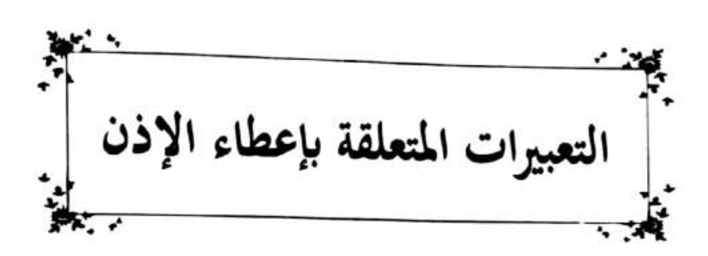
١٣	رِحْلَةٌ سَعِيدَةٌ إن شاء الله	তোমার ভ্রমণ শুভ হোক
١٤	سوف أَشْتاقُ إليكَ كثيرا يا أخي	প্রিয় ভাই, তোমার কথা খুব মনে পড়বে
١٥	أتمنى أن تعود إلينا سَالما	নিরাপদে ফিরে এসো
١٦	أتمنى أن ترْجِعَ إلينا بالسَّلامَةِ	নিরাপদে ফিরে এসো
١٧	صَحِبَتْكم السَّلامَةُ/ رافقتكم السلامة	ভালো থাকুন
١٨	أستودعكم الله	আল্লাহর নামে বিদায় নিচ্ছি
١٩	أتمنى لك أن تقضي وَقْتًا سعيدا هناك	দুআ করি, সেখানে তোমার ভালো সময় কাটুক
٢٠	تَصِلُ بالسَّلامةِ إن شاء الله	নিরাপদে পৌঁছাও
٢١	أُهَنِّئُكُمْ على وصولكم بالسلامة.	নিরাপদে পৌঁছেছেন, তাই আপনাকে অভিনন্দন



التعبيرات المتعلقة
بطلب الإذن والسماح

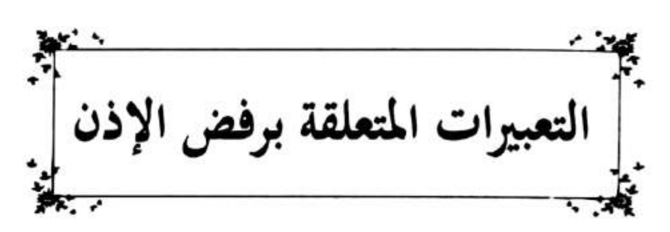
رت	التعبير	المعنى/ المقابل البنغالي
١	لو سمحتَ/ لو سمحتُمْ	দয়া করে/প্লিজ
٢	من فضلك/ من فضلكم	দয়া করে/প্লিজ
٣	لو تَكَرَّمْتُمْ	দয়া করে/প্লিজ
٤	أريد أنْ أفعلَ هذا	আমি এটা করতে চাই

একটু অনুমতি হবে!	أتسمح لي يا سيدي؟	٥
অনুমতি চাই	أَسْتَأْذِنُكُمْ يا أستاذي/ يأ أخي	٦
এখানে বসতে পারি!	هل من الممكن أن أجلسَ هنا؟	٧
আসতে পারি?	أأدخل؟	٨
আপনার অনুমতি হলে একটু জোরে পড়তে চাই	إن لم تكن تُمَانِعْ، فأوَدُّ أن أقرأَ بصوتٍ مرتفعٍ	٩
আমাকে আরেকটিবার সুযোগ দিন	أعطني فرصةً أخرى.	١٠



المعنى/ المقابل البنغالي	التعبير	رت
অনুমতি প্রদান অর্থে	تَفَضَّلْ	١
স্বাভাবিকভাবেই	بالطَّبْعِ / طَبْعًا	٢
কেন নয়?	كيف لا	٣
আপনি যেতে পারেন	يمكنك الذَّهاب	٤
সমস্যা নেই	لا مُشْكِلَةَ	٥
আমার কোনো সমস্যা নেই	لا مانعَ لَدَيَّ	٦
আমি নিষেধ করছি না	أنا لا أمنع	٧

٨	تَصَرَّفْ بحرية	যেভাবে ইচ্ছে করো
٩	اِسْتَرِحْ	আরাম করো, বসো
١٠	لا بَأس	সমস্যা নেই
١١	اِفْعَلْ ما تَرَاه صَوَابًا	তুমি যা ভালো মনে করো, তাই করো
١٢	اِفْعَلْ ما يقتضيه المقامُ/ الواجِبُ	অবস্থা যা বলে তাই করুন/ যা প্রয়োজন তাই করুন।



التعبيرات المتعلقة برفض الإذن

رت	التعبير	المعنى/ المقابل البنغالي
١	آسِفٌ، لا يُمْكِنُ هذا.	দুঃখিত, এটা সম্ভব নয়।
٢	لا، لا يمكنك	না, এটা সম্ভব নয়।
٣	عُذْرًا، هذا مَمْنُوعٌ	দুঃখিত, এটা নিষেধ।
٤	معذرة، هذا غير ممكن	দুঃখিত, এটা সম্ভব নয়।
٥	لا تفعل كما تشاء	যা ইচ্ছে তা করো না।
٦	هذا لا يناسب لك	এটা তোমার সাথে যায় না।
٧	من المستحسن أن لا أصاحبك	তোমার সঙ্গী না হওয়াই ভালো হবে।

٨	أسعدَ اللهُ صباحَكم	আল্লাহ আপনার সকালকে কল্যাণকর করুন!
٩	أسعدَ الله أوقاتكم	আল্লাহ আপনার সময়কে কল্যাণকর করুন!

التعبيرات المتعلقة بالسؤال عن الأحوال والحدث

رت	التعبير	المعنى/ المقابل البنغالي
١	كيف حالك؟ كيف حالكم؟	কেমন আছেন?
٢	كيف تَمُرُّ بكَ الأيامُ؟	দিনকাল কেমন যাচ্ছে?
٣	كيف تقْضِي الأيامُ؟	দিনকাল কেমন কাটছে?
٤	كيف تَشْعُرُ الآن؟	এখন কেমন অনুভব করছেন?
٥	ما أحْوالُكُم؟	আপনাদের কী অবস্থা?
٦	كيفَ الأُسْرَةُ؟	পরিবারের সবাই কেমন আছে?
٧	هل الأُسْرَةُ بِخَيْرٍ؟	পরিবারের লোকজন ভালো আছে তো?
٨	كيف تَسِيرُ الأمور؟	কাজ কারবার কেমন চলছে?
٩	ما الأخبار؟	কী খবর?
١٠	ماذا يَحْدُثُ ؟	কী হচ্ছে?
١١	ما بِكَ ؟	তোমার কী হয়েছে?
١٢	ماذا هناك؟	কী হচ্ছে সেখানে?



التعبيرات المتعلقة بالدعاء

رت	التعبير	المعنى/ المقابل البنغالي
١	أَحْسَنْتَ، ماشاء الله	ভালো করেছো, মাশাআল্লাহ!
٢	بارَكَ اللهُ فيكَ/ الله يُبارِك فيك/ وفيك بارك الله.	আল্লাহ তোমাকে বরকত দান করুন।
٣	بالتوفيقِ إن شاء الله	আল্লাহ তাওফিক দান করুন।
٤	مُوفَّقٌ بإذن الله	আল্লাহ তাওফিক দান করুন।
٥	وفَّقَكَ الله وسَدَّدَ خُطاك	আল্লাহ তাওফিক দান করুন এবং আপনাকে সঠিক পথে রাখুন।
٦	حَيّاك الله وبيّاك	আল্লাহ তায়ালা আপনাকে হায়াত ও সুন্দর জীবন দান করুন।
٧	جزاك الله خيرا/ الله يجزيك الخيرَ	আল্লাহ আপনাকে উত্তম প্রতিদান দিন।
٨	جَزاك الله أحسنَ الجَزاء	আল্লাহ আপনাকে উত্তম প্রতিদান দিন।
٩	جُزِيْتَ خيرا	আপনি উত্তম প্রতিদানপ্রাপ্ত হোন।
١٠	أسعدَك الله/ الله يُسْعِدُك.	আল্লাহ আপনাকে সুখী করুন।
١١	أتمنى لك كُلَّ التوفيقِ والنَّجاحِ	আপনার জন্য পূর্ণ তাওফিক ও সফলতা প্রত্যাশা করছি।
١٢	أتمنى أن تكون بخير	আমার প্রত্যাশা, আপনি ভালো থাকুন।



التعبيرات المتعلقة بالتوديع

رت	التعبير	المعنى/ المقابل البنغالي
١	إلى اللقاء	আবার দেখা হবে
٢	إلى لقاءٍ قريبٍ إن شاء الله	অচিরেই দেখা হবে ইনশাআল্লাহ
٣	وَداعًا يا صديقي!	বন্ধু, বিদায়!
٤	أراك لاحِقا إن شاء الله/ أراك قريبا إن شاء الله	ইনশাআল্লাহ, আবার পরে দেখা হবে
٥	مَعَ السَّلامَةِ	নিরাপদে থেকো
٦	أَسْتَوْدِعُكُمْ الله	আমি তোমাকে আল্লাহর হেফাযতে রাখছি
٧	أستودع الله دينَكم وأمانتكم وخواتمَ أعمالكم	আমি তোমার দ্বীন, তোমার আমানতসমূহ এবং তোমার আমলের সমাপ্তি আল্লাহর ওপর ছেড়ে দিচ্ছি।
٨	أستودع الله الذي لا تضيع ودائعه	সেই আল্লাহর নিকট তোমাকে সোপর্দ করছি, যার হেফাযতে কেউ ক্ষতিগ্রস্ত হয় না।
٩	رافقَتْكُم السَّلامةُ	নিরাপত্তা তোমার সঙ্গী হোক
١٠	رافقتكم السلامة في الحَلِّ والتَّرحال	ঘরে বাইরে নিরাপত্তা তোমার সঙ্গী হোক
١١	في أمانِ الله	আল্লাহর নিরাপত্তায়
١٢	في أمانِ الله وحِفْظِه وعَوْنِه	আল্লাহর নিরাপত্তায়, হেফাজতে এবং তার সাহায্যে থেকো।

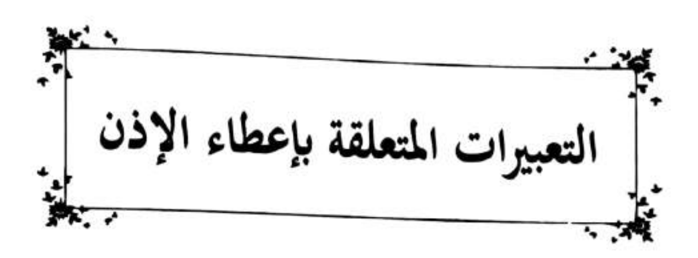
١٣	رِحْلَةٌ سَعِيدَةٌ إن شاء الله	তোমার ভ্রমণ শুভ হোক
١٤	سوف أَشْتاقُ إليكَ كثيرا يا أخي	প্রিয় ভাই, তোমার কথা খুব মনে পড়বে
١٥	أتمنى أن تعود إلينا سَالما	নিরাপদে ফিরে এসো
١٦	أتمنى أن ترْجِعَ إلينا بالسَّلامَةِ	নিরাপদে ফিরে এসো
١٧	صَحِبتْكم السَّلامَةُ/ رافقتكم السلامة	ভালো থাকুন
١٨	أستودعكم الله	আল্লাহর নামে বিদায় নিচ্ছি
١٩	أتمنى لك أن تقضي وَقْتًا سعيدا هناك	দুআ করি, সেখানে তোমার ভালো সময় কাটুক
٢٠	تَصِلُ بالسَّلامةِ إن شاء الله	নিরাপদে পৌঁছাও
٢١	أُهَنِّئُكُمْ على وصولكم بالسلامة.	নিরাপদে পৌঁছেছেন, তাই আপনাকে অভিনন্দন



التعبيرات المتعلقة بطلب الإذن والسماح

رت	التعبير	المعنى/ المقابل البنغالي
١	لو سمحتَ/ لو سمحتُمْ	দয়া করে/প্লিজ
٢	من فضلك/ من فضلكم	দয়া করে/প্লিজ
٣	لو تَكَرَّمْتُمْ	দয়া করে/প্লিজ
٤	أريد أنْ أفعلَ هذا	আমি এটা করতে চাই

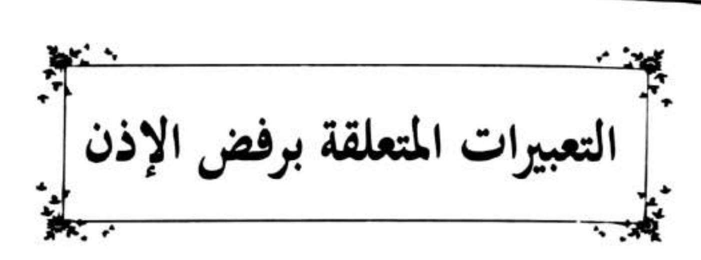
একটু অনুমতি হবে!	أتسمح لي يا سيدي؟	٥
অনুমতি চাই	أَسْتَأْذِنُكُمْ يا أستاذي/ يا أخي	٦
এখানে বসতে পারি!	هل من الممكن أن أجلسَ هنا؟	٧
আসতে পারি?	أأدخل؟	٨
আপনার অনুমতি হলে একটু জোরে পড়তে চাই	إن لم تكن تُمَانِعْ، فأَوَدُّ أن أقرأَ بصوتٍ مرتفعٍ	٩
আমাকে আরেকটিবার সুযোগ দিন	أعطني فرصةً أخرى.	١٠



التعبيرات المتعلقة بإعطاء الإذن

المعنى/ المقابل البنغالي	التعبير	رت
অনুমতি প্রদান অর্থে	تَفَضَّلْ	١
স্বাভাবিকভাবেই	بالطَّبْعِ / طَبْعًا	٢
কেন নয়?	كيف لا	٣
আপনি যেতে পারেন	يمكنك الذَّهاب	٤
সমস্যা নেই	لا مُشْكِلَةَ	٥
আমার কোনো সমস্যা নেই	لا مانعَ لَدَيَّ	٦
আমি নিষেধ করছি না	أنا لا أمنع	٧

যেভাবে ইচ্ছে করো	تَصَرَّفْ بحرية	٨
আরাম করো, বসো	اِسْتَرِحْ	٩
সমস্যা নেই	لا بَأس	١٠
তুমি যা ভালো মনে করো, তাই করো	اِفْعَلْ ما تَراه صَوَابًا	١١
অবস্থা যা বলে তাই করুন/ যা প্রয়োজন তাই করুন।	اِفْعَلْ ما يقتضيه المقامُ/ الواجِبُ	١٢



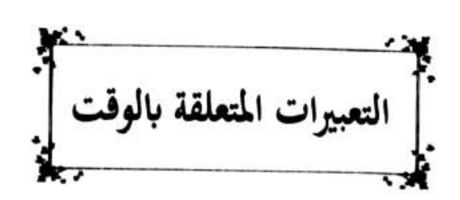
التعبيرات المتعلقة برفض الإذن

المعنى/ المقابل البنغالي	التعبير	رت
দুঃখিত, এটা সম্ভব নয়।	آسِفٌ، لا يُمْكِنُ هذا.	١
না, এটা সম্ভব নয়।	لا، لا يمكنك	٢
দুঃখিত, এটা নিষেধ।	عُذْرًا، هذا مَمْنُوعٌ	٣
দুঃখিত, এটা সম্ভব নয়।	معذرة، هذا غير ممكن	٤
যা ইচ্ছে তা করো না।	لا تفعل كما تشاء	٥
এটা তোমার সাথে যায় না।	هذا لا يناسب لك	٦
তোমার সঙ্গী না হওয়াই ভালো হবে।	من المستحسن أن لا أصاحبك	٧

التعبيرات المتعلقة بإظهار السعادة والرضى والتعجب

المعنى/ المقابل البنغالي	التعبير	رت
আপনার সাক্ষাতে আমি খুব আনন্দিত।	أنا سَعِيْدٌ جِدًّا بِلِقَائِكُمْ	١
এখানে ভালোই আছি।	أنا مُرْتاحٌ هنا	٢
আলহামদুলিল্লাহ, সবকিছু ঠিকঠাক চলছে।	الحمد لله كُلُّ شيءٍ على ما يُرام	٣
আমি খুব খুশী।	أنا مَسْرُوْرٌ جِدًّا	٤
আপনাকে দেখে খুবই আনন্দিত হয়েছি।	سُرِرْتُ جِدا برؤيتك	٥
অনেক খুশী হয়েছি।	فَرِحْتُ فَرَحًا شَدِيْدا	٦
এত আনন্দিত, যা ভাষায় প্রকাশ করার মত নয়।	فَرِحْتُ فَرَحًا لا يُوْصَفُ بالكلمة	٧
তার কি ভাগ্য!	يا له من حَظٍّ/ يا لها مِنْ سَعَادَةٍ.	٨
আমি তোমাকে নিয়ে/তোমার জ্ঞান নিয়ে গর্ববোধ করি।	أنا فَخُوْرٌ بك/ بعلمك	٩
বাহ, কী চমৎকার দৃশ্য !	يا لَرَوْعَةَ المَنْظَرِ!	١٠
বাগানটি কত সুন্দর !	ما أجملَ الحديقةَ!	١١
এটি একটি আশ্চর্য বিষয়	هذا أَمْرٌ عَجِيْبٌ!	١٢
হাসি ধরে রাখতে পারছি না।	لا أستطيعُ أن أمتنعَ عن الضحكِ .	١٣

١٤	مِنْ الغَرِيْبِ فِعْلا	সত্যিই বিষয়টি আশ্চর্যের!
١٥	شِئْنَا أم أَبَيْنا/ رضينا أم أبينا	স্বীকার করি আর না করি / চাই বা না চাই।
١٦	لا مثيلَ له في العالَمِ	বিশ্বে তার নজির নেই

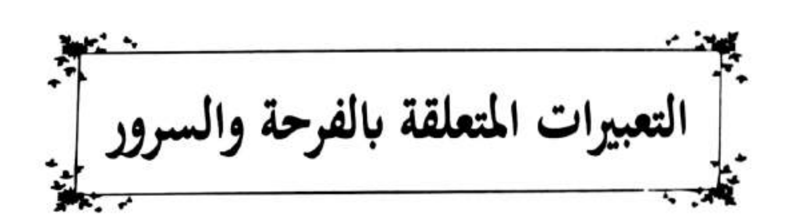


التعبيرات المتعلقة بالوقت

رت	التعبير	المعنى/ المقابل البنغالي
١	أريدُ أنْ أتعلمَ اللغة العربيةَ كُلَّ يَوْمٍ	আমি প্রতিদিন আরবি ভাষা শিখতে চাই
٢	رجعتُ من البيتِ في هذه الليلةِ .	আজ রাতেই আমি বাড়ি থেকে ফিরেছি
٣	سأتكَلَّمُ مع أبي ليلةَ اليومِ	আজ রাতে আমি পিতার সাথে কথা বলব
٤	بدأتْ الدورةُ من صباح اليوم.	কোর্স আজ সকাল থেকে শুরু হয়েছে
٥	وصلتُ إلى المدرسةِ الليلةَ الماضيةَ	গত রাতে আমি মাদরাসায় পৌঁছেছি
٦	استيقظتُ من النوم في منتصفِ الليلِ	মাঝরাতে আমি ঘুম থেকে জেগে উঠলাম
٧	سأُسَافِرُ إلى المدينةِ بعد غدٍ إن شاء الله.	ইনশআল্লাহ আগামী পরশু আমি মদীনার উদ্দেশ্যে সফর করব
٨	لا أراك هذه الأيَّامَ	ইদানিং তোমাকে দেখছি না
٩	مُنْذُ مَتى تُطَالِعُ هذا الكتابَ؟	কখন থেকে তুমি এই বইটি পড়ছ ?
١٠	كم مرةً تتناولُ الطعامَ في اليومِ؟	তুমি দিনে কতবার খাবার খাও ?

আগামী শুক্রবার থেকে রমজান মাস শুরু হবে	يَبْدَأُ شهرُ رمضانَ من يوم الجمعة المقْبِلِ	١١
গত রবিবার সে মদীনা থেকে ফিরে এসেছে	رجع من المدينةِ يومَ الأحد الماضي	١٢
কয়েকদিন পূর্বে আমি শায়েখের সাথে সাক্ষাত করেছি	لقيت مع الشيخ قبلَ أيامٍ	١٣
সারাদিনব্যাপী দরস চলে	يَسْتَمِرُّ الدَّرْسُ طَوال النهار	١٤
কখন তুমি আমার সাথে সাক্ষাত করতে পারবে ?	في أيَّةِ لحظةٍ تستطيع أن تلتقي معي؟	١٥
সে স্থায়ীভাবে মদীনায় থাকে	هو يسكن في المدينة بِصِفَةٍ دَائِمَةٍ	١٦
সাময়িকভাবে	مُؤَقَّتًا	١٧
এক মিনিটের / এক ঘণ্টার মধ্যে	خِلالَ دقيقةٍ/ ساعةٍ	١٨
অনির্দিষ্টকাল পর্যন্ত	إلى أجلٍ غير مسمى	١٩
অবশেষে আমি যা বুঝাতে চেয়েছি তা বুঝেছ	في النهايةِ فهمتَ ما أَقْصِدُه	٢٠
বাৎসরিক	سَنَوِيًّا	٢١
এখন বা একটু পর থেকে	من الآنَ فصاعدا	٢٢
অবস্থা আগের চেয়ে ভালো	الحالُ أحسنُ من ذي قبل	٢٣
আমার দিনগুলো আমি খেলাধুলায় নষ্ট করেছি	أَضَعْتُ أيَّامي كُلَّها في اللَّهْوِ واللَّعِبِ	٢٤
গতকাল আমি শিক্ষকের সাথে সাক্ষাত করেছি	لقيت مع الأستاذِ بالأمسِ	٢٥
আমি যথাসম্ভব দ্রুত চেষ্টা করব	سأحاوِلُ بأسرعِ ما يُمْكِنُ.	٢٦
কাজটি প্রায় শেষ করে ফেলেছি	كنتُ على وَشْكِ الانتهاء من العمل	٢٧

খাবার গ্রহণের জন্য পর্যাপ্ত সময় নেই	ليس هناك مُتَّسَعٌ من الوقتِ لتناوُلِ الطَّعام	٢٨
আমি যথাসম্ভব দ্রুত তোমাকে দেখতে আসব	سأزورك في أقرب وقتٍ مُمْكِنٍ	٢٩
পরীক্ষার আর মাত্র একদিন বাকি আছে	لم يبْقَ من الامتحان سوى يوم	٣٠
এই সময়ের সবচেয়ে গুরুত্বপূর্ণ ঘটনা	أهمُّ حدَثٍ في هذا الوَقْتِ.	٣١
এই প্রথমবার আমি চিড়িয়াখানায় যাচ্ছি	هذه أوَّلُ مرةٍ أزورُ حديقةَ الحيوانات	٣٢
এবং এভাবেই কোনো অনুভূতি ছাড়া জীবন শেষ হয়ে যাবে।	وهكذا ينتهي العُمُرُ بِدُون شُعورٍ	٣٣
একমাস পূর্বে তার সাথে আমি সাক্ষাত করেছিলাম	قابَلْتُه مرةً قبلَ أشْهُرٍ.	٣٤
থাক, খোলা রাখুন। আমি একটু পরে বন্ধ করছি।	دَعْهُ مفتوحًا، سأُغْلِقُه فيما بَعْدُ .	٣٥
যথাসম্ভব কাছাকাছি সময়ের মধ্যেই আবার আপনাদের যিয়ারতে আসব।	سأزوركم مرةً أخرى في أقربِ وقتٍ ممكنٍ	٣٦



التعبيرات المتعلقة بالفرحة والسرور

المعنى/ المقابل البنغالي	التعبير	رت
আমি অত্যন্ত আনন্দিত	أنا في غايةِ السُّرُوْرِ والبَهْجَةِ	١
আমি আনন্দে আত্মহারা	أنا في قِمَّةِ السرورِ والفَرَحِ	٢

আমি অনেক খুশী হয়েছি	أنا فرِحْتُ جدا	٣
আমি খুবই আনন্দিত	أنا في شِدَّةِ الفَرَحِ	٤
আমি এত আনন্দিত যা ভাষায় প্রকাশ করার মতো নয়।	إنّي فرحتُ فرحًا لا يوصف بالكلمة.	٥

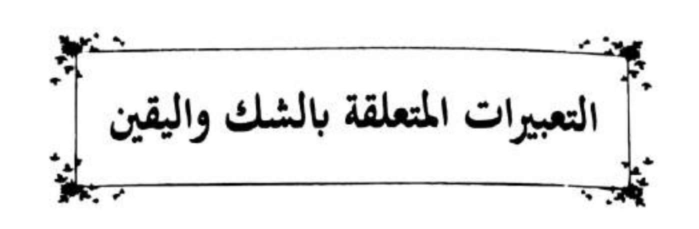


التعبيرات المتعلقة بالغضب

রাগ করো না	لا تَغْضَبْ	١
আমার ওপর রাগ করো না	لا تغضب عَلَيَّ	٢
আমি খুবই রাগান্বিত	أنا غاضبٌ جدا	٣
ক্রোধ তাকে অন্ধ করে দিয়েছে	أعمى الغضبُ بصيرتَها	٤
রাগের কারণে সে হিতাহিত জ্ঞান হারিয়ে ফেলেছে	فَقَدَ صَوابَهُ بسببِ الغضبِ	٥
এই কথা আমার রাগ দমিয়ে দিয়েছে	هذا الكلامُ أطفأ غضبي	٦
আমাকে আমার মতো থাকতে দাও	دعني وشأني	٧
তোমার কর্মকাণ্ডে আমি বিরক্ত	أنا متضايق من تصرفك	٨
একথা শুনে সে রাগে ফেটে পড়লো	انفجر غضبا بسماع هذا الكلام	٩







التعبيرات المتعلقة بالشك واليقين

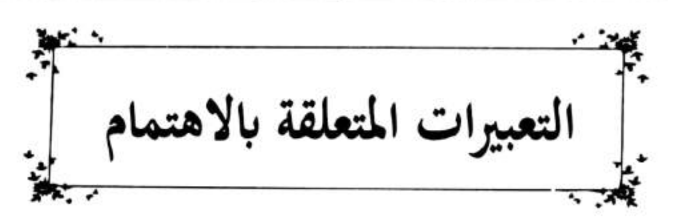
رت	التعبير	المعنى/ المقابل البنغالي
١	هل أنتَ مُتَأَكِّدٌ ؟	তুমি কি নিশ্চিত?
٢	هل أنت متأكد من ذلك؟	তুমি কি এ ব্যাপারে নিশ্চিত?
٣	هل تعتقدُ أنَّ هذا صحيحٌ ؟	তুমি কি মনে করো এটা ঠিক?
٤	ما مدى تَأَكُّدِكَ؟	তুমি কতটুকু নিশ্চিত?
٥	أَجَلْ، أنا متأكد.	হ্যা! আমি নিশ্চিত।
٦	أنا متأكد تمامًا.	আমি পুরোপুরি নিশ্চিত
٧	بالتأكيدِ	নিশ্চয়ই!
٨	أنا على يقينٍ مِنْ هذا	এ ব্যাপারে আমি নিশ্চিত
٩	لا شَكَّ فِي هذا.	এতে কোনো সন্দেহ নেই
١٠	أنا أَشُكُّ فِي ذلك.	আমি এ বিষয়ে সন্দেহ করছি
١١	لستُ على يقينٍ بشأن هذا..	এ বিষয়ে আমি নিশ্চিত নই
١٢	أَعْتَقِدُ أنَّ هذا صحيحٌ.	আমার দৃঢ় বিশ্বাস যে, বিষয়টি সঠিক
١٣	إن الأمرَ واضِحٌ	বিষয়টি একেবারেই স্পষ্ট

١٤	على حد علمي	আমার জানামতে
١٥	أظنُّ كذلك.	এমনটিই আমি মনে করি
١٦	على ما أظن/ على حد ظني	আমার ধারণা মতে/ ধারণা করছি
١٧	هذا ما حصل بالضبط	ঠিক এটাই হয়েছে
١٨	أنا واثِقٌ تمامًا	আমি পুরোপুরি আস্থাশীল
١٩	أنا على يقينٍ أنَّ كُلَّ ما حصل مُؤَخّرا كان بمشية الله	আমি নিশ্চিত, সম্প্রতি যা হয়েছে তা সব আল্লাহর ইচ্ছায় হয়েছে।
٢٠	أنا أعْرِفُكَ حَقَّ المعرفة	আমি তোমাকে খুব ভালো করে চিনি।
٢١	أعتقد أنَّ الأمرَ واضحٌ جدا.	আমি বিশ্বাস করি, বিষয়টি খুবই স্পষ্ট।
٢٢	أنت تعرف جيدا مَنْ أنا .	আমি কে, তা তুমি ভালো করেই জানো।
٢٣	أُقِرُّ بأنّني كنتُ مخطئا .	স্বীকার করছি, আমি ভুল করেছি।
٢٤	كنت أعلم علمَ اليقينِ أنَّ الأمرَ سَيَحْدُثُ .	আমি নিশ্চিতভাবে জানতাম যে, ঘটনাটি ঘটবে।

التعبيرات المتعلقة باتفاق الرأي واتحاده

١	أُوافِقُ معك تمامًا	আপনার সাথে একমত
٢	أتفق معك بالكامل	আপনার সাথে পুরোপুরি একমত

٣	أنت مُحِقٌّ تمامًا	আপনি একশ ভাগ সঠিক
٤	أَتَّفِقُ مَعَكَ كُلِّيًا	আপনার সাথে সম্পূর্ণ একমত
٥	أنا مع رَأْيِكَ تمامًا	আমি আপনার মতের সাথে আছি
٦	أنا أُوَافِقُ على نُقْطَةٍ مُعَيَّنَةٍ	আমি নির্দিষ্ট পয়েন্টে একমত
٧	هذا صحيحٌ جُزْئِيًا	এটা আংশিক সঠিক
٨	أنا لا أُوَافِقُ	আমি একমত নই
٩	آسِفٌ، أنا غيْرُ مُوافِقٍ	দুঃখিত, আমি একমত নই
١٠	لا، هذا ليس بصحيح.	না, এটি সঠিক নয়
١١	هذا أمرٌ مستحيل!	এটা অসম্ভব!
١٢	سأُوَافِقُ معك بلا تَرَدُّدٍ	দ্বিধাহীনভাবে আমি আপনার সাথে একমত
١٣	سأوافق على هذا بلا تردد	আমি দ্বিধাহীনভাবে এই বিষয়ে একমত



التعبيرات المتعلقة بالاهتمام

رت	التعبير	المعنى/ المقابل البنغالي
١	هذا ليس بغائبٍ عن ذِهْني	এটি আমার মনে আছে
٢	كلامُك على الرَّأْسِ والعَيْنِ	আপনার কথা শিরোধার্য

٣	كتبتُ الواجبَ على الوجهِ الأكملِ	বাড়ির কাজ আমি ভালোভাবে করেছি
٤	أَخذَ بِعَيْنِ الِاعْتِبَار	সে বিষয়টি গুরুত্বের সাথে নিয়েছে।
٥	هو دائِمًا يَفِي بوعوده .	সে সবসময় তার ওয়াদা পুরণ করে।
٦	لماذا لا تُفَكِّرُ حَوْلَ هذا الموضوعِ. .	এই বিষয় নিয়ে ভাবছেন না কেন?
٧	هو يُعامِلُ مع الجميعِ بكل إنصاف.	সে সবার সাথে ইনসাফের আচরণ করে।
٨	لقد قيل الكثيرُ في هذا الخصوص	এ বিষয়ে অনেক কিছু বলা হয়েছে

التعبيرات المتعلقة بالمساعدة والتعاون

رت	التعبير	المعنى/ المقابل البنغالي
١	إِنَّنا بحاجةٍ إلى العَوْنِ والمسَاعَدَةِ.	সাহায্য সহযোগিতা আমাদের খুব প্রয়োজন।
٢	هل لك أنْ تُساعِدَنِي	তুমি কি আমাকে একটু সাহায্য করতে পারবে?
٣	لا أَجِدُ أحدا يقوم بشأني	আমায় সহযোগিতা করার মতো কাউকে আমি পাইনি
٤	تم توزيعُ الإغاثةِ بين الفقراء والمساكين	হতদরিদ্রদের মাঝে ত্রাণ বিতরণ সম্পন্ন হয়েছে
٥	لستُ بحاجةٍ إلى المسَاعَدَة والتعاون	আমার কোনো সহযোগিতার প্রয়োজন নেই
٦	ما من مصيبةٍ أُصِبْتُ نَجَّانِي الله	আমি যে বিপদেই পড়ি, আল্লাহ আমাকে উদ্ধার করেন
٧	قُمْ بشأن الضعفاء والمحتاجين	অসহায় দুর্বলদের পাশে দাঁড়াও
٨	كُلَّما ابْتُلِيْتُ بِبَلَايَا أَنْقَذَنِي الله	আমি যখনি কোনো বিপদে পড়ি, আল্লাহ আমাকে রক্ষা করেন



التعبيرات المتعلقة بالأمر والنهي

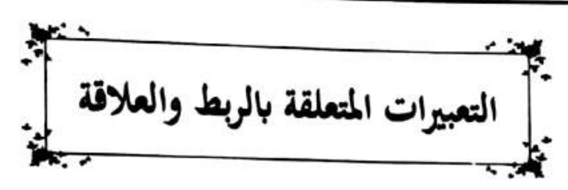
رت	التعبير	المعنى/ المقابل البنغالي
١	اعبدوا الله ولا تشركوا به شيئا	আল্লাহর গোলামি করো। তার সাথে কাউকে শরিক করো না
٢	حَرِيٌّ بك أنْ تفعل هذا/ أنْ تقول هذا	তোমার এ কথা বলা/ এ কাজ করা উচিত
٣	إِحْفَظْ لِسَانَك/أَمْسِكْ لِسَانَك	তোমার ভাষা সংযত কর/ চুপ কর।
٤	اِجْتَهِدْ حتى تَنْجَحَ	সফল না হওয়া পর্যন্ত পরিশ্রম করে যাও
٥	خَلِّ سبيلَه	তাকে ছেড়ে দাও/তার পথ ছেড়ে দাও
٦	لا تَمْشِ في الأَرْضِ مَرَحًا	জমিনে দম্ভ ভরে চলো না
٧	أَحْسِنْ إلى مَنْ أَساءَ إليك	লোকের মন্দ আচরণে তুমি ভালো ব্যবহার করো

التعبيرات المتعلقة بالأوصاف والأخلاق

رت	التعبير	المعنى/ المقابل البنغالي
١	طَيِّبْ، لا أريدُ أنْ أُشَوِّشَ عليك.	ঠিক আছে, আমি তোমাকে বিরক্ত করতে চাই না।
٢	لا يَكادُ يَخْلُو إنسانٌ مِنْ عَيْبٍ.	কেউই ত্রুটিমুক্ত নয়
٣	إِنَّه سَيِّئ المظْهَرِ.	তার বাহ্যিকটা খারাপ

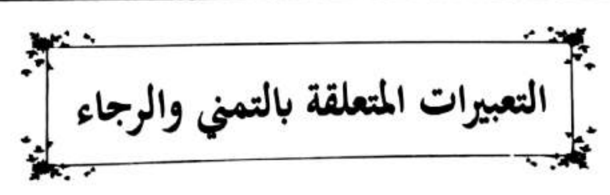
التعبيرات المتعلقة بالعلم والمعرفة

আমার জানা ব্যতীতই সে এই কাজটি করেছে	لقد فَعَلَ هذا الأمرَ دون عِلْمي	١
বিষয়টি আমি ভুলে যাইনি..	ليس بغائب عن ذِهْني .	٢
কখনো আমার মনে হয়নি..	لم يَخْطُرْ ببالي…	٣
এটি সমস্যার যুক্তিসঙ্গত সমাধান	هذا حَلٌّ مَعْقُوْلٌ للمشكلة	٤
আমার জানা মতে	على حَدّ علمي/على ضَوء ما أعرف	



التعبيرات المتعلقة بالربط والعلاقة

এ বিষয়ে আমার কোনো হাত নেই	لا شَأْنَ لي في هذا الأمر.	١
এই ঘটনার সাথে আমার কোন সম্পর্ক নেই	لا عَلاقَةَ لي بهذا الحادثِ	٢
এ বিষয়ে আমার কোনো হাত নেই।	لا شأن لي بذلك	٣



التعبيرات المتعلقة بالتمني والرجاء

আমার প্রিয় আশা বাস্তবায়নের কি কোন পথ আছে?	هل مِنْ سبيلٍ إلى تحقيقِ أُمْنِيَّتِي العزيزة؟	١
তুমি জানো, বায়তুল্লাহর হজ্জ করতে আমি কতটা ব্যাকুল!	هل تعرف كم أَوَدُّ أنْ أَحُجَّ البيت الحرام!	٢
মদীনায় যাওয়ার আমার কত আশা!	كم أتمنى أنْ أُسَافِرَ إلى المدينة	٣

যদি আমার সাধ্য থাকতো, তাহলে অবশ্যই তা করতাম	لو كان الأمرُ بيدي لفعلتُ هذا	٤
এটিই আমাদের শেষ আশা	آخر ما بقي لنا من أَمَلٍ	٥
যা বলেছেন তা আবার বলবেন আশা করছি	أَرْجُوْ إعادةَ ما قُلْتَ .	٦
সচেতন ব্যক্তি থেকে এটি প্রত্যাশিত নয়	هذا لا يُعْقَلُ عن رَجُلٍ واعٍ	٧
আমি তোমার জন্য তাওফীক ও সফলতা কামনা করি	أَتَمَنّٰى لك التَّوْفِيْقَ والنَّجَاحَ	٨



التعبيرات المتعلقة بالحزن

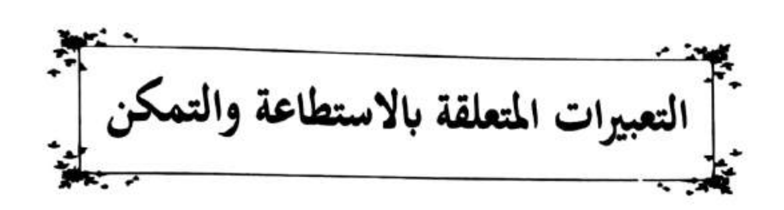
টেনশন করো না	لا تَقْلَقْ	١
চিন্তার কোন কারণ নেই	لا داعي للقلق	٢
বাস্তাবেই আমি পেরেশানিতে ভুগছি	إِنَّنِي فِي الوَاقِعِ أُعَانِي من الاِكْتِئَابِ .	٣
আমি অত্যন্ত দুঃখিত	أنا في منتهى الأسفِ	٤
আমি অনেক পেরেশানিতে আছি	إِنَّنِي فِي حَيْرَةٍ شَدِيْدَةٍ .	٥
আমি তোমাকে বিরক্ত করার জন্য দুঃখিত	أنا آسف لإزعَاجِك	٦





التعبيرات المتعلقة بالرغبة

#	العربية	বাংলা
١	أنا لا أَهْتَمُّ بالرَّسْمِ/ بالشِّعْرِ	চিত্রাংকন / কবিতায় আমার আগ্রহ নেই
٢	لا حاجةَ لي إلى سَماعِ هذا الخَبَرِ	এই খবর শোনার আমার কোনো প্রয়োজন নেই
٣	أنا لا أعلمُ ولا يَهُمُّنِي أنْ أعلمَ.	আমি জানি না, আর আমার জানার প্রয়োজনও নেই।
٤	لَسْتُ بحاجةٍ إلى سماع كلامك	তোমার কথা শোনার আমার প্রয়োজন নেই



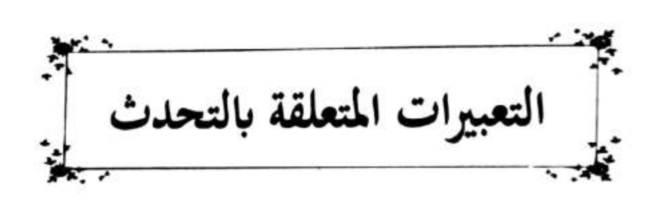
التعبيرات المتعلقة بالاستطاعة والتمكن

#	العربية	বাংলা
١	أنا أَتَكَلَّمُ العربيةَ بطلاقةٍ وعفويةٍ	আমি সাবলীলভাবে আরবিতে কথা বলব
٢	بِوُسْعِنا أن نَقُولَ	আমরা বলতে পারি যে,
٣	لا أدري هل سَأَتَمَكَّنُ من الحضور أم لا ؟	আমি উপস্থিত হতে পারব কি না জানা নেই।
٤	أَمْرٌ يَعْلُو مقدُرتي.	এই কাজ আমার সাধ্যের বাইরে



التعبيرات المتعلقة بالخوف

١	لا أخَافُ في الحق لَوْمةَ لائم	হক্কের ব্যাপারে আমি কোনো নিন্দুকের নিন্দার ভয় করি না।
٢	تجمَّد الدمُ في عروقه	রক্ত চলাচল বন্ধ হয়ে গেছে / তার রক্ত হিম হয়ে গেল।
٣	توَقَّفَ قلْبُه من الخوف	ভয়ে তার হৃদয়ের কম্পন থেমে গেছে।
٤	سمعت صوتا مخيفا فوقف شعري	এক ভীতিকর আওয়াজ শুনে আমার পশম দাঁড়িয়ে গেল।
٥	بدأ يرتعش من الخوف	সে ভয়ে কাঁপতে শুরু করল।
٦	هل أنت خائف من الظلام	আঁধারে তোমার ভয় করে?



التعبيرات المتعلقة بالتحدث

١	أتَكَلَّمُ معه بين حينٍ وآخر	আমি তার সাথে মাঝে মাঝে কথা বলি
٢	هو يتَحَدَّثُ دائما عن قرْيَته وعَائِلَته.	সে সব সময় তার গ্রাম ও পরিবার সম্পর্কে আলোচনা করে।
٣	سأَتَكَلَّمُ معه بهذا الخصوص	এই বিষয়ে আমি তার সাথে কথা বলব।
٤	سأتحدث حول هذا الموضوع في ما بعد	এবিষয়ে পরে কথা বলব।



التعبيرات المتعلقة بالفهم

অচিরেই তুমি সবকিছু বুঝতে পারবে	سَتَفْهَم كلَّ شيء فيما بَعْدُ	١
আমার উদ্দেশ্য বুঝতে পেরেছ ?	هل فهمتَ ماذا أَعْنِي؟	٢
ব্যাপারটা বুঝে এসেছে?	وَصَلَتْ الفكرةُ؟	٣
সে শুনেছে, তবে বুঝতে ভুল করেছে	سمع ولكن أخطأ في الفهم.	٤
বারবার শুনলেও সে বোঝে না।	لا يفهم ولو سمع مرات.	٥

التعبيرات المتعلقة بالجهد والمشقة والصبر

এই কাজ করতে অনেক ধৈর্য্যের প্রয়োজন।	هذا العَمَلُ يقتضي شيئًا كثيرا من الصَّبْرِ	١
আবার চেষ্টা কর	حَاوِلْ مرةً أخرى	٢
বিভিন্ন দিক থেকে বিষয়টি আমি দেখব	سأَدْرُسُ المَوْضُوْعَ من مختلفِ جَوانِبِه	٣
অনেক কষ্টের পর আমি তা অর্জন করেছি।	حصلتُ على هذا بعد عَنَاءٍ شديدٍ .	٤
ভালোভাবে জেনে বুঝে আমি এই সিদ্ধান্ত প্রকাশ করেছি ।	بعد دراسةٍ وافيةٍ أصدرتُ هذا القرارَ .	٥
অধিক পরিমাণে আরবি ভাষা শোনলে ভালো হবে	مِنْ المستَحْسَنِ أنْ تَسْتَمِعَ كثيرا للغة العربية	٦
কাজ চাই, কথা নয়	نريد أفعالا لا أقوالا.	٧



التعبيرات المتعلقة بالسفر

আমি বাইরে সফরে ছিলাম।	كنتُ مُسافرا إلى الخارج .	١
ঘরে বাইরে / দেশে বিদেশে	في الحَلِّ والتَّرحالِ	٢
পৌঁছতে কতক্ষণ লাগবে?	كم وقتًا يستغرق للوصول؟	٣
বিমানের ভাড়া কত?	كم يُكَلِّفُني في الطائرة؟	٤
ট্রেনের সফর খুবই আরামদায়ক ও নিরাপদ	ركوبُ القِطارِ مُريحٌ ومأمونٌ.	٥



التعبيرات المتعلقة بالشكر

তোমার অনুগ্রহের জন্য ধন্যবাদ	شُكْرًا على إحْسانِك.	١
সাহায্যের জন্য ধন্যবাদ	شُكرًا على هذه المساعدة	٢
আপনার আপ্যায়নের শুকরিয়া আদায় করছি	أُعَبِّرُ عن شكري وامتناني لضِيافَتك	٣
আপনাদের অশেষ কৃতজ্ঞতা	أشكركم شكرا حيثُ لا منتهى	٤
আপনাদের প্রতি অনেক অনেক শুকরিয়া	أتقدم إليكم بالشكر الجزيل	٥
আল্লাহ আপনাদের অনেক প্রতিদান দিন	أجزلكم الله جزيل الجزاء	٦
আল্লাহ আপনাদের সর্বোত্তম প্রতিদান দিন	كافأكم الله أحسن المكافأة	٧

আরবি ভাষা শেখার ফলে শুধু যে ইলমী গভীরতা অর্জনের সুযোগ তৈরি হয় তা-ই নয়, বরং এর ফলে চিন্তার পরিধি বিস্তৃত হয়, তৈরি হয় জীবনে সফলতা অর্জনের রাজপথ।

المكالمة العربية



بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على النبي الأمين، وعلى آله وأصحابه أجمعين. أما بعد!

ভাষা শেখার ক্ষেত্রে মুকালামা বা কথোপকথন অত্যন্ত গুরুত্বপূর্ণ দক্ষতা। আমাদের মাদরাসা শিক্ষার্থীসহ সকলের একটি কাঙ্খিত দক্ষতা। বলা হয় **المكالمة أو المحادثة من أهم المهارات اللغوية** আর সে জন্যই ভাষাবিদরা বলেন, **إن الكلام هو اللغة** অতএব প্রত্যেক ভাষা শিক্ষার্থীকে এই দক্ষতাটি খুব ভালোভাবে অর্জন করতে হবে। বিশুদ্ধ আরবিতে কথা বলতে হবে।

أخي المتعلم! أذكر لك بعض الإرشادات لكي تتحدث العربية بطلاقة، وتتقن المكالمة العربية.

- إرشادات حول إتقان المكالمة العربية:

١- الرَّغبة الجامحة للتكلم بالعربية.

٢- التَّهيؤ والاستعداد للمحادثة العربية.

٣- تعلَّم المفردات الجديدة كل يوم.

٤- اكتب المفردات الجديدة في مذكرة صغيرة.

٥- تعلَّم المترادفات والأضداد بكثرة.

٦- تعلَّم التعبيرات الجميلة واستخدمها في المكالمة العربية.

٧- لا تَخْجَلْ، فإن الفشلَ من الخجل.

٨- تكَلَّم مع زميلك أو مع أحد من أصدقائك بالعربية.

٩- حاوِلْ أنْ تتكلَّم بالعربية ساعةً على الأقل يوميا.

١٠- صَحِّحْ نطقَ حروفك وقَلِّدْ لهجةَ العرب وأساليبهم.

> **"জোরে জোরে নিজের কানকে শুনিয়ে বললে এবং আওয়াজ করে পড়লে আরবি মুকালামায় সাবলীলতা আসবে ইনশাআল্লাহ।"**



الباب الأول

التعريف الشخصي

الدرس الأول

التعريف الشخصي

أولا: احفظ الكلمات والمصطلحات اللازمة جيداً

মাদরাসা / বিদ্যালয়	مَدْرَسَةٌ ج مَدَارِسُ
ইউনিভার্সিটি	جَامِعَةٌ ج جَامِعَاتٌ
কলেজ	كُلِّيَّةٌ ج كُلِّيَّاتٌ
ইনিস্টিটিউট	مَعْهَدٌ ج مَعَاهِدُ
কেন্দ্র	مَرْكَزٌ ج مَرَاكِزُ
কোর্স	دَوْرَةٌ ج دَوْرَاتٌ
প্রশিক্ষণ কোর্স	دَوْرَةٌ تَدْرِيبِيَّةٌ
কর্মশালা	وَرْشَةٌ ج وَرْشَاتٌ/وِرَشٌ
আলিম / বিজ্ঞানী	عَالِمٌ ج عُلَمَاءُ
দাঈ	دَاعِيَةٌ (اسم المبالغة)
ডাক্তার	طَبِيبٌ ج أَطِبَّاءُ
প্রকৌশলী	مُهَنْدِسٌ ج مُهَنْدِسُونَ
কাঠমিস্ত্রি	نَجَّارٌ
কামার	حَدَّادٌ
কসাই	جَزَّارٌ/لَحَّامٌ
লেখক	كَاتِبٌ ج كُتَّابٌ

পরিচিতি	التَّعَارُفُ
গ্রাম	قَرْيَةٌ ج قُرًى
শহর	مَدِينَةٌ ج مُدُنٌ
ডাকঘর	مَكْتَبُ الْبَرِيدِ
থানা	مَرْكَزُ الشُّرْطَةِ\مَخْفَرُ الشُّرْطَةِ
জেলা	مُحَافَظَةٌ ج مُحَافَظَاتٌ
বিভাগ	قِطْعَةٌ ج قِطَعٌ، قِطْعَاتٌ
প্রদেশ	مُقَاطَعَةٌ ج مُقَاطَعَاتٌ
অঞ্চল	مِنْطَقَةٌ ج مَنَاطِقُ
সাক্ষাত	اللِّقَاءُ وَالزِّيَارَةُ
উপস্থাপক	مُقَدِّمٌ
পাচক / বাবুর্চি	طَبَّاخٌ\طَاهٍ
ফক্বীহ / ফিকাহ শাস্ত্রবিদ	فَقِيهٌ
অভিজ্ঞ/ বিশেষজ্ঞ	خَبِيرٌ ج خُبَرَاءُ
হাদীস বিশারদ	مُحَدِّثٌ ج مُحَدِّثُونَ



চিত্রশিল্পী	رَسَّامٌ
ডিজাইনার/ অঙ্কনশিল্পী	مُصَمِّمٌ
বক্তা	خَطِيْبٌ ج خُطَبَاءُ
দূত	سَفِيْرٌ ج سُفَرَاءُ
পরিচালক/ উপস্থাপক	مُذِيْعٌ/ مُقَدِّمٌ
রচয়িতা	مُصَنِّفٌ ج مُصَنِّفُونَ

সংকলক	مُؤَلِّفٌ ج مُؤَلِّفُوْنَ
মন্ত্রী	وَزِيْرٌ ج وُزَرَاء
প্রধানমন্ত্রী	رَئِيْسُ الوُزَرَاءِ
দোকান	مَتْجَرٌ ج مَتَاجِرُ
গুদামঘর/স্টোররুম	مُسْتَوْدَعٌ ج مُسْتَوْدَعَاتٌ

ثانيا: التعريف الشخصي (١):

أخي الطالب! عَرِّفْ نفسك واذكر فيه اسمَك وعنوانَك والصفَّ الذي انتهيتَه والمدرسةَ التي درستَ فيها، والمدرسةَ أو المركزَ الذي تدرسُ فيها وماذا تريد أنْ تتعلَّمَ من دورة تعليم اللغة العربية تحتَ رعايةِ مركز اللغة العربية، وماذا تريد أنْ تكونَ في المستقبل؟

আসসালামু আলাইকুম ওয়ারাহমাতুল্লাহি ওয়া বারাকাতুহু	السلام عليكم ورحمة الله وبركاته.
আমার নাম আব্দুল্লাহ বিন আব্দুর রহমান	اسمي عبد الله بنُ عبد الرحمن.
আমার পিতার নাম আব্দুর রহমান	اسم أبي عبد الرحمن.
আমার গ্রাম নূর নগর, জেলা যশোর।	أنا من قريةِ نُوْرْ نَغَرْ، من محافظة جَسُوْر.
আলহামদুলিল্লাহ, আমি হাফেযে কুরআন / আমি কয়েকটি সূরা হিফয করছি।	أحفظ القرآنَ الكريمَ كامِلًا ولله الحمد/ حفظتُ القرآنَ الكريمَ تمامًا/ أحفظ عِدَّةَ سور من القرآن الكريم.
আমি মাধ্যমিকের দ্বিতীয় শ্রেণি শেষ করেছি।	انتهيتُ الصفَّ الثاني من المرحلةِ المتوسطةِ.

আমি কামরাঙ্গীচর নুরিয়া মাদরাসায় পড়েছি।	أنا درستُ في المدرسةِ النُّورِيَّةِ بكَمْرَنْغِيْرجَرْ داكا.
এখন মারকাযুল লুগায় আরবি ভাষা কোর্সে পড়ছি।	أدرسُ الآنَ في دورةِ تعليمِ اللغة العربية في مركزِ اللغة العربية بنغلاديش.
অথবা আমি এখন ঢাকা ইসলামিয়া মাদরাসায় সানুবিয়্যা তৃতীয় শ্রেণীতে পড়ছি।	أو أدْرس الآنَ في الصّف الثالث من المرحلةِ الثانويةِ في المدرسةِ الإسلاميةِ بداكا.
আমি মারকাযের তত্ত্বাবধানে এই কোর্স থেকে আরবি ভাষা এবং ইসলামী ইলম শিখতে চাই।	أنا أريدُ أن أتعلَّمَ اللغة العربية، والعلومَ الإسلاميةَ من هذه الدورةِ تحت رعاية مركز اللغة العربية بنغلاديش.
আমি ভবিষ্যতে বড় আলেম এবং আন্তর্জাতিক দাঈ হতে চাই।/ আমি ভবিষ্যতে বড় আলেম এবং অভিজ্ঞ ফকীহ হতে চাই।	أريد أنْ أكونَ عالما كبيرًا وداعيًا عَالميًّا في المستقبلِ./ أريدُ أنْ أكون عالما كبيرًا وفقيهًا مَاهِرًا في المستقبل./
আমি ভবিষ্যতে উলূমুল হাদিসে মুতাখাসসিস হতে চাই।/ আমি ভবিষ্যতে আরবি ভাষা ও সাহিত্যে মুতাখাস্সিস হতে চাই।	أريد أنْ أكون مُتَخَصِّصًا في علوم الحديثِ الشريفِ في المستقبل/ أريد أنْ أكون مُتَخَصِّصًا في اللغةِ العربيةِ وآدابها في المستقبل.
আমি আপনাদের সকলের নিকট দুআ চাই।	أرجو منكم الدعاءَ أو أطلبُ منكم الدعاء.
সকলকে শুকরিয়া। জাযাকুমুল্লাহু খাইরান।	شُكْرًا لكم وجزاكُمُ اللهُ خيرًا.

প্রিয় তালিবুল ইলম, এই বিষয়টি ভালোভাবে রপ্ত করার জন্যে অনেকবার বলতে চেষ্টা করবেন। সহপাঠিকে আপনার পরিচয় শোনাবেন। তার পরিচয় শোনবেন। বাসায় হাঁটা-চলার সময়, একা একা পরিচয় বলতে থাকবেন। একসময় আপনি সবার সামনে খুব স্বাচ্ছন্দে, সাবলীলভাবে আপনার পুরো পরিচয় তুলে ধরতে পারবেন ইনশাআল্লাহ।

ثالثا: التمرين والمناقشة:

(١) أجب عن الأسئلة التالية:

١- من أنت؟

٢- ما اسم أبيك؟

٣- أين بيتك؟

٤- من أين تخرجت؟

٥- لماذا تريد أن تتعلم اللغة العربية؟

٦- ماذا تريد أن تكون في المستقبل؟

(٢) عرِّفْ نفْسَكْ.

الدرس الثاني

التعريف بالآخر

أولا : التعريف بالأب أو الأخ

هذا أَخِي	সে আমার ভাই।
اسمه عبد الرحمن بن عبد الله.	তার নাম আব্দুর রহমান।
عُمُرُه ثلاثون سَنَةً.	তার বয়স ত্রিশ।
هو مُتَزَوِّجْ، ولَديه بنتٌ وابنٌ.	তিনি বিবাহিত,তার একজন ছেলে ও একজন মেয়ে আছে।
يَعْمَلُ مُدَرِّسًا في الجامعةِ الإسلاميةِ داكا.	তিনি ঢাকা ইসলামি ইউনিভার্সিটিতে শিক্ষকতা করেন।
هو الآنَ يَعِيْشُ في أُتَّرا، داكا.	তিনি এখন ঢাকার উত্তরাতে থাকেন।
يُحِبُّ القِرَاءةَ والمطالعةَ، ويُحِبُّ العمل في الدعوةِ إلى الله.	তিনি পাঠ ও অধ্যয়ন পছন্দ করেন এবং আল্লাহর দিকে ডাকতে ভালোবাসেন।

ثانيا : التعريف بالصديق

هذا صديقي	সে আমার বন্ধু।
اسمه أحمدُ بنُ محمد	তার নাম আহমাদ বিন মুহাম্মদ।
عُمُرُه عشرون سنةً.	তার বয়স বিশ বছর।
هو طالبٌ مُتَمَيِّزٌ وذكيٌّ.	সে ভালো ও মেধাবী ছাত্র।
يَدْرُسُ فِي الصّف العاشر بالجامعة الإسلامية العربية بداكا.	সে ঢাকা জামেয়া ইসলামিয়া আরাবিয়ায় দশম শ্রেণিতে পড়ে।
هو يُحِبُّ السَفَرَ ويُحِبُّ مساعدةَ الآخرين.	সে ভ্রমণ এবং অন্যকে সাহায্য করা পছন্দ করে।
أَبُوه عالمٌ كبيرٌ ومشهورٌ في بنغلاديش.	তার বাবা বাংলাদেশের অনেক বড় এবং প্রসিদ্ধ আলেম।

ثالثا: التمرين والمناقشة:

(١) أجب عن الأسئلة التالية:

١- من هو؟

٢- ما اسمه؟

٣- أين يعيش؟

٤- أين يدرس؟

٥- هو ماذا يحب؟

(٢) عرّفْ أخاك.

(٣) عرّف صديقَك.



أولا : التعريف بالمدرسة

এটি আমার মাদরাসা।	هذه مدرستي
এই মাদরাসার নাম ঢাকা ইসলামিয়া মাদরাসা।	اسم المدرسة "المدرسة الإسلامية داكا".
এ মাদরাসার মুদীরের নাম আব্দুল্লাহ ইবনে আব্দুর রহমান।	اسمُ مديرِ المدرسة عبدُ اللهِ بنُ عبدِ الرحمن.
এই মাদরাসার শিক্ষকবৃন্দ দক্ষ এবং বিশেষজ্ঞ।	مُدَرِّسُوْ هذه المدرسةِ مَاهِرون ومُتَخَصِّصُوْن.
তারা ছাত্রদেরকে ভালো ও সুন্দর পদ্ধতিতে পড়ান।	إنَّهم يُدرِّسون الطلابَ بطريقةٍ جيّدةٍ وجميلةٍ.
আমি শিক্ষকদেরকে অনেক মুহাব্বত করি।	أنا أُحِبُّ المدرِّسين كثيرًا.
আমার বাড়ি থেকে মাদরাসা অনেক নিকটে। আমি আমার মাদরাসাকে অনেক ভালোবাসি।	مدرستي قريبةٌ من بيتي.أنا أُحِبُّ مدرستي كثيرًا.
মাদরাসায় অনেকগুলো শ্রেণিকক্ষ রয়েছে। আমাদের শ্রেণীতে দশজন ছাত্র আছে।	في المدرسة فصولٌ كثيرةٌ. في فصلِنا عشَرة طلابٍ.
আমি তাদেরকে অনেক পছন্দ করি।	أنا أُحِبُّهم حبًّا كثيرًا.

ثانيًا : التمرين والممارسة:

(١) عرّف مدرستَك بالعربية.

(٢) اذكر بعضَ صفات المدرسين لمدرستك.

(٣) كم عددُ الطلاب في فصلك؟

(٤) كيف يُدرّس المدرّسون الطلابَ في هذه المدرسة؟

(٥) هل مدرستُك بعيدةٌ عن بيتك؟



الباب الثاني
التعارف

أولا: احفظ الكلمات والمصطلحات اللازمة جَيِّداً:

ভালো	خيرٌ\ طَيِّبٌ\ جَيِّدٌ
সুস্থতা	عافِيَةٌ\ سَلامَةٌ\ صِحَّةٌ
ভাগ্যবান	سَعِيْدٌ
অধিক ভাগ্যবান	أَسْعَدُ
উত্তম	طَيِّبَةٌ
শুভ সকাল	صَباحَ النُّورِ
আবার দেখা হবে	إلى اللِقاءِ
ভালো থাকুন	مَعَ السَّلامَةِ
সুযোগ	فُرْصَةٌ
শুভ সকাল	صَباحَ الخَيْرِ
প্লিজ / দয়া করে	لَوْ سَمَحْتَ

ثانيا: الحوار

الحوار الأول: لقاء بين حامد وبلال

হামিদ : আসসালামু আলাইকুম ওয়া রাহমাতুল্লাহি ওয়া বারাকাতুহু।	**حامد** : السلام عليكم ورحمة الله وبرَكاته.
বেলাল : ওআলাইকুমুসসালাম ওয়া রাহমাতুল্লাহি ওয়া বারাকাতুহু।	**بلال** : وعليكم السلام ورحمة الله وبركاته.
হামিদ : তুমি কেমন আছো?	**حامد** : كيفَ حالُك؟
বেলাল : আলহামদুলিল্লাহ, ভালো আছি, তুমি কেমন আছো?	**بلال** : الحمدُ لله بِخير، وأنتَ؟
হামিদ : আলহামদুলিল্লাহ, আমিও ভালো আছি। ভাই, তোমার নাম কী?	**حامد** : أنا بِخَير ولله الحمد، ما اسمُك يا أخي؟
বেলাল : আমার নাম বেলাল। তোমার নাম কি?	**بلال** : اسمي بلال. وما اسمك؟
হামিদ : আমার নাম হামিদ।	**حامد** : اسمي حامِد.
বেলাল : তুমি কোত্থেকে এসেছো হামিদ?	**بلال** : مِن أينَ أنتَ، يا حامد؟
হামিদ : আমি কুমিল্লা থেকে এসেছি,আর তুমি ?	**حامد** : أنا من كُوْمِلّا، وأنت؟
বেলাল : আমি মোমেনশাহী থেকে এসেছি।	**بلال** : أنا من مومِنْ شَاهي.

হামিদ : আবার দেখা হবে । ওয়াসসালালামু আলাইকুম ওয়া রাহমাতুল্লাহি ওয়াবারাকাতুহু ।	**حامد** : إلى اللقاء. والسَّلام عليكم ورحمة الله.
বেলাল : ওয়ালাইকুসসালাম ওয়া রাহমাতুল্লাহি ওয়াবারাকাতুহু ।	**بلال** : وعليكم السّلام ورحمة الله وبركاته.

الحوار الثاني: لقاء بين فريد ونعيم

ফারিদ : আসসালামু আলাইকুম ওয়া রাহমাতুল্লাহি ওয়াবারাকাতুহু ।	**فريد** : السَّلام عليكم ورحمة الله وبركاته.
নাইম : ওআলাইকুসসালাম ওয়া রাহমাতুল্লাহি ওয়াবারাকাতুহু ।	**نعيم** : وعليكم السَّلام ورحمة الله وبركاته.
ফারিদ : শুভ সকাল !	**فريد** : صباحَ الخير!
নাইম : শুভ সকাল !	**نعيم** : صباحَ النور!
ফারিদ : তোমার নাম কী? হে ভাই !	**فريد** : ما اسمك أخي الكريم؟
নাইম : আমার নাম নাইম, তোমার নাম কি? হে ভাই !	**نعيم** : اسمي نعيم، وأنت مااسمك أخي الحبيب؟
ফারিদ : আমার নাম ফারিদুদ্দীন । কেমন আছো তুমি?	**فريد** : اسمي فريد الدين، كيف حالك؟
নাইম : আলহামদুলিল্লাহ ! ভালো আছি । তুমি কেমন আছো?	**نعيم** : الحمد لله بخير، وأنت كيف حالك؟
ফারিদ : সর্বাবস্থায় আল্লাহর শুকরিয়া ।	**فريد** : الحمد لله على كل حال، كيف والدُك وأُسْرَتُك؟

নাঈম : আলহামদুলিল্লাহ। তারা সবাই ভালো আছে।	**نعيم :** الحمد لله، كلهم بخيرٍ وعافيةٍ وصحةٍ.
ফারিদ : ধন্যবাদ,আবার দেখা হবে।	**فريد :** شُكْرًا، إلى اللقاء.
নাঈম : ভালো, ফি আমানিল্লাহ।	**نعيم :** طَيِّبْ، في أمانِ الله.

الحوار الثالث: بين نسيم وفهيم.

নাসিম : আসসালামু আলাইকুম ওয়ারাহমাতুল্লাহি ওয়াবারাকাতুহু।	**نسيم :** السَّلام عليكم ورحمة الله وبركاته.
ফাহিম : ওআলাইকুমুস সালাম ওরহমাতুল্লাহি ও বারাকাতুহু।	**فهيم :** وعليكم السَّلام ورحمة الله وبركاته.
নাসিম : শুভ সন্ধ্যা!	**نسيم :** مساءَ الخير!
ফাহিম : শুভ সন্ধ্যা!	**فهيم :** مساءَ النور!
নাসিম : প্লিজ! আপনার নাম কি যেন?	**نسيم :** لو سمحتَ، اسمك الكريم؟
ফাহিম : আমার নাম ফাহিম। আর আপনার নাম কি?	**فهيم :** اسمي فهيم، وأنت ما اسمك؟
নাসিম : আমার নাম নাসিম। আপনি কোত্থেকে এসেছেন?	**نسيم :** اسمي نسيم، من أين أنت؟
ফাহিম : আমি চট্টগ্রাম থেকে এসেছি । আর আপনি কোত্থেকে এসেছেন?	**فهيم :** أنا من شيتاغونغ، وأنت من أين؟

নাসিম : আমি নোয়াখালী থেকে এসেছি। হে ভাই ! আপনার সাথে পরিচিত হয়ে আমি খুব আনন্দিত।	**نسيم** : أنا من نواخالي. أخي الكريم، أنا سعيدٌ جدا بمعرفتك.
ফাহিম : আমিও আনন্দিত। এখন উঠছি,অন্য সময় আবার দেখা হবে।	**فهيم** : وأنا أَسْعَدُ، هذه فرصة طيبة/ هذه فرصة جيدة.
নাসিম : ভাই এখন আসি, পরে আবার দেখা হবে।	**نسيم** : أستأذنك أخي الكبير، ألتقي معكم في وقت آخر.
ফাহিম : ঠিক আছে, আল্লাহ হাফেয। আসসালামু আলাইকুম ওয়া রাহমাতুল্লাহি ওয়া বারাকাতুহু।	**فهيم** : طيِّب، مع السَّلامة. السَّلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

رابعا: التمرين والممارسة

أجب عن الأسئلة التالية:

١- من أنت؟

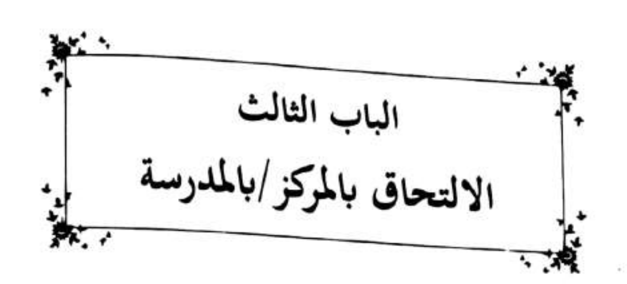
٢- من أين أنت؟

٣- كيف حالك؟

٤- هل أنت سعيدٌ بلقاءصديقك؟

٥- كيف حالُ أسرتك؟





الباب الثالث

الالتحاق بالمركز/بالمدرسة

أولا: احفظ الكلمات والمصطلحات اللازمة جيداً.

الكلمة	অর্থ
الِالْتِحاقُ بـــ	ভর্তি হওয়া
رِعايَةٌ	তত্ত্বাবধান
مَكْتَبٌ	অফিস
لَوْ سَمَحْتُمْ	দয়া করে
الطَّابِقُ الثَّانِي\الدَّوْرُ الثَّانِي	দ্বিতীয় তলা
المَبْنى الرَّئِيْسِيُّ	মূল ভবন
وَاجِبٌ	দায়িত্ব
أ أَدْخُلُ؟	আসতে পারি ?
تَفَضَّلْ	হ্যাঁ / আসেন
فِيْ أَمانِ اللهِ	আল্লাহর নিরাপত্তায়
الِاسْتِمَارَةُ	ফরম
الحَارِسُ ج الحُرَّاسُ	দারোয়ান/পাহারাদার

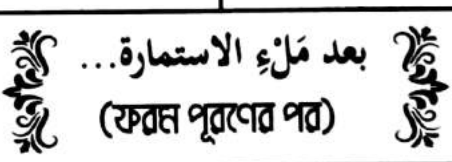
ثانيا: الحوار

الحوار الأول: بين الطالب وحارس المركز

ছাত্র : আসসালামু আলাইকুম ওয়ারাহমাতুল্লাহি ওয়াবারাকাতুহু।	**الطالب** : السَّلام عليكم ورحمة الله وبركاته.
প্রহরী : ওআলাইকুমুস সালাম ওয়া রহমাতুল্লাহি ওয়া বারাকাতুহু।	**الحارس** : وعليكم السلام ورحمة الله وبركاته.
ছাত্র : আপনি কেমন আছেন?	**الطالب** : كيف حالكم؟
প্রহরী : আলহামদুলিল্লাহ,ভালো আছি। আপনি কী চান হে ভাই?	**الحارس** : الحمد لله بخير، ماذا تريد يا أخي؟
ছাত্র : আমি মারকাযুল লুগাতিল আরাবিয়্যাহর তত্ত্বাবধানে পরিচালিত আরবি ভাষা প্রশিক্ষণ কোর্সে ভর্তি হতে চাই।	**الطالب** : أريد أنْ ألتَحق بدورة تعليم اللغة العربية تحتَ رعاية مركز اللغة العربية.
প্রহরী : স্বাগতম! আসুন, মারকাযের অফিসে যান।	**الحارس** : أهلاً وسهلاً، تفضّلْ يا أخي! اِذْهَبْ إلى مكتب المركز.
ছাত্র : মারকাযের অফিস কোথায়? দয়া করে বলতেন যদি!	**الطالب** : لو سمحتم، أين مكتب المركز؟
প্রহরী : মারকাযের অফিস মূল ভবনের তৃতীয় তলায়।	**الحارس** : مكتب المركز في الدور الثالث بالمبنى الرئيسي.
ছাত্র : এই সহযোগিতার জন্য ধন্যবাদ।	**الطالب** : شُكرًا على هذه المساعدة.
প্রহরী : না, না, এটা আমার দায়িত্ব। কর্তব্য পালনে আবার কৃতজ্ঞতা কিসের!	**الحارس** : عفوا، هذا واجبي، ولا شكرَ على الواجب.

الحوار الثاني: في مكتب مركز اللغة العربية

ছাত্র : আসসালামু আলাইকুম ওয়ারাহমাতুল্লাহি ওয়বারাকাতুহু।	**الطالب** : السّلام عليكم ورحمة الله وبركاته.
কর্মকর্তা : ওআলাইকুমুস সালাম ওয়া রহমাতুল্লাহি ও বারাকাতুহু।	**الموظف** : وعليكم السّلام ورحمة الله وبركاته.
ছাত্র : উসতায! আমি কি আসতে পারি ?	**الطالب** : أ أدخل يا أستاذي؟
কর্মকর্তা : ভাই! বলুন কী চান ?	**الموظف** : تفَضَّلْ، ماذا تريد، يا أخي؟
ছাত্র : আমি একজন নতুন ছাত্র। কুমিল্লা থেকে এসেছি। আমি মারকাযুল লুগাতিল আরাবিয়্যাহর তত্ত্বাবধানে আরবি ভাষা প্রশিক্ষণ কোর্সে ভর্তি হতে চাই। এখন আমার কী করণীয়?	**الطالب** : أنا طالبٌ جديدٌ من كُومِلا، أريد أنْ ألتحق بدورة تعليم اللغة العربية تحت إشراف مركز اللغة، فماذا عليَّ الآن؟
ফরমটি ভালোভাবে পূরণ করুন।	إملأ هذه الاستمارة جيدا



بعد مَلْءِ الاستمارة...
(ফরম পূরণের পর)

কর্মকর্তা : মাশাআল্লাহ! আপনি কোর্স তত্ত্বাবধায়কের কাছে যান। ভর্তির প্রয়োজনীয় কাজ সেরে নিন।	**الموظف** : جميل، ماشاء الله، اذهب الآن إلى مُشْرِف الدورة واختم الإجراءات اللازمة للالتحاق بها.
ছাত্র : তত্ত্বাবধায়কের অফিস কোথায়?	**الطالب** : أين مكتب مشرف الدورة؟
কর্মকর্তা : পরিচালকের অফিস তৃতীয় তলায়।	**الموظف** : مكتب مشرف الدورة في الدَّوْر الثالث.

الطالب : جزاك الله خيرا يا أستاذي!	**ছাত্র** : শুকরিয়া হে উসতায!
الموظف: وإياك أخي الطالب!	**কর্মকর্তা** : আল্লাহ আপনাকে উত্তম প্রতিদান দান করুণ।

التمرين والمناقشة

أجب عن الأسئلة التالية :

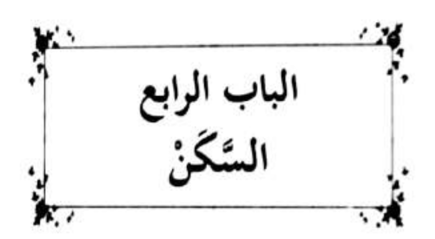
١- من استقبل الطالب في البوابة؟

٢- أين مكتب المركز؟

٣- أين مكتب مشرف الدورة؟

٤- أين يختم الطالبُ الجديد الإجراءات اللازمة له؟

٥- هل تنعقد دورة تعليم اللغة العربية تحت إشراف مركز اللغة؟



الباب الرابع
السَّكَنْ

أولا: احفظ الكلمات والمصطلحات اللازمة جيدا:

المشرِفُ السَكَنِيُّ	আবাসিক দায়িত্বশীল
الدَّوْرُ الأَرْضِيُّ	গ্রাউন্ড ফ্লোর
المَهْجَعُ ج المهاجِعُ	ছাত্রাবাস
زَمِيْلٌ فِي الغُرْفَةِ	রুমমেট
رَقْمُ الْغُرْفَةِ	রুম নাম্বার
حَيٌّ	এলাকা
شَقَّةٌ ج شَقَّات/شُقَقٌ	ফ্লাট

سَقْفٌ	ছাদ
كِراجٌ	গ্যারেজ
بَابٌ	দরজা
غُرْفَةُ النَّوْمِ	বেডরুম
الميزانِيَّةُ	বাজেট
مَفْرُوْشٌ	কার্পেটিং
رَهْنٌ ج رِهَانٌ	বন্ধক

গেস্ট রুম/মেহমানখানা	غُرْفَةُ الضُّيُوْفِ
ড্রয়িং রুম/ অভ্যর্থনা কক্ষ	غُرْفَةُ الِاسْتِقْبَالِ
বেলকুনি	شُرفة
লিফ্‌ট	مِصعد

ভাড়া	الأُجْرَةُ/الإِيْجَارُ
মূল্য	السِّعْرُ
প্রথম তলা	الطَّابِقُ الأَوَّلُ
হাউজিং	المخَطَّطُ

ثانيا: الحوار

الحوار الأول: لقاء مع المشرف السكني

ছাত্র : আসসালামু আলাইকুম ওয়া রাহমাতুল্লাহি ওয় বারাকাতুহু।	**الطالب** : السلام عليكم ورحمة الله وبركاته.
হল প্রভোস্ট : ওআলাইকুমুস সালাম ওরহমাতুল্লাহি ও বারাকাতুহু। কোর্সে তোমার ভর্তি সম্পন্ন হয়েছে?	**المشرف السَّكَنِيُّ** : وعليكم السلام ورحمة الله وبركاته. هل تم التحاقك بالدورة/ بالمدرسة/ بالمركز؟
ছাত্র : হ্যা, আলহামদুলিল্লাহ।	**الطالب** : نعم، ولله الحمد.
হল প্রভোস্ট : তাহলে এখন আপনার কর্তব্য হলো নির্দেশনাবলী ভালোভাবে পড়া এবং তা বাস্তবায়ন করা।	**المشرف السَّكَنِيُّ** : إذَنْ عليك الآن أنْ تقرأ التعليمات جَيِّدًا، وتنفذَّها في تعاملك.
ছাত্র : ইনশাআল্লাহ,আমি কোথায় থাকবো?	**الطالب** : إن شاء الله، أين أسكن يا أستاذ؟
হল প্রভোস্ট : আপনি গ্রাউন্ড ফ্লোরে থাকবেন।	**المشرف السَّكَنِيُّ** : تسكن في الدور الأرضي.
ছাত্র : শুকরিয়া, আমি এখন গ্রাউন্ড ফ্লোরে যাচ্ছি।	**الطالب** : جزاك الله خيرا. أذهب الآن إلى الدور الأرضي.

الحوار الثاني:
حوار بين طالبين حول السكن

আহমদ : আসসালামু আলাইকুম ওয়া রাহমাতুল্লাহি ওয়া বারাকাতুহু।	**أحمد** : السلام عليكم ورحمة الله وبركاته.
নাবিল : ওআলাইকুমুস সালাম ওরহমাতুল্লাহি ওয়া বারাকাতুহু।	**نبيل** : وعليكم السلام ورحمة الله وبركاته.
আহমদ : কেমন আছো হে ভাই!	**أحمد** : كيف حالك أخي الكريم؟
নাবিল : আলহামদুল্লিাহ, ভালো। তুমি কেমন আছো?	**نبيل** : الحمد لله بخير، وكيف أنت؟
আহমদ : আলহামদুল্লিাহ, ভালো। তুমি কি মারকাযুল লুগাতিল আরাবিয়্যাহর তত্ত্বাবধানে আরবি ভাষা প্রশিক্ষণ কোর্সের ছাত্র?	**أحمد** : الحمد لله أنا بخير، هل أنت طالب في دورة تعليم اللغة العربية بمركز اللغة العربية بنغلاديش؟
নাবিল : হ্যা, আমি মারকাযুল লুগাতিল আরাবিয়্যাহ বাংলাদেশের আরবি ভাষাশিক্ষা কোর্সের একজন ছাত্র।	**نبيل** : نعم، أنا طالب في دورة تعليم اللغة العربية بمركز اللغة العربية بنغلاديش.
আহমদ : তুমি কোত্থেকে এসেছো?	**أحمد** : من أين أنت؟
নাবিল : আমি খুলনা থেকে এসেছি, আর তুমি?	**نبيل** : أنا من خُوْلْنا، ومن أين أنت؟
আহমদ : আমি বরিশাল থেকে এসেছি। তোমার পরিবার কোথায় থাকে?	**أحمد** : أنا من بريسال، أين تسكن أسرتك؟
নাবিল : আমার পরিবার উত্তরায় থাকে।	**نبيل** : تسكن أسرتي في أترا.
আহমদ : তোমরা কি সেখানে ফ্লাট কিনেছো না ভাড়া?	**أحمد** : هل اشتريتم الشَقة هناك أم بالأجرة؟
নাবিল : আমার বাবা উত্তরায় ফ্লাট কিনেছেন।	**نبيل** : نعم اشترى أبي شَقة في أترا.

আহমদ : ফ্লাটটি কেমন?	**أحمد** : كيف الشقة؟
নাবিল : ফ্লাটটি সুন্দর ও বড়।	**نبيل** : الشَقة جميلة وكبيرة.
আহমদ : কত তলায় তোমাদের ফ্লাট?	**أحمد** : في أيّ طابقٍ شقتكم؟
নাবিল : চতুর্থ তলায়।	**نبيل** : في الطابق الرابع.
আহমদ : ফ্লাটের আয়তন কেমন?	**أحمد** : كم تبلغ مِساحتُها؟
নাবিল : আয়তন দুই হাজার মিটার।	**نبيل** : تبلغ مِساحتها ٢٠٠٠ مترٍ مربَّعٍ.
আহমদ : ফ্লাটে কয়টি কামরা ?	**أحمد** : مِن كَمْ غرفةٍ تتكوَّن؟
নাবিল : তিনটি কামরা। সাথে একটি মেহমানখানা ও একটি বড় বেলকনি।	**نبيل** : ٣ غرفٍ، بالإضافة إلى غرفة الضيوف ومطبخ مع (شُرْفة) بَلْكُونة كبيرة.
আহমদ : তোমাদের বাড়ির কাছে কি কোন দোকান বা বিক্রয়কেন্দ্র আছে ?	**أحمد** : هل يوجد دكان أو محل للشراء قريب من بيتكم؟
নাবিল : হা, এখানে বড় কেন্দ্রীয় বাজার আছে এবং সেখানে সব ধরনের দোকান আছে।	**نبيل** : نعم، يُوْجَد سوق مركزي كبير، وجميع أنواع المحلات موجودة هناك.
আহমদ : আলহামদুলিল্লাহ, এটি একটি বিরাট নিয়ামত।	**أحمد** : الحمد لله، هذه نعمة كبيرة.
নাবিল : হ্যা, অবশ্যই এটি একটি বিরাট নিয়ামত। এই নিয়ামত পেয়ে আমরা আল্লাহর শুকরিয়া আদায় করি।	**نبيل** : نعم والله، هذه نعمة كبيرة. نشكر الله تعالى على هذه النعمة.
আহমদ : আরবি ভাষাশিক্ষায় তোমার জন্য পূর্ণ সফলতা কামনা করছি। আবার দেখা হবে।	**أحمد** : أتمنى لك نجاحاً باهراً في تعلم اللغة العربية. وإلى اللقاء!

الباب الخامس

تناول الطعام والشراب

أولا: احفظ الكلمات والمصطلحات اللازمة جيداً

اَلْمَطْعَمُ	হোটেল/ ক্যান্টিন
الرُّزُّ	ভাত
المأكولاتُ	খাবার
اَلْمَشْروباتُ	পানীয়
حَلِيْبٌ	দুধ
زبادي	দই / টকদই
مَفْرُوْمٌ	কিমা
الوَجَباتُ السَّرِيعَة	ফাস্টফুড
الفُطورُ	নাশতা
الغَداءُ	দুপুরের খাবার
العَشاءُ	রাতের খাবার
مُخَلَّلٌ	আচার
كَعكٌ	কেক
طَماطِمُ	টমেটো

بَيْضٌ	ডিম
إِدامٌ	তরকারি
خُضْرَواتٌ	শাক সবজি
بَصَلٌ	পেঁয়াজ
قَرْنَبِيْطُ/زهرة	ফুল কপি
بَاذِنْجان	বেগুন
تابِلٌ	মসলা
عَدَسٌ	ডাল
مِلْحٌ	লবন
سمَكٌ	মাছ
فُجْلٌ	মুলা
شَعِيرِيَّةٌ	সেমাই
فَطِيرَةٌ	পরোটা
دُبّاء	লাউ

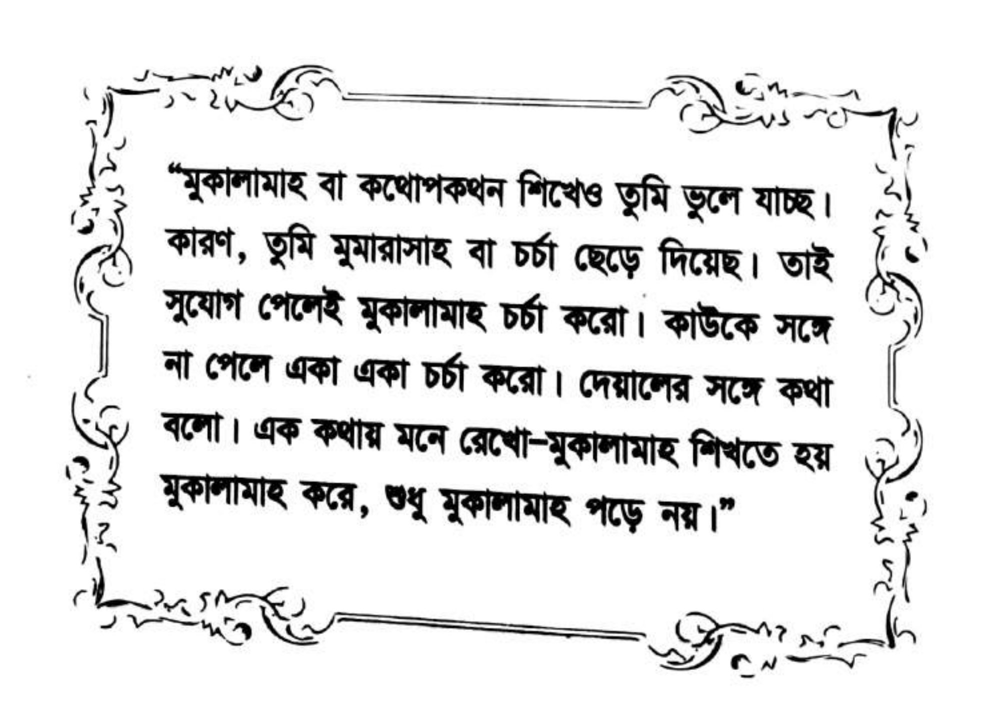


ثانيا: الحوار

الحوار الأول: لقاء بين الطالبين

রাশেদ : আসসালামু আলাইকুম ওয়া রাহমাতুল্লাহি ওয়া বারাকাতুহু।	**راشد** : السلام عليكم ورحمة الله وبركاته.
হামিদ : ওয়া আলাইকুমুস সালাম ওয়া রাহমাতুল্লাহি ওয়া বারাকাতুহু।	**حامد** : وعليكم السلام ورحمة الله وبركاته.
রাশেদ : মারকাযের রান্নাঘর কোথায় ?	**راشد** : أين مطبخ المركز يا أخي؟
হামিদ : মারকাযের রান্নাঘর পশ্চিম দিকে।	**حامد** : مطبخ المركز في الجهة الغربية.
রাশেদ : তুমি কোথায় খাবার খাও?	**راشد** : أين تتناول الوجباتِ؟
হামিদ : আমি নিচতলায় তিন বেলার খাবার খাই।	**حامد** : أتناول الوجباتِ الثلاثَ في الدور الأرضيّ.
রাশেদ : কখন নাশতা করো ?	**راشد** : متى تأكل الفطور؟
হামিদ : আমি সকাল আটটায় নাশতা করি।	**حامد** : آكل الفطور في الساعة الثامنة صباحا.
রাশেদ : দুপুর ও রাতের খাবার কখন খাও?	**راشد** : متى تأكل الغداء والعَشاء؟
হামিদ : দুপুরের খাবার বেলা একটার সময় খাই। আর রাতের খাবার এশার নামাজের পর খাই।	**حامد** : آكل الغداء في الساعة الواحدة ظهرا والعشاءَ بعد العِشاءِ.
রাশেদ : তুমি নাশতায় কী খাও?	**راشد** : ماذا تأكل في الفطور؟
হামিদ : রুটি আর ডাল খাই।	**حامد** : آكل الخبز والعدس.

রাশেদ : দুপুরে কী খাও?	**راشد** : وماذا تأكل في الغداء؟
হামিদ : মাছ ডাল বা মুরগী ডাল অথবা গোশত ডাল।	**حامد** : آكل السمك والعدس، أو الدجاج والعدس، أو اللحم والعدس.
রাশেদ : রাতে কী খাও ?	**راشد** : ماذا تأكل في العَشاء؟
হামিদ : রাতে ডিম বা সবজি খাই।	**حامد** : آكل البيضة أو الخضروات.
রাশেদ : আল্লাহ তোমার মাঝে বারাকাহ দান করুন। এটা আমার জন্য গুরুত্বপূর্ণ তথ্য।	**راشد** : بارك الله فيك أخي، هذه معلومات مفيدة بالنسبة لي.
হামিদ : তোমাকেও আল্লাহ বারাকাহ দান করুন।	**حامد** : وفيك بارك الله، وفّقك الله تعالى.



"মুকালামাহ বা কথোপকথন শিখেও তুমি ভুলে যাচ্ছ। কারণ, তুমি মুমারাসাহ বা চর্চা ছেড়ে দিয়েছ। তাই সুযোগ পেলেই মুকালামাহ চর্চা করো। কাউকে সঙ্গে না পেলে একা একা চর্চা করো। দেয়ালের সঙ্গে কথা বলো। এক কথায় মনে রেখো–মুকালামাহ শিখতে হয় মুকালামাহ করে, শুধু মুকালামাহ পড়ে নয়।"

الحوار الثاني: بين المضيف والضيف

মেজবান/মেহমান	المضيف/الضيف
মেজবান : আসসালামু আলাইকুম ওয়া রাহমাতুল্লাহি ওয়া বারাকাতুহু।	**المضيف** : السلام عليكم ورحمة الله وبركاته.
মেহমান : ওয়া আলাইকুমুস সালাম ওয়া রাহমাতুল্লাহি ওয়া বারাকাতুহু।	**الضيف** : وعَلَيْكُمُ السَّلامُ وَرَحْمَةُ اللهِ وبركاته.
মেজবান : আপনি কেমন আছেন? আপনার পরিবার কেমন আছে?	**المضيف** : كيف حالكم وكيف حال الأسرة؟
মেহমান : আল্লাহর মেহেরবানিতে আমরা ভালো আছি।	الضيف : الحمد لله نحن كلنا بخير وعافية
মেজবান : আপনি কী পছন্দ করেন? চা না কফি?	**المضيف** : ماذا تفضِّل، الشايَ أو القهوة؟
মেহমান : আমি দুধ দিয়ে কফি পছন্দ করি।	الضيف: أفضِّل القهوة بالحليب.
মেজবান : কোন ফল আপনার পছন্দ ?	**المضيف** : وماذا تفضِّل من الفاكهة؟
মেহমান : খেজুর আর আপেল।	الضيف : التمرَ والتفاح.
মেজবান : কখন দুপুরের খাবার পেশ করব? দুপুরে আপনার কী পছন্দ?	**المضيف** : متى أقدِّم لك الغداءَ وماذا تفضِّل فيه؟
মেহমান : যোহরের পর হলে ভালো হয়। আর দুপুরে আমার পছন্দ হলো সালাতসহ গোশত, মাছ, ডাল।	الضيف: أَحْسَنُ أن يكون بعد **الظهر**، وأُفضِّل في الغداء اللحمَ **والسمك** والعدسِ مع السلَطَةِ.
মেজবান : ঠিক আছে, আমি এখন খাবার প্রস্তুত করছি। সময়মতো খাবার উপস্থাপন করব।	**المضيف** : طيب، أجهِّز الآن الغداء وأقدِّمه لكم في وقت محدَّد **بإذن الله**
মেহমান : আপনাকে ধন্যবাদ।	الضيف: شكرا لكم!
মেজবান : আপনাকেও ধন্যবাদ।	**المضيف** : ولكم الشكرُ أيضا.



الباب السادس

السوق/ متجر المركز

أولا: احفظ الكلمات والمصطلحات اللازمة جيداً



سُوْقٌ	বাজার / মার্কেট
سُوقُ السَّمَكِ	মাছ বাজার
سُوْقُ الفَواكِهِ	ফলের বাজার
سُوق الخُضْرَوات	কাঁচা বাজার
المول ج المولات	মল
دُكَّانٌ/ حَانوتٌ	দোকান
مَتْجَرٌ	বিক্রয় কেন্দ্র
بقَّالَةٌ	মুদি দোকান
صَاحِبُ المحلِّ	দোকানী
بائِعٌ	বিক্রেতা
قَطَّاعِيّ/تجزئي	খুচরা
مَعْرِضٌ تِجَارِيٌّ	বানিজ্য মেলা
مَعْرِضٌ صِناعِيٌّ	শিল্প মেলা
رَصِيْدٌ	ব্যালেন্স

مُشْترٍ	ক্রেতা
ثَمَنٌ/قِيْمَةٌ/سِعْرٌ	মূল্য
رَخيصٌ	সস্তা
غَالٍ	দামী
بِكَمْ	কত ?
كِيْسٌ	পলিথিন / ব্যাগ
مُسْتَوْدَعٌ	স্টোর রুম, গোডাউন
الكَاشِير/ أَمِيْنُ الصُّنْدُوقِ	ক্যাশিয়ার, হিসাব রক্ষক
بِالجُمْلَةِ	পায়কারী
رِبْحٌ	লাভ
رَأْسُ المالِ	পুঁজি / মূলধন
مُسْتَنَدٌ/فاتورَةٌ	ভাউচার
سِلْعَةٌ ج سِلَعٌ	পণ্য







ثانيا: الحوار:

الحوار الأول: بين البائع والطالب

বিক্রেতা : স্বাগতম।	**البائع** : أهلا وسهلاً.
ছাত্র : দয়া করে একটি কলম চাই	**الطالب** : أريد قلما من فضلك.
বিক্রেতা : এই নিন কলম, আর কী চান ?	**البائع** : تفضل القلمَ، وماذا تريد أيضاً؟
ছাত্র : আর চানাচুর ও টুথব্রাশ চাই।	**الطالب** : أريد المكسَّراتِ ومعجونَ أسنانٍ.
বিক্রেতা : এই নিন চানাচুর আর টুথব্রাশ।	**البائع** : تفضل المكسراتِ ومعجونَ أسنان.
ছাত্র : আমাকে শ্যাম্পু আর সাবান দিন।	**الطالب** : أعطني الشامْبُو والصابونَ.
বিক্রেতা : নিন, আর কিছু লাগবে?	**البائع** : تفضل،وهل تريد شيئا آخر؟
ছাত্র : না আর কিছু চাই না। ধন্যবাদ, আচ্ছা কত টাকা হলো?	**الطالب** : لا، لا أريد شيئا آخر، وشكرا لك، كم الحساب، يا طيب!
বিক্রেতা : আমাকে ৫০ টাকা দিন।	**البائع** : المطلوب خمسون تاكا.
ছাত্র : এই নিন ৫০ টাকা।	**الطالب** : تفضل، هذه خمسون تاكا.
বিক্রেতা : আসার জন্য ধন্যবাদ, আবার আসবেন।	**البائع** : شكرا لزيارتك، زُرنا مرة أخرى.
ছাত্র : ঠিক আছে, শুকরিয়া।	**الطالب** : طيب، جزاكم الله خيرا.



الحوار الثاني: بين البائع والمشتري في السوق



বিক্রেতা / ক্রেতা	البائع / المشتري
বিক্রেতা : আসসালামু আলাইকুম ওয়া রাহমাতুল্লাহি ওয়া বারাকাতুহু।	**البائع :** السلام عليكم ورحمة الله وبركاته، أي خدمة يا أستاذ؟
ক্রেতা : ওয়া আলাইকুমুস সালাম ওয়া রাহমাতুল্লাহি ওয়া বারাকাতুহু। মাছ কত টাকা ?	**المشتري :** وعليكم السلام ورحمة الله وبركاته بكم السمك؟
বিক্রেতা : মাছ একশত বিশ টাকা	**البائع :** السمك بمئة وعشرين تاكا.
ক্রেতা : দয়া করে দুই কেজি মাছ এবং এক ট্রে ডিম দিন।	**المشتري :** أريد كيلوين من السمك، وطَبَقا للبيض.
বিক্রেতা : এই নিন মাছ আর এক ট্রে ডিম। আর কিছু ?	**البائع :** تفضّل السمك وطبقَ البيض، هل تريد شيئا آخر؟
ক্রেতা : হ্যা, পেয়াজ আর রসুন দিন। আপনার কাছে কি ভালো মানের চা আর চিনি আছে?	**المشتري :** نعم أريد بصلا وثوما. وهل عندك شاي وسكر من نوع جيد؟
বিক্রেতা : হ্যাঁ, আছে। পেয়াজ আর রসুন নিন। এই যে চা আর চিনি।	**البائع :** نعم، عندي. تفضل البصل والثوم، وهذا الشاي والسكر
ক্রেতা : কত হলো?	**المشتري :** كم الحساب؟
বিক্রেতা : ৫০০ টাকা দিন।	**البائع :** المطلوب خمس مئة تاكا.
ক্রেতা : ধরুন, এই এক হাজার টাকা। বাকিটা আমাকে ফিরিয়ে দিন।	**المشتري :** تفضل، هذه ألف تاكا، رجِّعْ إليَّ الباقي.
বিক্রেতা : এই নিন বাকি টাকা। আসার জন্য ধন্যবাদ। আমরা সর্বদা আপনাদের খেদমতে নিয়োজিত।	**البائع :** هذا الباقي، شكرا لزيارتك، نحن في خدمتكم دائما.
ক্রেতা : আবার দেখা হবে !	**المشتري :** إلى اللقاء.

الباب السابع
في المستشفى

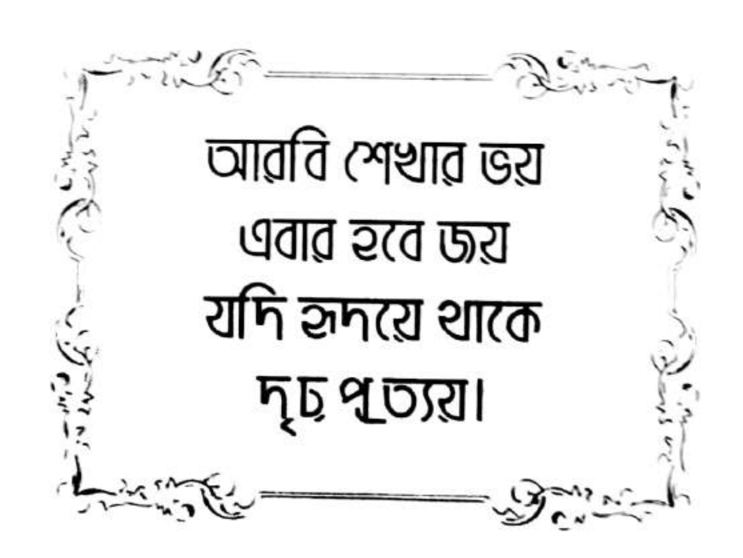
أولا: احفظ الكلمات والمصطلحات اللازمة جيداً

طَبِيْبٌ/ مُعالِجٌ	ডাক্তার
طَبِيْبُ التَّخْدِيرِ	অচেতনকারী ডাক্তার
دَواءٌ ج أَدْوِيَةٌ	ঔষধ
طبِيْبُ الأطْفالِ	শিশু বিশেষজ্ঞ
المريضُ	রোগী
ممرّضَةٌ	নার্স
مَشاكِلُ صِحّيَّةٌ	শারীরিক সমস্যা
طَبيبٌ نَفْسِيٌّ	মানসিক ডাক্তার
مُتَخَصِّصٌ	বিশেষজ্ঞ
جَرّاحٌ	সার্জন
شباك التذكرة	টিকেট কাউন্টার
غرفة الانتظار	ওয়েটিংরুম
زائِرٌ	পরিদর্শক
النَصائِحُ الصِحّيَةُ	স্বাস্থ্য পরামর্শ
عِلاَجٌ	চিকিৎসা

جُرْعَةٌ	ডোজ
قَطَراتٌ لِلْعَيْنِ	চোখের ড্রপ
مِحْقَنَةٌ	সিরিঞ্জ
حُقْنَةٌ	ইঞ্জেকশন
قُرْصٌ/حَبَّةٌ	ট্যাবলেট
المسَكِّن	ব্যথানাশক ট্যাবলেট
العَمَلِيَّةُ	অপারেশন
التَشْخِيْصُ	রোগ নির্ণয় করা
فَحْصٌ	চেকাপ করা
وَصْفَةٌ طِبِّيَةٌ	প্রেসক্রিপশন
شَرابٌ	সিরাপ
مُسْتَشْفَى	হাসপাতাল
مُسْتَشْفَى عَامٌّ	জেনারেল হাসপাতাল
مَرْكَزٌ صِحِّيٌّ	স্বাস্থ্য কেন্দ্র
مركز الرعاية الأولية	প্রাথমিক চিকিৎসা কেন্দ্র
قسم الطوارئ	জরুরী বিভাগ

নিবিড় পরিচর্যা কেন্দ্র(আই.সি.ইউ)	وَحدةُ العناية المركزة
হৃদরোগ	مرض القلب
ফার্মাসিস্ট	صيدلي
মাথা ব্যথা	صداع
পেট ব্যথা	ألم في المعدة
দাঁত ব্যথা	ألم في الأسنان
সর্দি	زكام / برد
পিঠ ব্যথা	ألم الظهر

ক্যান্সার	سرَطان
এপেন্ডিসাইট	زائدة دُودية
ব্লাড প্রেসার	ضغط الدم
হাঁপানি	الرَّبْو
থার্মোমিটার	مقياس الحرارة
গলা	الحنجرة
ডাক্তারের সিরিয়াল নেওয়া	موعد مع الطبيب
জ্বর	حمى





ثانيا: الحوار

الحوار الأول: بين الطبيب والمريض

ডাক্তার : হে লুবাব! কেমন লাগছে?	**الطبيب** : مم تشكو يا لباب؟
লুবাব : আমার খুব মাথা ব্যথা করছে, আর অনেক জ্বর আসছে!	**لباب** : إنني أشكو من صداعٍ شديد وحمى.
ডাক্তার : বিছানায় শুয়ে যাও; আমি তোমাকে পরীক্ষা করছি। মুখ খোলো, তোমার জিহ্বার নিচে থার্মোমিটার রাখো।	**الطبيب** : ارقد على السرير لأَفْحصك، افتح فمك وضَعْ مقياس الحرارة تحت لسانك.

(بعد الفحص)

ডাক্তার : তোমার হালকা ঠাণ্ডা লেগেছে, ইনজেকশন চাও নাকি ট্যাবলেট?	**الطبيب** : بك زكام خفيف. أ حُقنا تريد أم أقراصا؟
লুবাব : আমি ট্যাবলেট চাই, হে ডাক্তার!	**لباب** : أريد أقراصا يا دكتور!
ডাক্তার : ঔষধের জন্য ফার্মেসীতে যান।	**الطبيب** : خذ الوصفة، واذهب إلى الصيدلية لأخذ الدواء.
লুবাব : কতক্ষণ বাসায় বিশ্রাম নেব, ডাক্তার সাহেব!	**لباب** : حتّامَ أستريح في السكن يا دكتور؟
ডাক্তার : যতক্ষণ মাথা ব্যথা ও জ্বর দূর না হয়।	**الطبيب** : استرح حتى يزول الصداع وتزول الحمى.
লুবাব : আল্লাহ আপনাকে উত্তম প্রতিদান দান করুন।	**لباب** : جزاك الله خيرا
ডাক্তার : আল্লাহ আপনাকে শেফা দান করুন।	**طبيب** : وإياك، شفاك الله.

الحوار الثاني : لقاء بين نعيم ومحمود في المستشفى

নাইম : আসসালামু আলাইকুম ওয়া রাহমাতুল্লাহি ওয়া বারাকাতুহু।	**نعيم** : السلام عليكم ورحمة الله وبركاته.
মাহমুদ : ওয়া আলাইকুমুস সালাম ওয়া রাহমাতুল্লাহি ওয়া বারাকাতুহু।	**محمود** : وعليكم السلام ورحمة الله وبركاته.
নাইম : আল্লাহ তোমাকে নিরাপদে রাখুন! কী হয়েছে তোমার? হে ভাই! কেন আজ হাসপাতালে এসেছো?	**نعيم** : سلَّمكَ اللهُ أخيَ الكريم، مابكَ؟ لماذا حضرتَ اليومَ في المستشفى؟
মাহমুদ : দাঁতের ডাক্তার দেখাতে এসেছি।	**محمود** : حضرتُ لزيارة طبيب الأسنان.
নাইম : কী হয়েছে?	**نعيم** : بم تشعر؟
মাহমুদ : আমার দাঁতে ব্যথা। আর তুমি কেন হাসপাতালে এসেছো?	**محمود** : أشعر بألم شديد في أسناني. ولماذا حضرتَ المستشفى؟
নাইম : নাক, কান, গলার ডাক্তার দেখাতে এসেছি।	**نعيم** : حضرت لزيارة طبيب الأنف والأذن والحنجرة.
মাহমুদ : তোমার কী হয়েছে?	**محمود** : بم تشعر؟
নাইম : কানে খুব ব্যথা করছে।	**نعيم** : أشعر بألم شديد في أذني.
মাহমুদ : তোমার কি এপয়েন্টমেন্ট আছে?	**محمود** : هل لديكَ موعدٌ مع الطبيب؟
নাইম : হ্যাঁ, আমার সময় দশটায়, তুমি কি সময় নিয়েছে?	**نعيم** : نعم، موعدي الساعةَ **العاشرةَ. هل** أخذت الموعد؟
মাহমুদ : না, আমি সময় নেই নি। এখন টিকেট কাউন্টারে কথা বলব।	**محمود** : لا، أنا لم آخذ الموعد، **سأتكلم** الآن في شباك التذكرة.
নাইম : ঠিক আছে ,আল্লাহ তোমার বিষয় সহজ করুন।	**نعيم** : طيب، سهل الله أمورك.
মাহমুদ : আল্লাহ তোমাকে সুস্থ করুন। আবার দেখা হবে।	**محمود** : شفاك الله، وإلى اللقاء.



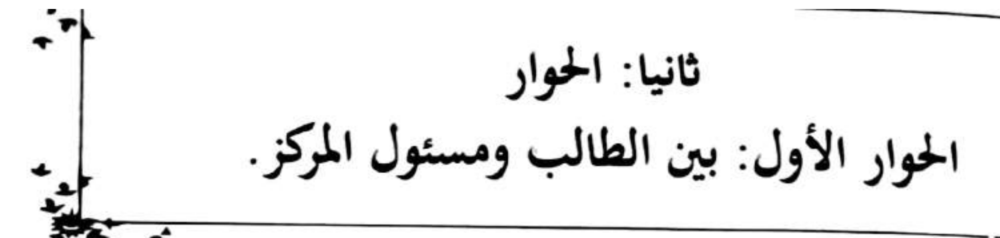
الباب الثامن
التواصل بالجوال والإنترنت
أولا: احفظ الكلمات والمصطلحات اللازمة جيداً



الكلمة	অর্থ
الجوال	মোবাইল
الهاتف	টেলিফোন
وسائل التواصل الاجتماعي	সামাজিক যোগাযোগ মাধ্যম
الجوال الذكيّ	স্মার্টফোন
الموقِعُ	ওয়েবসাইট
الصفحة	পেইজ
البرمجيات	এ্যাপস
المعَدّات	সেটিংস
البحث	অনুসন্ধান
الملِف	ফাইল
المنشور	পোস্ট
شاحن	চার্জার
سمّاعة	ইয়ারফোন
تحميل	ডাউনলোড
تنزيل	আপলোড

الكلمة	অর্থ
شريحة	সিমকার্ড
ذاكرة	মেমোরি
ناقلة المعلومات	পেনড্রাইভ
التعليق	কমেন্ট/মন্তব্য
الإعجاب	লাইক
فأرة	মাউস
شاشة	স্ক্রীন
ماسحة	স্ক্যানার
لوحة المفاتيح	কী-বোর্ড
طابعة	প্রিন্টার
مكبر الصوت	স্পিকার
قرص	ডিস্ক / সিডি
عنوان	ঠিকানা
الخط	নেটওয়ার্ক
الرسالة القصيرة	এস এম এস
الرصيد	ব্যালেন্স

কিতাবে উল্লেখিত সুন্দর বাক্য ও ইবারতগুলো দেখে দেখে খাতায় লেখো, এতে লেখার চর্চাটা হয়ে যাবে। আর আওয়াজ করে জোরে জোরে পড়ো, তাহলে মুখের জড়তাও দূর হয়ে যাবে ইনশাআল্লাহ।



ثانيا: الحوار

الحوار الأول: بين الطالب ومسئول المركز.

যোগাযোগকারী : আসসালামু আলাইকুম ওয়া রাহমাতুল্লাহি ওয়া বারাকাতুহু।	**المتصل** : السلام عليكم، آلو.
রিসিবকারী : ওয়া আলাইকুমুস সালাম ওয়া রাহমাতুল্লাহি ওয়া বারাকাতুহু। কে বলছেন?	**المستلم** : وعليكم السلام ورحمة الله وبركاته، مرحباً. مَن معي/ من المتصل؟
যোগাযোগকারী : আমি মাহমুদ হাসান, সিলেট থেকে বলছি। আমি মারকাযুল লুগাতিল আরাবিয়্যার তত্ত্বাবধানে আরবি ভাষা প্রশিক্ষণ কোর্সে ভর্তি হতে চাই।	**المتصل** : معك محمود حسن، من سِلهِت، أريد أن ألتحقَ بدورة تعليم اللغة العربية تحت إشراف مركز اللغة العربية بنغلاديش.
রিসিভকারী : আপনাকে স্বাগতম। আপনার নাম, ঠিকানা এবং আপনার অভিবাবকের ফোন নাম্বার আমাদের নিকট পাঠিয়ে দিন।	**المستلم** : أهلاً وسهلاً، أرسلْ إلينا اسمك، وعنوانك ورقم جوالِ وليِّ أمرك.
যোগাযোগকারী : এই তথ্য কীভাবে পাঠাব, উসতায?	**المتصل** : كيف أرسل هذه المعلومات يا أستاذ؟
রিসিভকারী : এই নাম্বারে সংক্ষিপ্ত বার্তা (s.m.s) প্রেরণ করুন।	**المستلم** : أرسلْ إلى هذا الرقم عن طريق الرسالة القصيرة.
যোগাযোগকারী : শুকরিয়া হে উসতায! এখনই পাঠিয়ে দিচ্ছি।	**المتصل** : شكرا يا أستاذ، سأرسل بإذن الله.
রিসিভকারী : আল্লাহ তাওফিক দিন।	**المستلم** : بالتوفيق/ وفقك الله.

الحوار الثاني: بين ساجد وعابد
حول إرسال الأوراق إلى الجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة.

সাজিদ : হে ভাই! আমি মদীনা ইউনির্ভাসিটিতে কাগজপত্র পাঠাতে চাই।	**ساجد** : أخي الكريم، أريد أن أرسل الأوراق إلى الجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة.
আবিদ : তোমার কি ইমেইল একাউন্ট আছে?	**عابد** : طيب، هل عندك حساب في البريد الإلكتروني (الإيميل Email-)؟
সাজিদ : না। আমার তো ইমেইল নেই।	**ساجد**: لا، ليس عندي حساب في البريد الإلكتروني.
আবিদ : একটি ইমেইল খোলো এবং মেইলের মাধ্যমে ইউনির্ভাসিটির ঠিকানায় পাঠাও।	**عابد** : افتح حسابا في البريد، وأرسلْ الأوراق عن طريقه إلى عنوان الجامعة.
সাজিদ : তোমার কাছে কি ইউনির্ভাসিটির মেইল আছে?	**ساجد** : هل عندك عنوان بريد الجامعة؟
আবিদ : হ্যাঁ, ইউনির্ভাসিটিতে ভর্তির মেইল : admission.iu.edu.sa	**عابد** : نعم، admission.iu.edu.sa هذا هو عنوان بريد الجامعة للالتحاق بها.
সাজিদ : ধন্যবাদ, ভাই!	**ساجد** : شكرا أخي الكريم.
আবিদ : আল্লাহ তাওফিক দিন, সহজ করুন!	**عابد** : عفوا. وفقك الله وسهل أمورك.



بعض التعبيرات حول التواصل بالجوال

আমি কি (অমুকের) .... সাথে কথা বলতে পারি?	هل يمكنني التحدث إلى...
আমি ... সাথে কথা বলতে চাই।	أود أن أتحدث مع...
কোত্থেকে বলছেন?	من أين تتصل؟
একটু অপেক্ষা করুন।	انتظر من فضلك.
এখন লাইন বিজি।	الخط مشغول الآن.
এই মুহূর্তে সে উপস্থিত নেই।	هو ليس موجودا في هذه اللحظة.
দুঃখিত, সে এখন অফিসের বাইরে।	آسف إنه خارج المكتب الآن.
আমার মনে হয়, আপনি নাম্বার ভুল করেছেন।	أعتقد أنك أخطأت بالرقم.
দুঃখিত, আপনি ভুল নাম্বারে কল করেছেন।	آسف لقد اتصلت بالرقم الخاطئ.
নেটওয়ার্ক খুবই বাজে।	الخط سيّئ جدا.
দয়া করে একটু জোরে বলবেন কি!	هل ممكن أن ترفع صوتك من فضلك
যা বলেছেন, সেটা আরেকবার বলবেন কি!	هل ممكن أن تكرر ما قلت!
দয়া করে আবার বলুন!	كرر ما قلت/ أَعِدْ لو سمحت.
দুঃখিত, আমি শুনতে পাচ্ছি না।	آسف لا أسمعك.
দয়া করে (বলবেন কি?), আপনার নম্বর কত?	ما رقمك من فضلك؟
দয়া করে আপনার নাম্বার দিন।	أعطني رقمك من فضلك.

الباب التاسع

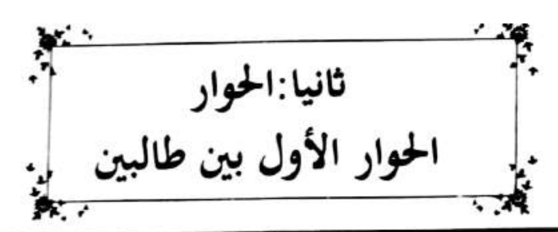
السفر

أولا: احفظ الكلمات والمصطلحات اللازمة جيداً

الطَّائِرَةُ	বিমান
الحافِلَةُ/ باصٌ	বাস
السَّيَّارَةُ	গাড়ি
الْقِطارُ	ট্রেন
السَّائِقُ	চালক
الطَّيَّارُ	পাইলট
مَطارٌ	বিমানবন্দর
مَحَطَّةُ الْقِطارِ	রেলস্টেশন
مَحَطَّةُ الْباصِ/الحَافِلَةِ	বাসস্টেশন
التَّذْكِرَةُ	টিকিট
شُبّاكُ التَّذاكِرِ	টিকিট কাউন্টার
الموَظَّفُ/ الْمَسْؤُول	কর্মকর্তা / দায়িত্বশীল
الْوُصُولُ	পৌছা
مَلّاحٌ	মাঝি

الْمُغادَرَةُ	ছেড়ে যাওয়া
جَدْوَلُ الْمَواعِيْدِ	সময়সূচি
الأَمْتِعَةُ/العَفْشُ	লাগেজ / মালামাল
التَّأْكِيدُ	নিশ্চিত করা
الدَّرَجَةُ الْإِقْتِصادِيَّة	ইকোনোমি ক্লাস
دَرَجَةُ رِجالِ الْأَعْمالِ	বিজনেস ক্লাস
الدَّرَجَةُ الأُولىٰ	ফার্স্ট ক্লাস
الإِجازَةُ/ العُطْلَةُ	ছুটি
الإِقْلاعُ	উড্ডয়ন করা
الهُبُوطُ	অবতরণ
مَدْرَجُ الْمَطارِ	রানওয়ে
مِنْطَقَةُ اِسْتِلامِ الْأَمْتِعَةِ	মালামাল জমা দেওয়ার জায়গা
قُبطانٌ	নাবিক





ثانيا:الحوار

الحوار الأول بين طالبين

ফরিদ : আসসালামু আলাইকুম ওয়া রাহমাতুল্লাহি ওয়া বারাকাতুহু।	**فريد:** السلام عليكم ورحمة الله وبركاته .
রশিদ : ওয়া আলাইকুমুস সালাম ওয়া রাহমাতুল্লাহি ওয়া বারাকাতুহু।	**رشيد:** وعليكم السلام ورحمة الله وبركاته.
ফরিদ : ভাই! কখন ছুটি হবে?	**فريد:** أخي الكريم! متى تبدأُ الإجازة؟
রশিদ : বৃহঃপ্রতিবার থেকে ছুটি শুরু হবে।	**رشيد:** مِن يوم الخميس تبدأ الإجازة.
ফরিদ : তাহলে তো ছুটি ঘনিয়ে এসেছে। তুমি ছুটিতে বাড়ি যাবে না?	**فريد:** إذَنْ اقتربت الإجازة، هل تسافر إلى البيت في الإجازة؟
রশিদ : হ্যাঁ, বাড়িতে যাব।	**رشيد:** نعم أسافر إلى البيت.
ফরিদ : টিকেট বুকিং দিয়েছো কি?	**فريد:** هل حجزت التذكرة؟
রশিদ : টিকেট বুকিং দিয়েছি। আগামীকাল নিশ্চিত হব।	**رشيد:** نعم، حجزت التذكرة، وغدا أتأكد منها.
ফরিদ : কীভাবে সফর করবে, বা কী দিয়ে সফর করবে?	**فريد:** كيف تسافر أو بماذا تسافر؟
রশিদ : ট্রেনে সফর করব। তুমি কীভাবে সফর করবে?	**رشيد:** أسافر بالقطار، وأنت كيف تسافر؟
ফরিদ : আমি বাস বা বিমানে সফর করতে ভালোবাসি।	**فريد:** أنا أفضِّل الباص أو الطائرة في السفر.
রশিদ : ফরিদ, তোমার ছুটি ভালো কাটুক!	**رشيد:** إجازة سعيدة يا فريد!
ফরিদ : রশিদ, তোমার ছুটিও ভালো কাটুক!	**فريد:** إجازة سعيدة يا رشيد!

الحوار الثاني :بين المعتمر ووكيل السفر

উমরা পালনকারী : আসসালামু আলাইকুম ওয়া রাহমাতুল্লাহি ওয়া বারাকাতুহু।	**المعتمر :** السلام عليكم ورحمة الله.
দায়িত্বশীল : ওয়া আলাইকুমুস সালাম ওয়া রাহমাতুল্লাহি ওয়া বারাকাতুহু! কোন সেবা লাগবে? হে উসতায! কীভাবে সহযোগিতা করতে পারি?	**الوكيل :** وعليكم السلام ورحمة الله وبركاته. أيّ خدمة يا أستاذ؟ كيف يمكن لي أن أساعدك؟
উমরা পালনকারী : আমি উমরা আদায়ের জন্য বাইতুল্লায় সফর করতে চাই।	**المعتمر :** أنا أريد أن أسافر إلى بيت الله الحرام لأداء العمرة.
দায়িত্বশীল : মাশাআল্লাহ! ভালো, আপনি কি একা সফর করতে চান, নাকি পরিবারসহ?	**الوكيل :** ماشاء الله، هذا جيد، أوحدك تسافر أم مع الأسرة؟
উমরা পালনকারী : না, পরিবারসহ।	**المعتمر :** لا، مع الأسرة.
দায়িত্বশীল : পরিবারে সদস্য কতজন?	**الوكيل :** كم عدد أعضاء الأسرة؟
উমরা পালনকারী : পরিবারে সদস্য সাতজন।	**المعتمر :** عدد أعضاء الأسرة سبعة.
দায়িত্বশীল : উমরা আদায়ে কখন সফর করতে চান ?	**الوكيل :** متى تريد أن تسافر لأداء العمرة؟
উমরা পালনকারী : এই মাসের শেষ দিকে।	**المعتمر :** في نهاية الشهر الجاري.
দায়িত্বশীল : তোমার জন্য কি টিকেট বুকিং দেব?	**الوكيل :** هل أحجز لك التذاكر؟
উমরা পালনকারী : হ্যাঁ, আমার জন্য টিকেট বুকিং দিন।	**المعتمر :** نعم، احجز لي التذاكر.
উমরা পালনকারী : বিজনেস শ্রেণির টিকেট বুকিং দিন। যাত্রার সময় কখন?	**المعتمر :** احجز لنا تذاكر الدرجة الاقتصادية. متى وقت الرحلة؟

দায়িত্বশীল : দুপুর দুইটায় ইনশাআল্লাহ।	**الوكيل** : ستكون الرحلة في الساعة الثانية ظهرا إن شاء الله.
উমরা পালনকারী : জিদ্দায় পৌঁছতে কতক্ষণ লাগবে?	**المعتمر** : كم تستمر الرحلة إلى جدة؟
দায়িত্বশীল : সাড়ে ছয় ঘণ্টার মতো লাগবে।	**الوكيل** : تستمر ست ساعات ونصف تقريبا.
উমরা পালনকারী : ছয়টা টিকেটের জন্য কত টাকা দেব?	**المعتمر** : كم أدفعُ الثمن لسِتِّ تذاكر؟
দায়িত্বশীল : ছয় হাজার ডলার মাত্র। আপনার নাম-ঠিকানাটা দেবেন কি?	**الوكيل** : ستة آلاف دولارٍ فقط. هل يمكن أن تعطيني اسمك وعنوانك؟
উমরা পালনকারী : অবশ্যই। আমার নাম আব্দুল্লাহ। ঠিকানা: বসিলা, মুহাম্মাদপুর, ঢাকা।	**المعتمر** : بالتأكيد، عبد الله، بسيلا، محمدبور، دكا.
দায়িত্বশীল : দয়া করে আপনার ফোন নম্বরটা দিন।	**الوكيل** : من فضلك أعطني رقم جوالك.
উমরা পালনকারী : ০১৭১৫৭৫৬৩২৯ ০১৭৩৬২১১২৫২	**المعتمر** : صِفْر، واحد، سبعة، واحد، خمسة، سبعة، خمسة، ستة، ثلاثة، اثنين، تسعة.
দায়িত্বশীল : বাইতুল্লাহর উদ্দেশে নির্দিষ্ট সময়েই বের হতে পারবেন ইনশাআল্লাহ।	**الوكيل** : سوف تسافر إلى بيت الله الحرام في الميعاد إن شاء الله.
উমরা পালনকারী : এমনটিই আশা করি। আজ তাহলে উঠি। আরেকদিন দেখা হবে।	**المعتمر** : أرجو أن يكون كذلك. أستأذنكم اليوم، وألتقي معكم في يوم آخر إن شاء الله.
দায়িত্বশীল : ঠিক আছে, আবার দেখা হবে।	**الوكيل** : طيب، إلى اللقاء.

ثالثا:

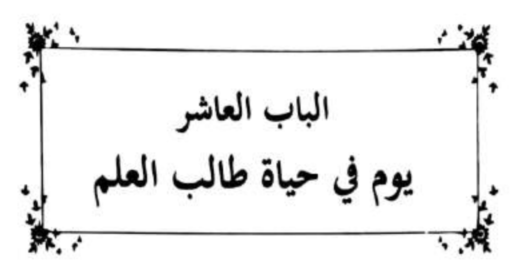
التعبيرات المتعلقة بالسفر:

رافقتك السلامة في الحل والترحال.

صحبتك السلامة.

تصل بالسلامة.

في أمان الله.



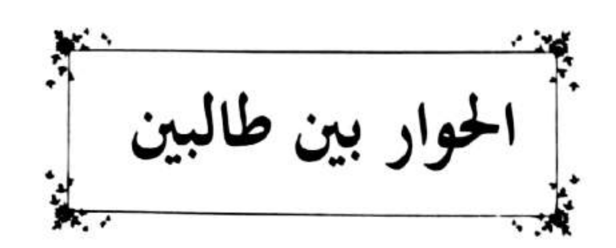
الباب العاشر

يوم في حياة طالب العلم

أولا: احفظ الكلمات والمصطلحات اللازمة جيداً

الاِسْتِيقاظُ	জাগ্রত হওয়া
أَتَناوَلُ	আমি গ্রহণ করি
أَعُوْدُ	আমি ফিরে আসি
أَسْتَعِدُّ	প্রস্তুত হই
أَحْمِلُ	নিয়ে যাই
أَسْتَذْكِرُ	মুখস্থ করি
الْمَهْجَعُ	ছাত্রাবাস
أَلْبَسُ	পরিধান করি

ثانيا: الحوار



উসামা : আসসালামু আলাইকুম ওয়া রাহমাতুল্লাহি ওয়া বারাকাতুহু।	**أسامة:** السلام عليكم ورحمة الله
আহমদ : ওয়া আলাইকুমুস সালাম ওয়া রাহমাতুল্লাহি ওয়া বারাকাতুহু।	**أحمد:** وعليكم السلام ورحمة الله وبركاته.
উসামা : তুমি কখন ঘুম থেকে জাগ্রত হও।	**أسامة:** متى تستيقِظُ من نومكَ؟
আহমদ : আমি ফজরের কিছুক্ষণ পূর্বে ঘুম থেকে জাগ্রত হই।	**أحمد:** أَستيقظ من نومي قُبَيلَ الفجر.
উসামা : ঘুম থেকে উঠার পর তুমি কী পড়?	**أسامة:** ماذا تقرأ بعد الاستيقاظ من النوم؟
আহমদ : আমি ঘুম থেকে উঠার দোয়া পড়ি–"الحمد لله الذي أحيانا بعد ما أماتنا وإليه النشور"	**أحمد:** أقرأ دعاء الاستيقاظ من النوم، وهو "الحمد لله الذي أحيانا بعد ما أماتنا وإليه النشور."
উসামা : তারপর কী করো?	**أسامة:** ثم ماذا تفعل؟
আহমদ : তাহাজ্জুদ পড়ি, কুরআন তেলাওয়াত করি।	**أحمد:** أقومُ بصلاة التهَجُّد، ثم أتلو القرآن الكريم.
উসামা : ফজরের নামাজ কোথায় পড়? সকালের নাশতা কোথায় কর?	**أسامة:** أَين تُصلي الفجرَ، وَأَين تتناول فطُورك؟

আহমদ : ইউনিভার্সিটির মসজিদে পড়ি, হোটেলে সকালের নাশতা করি।	أحمد: أصلِّي في مسجد الجامعة، وأتناولُ فطوري في المطعَم.
উসামা : এরপর কী করো?	أسامة: وماذا تفعل بَعد ذلك؟
আহমদ : এরপর হোস্টেলে ফিরে আসি, পোষাক পরিধান করি, কিতাবপত্র নিয়ে কোর্সে যাই।	أحمد: أَعود إلى المهجع لأستعدَّ، ثم ألبَسُ مَلابِسي، وَأَحملُ كتبِي وَأذهَبُ إلى الدورة.
উসামা : কখন দরস শুরু হয়? আর কখন শেষ হয় ?	أسامة: متى يبدأُ الدرس؟ وَمتى ينتهي؟
আহমদ : সকাল নয়টায় শুরু হয়, আর দুপুর পৌনে একটায় শেষ হয়।	أحمد: يَبدأ في الساعَة التاسعَة صباحا، وَينتهي في الواحدة إلا ربعاً ظُهراً.
উসামা : কখন দরস পুনরাবৃত্তি করো?	أسامة: متى تُعيد دروسك؟
আহমদ : মাগরিবের পর দরস পুনরাবৃত্তি করি।	أحمد: أُعيد دروسي بعد صلاة المغرب
উসামা : কখন ঘুমাও?	أسامة: متى تنام؟
আহমদ : রাত এগারোটায় ঘুমাই।	أحمد: أَنام في الساعة الحادية عَشْرة ليلاً.

التمرين والممارسة

أجب عن الأسئلة التالية :

١- كيف تقضي يومك؟ اذكر بالتفصيل.
٢- متى تذهب إلى المدرسة وكيف؟
٣- ماذا تقرأ بعد الاستيقاظ من النوم؟
٤- أين تصلي و أين تتناول؟
٥- متى يبدأ الدرس؟

الباب الحادي عشر

الهوايات والرغبات

أولا: احفظ الكلمات والمصطلحات اللازمة جيداً

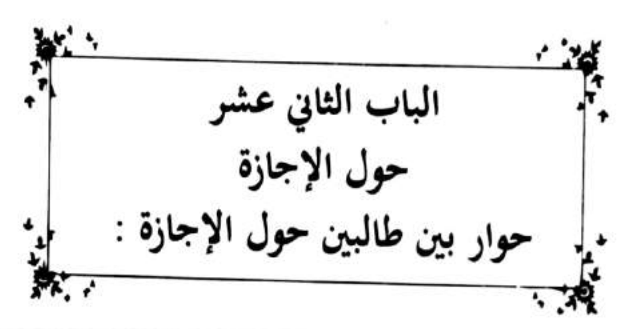
الْهِوايَةُ	শখ	تَجْمِيْعُ الْعُملاتِ	মুদ্রা সংগ্রহ
الْفَراغُ	অবসর	الطَّهْوُ (ن)/ الطَّبْخُ	রান্না করা
أَوْقاتُ الْفَراغِ	বিরতি	الحِرْفَةُ الْيَدَوِيَّةُ	হাতের কাজ
الرِّياضَةُ	খেলাধুলা	صَيْدُ الْأَسْماكِ	মাছ শিকার
كُرَةُ القَدَمِ	ফুটবল	بَسْتَنَةٌ	বাগান করা
الآثارُ	নিদর্শন	التزلّج على الجليد	বরফে পিছলে পড়া
صُوَرُ الْآثارِ	নিদর্শনের চিত্র	الركْضُ	দৌড়ানো
رُكُوبُ الدَّرّاجاتِ	সাইকেলে চড়া	خَطّاطٌ	ক্যালিগ্রাফার
مُشاهَدَةُ الطُّيُوْرِ	পাখি দেখা	رَسّامٌ	চিত্রশিল্পী
البِطاقات	কার্ড	مُشاهَدَةُ الطَّبِيْعَةِ	প্রকৃতিদর্শন
جَمْعُ الْبِطاقاتِ	কার্ড জমা করা	السير في الأرض	সফর করা

ثانيا: الحوار

الحوار الأول بين المعلم والطلاب

শিক্ষক : তোমার সখ/ইচ্ছা/হবি কী মুয়ায!	المعلم: ما هوايتك يا معاذ؟
মুয়ায : আমার সখ/ইচ্ছা/হবি তো অনেক কিছু। বই পড়া, কিতাব সংগ্রহ করা ইত্যাদি।	معاذ: هواياتي كثيرة: القراءة وجمع الكتب.
শিক্ষক : মাশাআল্লাহ সুন্দর! তোমার শখ কী ফাহিম?	المعلم: ما شاء الله ممتاز، وما هِوايتُكَ يا فهيم؟
ফাহিম : আমি একজন ভালো প্রকৌশলী হতে চাই।	فهيم: أريدُ أن أكونَ مهندساً متميزا.
শিক্ষক : আল্লাহ তাওফিক দিন। তোমার শখ কী নাসিম?	المعلم: وفقكَ الله، وما هي رغبتكَ يا نسيم؟
নাসিম : ভবিষ্যতে আমি একজন বড় আলেম হতে চাই।	نسيم: أريد أن أكونَ عالماً كبيراً في المستقبل.
শিক্ষক : আল্লাহ সহজ করুন। তোমার ইচ্ছা কি হে সাদ !	المعلم: سهَّل اللهُ أمورك، وما هوايتك يا سعد؟
সাদ : আমি একজন চিত্রশিল্পী ও ক্যালিগ্রাফার হতে চাই।	سعد: هوايتي أن أكونَ خطَّاطاً ورسّاما.
শিক্ষক : মাশাআল্লাহ সুন্দর! তোমার সখ কী নাইম?	المعلم: ماشاء الله! جميل، وماذا تريد يا نعيم؟
শিক্ষক : অনেক ভালো। তোমার শখ কী আফিফ?	المعلم: هذا جيد، وماذا تريد يا عفيف؟
নাইম : আমি আন্তর্জাতিক প্রশিদ্ধ ভাষাসমূহ শিখতে চাই। বিশেষ করে আরবি আর ইংরেজি। যাতে করে সহজভাবে পৃথীবির সবখানে ইসলামের বার্তা পৌছে দিতে পারি।	نعيم: أريد أن أتعلم اللغاتِ العالميةَ المشهورة، وخاصةً اللغةَ العربية والإنكليزية، حتى أستطيع أن أنشر رسالة الإسلام في أنحاء العالم كلها بسهولة.

আফিফ : আমি ভালোভাবে আরবি ভাষা শিখতে চাই, যাতে করে কুরআন-সুন্নাহ বুঝি এবং ইসলামী শরিআয় বুৎপত্তি অর্জন করতে পারি।	**عفيف**: أريد أن أتعلم اللغة العربية جيدا، لكي أفهم القرآن والسنة، ولأتعمق في العلوم الشرعية.
শিক্ষক : হে আমার প্রিয় ছাত্ররা! আল্লাহ তোমাদের সবাইকে তাওফিক দান করুন। সঠিক পথে পরিচালিত করুন এবং সব কাজকে সহজ করুন।	**المعلم**: وفقكم الله جميعا وسدّد خُطاكم، وسهّل أموركم يا طلابي الأعزاء!



الباب الثاني عشر

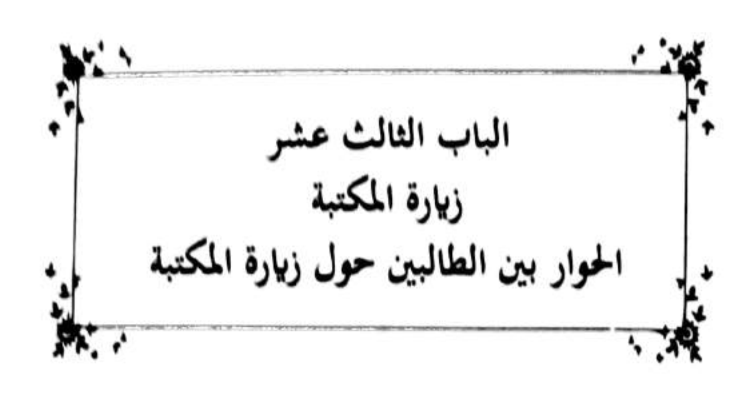
حول الإجازة

حوار بين طالبين حول الإجازة :

হামিদ : আসসালামু আলাইকুম ওয়া রাহমাতুল্লাহি ওয়া বারাকাতুহু।	**حامد** : السلام عليكم ورحمة الله وبركاته
সাজিদ : ওয়া আলাইকুমুস সালাম ওয়া রাহমাতুল্লাহি ওয়া বারাকাতুহু।	**ساجد** : وعليكم السلام ورحمة الله وبركاته.
হামিদ : কেমন আছো ভাই?	**حامد** : كيف حالك أخي الكريم؟
সাজিদ : আলহামদুলিল্লাহ! ভালো।	**ساجد** : الحمد لله بخير وعافية.
হামিদ : তোমাদের ছুটি কবে?	**حامد** : متى تبدأ الإجازة عندكم؟
সাজিদ : বৃহস্পতিবার থেকে, ইনশাআল্লাহ।	**ساجد** : تبدأ من يوم الخميس إن شاء الله.
হামিদ : ছুটি কতদিন ?	**حامد** : كم يوما ستكون الإجازة؟

সাজিদ : পুরো এক সপ্তাহ।	**ساجد** : أسبوعا كاملا.
হামিদ : ছুটিতে কী করবে?	**حامد** : ماذا تفعل في الإجازة؟
সাজিদ : আল্লাহ চাহেন তো মক্কায় যাব।	**ساجد** : أسافر إلى مكة المكرمة بإذن الله تعالى.
হামিদ : মাশাআল্লাহ! বাহ! দারুণ ছুটি। আল্লাহ সহজ করুন!	**حامد** : ما شاء الله. يا لها مِن إجازة مباركة وسعيدة! سهّل الله أموركم.
সাজিদ : আমীন। তুমি ছুটিতে কী করবে ?	**ساجد** : آمين. وماذا تفعل في الإجازة؟
হামিদ : পরিবারের সাক্ষাতে যাব। মামা ও ফুফিদের বাড়ি যাব।	**حامد** : أقوم بزيارة عائليّة. أذهب إلى بيت خالي وعمتي.
সাজিদ : এটি একটি উত্তম কাজ। নিরাপদে থেকো।	**ساجد** : هذا عمل جيد، صحبتْكم السلامة.
হামিদ : আজকের মতো উঠি।	**حامد** : أستأذنكم اليوم.
সাজিদ : আবার দেখা হবে।	**ساجد** : طيب، إلى اللقاء.



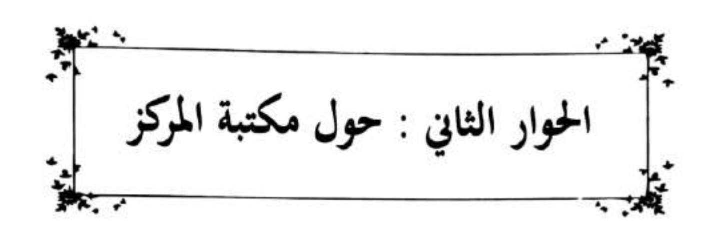


الباب الثالث عشر
زيارة المكتبة
الحوار بين الطالبين حول زيارة المكتبة

الحوار الأول:

সালিহ: আসসালামু আলাইকুম ওয়া রাহমাতুল্লাহি ওয়া বারাকাতুহু।	**صالح** : السلام عليكم ورحمة الله وبركاته
আসিম: ওয়া আলাইকুমুস সালাম ওয়া রাহমাতুল্লাহি ওয়া বারাকাতুহু।	**عاصم** : وعليكم السلام ورحمة الله وبركاته
সালিহ : শুভ সকাল!	**صالح** : صباحَ الخير
আসিম : শুভ সকাল!	**عاصم** : صباح النور
সালিহ : কোথায় যাচ্ছো?	**صالح** : إلى أين تذهب
আসিম : কেন্দ্রীয় গ্রন্থাগারে যাচ্ছি।	**عاصم** : أذهب إلى المكتبة المركزية
সালিহ : গ্রন্থাগারে কেন যাচ্ছো ?	**صالح** : لماذا تذهب إلى المكتبة؟
আসিম: গবেষণা প্রস্তুত করতে কিতাব ধার নেব।	**عاصم** : أستعير الكتاب لإعداد البحث.
সালিহ : তারা কি কিতাব ধার দেয়?	**صالح** : هل يسمحون بالاستعارة؟
আসিম : হ্যা! ছাত্রদের জন্য তারা গ্রন্থাগার থেকে কিতাব ধার দেয়।	**عاصم** : نعم، يسمحون للطلاب باستعارة الكتب من المكتبة.
সালিহ : গ্রন্থাগারে বসে কি পড়া যায়?	**صالح** : وهل يمكن القراءة داخل المكتبة؟

আসিম: হ্যাঁ! ছাত্রের জন্য কিতাব অধ্যয়ন করা এবং তথ্যসূত্র দেখার অনুমতি রয়েছে।	**عاصم** : نعم يمكن للطالب أن يقرأ الكتب ويطّلع على المصادر والمراجع.
সালিহ: ঠিক আছে, ইনশাআল্লাহ আবার দেখা হবে।	**صالح** : طيب، إلى اللقاء إن شاء الله.
আসিম: আবার দেখা হবে।	**عاصم** : إلى اللقاء.



الحوار الثاني : حول مكتبة المركز

হুজাইফা : আসসালামু আলাইকুম ওয়া রাহমাতুল্লাহি ওয়া বারাকাতুহু।	**حذيفة** : السلام عليكم ورحمة الله وبركاته.
সাদ : ওয়া আলাইকুমুস সালাম ওয়া রাহমাতুল্লাহি ওয়া বারাকাতুহু।	**سعد** : وعليكم السلام ورحمة الله وبركاته.
হুজাইফা : প্রিয় ভাই, তুমি কি মারকাযের গ্রন্থাগার দেখেছো?	**حذيفة** : أخي الكريم، هل رأيت مكتبة المركز؟
সাদ : জ্বী, দেখেছি। সেটি আরবি, বাংলা ও ইংরেজি কিতাবে এবং পত্র পত্রিকায় ভরপুর।	**سعد** : نعم رأيتها. إنها ممتلئة بالكتب العربية والبنغالية والإنكليزية والمجلات والجرائد.
হুজাইফা : এসব কিতাব কোথা থেকে এসেছে?	**حذيفة** : من أين هذه الكتب.
সাদ : এর অধিকাংশ কিতাব মারকাযের মুদীর হাফিযাহুল্লাহ মদীনা থেকে এনেছেন।	**سعد** : هذه الكتب أكثرها من المدينة المنورة، جمعها مديرُ المركز، حفظه الله.
হুজাইফা : মাকতাবায় কী ধরণের কিতাব আছে?	**حذيفة** :ما أنواع الكتب الموجودة في المكتبة؟

سعد : إن الكتب الموجودة في المكتبة في مواضيع متنوعة، يمكن للطالب أن يستفيد من نواحٍ شَتّى.	**সাদ :** মাকতাবার কিতাবগুলো বিভিন্ন বিষয়ের। বিভিন্ন দিক থেকে একজন ছাত্র উপকৃত হতে পারবে।
حذيفة : كيف بيئة المكتبة؟	**হুজাইফা :** মাকতাবার পরিবেশ কেমন?
سعد : بيئة المكتبة جميلة ورائعة، ومناسبة للدراسة والمطالعة.	**সাদ:** মাকতাবার পরিবেশ সুন্দর ও চমৎকার এবং অধ্যয়ন ও মুতালাআর উপযোগী।
حذيفة : ماشاء الله، سأزور المكتبة اليوم بإذن الله تعالى.	**হুজাইফা :** মাশাআল্লাহ। আজকে মাকতাবা পরিদর্শন করব ইনশাআল্লাহ।
سعد : هذا جيد، سهل الله أمورك.	**সাদ :** এটা খুব ভালো হবে। আল্লাহ আপনার কাজকে সহজ করে দিন।
حذيفة : آمين، وجزاك الله خيرا.	**হুজাইফা :** আমীন। জাযাকাল্লাহু খাইরান।

الحوار الثالث : بين الباحث وأمين المكتبة.

الباحث : السلام عليكم ورحمة الله وبركاته.	**গবেষক :** আসসালামু আলাইকুম ওয়া রাহমাতুল্লাহি ওয়া বারাকাতুহু।
أمين المكتبة : وعليكم السلام ورحمة الله وبركاته.	**লাইব্রেরিয়ান :** ওয়া আলাইকুমুস সালাম ওয়া রাহমাতুল্লাহি ওয়া বারাকাতুহু।
الباحث : أ أدخل يا سيدي؟	**গবেষক :** জনাব, আসতে পারি?
أمين المكتبة : تفضل، من فضلك سجِّل اسمك في سجل المترددين.	**লাইব্রেরিয়ান :** আসুন, আগমনকারীদের খাতায় আপনার নাম লিখুন।

গবেষক : নাম লিখতেই হবে?	**الباحث** : وهل لابد من التسجيل؟
লাইব্রেরিয়ান : মাকতাবার কিছু নিয়ম কানুন আছে। মাকতাবা যেন তার বার্তা যথাযথ পৌঁছাতে পারে সেজন্য সেগুলোর প্রতি খেয়াল রাখতে হবে। ভাই, কেন এসেছেন?	**أمين المكتبة** : للمكتبة أصول وقواعد يجب الحفاظ عليها حتى تؤدي المكتبةُ رسالتها. لماذا جئت يا أخي؟
গবেষক : পড়া আমার প্রিয় শখ। সেই শখই আমাকে মাকাতাবায় হাজির করেছে।	**الباحث** : القراءة هوايتي المفضَّلة، وهذا ما دفعني لحضور المكتبة.
লাইব্রেরিয়ান : আপনাকে স্বাগতম	**أمين المكتبة** : مرحبًا بك.
গবেষক : মাকতাবা থেকে কীভাবে উপকৃত হতে পারি?	**الباحث** :كيف يمكن لي أن أستفيد من المكتبة؟
লাইব্রেরিয়ান : আপনি মাকতাবার কিতাবের সাথে পরিচিত হতে পারেন। ইলমী তথ্যসূত্রসমূহ অধ্যয়ন করতে পারেন। তেমনিভাবে আপনার ঝোক অনুযায়ী কিতাব ধার নিতে পারেন।	**أمين المكتبة** : يمكنك أن تتعرف على محتويات المكتبة، وتطالع المصادر والمراجع العلمية. وكذلك يمكنك أن تستعير الكتب حسَبَ ميولِك.
গবেষক : যে কিতাব চাই, সেটি কীভাবে পাব?	**الباحث** :كيف أحصل على الكتاب المطلوب؟
লাইব্রেরিয়ান : কাঙ্খিত কিতাব আপনি কেটালগ বক্সের মাধ্যমে অথবা কম্পিউটারে সার্চ দেওয়ার মাধ্যমে পেতে পারেন।	**أمين المكتبة** : يمكنك الحصول على الكتاب المطلوب من خلال صندوق الفهارس أو البحث في الكمبيوتر.
গবেষক: জনাব, সাহায্যের জন্য আপনাকে ধন্যবাদ। জাযাকাল্লাহু খাইরান।	**الباحث** : سيدي أشكرك على مساعدتك، وجزاك الله خيرا.



الباب الرابع عشر

تعلم اللغات

الحوار بين العم هاشم والطالب حسن.

হাশেম চাচা : আসসালামু আলাইকুম ওয়া রাহমাতুল্লাহি ওয়া বারাকাতুহু।	**العم هاشم** : السلام عليكم ورحمة الله وبركاته
হাসান : ওয়া আলাইকুমুস সালাম ওয়া রাহমাতুল্লাহি ওয়া বারাকাতুহু।	**حسن** : وعليكم السلام ورحمة الله وبركاته
হাশেম চাচা : হাসান! কোথায় যাচ্ছো?	**العم هاشم** : إلى أين تذهب يا حسن؟
হাসান : আমি মারকাযুল লুগাতিল আরাবিয়্যাতে যাচ্ছি।	**حسن** : أنا أذهب إلى مركز اللغة العربية بنغلاديش
হাশেম চাচা : মারকাযুল লুগাতিল আরাবিয়্যাতে কেন যাবে?	**العم هاشم** : لماذا تذهب إلى مركز اللغة العربية بنغلاديش
হাসান : সেখানে আরবি ভাষা শিখতে যাব।	**حسن** : لأتعلم اللغة العربية هناك.
হাশেম চাচা : মারকাযকে নির্বাচন করলে কেন?	**العم هاشم** : لماذا اخترْتَ المركز؟
হাসান : আমি শুনেছি মারকায আধুনিক পদ্ধতিতে এবং চমৎকার ও আকর্ষণীয় রীতিতে আরবি ভাষা শিক্ষা দেয়।	**حسن** : إنني سمعت أن المركز يدرِّس اللغة العربية بطريقة حديثة وبأسلوب رائع وجذّاب.
হাশেম চাচা : হাসান, আরবি ভাষা কেন শিখবে?	**العم هاشم** : لماذا تتعلم اللغة العربية، يا حسن!
হাসান : কুরআন ও হাদিস বুঝতে এবং ইসলামী জ্ঞানে গভীরতা অর্জন করতে। অন্যদিকে আরবি ভাষা শেখার অনেক ফায়দা আছে।	**حسن** :لأفهم القرآن والحديث الشريف، ولأتعمق في العلوم الإسلامية. وهناك فوائد كثيرة لتعلم اللغة العربية.

হাশেম চাচা : এরপর কী করবে?	**العم هاشم** : وماذا تفعل بعد ذلك؟
হাসান : ইংরেজি ভাষা শিখব।	**حسن** : أتعلم اللغة الإنكليزية.
হাশেম চাচা : ইংরেজি ভাষা কেন শিখবে?	**العم هاشم** : لماذا تتعلم اللغة الإنكليزية؟
হাসান : কেননা ইংরেজি ভাষা আন্তর্জাতিক ভাষা। বিশ্বে ইসলামের বার্তা প্রচারে এর ভূমিকা বিরাট। এছাড়া ভষা শেখা আমার প্রিয় শখ। কেননা পৃথিবীর যেকোনো ভাষা শেখা শিক্ষার্থীর জন্য শক্তি, এতে অনেক উপকারিতা ও বিরাট লাভ রয়েছে। কবি বলেন, "ভাষা জানার পরিমান অনুযায়ী ব্যক্তি অধিক পরিমানে উপকৃত হতে পারে। এবং বিপদের সময় তার জন্য হয় সহযোগী। সুতরাং বিভিন্ন ভাষাশিখতে জলদি আত্মনিয়োগ করো। কারণ, প্রতিটি ভাষা মূলত একেক জন মানুষ"	**حسن** : لأن اللغة الإنكليزية لغة عالمية، ولها دور كبير في نشر رسالة الإسلام في العالم. وكذلك تعلُّم اللغات من هوايتي المفضلة. لأنه في تعلم كل لغة من لغات العالم قوةٌ للمتعلم وفيه منفعة عظيمة وفوائد كبيرة. كما قال الشاعر : بقدْر لغات المرء يكثُر نفْعُه – وتلك له عند الشدائد أعوانُ. فبادِرْ إلى حفظ اللغات مسارِعا – فكل لسان في الحقيقة إنسانُ.
হাশেম চাচা : ইংরেজি শিখতে কোন ইনিস্টিটিউটে ভর্তি হবে?	**العم هاشم** : بأيّ معهدٍ تلتحق لتعلم اللغة الإنكليزية.
হাসান : আমি ঢাকা ইংরেজি ভাষা শিক্ষা ইনিস্টিটিউটে ভর্তি হব।	**حسن** : ألتحق بمعهد تعليم اللغة الإنكليزية داكا.
হাশেম চাচা : মাশাআল্লাহ। সত্যিই তোমার ইচ্ছা ও লক্ষ্য শুনে আনন্দিত হয়েছি।	**العم هاشم** : ماشاء الله، والله فرحت بسماع أهدافك ونياتك.
হাসান : চাচা আপনার কাছে দুআ চাই।	**حسن** : أرجو منكم الدعاء.

التمرين والممارسة

اجب عن الأسئلة التالية

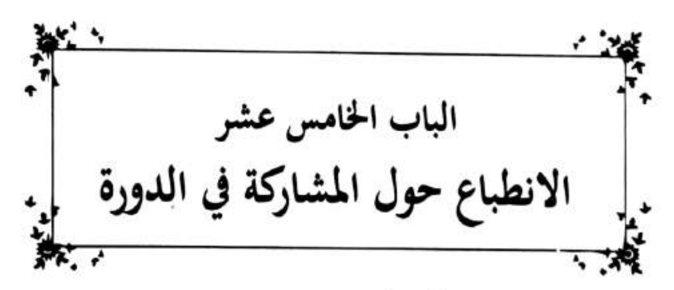
١. لماذا اخترْتَ مركز اللغة لتعلم اللغة العربية؟

٢. لماذا تتعلم اللغة الإنكليزية؟

٣. ماذا قال الشاعر عن اللغة؟

٤. ما هو هدفك يا حسن؟

٥. كم لغةً تتعلمها في حياتك لنشر الإسلام؟



الباب الخامس عشر
الانطباع حول المشاركة في الدورة

الحوار بين المعلم الزائر والطلاب المشاركين

المعلم الزائر : السلام عليكم ورحمة الله وبركاته	**অতিথি শিক্ষক :** আসসালামু আলাইকুম ওয়া রাহমাতুল্লাহি ওয়া বারাকাতুহু।
الطلاب : وعليكم السلام ورحمة الله وبركاته.	**ছাত্র :** আসসালামু আলাইকুম ওয়া রাহমাতুল্লাহি ওয়া বারাকাতুহু।
المعلم الزائر : كيف حالكم أيها الإخوة الطلاب؟	**অতিথি শিক্ষক :** প্রিয় ছাত্র ভায়েরা! কেমন আছো তোমরা?

ছাত্র : আলহামদুলিল্লাহ, আমরা সবাই ভালো আছি।	**الطلاب** : نحن كلنا بخير ولله الحمد.
অতিথি শিক্ষক : তোমার বাড়ি কোথায়?	**المعلم الزائر** : من أين أنت يا أخي؟
আহমদ : আমার বাড়ি নোয়াখালী।	**أحمد** : أنا من نواخالي.
অতিথি শিক্ষক : আর তোমার বাড়ি কোথায়?	**المعلم الزائر** : وأنت من أين يا أخي؟
হামিদ : আমার বাড়ি বরিশাল।	**حامد** : أنا من بريسال.
অতিথি শিক্ষক : আর তোমার বাড়ি কোথায়?	**المعلم الزائر** : وأنت من أين يا أخي؟
মুহাম্মাদ : আমার বাড়ি মোমেনশাহি।	**محمد** : أنا من مومن شاهي.
ছাত্র : আপনার বাড়ি কোথায়?	**الطلاب** : لو سمحتم، من أين أنتم يا أستاذ؟
অতিথি শিক্ষক : আমার বাড়ি যশোর। ইসলামিয়া মাদরাসার শিক্ষক। এই কোর্স থেকে ছাত্ররা কেমন উপকৃত হয়েছে তা জানতে চাই।	**المعلم الزائر** : أنا من جسور، مِن المدرسة الإسلامية. أريد أن أعرف مدى استفادةِ الطلاب من هذه الدورة.
অতিথি শিক্ষক : ভাই আহমাদ, কোর্সে তুমি কেমন সময় কাটিয়েছো?	**المعلم الزائر** : كيف قضيت أوقاتَك في الدورة يا أخي أحمد؟
আহমাদ : আলহামদুলিল্লাহ, কোর্সের সময়গুলো খুবই চমৎকার ও উপভোগ্য কেটেছে। কোর্স খুবই উপভোগ করেছি। অতএব, আল্লাহর শুকরিয়া আদায় করছি, যিনি এই কোর্সে হাজির হওয়ার সহজ করে দিয়েছেন।	**أحمد** : الحمد لله، الأوقات التي قضيتها في الدورة كانت رائعةً ومُمْتِعة. استمتعتُ بها كثيرا. فأشكر الله الذي يسّر لي الحضورَ في هذه الدورة.

হামিদ : আলহামদুলিল্লাহ, কোর্স থেকে অনেক উপকৃত হয়েছি। কথোপকথন, লেখালেখি, ব্যাকরণসহ অনেক কিছু এই কোর্স থেকে শিখেছি। সেই সাথে ইমলা, রোজনামচা লেখার নিয়ম এবং আরবিতে পরীক্ষার উত্তরপত্র লেখার নিয়ম শিখেছি।	**حامد** : الحمد لله، استفدت من الدورة كثيرا، وتعلمت أشياءَ كثيرةً، منها: المكالمة، والكتابة، والقواعد، وكذلك تعلمت الإملاء العربيَّ وكيفية كتابة اليوميّات وطريقة كتابة أوراق الإجابة بالعربية.
অতিথি শিক্ষক : মাশাআল্লাহ! তা খুবই উপকারী। মুহাম্মদ তুমি কী শিখেছো?	**المعلم الزائر**: ماشاء الله، إنها مفيدة. وماذا تعلمت يا محمد؟
মুহাম্মাদ : আলহামদুলিল্লাহ, আমিও আরবি ভাষা বিষয়ে অনেক কিছু শিখেছি। এরসাথে আরবি উপস্থাপনা এবং খুতবা প্রদান করা শিখেছি। আসলে আমি এই কোর্স সর্ম্পকে অনেক শুনেছি। তবে ব্যবস্থাপনা ও পাঠদান আরও ভালো পেয়েছি।	**محمد** : الحمد لله أنا أيضا تعلمت أشياءَ كثيرة متعلقة باللغة العربية إضافةً إلى ذلك تعلمتُ التقديمَ والخطبة باللغة العربية. في الحقيقة كنت أسمع كثيرا عن دورة المركز، ولكن وجدت أحسنَ مما سمعتُ من حيثُ التنسيق والتنظيم والتدريس.
অতিথি শিক্ষক : সুন্দর মাশাআল্লাহ! কোর্সে শিক্ষকদের কেমন পেয়েছো?	**المعلم الزائر** : جميل، ماشاء الله، وكيف وجدتم الأساتذة في الدورة؟
আহমাদ : সত্যিই, তাদেরকে ধারণার চাইতেও বেশি পেয়েছি। ছাত্রদের সাথে তাদের আচরণ অনেক সুন্দর। তারা তাদের কাজে একনিষ্ঠ। আমাদেরকে গড়তে তারা তাদের সবটুকু ব্যয় করেছেন।	**أحمد** : والله، وجدتهم أكثر مما توقّعْنا، إنهم متميّزون في التعامل مع الطلاب، ومخلصون في أعمالهم، وبذلوا قُصارى جهودِهم لتكوين شخصيّاتنا.
হামিদ : শিক্ষকদের পাঠদান পদ্ধতি এবং অন্যের নিকট তথ্য পৌঁছানোর পদ্ধতি আমার অনেক ভালো লেগেছে। তারা পাঠদান পদ্ধতিতে অনেক অভিজ্ঞ এবং আকর্ষণীও পদ্ধতিতে বিষয় উপস্থাপনে সক্ষম।	**حامد** : أعجبني أسلوبُ الأساتذة في التدريس، وإيصالُ المعلومات إلى الآخرين، إنهم ماهرون في طرائقِ التدريس، ومقتدرون في تقديم الموادّ بأساليبَ رائعة.

মুহাম্মাদ : আমি শিক্ষকদেরকে ছাত্রদের বিষয়ে অনেক গুরুত্বশীল পেয়েছি। তাদের মুখে মুচকি হাসি দেখেছি এবং তাদের নিকট পেয়েছি উত্তম ব্যবহার।	**محمد** : إنني وجدت من الأساتذة الاهتمامَ بالطلاب، ورأيت في وجوههم الابتسامةَ ولقيت منهم التعاملَ الجميل.
অতিথি শিক্ষক : কোর্স সম্পর্কে প্রশ্নের উত্তর দেওয়ায় তোমাদের কৃতজ্ঞতা আদায় করছি।	**المعلم الزائر** : أشكركم على إجابتكم عن هذه الأسئلة المتعلقة بالدورة.
ছাত্র : জাযাকুমুল্লাহু খাইরান! আপনাকে আমাদের হৃদয় থেকে শুকরিয়া জানাচ্ছি।	**الطلاب** : جزاكم الله خيرا، ونشكركم من صميم قلوبنا.

التمرين والممارسة

١- اذكر بعض الفوائد التي وجدتها في الدورة.

٢- ما هو انطباعك عن الدورة؟

٣- ماذا تريد أكثرَ من هذه الأشياءِ؟

٤- كيف وجدت الأساتذة في هذا المركز.

٥- كيف احْتلَّ المركزُ مقاما مرموقا في قلوب الطلاب؟

মুকালামার জন্য প্রদত্ত হিওয়ার এখানেই শেষ। তবে এই বিষয়ে বিশেষায়িত কিতাবে আরো হিওয়ার পাওয়া যাবে ইনশাআল্লাহ।

প্রিয় তালিবুল ইলম! মুকালামায় ভালো করতে হলে উপরের হিওয়ারগুলো আওয়াজ করে প্রচুর পড়তে হবে। বার বার পড়তে হবে। নিজের কানকে শুনাতে হবে। ভালোভাবে আত্মস্থ হলে অন্যের সাথে এগুলো দিয়েই কথা বলতে হবে। কাউকে না পেলে একা একা দেয়ালের সাথে, গাছের সাথে বলতে হবে। নিজের সাথে নিজের কথা বলতে হবে। এভাবে একসময় আরবি মুকালামায় পারদর্শিতা অর্জন হবে ইনশাআল্লাহ।

وصلى الله وسلم على نبينا محمد، وعلى آله وأصحابه أجمعين.

قواعد اللغة العربية

محيي الدين الفاروقي
خادم لغة القرآن والسنة

ভাষা শিক্ষায়
ব্যাকরণের ভূমিকা



যেকোনো ভাষার নিয়ম-কানুন বা ব্যাকরণ জানা অত্যন্ত প্রয়োজনীয় বিষয়। তবে যতটুকু প্রয়োজন, ততটুকু। এক্ষেত্রে শুরুর দিকে শুধু ব্যাকরণ নিয়ে পড়ে থাকলে ভাষাটা আর শেখা হয় না। এজন্য ব্যাকরণকে লবনের সাথে তুলনা করা হয়। অর্থাৎ শুধু লবন যেমন কেউ প্রচুর পরিমাণে খায় না, বরং প্রয়োজন অনুযায়ী গ্রহণ করে, তেমনি ব্যাকরণও প্রচুর পরিমাণে না পড়ে ভাষাটা বেশি চর্চা করা উচিত। সেদিকেই ইঙ্গিত করে হয়তো বলা হয়েছে- النحو في الكلام كالملح في الطعام.

অতএব ভাষা শিক্ষার ক্ষেত্রেও ব্যাকরণ বা নাহু-সরফ প্রয়োজন অনুযায়ী গ্রহণ করতে হবে। এটা নিয়ে বসে থাকলে আর ভাষা শেখা হবে না।

আমাদের তালিবুল ইলমদের ভাষা না পারার অন্যতম একটি কারণ হচ্ছে ব্যাকরণ বা কাওয়ায়েদের ভয়। শুরুতে ব্যাকরণ কম পড়িয়ে, খুব বেশি পরিমাণে ভাষার তামরীন করিয়ে সেই ভয় কাটানো সম্ভব। তবে একেবারেই যেন অজানা না থাকে, সে জন্য অল্প অল্প করে কাওয়ায়েদ শেখানো যেতে পারে। এক্ষেত্রে মুআল্লিমকে ভাষার ব্যাকরণ পাঠদানে পারদর্শী হতে হবে এবং ব্যাকরণ পাঠের আধুনিক পদ্ধতি সম্পর্কে অবগত হতে হবে। বিশেষত প্রায়োগিক দৃষ্টিকোণ থেকে ব্যাকরণ পাঠদান করতে হবে।

আমাদের এই গ্রন্থ যেহেতু আলাদাভাবে ব্যাকরণের গ্রন্থ নয়, তাই এখানে আমরা কোর্সে পাঠদানের জন্য অল্পকিছু কাওয়ায়েদ আলোচনা করেছি। কোর্সের শিক্ষক প্রথমে নসগুলো খুব ভালোভাবে পড়াবেন। এরপর কাওয়ায়েদগুলো বুঝিয়ে দিয়ে প্রদত্ত তামরীনগুলো ভালোভাবে চর্চা করাবেন। এভাবে তাতবীকি বা প্রায়োগিকভাবে কাওয়ায়েদ পড়ালে আশা করি তালিবুল ইলমরা সকলেই অনেক বেশি উপকৃত হবে ইনশাআল্লাহ।

الدرس الأول
المفرد أو الكلمة

এই দরসের শিরোনাম হচ্ছে মুফরাদ বা কালিমাহ।

ونتعلم من هذا الدرس ما يلي অর্থাৎ এই দরস থেকে আমরা যা শিখবো :

ক. মুফরাদ বা কালিমার পরিচয় ও প্রকার।

খ. কালিমার প্রকার।

গ. প্রত্যেক প্রকারের সংজ্ঞা এবং প্রয়োজনীয় পর্যালোচনা।

(النص للقراءة)

دخل طارق المسجد الحرام، وطاف بالكعبة سبعَ مرات ، وصلى في مقام إبراهيم عليه السلام، ثم سعى بين الصفا والمروة سبعة أشواط، ولما تمَّ مناسك العمرة سافر إلى المدينة المنورة، وزار قبر الرسول صلى الله عليه وسلم.

الحرف	الفعل	الاسم
و	دخل	طارق
ب	طاف	المسجد
في	صلى	الكعبة
ثم	سعى	مقام
إلى	تم	إبراهيم
	سافر	الصفا و المروة
	زار	المدينة
		قبر

لفظ এর পরিচয় :

মানুষের মুখের অর্থপূর্ণ ধ্বনিকে লফয বা শব্দ বলে।

- লফয দুই প্রকার : مفرد و مركب

مفرد এর পরিচয় :

যে শব্দ যুক্ত অবস্থায় অর্থ প্রকাশ করে এবং বিভক্ত হলে অর্থহীন হয়ে পড়ে তাকে মুফরাদ বা কালিমা বলে। যেমন- نصر ، محمود

- মুফরাদ বা কালিমা তিন প্রকার :

الكلمة ثلاثة أنواع : اسم، فعل ،حرف.

- ইসমের পরিচয় :

যে কালিমা নিজের অর্থ প্রকাশের ক্ষেত্রে স্ব-নির্ভর এবং কোন কাল প্রকাশ করে না তাকে ইসম বলে। যেমন– رجل، كتاب

- ইসমের আলামত : علامة الاسم

ক্র.ন	আলামত	উদাহরণ
১	কালিমার শুরুতে ال হওয়া।	الكتاب، القلم
২	কালিমার শুরুতে حرف الجر হওয়া।	إلى المدينة، في المعهد
৩	কালিমার শেষে تنوين হওয়া।	طالبٌ، محمودٌ، منزلٌ
৪	مسند إليه হওয়া।	ذهب خالد، خالد ذاهب
৫	مضاف হওয়া।	حديقة المدرسة، عقد فاطمة، قلم سعد
৬	مصغر হওয়া।	كتيب، عبيد
৭	منسوب হওয়া।	عربي، بنغالي، بغدادي
৮	مثنى হওয়া।	قلمان، كتابان
৯	مجموع হওয়া।	أقلام، كتب
১০	موصوف হওয়া।	تلميذ ذكي، رجل شريف
১১	কালিমার শেষে تاء متحركة হওয়া।	كاتبة، قارئة

- ফেয়েলের পরিচয় :

যে কালিমা নিজের অর্থ প্রকাশ করে এবং সে অর্থটি কোন কাল ধারণ করে তাকে ফেয়েল বলে। যেমন– اقرأ ، ينصر ، ذهب

ফেয়েলের আলামত বা : علامة الفعل

	আলামত	উদাহরণ
১	কালিমার শুরুতে قد হওয়া	قد قرأ
২	কালিমার শুরুতে سَ হওয়া	سيعلم
৩	কালিমার শুরুতে سَوف হওয়া	سوف أرجع
৪	কালিমার শুরুতে حرف الجزم হওয়া	لم أفهم
৫	কালিমার শেষে ضمير مرفوع متصل হওয়া	سمعتُ
৬	কালিমার শেষে التاء الساكنة হওয়া	طلعت
৭	أمر হওয়া	اكتب
৮	النهي হওয়া	لا تكتب

- হরফের পরিচয় :

যে কালিমা নিজের অর্থ প্রকাশের ক্ষেত্রে স্ব-নির্ভর নয় এবং কোন কাল প্রকাশ করে না তাকে হরফ বলে। যেমন– إلى ، من، و، ثم

التمرين والمناقشة:

١- اقرأ النص التالي وحدد الاسم والفعل والحرف منه ثم اكتب في المكان الفارغ.

قال الوالد لابنه : اجتهد في دروسك، واقرأ كثيرا، واعلم أنَّ كثرةَ القراءةِ تُوَسِّع العقلَ ، و أنَّ الجد في العمل يُوصل إلى النجاح.

الاسم	الفعل	الحرف

٢- صنّف الكلمات المخطوطة تحتها إلى (اسم أو فعل أو حرف).

الجملة	اسم	فعل	حرف
راشد لديه موهبة.			
ذهب خالد إلى المدرسة			
رسمت عائشة لوحة كبيرة.			
لم أرَ ذكيًّا مثل حامد.			
تعيش الحيوانات في الغابة			
يعمل المزارع في المزرعة			

الدرس الثاني
المركب أو الجملة

- اقرأ النص التالي :

ذهب الطالب إلى المدرسة، الكتاب في الحديقة، سافر الأستاذ إلى البيت، البيت الحرام، الصراط المستقيم، سائق السيارة.

মুরাক্কাবের পরিচয় :

যে লফয যুক্ত অর্থ প্রকাশ করে এবং বিভক্ত হলেও অর্থবোধক থাকে তাকে মুরাক্কাব বলে। যে মুরাক্কাব পূর্ণ অর্থ প্রকাশ করে এবং কোন সংবাদ তলব করা বুঝায় তাকে مركب مفيد বলে। مركب مفيد কে كلام বা جملة বলে।

– জুমলার প্রকার :

জুমলা দুই প্রকার : الجملة الخبرية - والجملة الإنشائية

যে বাক্যের বক্তাকে সত্যবাদী বলা যায় তাকে **الجملة الخبرية** বলে। **যেমন**-حضر راشد

الجملة الخبرية দুই প্রকার : الجملة الاسمية والجملة الفعلية

যে জুমলার শুরু ইসম দিয়ে তার নাম **الجملة الإسمية যেমন :** راشد يذهب إلى السوق

যে জুমলার শুরু ফেয়েল দিয়ে তার নাম **الجملة الفعلية যেমন :** يرجع خالد من المدرسة

التمرين والمناقشة

اقرأ الجمل التالية :

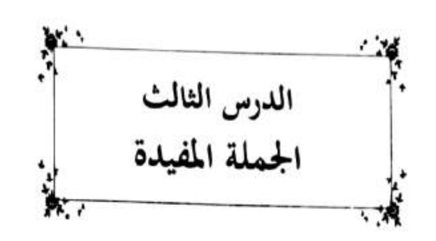
القرآن كتاب الله، نزل القرآن في شهر رمضان، صالح تلميذ متواضع، هو يذهب إلى المدرسة كل يوم، نال تكريم جائزة، فدعا الناس له. ركب محمد الحافلة. يحصد الفلاح القمح. سمعت النصيحة. تجري السفينة على الماء. هل تحب السفر؟

* উপরের জুমলাগুলো থেকে جملة اسمية এবং جملة فعلية নির্ধারণ করো।

جملة فعلية

جملة اسمية





الدرس الثالث
الجملة المفيدة

اقرأ الجمل التالية :

١- البستانُ جميل.
٢- المدرسةُ كبيرةٌ.
٣- شمَّ علي وردةً.
٤- يعيش السمك في الماء.
٥- قَطَف محمد زهرة.
٦- يسير السحاب.
٧- تسير السفن في البحار.
٨- تطلع الشمس.
٩- يشتد البرد فوق الجبال.
١٠- تجف الأرض.
١١- الطائرة فوق الشجرة.
١٢- ينقطع المطر.
١٣- التلميذ مجتهد.

প্রথম বাক্যটি যদি খেয়াল করা হয়, তাহলে দেখা যাবে এটি দুটি শব্দ দ্বারা গঠিত। একটি হচ্ছে আল বুসতান, আরেকটি হচ্ছে জামিল। যদি আমরা শুধুমাত্র প্রথম বাক্যটি বলি, তাহলে শুধু শব্দের অর্থ বুঝব। কিন্তু এর মাধ্যমে কোনো কিছু বুঝা যাবে না। তেমনিভাবে দ্বিতীয় বাক্যটির একই অবস্থা। কিন্তু যখন একটি শব্দ আরেকটি শব্দের সাথে মিলিয়ে বলা হবে البستانُ جميل - তখন এর পরিপূর্ণ অর্থ বুঝে আসবে। এই বাক্য দ্বারা উপকৃত হওয়া যাবে। এজন্য এই গঠন বা তারকিবকে বলে জুমলা মুফিদাহ। আর দুটি শব্দের প্রত্যেকটিকে বলে জুমলার অংশ। উপরের প্রতিটি বাক্যের বিষয়ই এমন।

উপরের আলোচনা থেকে আমরা বুঝেছি যে, শুধু একটি শব্দ বা কালিমা কথা-বার্তায় উপকারে আসে না। কমপক্ষে দুটি শব্দ মিলে একটি বাক্য হয়ে পরিপূর্ণ উপকারে আসে। আর এজাতীয় বাক্যকে বলে আল জুমলাতুল মুফিদাহ।

القواعد :

١- التركيبُ الذي يُفيدُ فائدةً تامةً يسمى جملة مفيدة، ويسمى أيضا كلاما.

٢- الجملة المفيدة قد تتركب من كلمتين، وقد تتركب من أكثر، وكل كلمة فيها تعد جزءا منها.

التمرين والممارسة

নিচে আরও কিছু জুমলাহ মুফিদাহ প্রদান করা হলো। বাক্যগুলো অনেক বেশি করে পড়তে হবে। এমন বাক্য নিজে নিজে বলার চেষ্টা করতে হবে। কিছু কিছু খাতায় লিখতে হবে।

السماء ممطرة. يلعب الغلمان بالكرة.
الحديقة جميلة. ينزل المطر من السماء.
الفاكهة طازجة. يقطف علي الأزهار.



النص للقراءة:

أهل الخير

راشد طالب مجتهد، وأخته فاطمة طالبة مجتهدة، كوّن راشد جماعة لمساعدة الطلاب الفقراء اشترك فيها مسرور وعلي. جمع راشد نقودا كثيرة وسلمها للمدير ووزع المدير النقود على التلاميذ الفقراء.

وكوّنت فاطمة جماعة لمساعدة الطالبات الفقيرات، اشتركت فيها نجلاء وليلى جمعت فاطمة نقودا كثيرة وسلمتها للمديرة، وزعت المديرة النقود على التلميذات الفقيرات.

علم الوالد بما فعله ابنه راشد وابنته فاطمة، فسر منهما وشكرهما.

مناقشة للفهم :

١- لماذا كوّن راشد هذه الجماعة ؟
٢- من اشترك في الجماعة التي كونتها فاطمة ؟
٣- ماذا فعل ممدوح بالنقود التي جمعها؟

যে ইসম পুরুষবাচক নাম বুঝায় তাকে مذكر বলে। যেমন – (محمد، حمزة)
অথবা যে ইসম علامة التأنيث থেকে মুক্ত থাকে তাকেও مذكر বলে। যেমন – (ظبي، مكتب)
আর যে ইসম স্ত্রীবাচক নাম বুঝায় তাকে مؤنث বলে। যেমন : سعاد، زينب
مؤنث এর সবচেয়ে গুরুত্বপূর্ণ আলামত হলো - ة।

التمرين والممارسة:

اقرأ العبارات التالية ثم أخرج المذكر والمؤنث من العبارات :

الطالب المجتهد ناجح، الحارس شجاع، الجامعة كبيرة، المدرسة واسعة، العمال نشيطون، المعلمون ماهرون.

- **املأ الفراغ بوضع الكلمة المناسبة مما بين القوسين:**

ليلى طالبة المدرسة الابتدائية (طالب–طالبة)

- سمير ......وزارة الصناعة. (مهندس–مهندسة)
- معهد اللغة العربية....... (كبير–كبيرة)
- سعاد.......الجامعة (أستاذ–أستاذة)
- زينب.......في شرفة منزلها (واقف–واقفة)

- **حول إلى صيغة المؤنث كما في المثال التالي:**

المثال: المهندس نشيط المهندسة نشيطة

أخي مجتهد . ...

أبي كريم . ...

المعلم مخلص . ...

المدير مسافر إلى المدينة. ....

- **حول إلى صيغة المذكر كما في المثال التالي:**

البنت صغيرة. ....

ابنتي طالبة مجتهدة . ...



الدرس الخامس
النكرة و المعرفة

مات رجل في الطريق. أنا رأيت الرجل ودعوت له بعد الصلاة. اشترى خالد لولده قلما وكراسة. حفظت اليوم صفحة من القرآن الكريم. أنت معلم وأنا تلميذ. سقطت فاكهة من الشجرة.

মূল কথা :

নির্দিষ্ট ও অনির্দিষ্ট হওয়ার ক্ষেত্রে ইসম দুই প্রকার : معرفة এবং نكرة

- যে ইসম অনির্দিষ্ট ব্যক্তি বা বস্তু বুঝায় তাকে نكرة বলে।
- যে ইসম নির্দিষ্ট ব্যক্তি বা বস্তু বুঝায় তাকে معرفة বলে।

معرفة সাত প্রকার :

١- الضمير (مثلا) أنا، نحن، أنت، هو

٢- العلم (مثلا) محمود، عائشة، عبد الله

٣- اسم الإشارة (مثلا) ذلك، تلك، هذا، هؤلاء

٤- اسم الموصول (مثلا) الذي، التي، من، الذين

٥- المعرف بـ ال (مثلا) الكتاب، القلم، المدينة

٦- المعرف بالإضافة (مثلا) كتاب القواعد، شارع المطار

٧- المعرف بالنداء (مثلا) يا تلميذُ، يا رجلُ

التمرين والمناقشة:

• **عين الاسم المعرفة والاسم النكرة فيما يأتي.**

١- إن هذا القرآن يهدي للتي هي أقوم.

٢- ركبت عائشة سيارة إلى الجامعة.

٣- قرأ نسيم درسا في كتاب القواعد.

٤- سمية معلمة في مدرسة الأطفال.

٥- هذا الطالب يقرأ جريدة عربية.

٦- هؤلاء هم العمال الذين يعملون في شركة الكهرباء.

• عَيِّن النكرة و المعرفة من النص التالي :

أمانة غلام

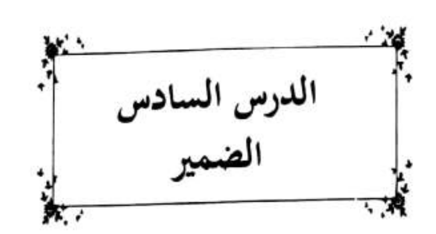
كان حاج يسير في شارع الحرم بمكة المكرمة، فرأى غلاما يبيع الصحف، فناداه قائلا : يا غلام ! أعطني صحيفة الرياض، ووضع الحاج يده في جيبه، فلم يجد ريالا، فأعطى الغلام ورقة بخمسين ريالا، فأخذها الغلام وانصرف، وغاب طويلا. فظن الحاج أنه قد هرب بالريالات فرجع إلى الفندق الذي ينزل فيه.

وفي اليوم التالي كان الحاج في طريقه إلى الحرم. فأسرع الغلام إليه قائلا. هذه نقودك التي تركتها معي أمس. فعجب الحاج لأمانته، و سأله ما اسمك؟ فقال : أنا أحمد، و هذا أخي ماهر يساعدني في عملي، ونحن نسكن بجوار الحرم الشريف. فقال الحاج : هنا نشأت الأخلاق الإسلامية، فهذه الديار هي التي تعلمنا الأخلاق.

مناقشة لفهم النص

١- أين كان الحاج يسير؟
٢- ماذا كان الغلام يعمل؟
٣- كان الغلام أمينا هات الدليل على ذلك.





الدرس السادس
الضمير

أنا أحب اللغة العربية، نحن نحب الإسلام والمسلمين، أنت تذهب إلى المسجد، أنتِ تطيعين أمك، أنتما تحسنان إلى الفقراء، أنتم تعبدون الله سبحانه وتعالى، إياك أن تفعل هذا، هو مولع بالمطالعة، هي تلميذة مجتهدة، هن مسافرات إلى المدينة المنورة.

উপরে প্রতিটি বাক্যের শুরুতে যে শব্দগুলো রয়েছে – যেমন : أنا، نحن، أنت، أنتِ، أنتما، أنتم، إياك، هو، هي، هن এগুলোকে বলে জমির। জমিরের বাংলা অর্থ সর্বনাম।
জমিরের পূর্ণ সংজ্ঞা হচ্ছে : নামের পরিবর্তে যে শব্দ ব্যবহৃত হয় তাকে সর্বনাম বা জমির বলে।
আরবিতে জমির বলা হয় : الضمير هو اسم جامد مبني وضع ليدل على متكلم، أو مخاطب، أو غائب

- জমির প্রথমত দুই প্রকার : الضمير المنفصل والضمير المتصل -

الضمائر المنفصلة	الضمائر المتصلة
ضمير المتكلم : أنا، نحن.	لي، لنا.
ضمير المخاطب : أنتَ، أنتِ، أنتما،أنتم، أنتن.	ك، كما، كم، كِ، كما، كن.
ضمير الغائب : هو، هما، هم، هي، هما، هن.	ه، هما، هم، ها، هما، هن.

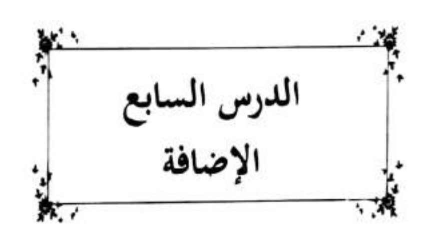
الضمير المنفصل অন্য কালিমার সাথে মিলে আসে না, পৃথকভাবে ব্যবহৃত হয়। অন্যদিকে **الضمير المتصل** তার পূর্বের কালিমার সাথে মিলে আসে।
الضمير المنفصل দিয়ে কালাম শুরু হতে পারে। তবে **الضمير المتصل** দিয়ে কালাম শুরু হওয়া বিশুদ্ধ হয় না।
জমিরে মুনফাসিল إلاَّ এর পরে আসে। **الضمير المتصل** ইল্লা এর পর আসে না।

الضمير المنفصل স্থান অনুযায়ী এরাব গ্রহণ করে। অন্যদিকে الضمير المتصل যখন ফেয়েলের সাথে মিলে আসে তখন ফায়েল অথবা মাফউলে বিহি হয়। আর যখন ইসমের সাথে মিলে আসে তখন মুজাফ ইলাইহি মাজরুর হয়। উভয় প্রকারের জমিরই মাবনী হয়।

التمرين والممارسة

اقرأ العبارات التالية ثم أخرج الضمائر المنفصلة والضمائر المتصلة :

أنا لا أتأخر في الدرس. نحن نعلم الحقيقة. أنت تحب الرياضة. أنتِ تحبين التلاوة. نحن نقص عليك أحسن القصص. ربنا آتنا في الدنيا حسنة وفي الآخرة حسنة، وقنا عذاب النار. أنا وصلت من المدينة أمس. أنتِ تخلصين في عملك. نحن ندافع عن الإسلام.



الدرس السابع
الإضافة

الخليفة و الغلام الذكي:

سمع أحد الخلفاء عن ذكاء غلام لأحد العرب، فأراد أن يختبره وكان بيت الغلام قريبا منه. وفي يوم خرج الخليفة إلى بيت الغلام، ولما وصل إليه سأل العربي عن ولده، فقال له بخير يا أمير المؤمنين، إنه قادم الآن للسلام عليك. ثم جاء الغلام وسلم على الخليفة، فسأله الخليفة : أي البيتين أجمل بيت الخليفة أم بيت أبيك؟ فأجاب الغلام : إذا كان الخليفة في بيت والدي فبيت والدي أجمل. سر الخليفة من ذكاء الصبي وأمر له بجائزة.

- **مناقشة للفهم.**

١-أين خرج الخليفة؟

٢-ماذا أجاب الغلام؟

٣-ما سبب خروج الخليفة؟

- اقرأ العبارات التالية مرة أخرى :

١-سمع أحد الخلفاء عن غلام.

٢-كان بيت الغلام قريبا.

٣-سر الخليفة من ذكاء الصبي.

আলোচনা :

উপরের রেখাযুক্ত সবগুলো বাক্যে দুইটি শব্দ একটি অপরটির সাথে সম্পৃক্ত। প্রথমটির নাম (مضاف) আর দ্বিতীয়টির নাম (مضاف إليه).

অতএব مضاف ঐ ইসমকে বলে, যা তার পরর্বতী শব্দের সাথে যুক্ত হয় এবং তানবিন ও আলিফ লাম ও نون المثنى نون الجمع المذكر السالم، থেকে মুক্ত থাকে। قلم راشد،عقد فاطمة،كتاب المعلم ،مسلمو بنغلاديش، قلما خالد.

مضاف সর্বদা مضاف إليه কে جر দেয়।

مضاف إليه এর পূর্বে একটি حرف الجر উহ্য থাকে। যেমন : صلاة الليل أي صلاة في الليل، خاتم فضة أي خاتم من فضة

ইযাফাতের সময় ياء المتكلم পড়ার নিয়ম :

ياء المتكلم এর দিকে إضافة হলে مضاف এর শেষে كسرة দিয়ে পড়া ওয়াজিব। যেমন : كتابِيْ আর ياء المتكلم ساكن ও فتح করে পড়া জায়েয আছে। قلمِيْ ، قلمِيَ

التمرين والممارسة

عين المضاف إليه فيما يأتي:

١- كتاب المعلم مفيد.

٢- حديقة فاطمة جميلة.

٣- بيت راشد كبير.

٤- كنتم خير أمة أخرجت للناس.

٥- محمد رسول الله.

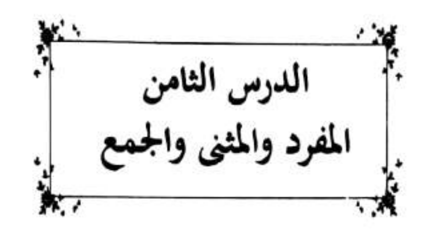
٦- داكا عاصمة بنغلاديش.

ـ أكمل بوضع المضاف إليه المناسب مما بين القوسين :

١- فهمت درس ..... (القواعدَ-القواعدِ-القواعدُ)

٢- يدرس أخي في جامعة ... (الأزهرِ-الأزهرَ-الأزهرُ)

٣- لون.....أحمر (الكتابُ-الكتابِ-الكتابَ)



الدرس الثامن
المفرد والمثنى والجمع

النص للقراءة والفهم :

ركب محفوظ السيارة ليذهب إلى الشركة التي يعمل بها، وفي سيره أقبلت سيارتان مسرعتان، يقودهما طالبان من طلاب المدارس الثانوية، وعند إشارة المرور لم يتمكنا من الوقوف فاصتدمتا بسيارته، ووقفت السيارات عن السير، وتجمع حول الحادث عمال ومؤظفون كانوا في طريقهم إلى أعمالهم. وجاء رجل المرور للتحقيق في الحادث. ثم وصلت سيارة الإسعاف وأخذت المصابين إلى المستشفى.

• مناقشة للفهم:

١- ماذا يعمل محفوظ؟

٢- أين وقع الحادث؟

٣- لماذا جاء رجل المرور؟

(أ)

• اقرأ

١- ركب محفوظ السيارة.

٢- تجمع حول الحادث عمال وموظفون.

٣- جاء رجل من رجال المرور.

(ب)

١- أقبلت سيارتان مسرعتان.

٢- يقودهما طالبان.

(ج)

١- توقفت السيارات عن السير .

٢- تجمع حول الحادث عمال وموظفون.

সংখ্যা হিসাবে اسم তিন প্রকার :

যথা : **المفرد، المثنى، الجمع**

** যে اسم একজন ব্যক্তি বা একটি বস্তু বোঝায় তাকে **مفرد** বলে।

যেমন : **مسلم، مؤمن، قلم، تلميذ**

** যে اسم দুজন ব্যক্তি বা দুটি বস্তু বোঝায় তাকে **مثنى** বলে।

যেমন : **مسلمان، مؤمنان، قلمان، تلمذان**

** যে اسم তিন বা ততোধিক ব্যক্তি বা বস্তু বোঝায় তাকে **جمع** বলে।

যেমন- **مسلمون، مؤمنون، أقلام، تلامذ**

لفظ হিসাবে جمع দুই প্রকার :

جمع التصحيح وجمع التكسير

• **جمع التصحيح** – مفرد এর রূপ পরিবর্তন না করে গঠন করা হয় তাকে جمع التصحيح বলে। এটাকে জমা সালিমও বলে।

مسلم থেকে مسلمون এবং مسلمة থেকে مسلمات

جمع التصحيح দুই প্রকার :

١-جمع المذكر السالم

٢- جمع المؤنث السالم

جمع التكسير - যে مفرد এর রূপ পরিবর্তন করে جمع গঠন করা হয় তাকে جمع التكسير বলে।

التمرين والممارسة

- **عين الاسم الجمع فيما يأتي:**

١- إنما المؤمنون إخوة.

٢- بالجامعات كليات ومكتبات كثيرة.

٣- أنشأت الدولة مدارس جديدة لتعليم الطلاب والطالبات.

٤- قاتل المجاهدون الأفغان للدفاع عن بلادهم.

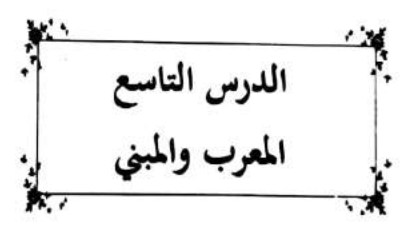
٥- جامعة الأزهر من أقدم الجامعات في العالم.

- **هات المفرد للجموع التالية :**

رجال، موظفون، سيدات

- **هات الجمع للمفردات :**

أب، أم، إخوة، معلم، طالب، شاعر، مسجد، شهيد.



- **الجمل للقراءة والفهم :**

خرج راشد من البيت وذهب إلى المدرسة. هو ذهب إليها للقراءة. يا فاطمةُ! أين صديقاتك؟ هل تذهبين اليوم إلى المدرسة؟ قلت لهذا الولد : دونك كتاب الله. فاقرأه دائما. أذَّن المؤذن فقال حي على الصلاة...هؤلاء يلعبون صباح مساء. النساء اللاتي في البيوت صالحات.

- **مناقشة للفهم.**

١-من خرج من البيت؟

٢-ماذا قلت للولد؟

٣-ماذا فعل المؤذن؟

• اقرأ الجمل التالية :

١- خرج راشد من البيت.

٢- هو ذهب إليها.

٣- قلت لهذا الولد

٤- هؤلاء يلعبون صباح مساء

٥- النساء اللاتي في البيوت صالحات.

আলোচনা :

শব্দের শেষ অবস্থার দিকে লক্ষ্য করে আরবি ভাষায় ব্যবহৃত সমস্ত কালিমা দুই ভাগে বিভক্ত। যথা : معرب و مبني

• المعرب :

عامل এর পরিবর্তনে যে শব্দের শেষে পরিবর্তন হয়, তাকে معرب বলে।

যেমন– جاء زيدٌ، رأيتُ زيداً، مررتُ بزيدٍ

• المبني :

عامل এর পরিবর্তনে যে শব্দের শেষে পরিবর্তন হয় না, তাকে مبني বলে।

যেমন– جاء هؤلاءِ ، رأيتُ هولاءِ، مررتُ بهولاءِ

أقسام المعرب

- আরবি ভাষায় معرب দুই প্রকার :

১. نون التأكيد এবং جمع مؤنث এর نون মুক্ত মুযারে এর বারটি ছিগা।

২. الاسم المتمكن যখন বাক্যে ব্যবহৃত হয়।

الاسم المتمكن : যে ইসম المبني الأصلي এর সাথে সাদৃশ্য রাখে না, তাকে الاسم المتمكن বলে। আরবি ভাষায় এই দুই প্রকার معرب ছাড়া আর কোন معرب নেই। বাকি সব মাবনী।

أقسام المبني:

আরবি ভাষায় মাবনী তিন প্রকার :

المبني الأصلي

المبني العارضي

المبني الشابه بأصل المبني

المبني الأصلي তিন প্রকার :

١. الأمر الحاضر المعروف : (يا آدم اسكن أنت وزوجك الجنة)

٢. الفعل الماضي : (إنا أعطيناك الكوثر)

٣. جميع الحروف : (و،ف،ثم)

المبني العارضي তিন প্রকার :

- الاسم المتمكن **যখন বাক্যে ব্যবহৃত হয় না।**

- الفعل المضارع **যখন** جمع المؤنث **নুন ও তাকিদের নুন যুক্ত হয়।**

- **মুনাদা যখন মুফরাদ মারেফা হয় ।**

** **المبني المشابه : যে ইসম** المبني الأصلي **এর সাথে সাদৃশ্য রাখে, তাকে** المبني المشابه **বলে।** المبني المشابه **কে** اسم غير متمكن **বলা হয়।**

المبني المشابه আট প্রকার। যথা:

١- الضمائر.(أنا، نحن، أنت، هو/كَ، نا،)

٢- الأسماء الموصولة. (الذي، الذان، الذين، التي، التان، اللاتي، ما، من، أي،)

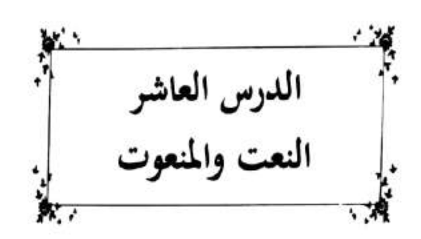
٣- الأسماء الإشارة. (هذا، هذه، ذلك، تلك)

٤- أسماءالظروف.(إذْ، إذا، متى،كيف، أيان، أمس، مذ،منذ، قط، قبلُ، بعد، فوقُ، تحتُ، حيثُ)

٥- اسم الكناية.(كذا كذا، ذيت ذيت)

٦- المركب البنائي (أحدَ عشرَ، ليلَ نهارَ، صباحَ مساءَ)

٧- أسماء الأصوات.(أخْ أخْ، غاق غاق، بخ بخ)
٨- أسماء الأفعال.(رُويدَ، هَلُمَّ، عليك، هَيْهاتَ، تعال، دونك)



الدرس العاشر
النعت والمنعوت

اقرأ الجمل التالية :

جاء الرجل المهذب، ركبت الحصان الجميل، مررت بالطلاب المجتهدين، حضر عالم ماهر، هو تاجر أمين، بنغلاديش دولة مسلمة، هذه مدرسة جميلة، رأيت الحديقة الجميلة، المدينة المنورة مدينة مقدسة، مركز اللغة العربية مركز مشهور، راجشاهي مدينة جميلة، اشتريت سيارة كبيرة، يلعب الطالب الجديد في ملعب المركز.

– যে লফয তার পূর্ববর্তী ইসমের وصف বা গুণ প্রকাশ করে তাকে **نعت** বলে, আর পূর্ববর্তী ইসমটিকে **منعوت** বলে।

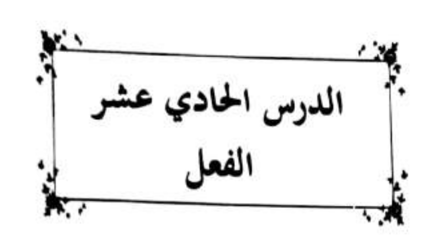
التمرين والممارسة

اقرأ العبارات التالية ثم أخرج النعت منها :

جاء الرجل الصالح، قدم المعلم جائزة ثمينة، رأيت حمامتين جميلتين، قرأت الكتاب المفيد، هاتان صورتان جميلتان، هؤلاء بنات عاقلات.

اقرأ النص التالي :

بغداد بلد عربي مسلم، وهي عاصمة العراق، بناها العباسيون عام ١٤٥هـ ظلت بغداد عاصمة الدولة الإسلامية زمنا طويلا، كما كانت مركزا هاما من مراكز العلوم والفنون والآداب في العالم الإسلامي، وموطنا للمفكرين المسلمين وبدخول الإسلام إلى بغداد امتزجت فيها حضارتان عظيمتان هما الحضارة الإسلامية والحضارة الفارسية.
وتجمع بغداد في الوقت الحاضر بين القديم والحديث، فالذي يعيش فيها يحس أن المتصل بالماضي الزاهر للمسلمين، وبألوان المدنيَّة الحديثة. والشعب العراقي شعب عربي أصيل وهو جزء من الأمة الإسلامية.



الدرس الحادي عشر
الفعل

تعريف الفعل : هو الحدث الذي يقترن بالزمن.

مثال :قرأ، يقرأ، اقرأ.

أقسام الفعل : الفعل يقسَّم من حيث الزمان إلى : ماض ومضارع وأمر.

الفعل الماضي : كتب، جلس، قرأ، عمل.

الفعل المضارع : أكتب، نكتب، يكتب، تكتب.

فعل الأمر : اقرأ، اجلس، اعمل، تكلم.

الأفعال الشائعة في اللغة العربية

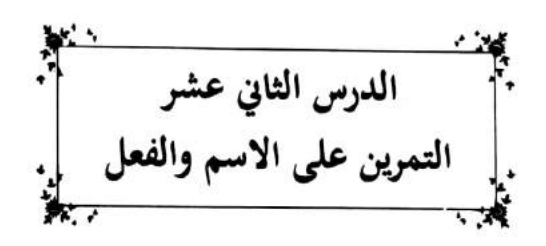
المصدر	المعنى	الماضي	المضارع	الأمر	النهي
الإبلاغ	পৌঁছানো	أبلغَ	يُبلغُ	أبلغْ	لا تبلغْ
الإتاحة	প্রদান করা	أتاحَ	يُتيح	أتح	لا تتح
الإخبار	সংবাদ দেওয়া	أخبرَ	يُخبر	أخبر	لا تخبر
الأخذ	গ্রহণ করা	أخذَ	يَأخذ	خذ	لا تأخذ
الإدراك	উপলব্ধি করা	أدركَ	يُدرك	أدرك	لا تدرك
الإرسال	প্রেরণ করা	أرسلَ	يُرسل	أرسل	لا ترسل
الاستعمال	ব্যবহার করা	استعملَ	يَستعمل	استعمل	لا تستعمل
الاشتراء	ক্রয় করা	اشترى	يَشتري	اشتر	لا تشتر
الإصباح	হওয়া	أصبحَ	يُصبح	أصبح	لا تُصبح
الاعتقاد	বিশ্বাস করা	اعتقدَ	يَعتقد	اعتقد	لا تعتقد
الإعجاب	মুগ্ধ হওয়া	أعجبَ	يُعجب	أعجب	لا تعجب
الإعطاء	দান করা	أعطى	يُعطي	أعط	لا تعط

الإعلان	ঘোষণা দেওয়া	أعلنَ	يعلن	أعلن	لا تعلن
الإفطار	নাশতা করা	أفطرَ	يفطر	افطر	لا تفطر
الأكل	খাওয়া	أكلَ	يأكل	كل	لا تأكل
الامتلاك	মালিক হওয়া	امتلكَ	يمتلك	امتلك	لا تمتلك
الإمكان	সম্ভব হওয়া	أمكنَ	يمكن	أمكِن	لا تمكن
الأمن	নিরাপত্তা লাভ করা	أمنَ	يأمن	ائمن	لا تأمن
الإنتاج	উদ্ভাবন করা	أنتجَ	ينتج	أنتج	لا تنتج
الانتظار	অপেক্ষা করা	انتظرَ	ينتظر	انتظر	لا تنتظر
الإنشاء	সৃষ্টি করা	أنشأَ	ينشئ	أنشئ	لا تنشئ
البحث	গবেষণা করা	بحثَ	يبحث	ابحث	لا تبحث
البدء	শুরু করা	بدأَ	يبدأ	ابدأ	لا تبدأ
البيع	বিক্রি করা	باعَ	يبيع	بع	لا تبع
التحقيق	অনুসন্ধান করা	حققَ	يحقق	حقق	لا تحقق
الترك	ছেড়ে দেওয়া	تركَ	يترك	اترك	لا تترك
التسليم	অর্পন করা	سلمَ	يسلم	سلم	لا تسلم
التعبير	ব্যক্ত করা	عبرَ	يعبر	عبر	لا تعبر
التعليم	শিক্ষাদান করা	علمَ	يعلم	علم	لا تعلم
التغذية	খাওয়ানো	غذى	يغذي	غذِّ	لا تغذِّ
التكرار	বার বার করা	كررَ	يكرر	كرر	لا تكرر
التكلم	কথা বলা	تكلمَ	يتكلم	تكلم	لا تتكلم
التوفيق	তাওফীক দেওয়া	وفقَ	يوفق	وفق	لا توفق
الجلوس	বসা	جلسَ	يجلس	اجلس	لا تجلس
الجمع	একত্রিত করা	جمعَ	يجمع	اجمع	لا تجمع
الحدث	ঘটা	حدثَ	يحدث	احدث	لا تحدث

الحضور	উপস্থিত হওয়া	حضَرَ	يحضر	احضر	لا تحضر
الحمد	প্রশংসা করা	حمدَ	يحمد	احمَد	لا تحمد
الحوز	অর্জন করা	حازَ	يحوز	حز	لا تحز
الدخول	প্রবেশ করা	دخلَ	يدخل	ادخل	لا تدخل
الدرس	পড়া	درسَ	يدرس	ادرس	لا تدرس
الدعوة	আহ্বান করা	دعا	يدعو	ادع	لا تدع
الذَّهاب	যাওয়া	ذهبَ	يذهب	اذهب	لا تذهب
الرجوع	প্রত্যাবর্তন করা	رجعَ	يرجع	ارجع	لا ترجع
الرفع	উঁচু করা	رفعَ	يرفع	ارفع	لا ترفع
الزرع	চাষ করা	زرعَ	يزرع	ازرع	لا تزرع
الزيارة	ভ্রমণ করা	زارَ	يزور	زر	لا تزر
السفر	সফর করা	سفر	يسفِر	اسفر	لا تَسفر
السماح	ক্ষমা করা	سمحَ	يسمح	اسمح	لا تسمح
السماع	শ্রবণ করা	سمعَ	يسمع	اسمع	لا تسمع
السؤال	প্রশ্ন করা	سألَ	يسأل	اسأل	لا تسأل
السير	চলা	سارَ	يسير	سِر	لا تسِر
الشرب	পান করা	شربَ	يشرب	اشرب	لا تشرب
الصدور	প্রকাশিত হওয়া	صدرَ	يصدر	اصدر	لا تصدر
الصرف	খরচ করা	صرفَ	يصرف	اصرف	لا تَصرف
الصنع	তৈরী করা	صنع	يصنع	اصنع	لا تصنع
الضرب	প্রহার করা	ضرب	يضرب	اضرب	لا تضرب

الطلوع	উদিত হওয়া	طلعَ	يطلع	اطلع	لا تطلع
الظن	ধারণা করা	ظن	يظن	ظنَّ	لا تظنَّ
الظهور	প্রকাশিত হওয়া	ظهرَ	يظهر	اظهر	لا تظهر
المعرفة	পরিচিত হওয়া	عرفَ	يعرف	اعرف	لا تعرف
العلم	জ্ঞান অর্জন করা	علمَ	يعلم	اعلم	لا تعلم
العمل	কাজ করা	عملَ	يعمل	اعمل	لا تعمل
الفَعْل	কাজ করা	فعلَ	يفعل	افعل	لا تفعل
الفكر	চিন্তা করা	فكرَ	يفكر	فكر	لا تفكر
الفهم	বুঝা	فهمَ	يفهم	افهم	لا تفهم
القبول	গ্রহণ করা	قبلَ	يقبل	اقبل	لا تقبل
القتل	হত্যা করা	قتلَ	يقتل	اقتل	لا تقتل
القراءة	পড়া	قرأَ	يقرأ	اقرأ	لا تقرأ
القطع	কর্তন করা	قطعَ	يقطع	اقطع	لا تقطع
القول	কথা বলা	قالَ	يقول	قل	لا تقل
القيام	দাঁড়ানো	قامَ	يقوم	قم	لا تقم
الكتابة	লেখা	كتبَ	يكتب	اكتب	لا تكتب
الكون	হওয়া	كانَ	يكون	كن	لا تكن
اللبس	পরিধান করা	لبسَ	يلبس	البس	لا تلبس
المجيئ	আসা	جاءَ	يجيئ	جئ	لا تجئ
المرض	অসুস্থ হওয়া	مرضَ	يمرض	امرض	لا تمرض
المرور	অতিক্রম করা	مر	يمر	مرَّ	لا تمرُّ
المشي	হাঁটা	مشى	يمشي	امش	لا تمش

المواجهة	মুখোমুখি হওয়া	واجهَ	يواجه	واجه	لا تواجه
الموت	মৃত্যুবরণ করা	ماتَ	يموت	مت	لا تمت
النزول	অবতরণ করা	نزلَ	ينزل	انزل	لا تنزل
النظر	নজর করা, দৃষ্টি দেওয়া	نظرَ	ينظر	انظر	لا تنظر
الوجود	পাওয়া	وجدَ	يجد	جَد	لا تجد
الوصول	পৌঁছা	وصلَ	يصل	صل	لا تصل
الوقاية	রক্ষা করা	وقى	يقي	قِ	لا تقِ
الوقوع	ঘটা	وقعَ	يقع	قَعْ	لا تقعْ



الدرس الثاني عشر
التمرين على الاسم والفعل

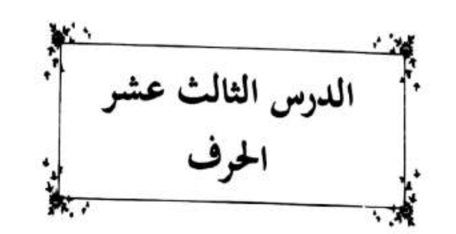
النص للقراءة والفهم :

ذهب المعلمُ معَ تلاميذه إلى مكتبة المدرسة، فدخلوا في نظام، وجلسوا في هُدوء، وأخذ كل تلميذ يبحث بمساعدة المعلم عما يُريد أن يَقرأه. المكتبة مُنظَّمةٌ، والكتب منوَّعَة، والقصص كثيرةٌ. كانت النوافذ مفتوحةً، وكانت الإضاءة مناسبة، وبعد أن اختار كل تلميذ كتابا أو قصة شرعوا في القراءة صامتين. ورأى المعلم بعض تلاميذه ينظرون في ساعاتهم، فقال لهم : مازال الوقت متسعا وليس التعجل مفيدا، وعلى كل تلميذ أن يقرأ وأن يفكر فيما يقرأ، وأن يلخصه في كراسة التلخيص ليطلع عليه زملاءه في حصة مقبلة.

التمرين على النص:

١- أخرج الأسماء من النص.

٢- أخرج الأفعال من النص.

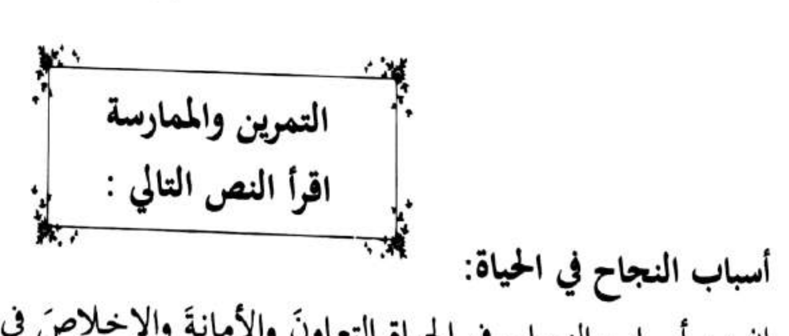


الدرس الثالث عشر
الحرف

আরবি ভাষায় কালিমার অন্যতম প্রকার হচ্ছে **হরফ**। আরবি ভাষায় বিভিন্ন প্রকারের হরফ রয়েছে। যেমন :

١. حروف الجر
٢. حروف النصب
٣. حروف الجزم
٤. حروف العطف
٥. حروف الاستفهام
٦. حروف النداء

এই সমস্ত হরফই হচ্ছে মাবনী। অর্থাৎ বিভিন্ন ধরণের আমেল আসার কারণে এর শেষে কোনো পরিবর্তন হবে না।

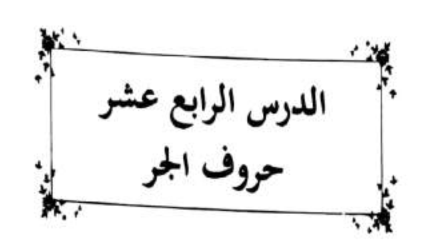


التمرين والممارسة
اقرأ النص التالي :

أسباب النجاح في الحياة:

إن من أسباب النجاحِ في الحياة التعاونَ والأمانةَ والإخلاصَ في العمل، وأن يعرف الإنسانُ كيف يعاملُ الناسَ ويكسب ثقتَهم، فعلى الشباب أن يستمسكوا بمبادئ الدين الحنيف، وألا يتخلفوا عن هذه المبادئ قيد أُنْمُلَةٍ، وأن يتفهَّموا ما ورد في القرآن الكريم والحديث الشريف من أسسٍ قويةٍ متينة، هي أساس صلاح العالَم في كلِّ زمان ومكان، فالله سبحانه وتعالى يقول في سورة الأنفال : (يأيها الذين آمنوا استجيبوا لله وللرسول إذا دعاكم لما يحييكم) الآية : ٣٤. والرسول صلى الله عليه وسلم لم ينطقْ عن الهوى إنْ هو إلا وحي يوحى.

- أخرج الحروف الموجودة من النص المذكور أعلاه.



الدرس الرابع عشر
حروف الجر

حروف الجر মোট ১৭ টি। তবে সবগুলোর ব্যবহার খুব ব্যাপক নয়। নিচে কিছু প্রসিদ্ধ হরফে জর উল্যেখ করা হল। الباء، إلى، عن، مِن، اللام، الكاف، في، على

হরফুল জর বিষয়ে কয়েকটি মূল কথা :

১- হরফুল জর শব্দের শেষে কাসরাহ বা যের প্রদান করে। যেমন : نزل المطر من السماء، ذهبت إلى المسجد، سلمت على المدرس، صليت في المسجد، كتبت بالقلم

২-হরফুল জর ইসিমকে ইসিমের সাথে যুক্ত করে। যেমন : التلميذ في المدرسة এবং ইসিমকে ফেয়েলের সাথে যুক্ত করে। যেমন : سافرت إلى المدينة المنورة

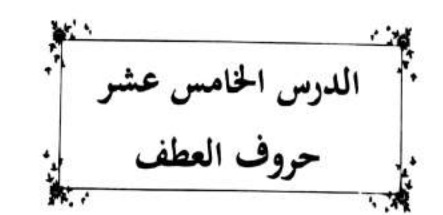
৩. হরফুল জর সবসময় মাবনী হয়। অর্থাৎ জুমলায় এর অবস্থার পরিবর্তনে হরকতের মধ্যে কোনো পরিবর্তন হবে না।

৪. হরফুল জরের পরের শব্দকে মাজরূর বলা হয়।

হরফুল জর বিষয়ে কিছু উদাহরণ :

উদাহরণগুলো অনেক বেশি বেশি পড়লে এবং চর্চা করলে শুধু হরফুল জর নয়, বরং আরবি পাঠের দিকটিও উন্নত হবে ইনশাআল্লাহ।

يأتي السمك من البحر، سافر أبي إلى بيت الله، يذهب الخوف من الطفل، وقعت الحقيبة على الأرض، ينبح الكلب في البستان، أخذت الكتاب من المكتبة، قشرت الفاكهة بالسكين، اشتريت قفلا للمدرسة، سنلتقي في المسجد على الساعة الرابعة مساء، ستعمل حتى الصباح، وضع المعلم الكتب على الطاولة، خالد كالأسد، كلام الأم راحة للنفس، لم يأكلا منذ ثلاثة أيام، ربَّ رمية من غير رام.



الدرس الخامس عشر
حروف العطف

হরফে আতফ :

আরবি ভাষায় হরফে আতফ অত্যন্ত গুরুত্বপূর্ণ। এবং হরফে আতফ আরবিতে খুব ব্যবহার হয়। এই হরফগুলো ভাষার মধ্যে বিভিন্ন শব্দ ও বাক্যের মাঝে বন্ধন সৃষ্টি করে। হরফে আতফগুলো হচ্ছে :

١. الواو
٢. الفاء
٣. أو
٤. ثم

* প্রতিটি হরফুল আতফের আলাদা অর্থ বা ভাব রয়েছে।

الواو – এর অর্থ হচ্ছে দুটি শব্দকে ফেয়েলের সাথে যুক্ত করে দেওয়া। যেমন :

- أحب المدرسة والبيت.
- أحب أبي وأمي..
- ذهب أحمد ومحمد إلى المدرسة.

الفاء – ও দুটি শব্দের মধ্যে সংযোগ সৃষ্টি করে। তবে ধারাবাহিকতার সাথে। যেমন :

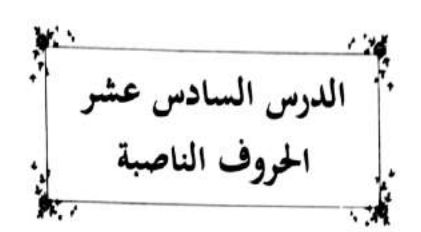
- سأدرس الحساب فالعلوم.
- خرج الطبيب فالمريض.
- دخل المدرس فالطلاب.
- جاء زياد فعمر.

أو – হরফটি নির্বাচন, ভাগাভাগি অথবা ব্যাখ্যা প্রদানের অর্থে ব্যবহৃত হয়। যেমন :

- سأدرس الحساب أو العلوم.
- أمي أو أبي سيأتي ليأخذني من المدرسة.
- الحياة خياران تعاسة أو سعادة.
- إما أن تكون فاشل أو ناجح.

ثم সময়ের একটু ব্যবধানসহ তারতীব বা ধারাবাহিকতা বুঝায়। যেমন :

- جاءت أمي ثم أخي.
- طبخنا العشاء ثم أعددنا الطاولة.



الدرس السادس عشر
الحروف الناصبة

হুরুফে নাসেবা ফেয়েলে মুজারে এর শুরুতে এসে নসব দেয়। যেমন:

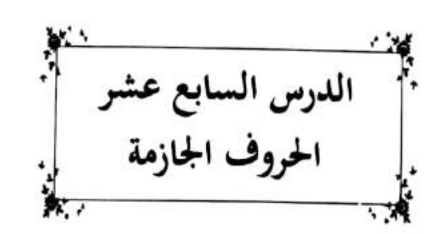
لن أتأخر عن زيارة والدي، عليك أن تراجع دروسك، أتعلم لكي أثقف نفسي.

হুরুফে নাসেবাগুলো হচ্ছে :

أن، لن، كي، إذن، لام التعليل، لام الجحود، واو المعية، فاء السببية، حتى، ثم، أو.

اقرأ الأمثلة التالية:

- أحب أن تفهم،
- لن ينجح الكسلان،
- إذن تربح تجارتك،
- خرجت لكي أتنزه،
- خذ القلم لتكتب،
- لم أكن لأفوز لولا تدريبك،
- لأنتظرن حتى تظهر النتيجة،
- لأكافحن في الحياة أو أصل (أي إلى أن أصل)،
- ألا تستغفر الله فيتوب عليك،
- زرني وأكرمَك،
- اشتراكك في المسابقة ثم تفوز عمل رائع.



الحروف الجازمة ফেয়েলে মুজারে এর শুরুতে এসে জযম দেয়। যেমন :

لم يلدْ ولم يولدْ، لا تفعلْ

আল-হুরুফুল জাযেমাগুলো হচ্ছে :

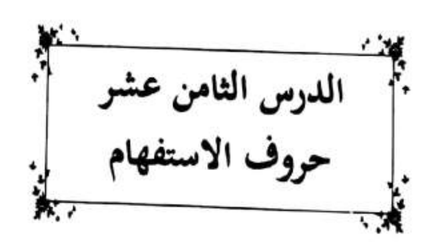
لم، لما، لام الأمر، لا الناهية،

إن، إذما، مَن، ما، مهما، متى، أيان، أين، حيثما، أنى، أي.

التمرين والممارسة:

اقرأ العبارات التالية مراعيا قواعد الحروف الجازمة :

غامت السماء ولم تمطر. إن تقترب من النار تشعر بحرارتها. لا تتعود على كثرة المزاح. لتأكل هذه التفاحة. مشيت بطريق طويل ولم أتعب. القطار لم يتأخر عن موعده. يا ابن أخي ! لا تأخذ بلحيتي. لا تشرب قائما. لم يحضر راشد مع أبيه. إن تُهمل في عملك تخسر. إن تسمع نصيحة أستاذك تنجح. لا تسمع إلى رفقاء السوء.

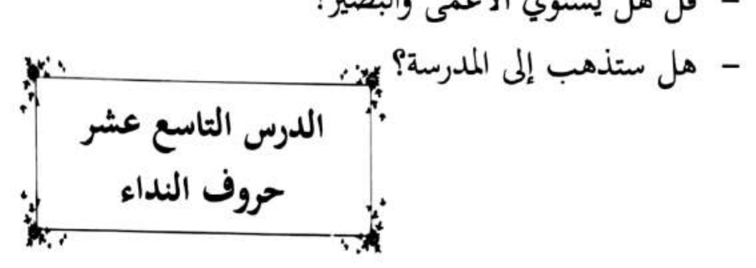


যে সব হরফের মাধ্যমে কোনো অজানা বিষয়কে জানতে চাওয়া হয় তাকে হুরুফুল ইসতিফহাম বলে। হুরুফুল ইসতিফহাম দুটি : هل، الهمزة

اقرأ الأمثلة التالية :

- أيوم الخميس جئت أم يوم الجمعة؟
- أأنت فعلت هذا أم يوسف؟

- أراكبا جئت أم ماشيا؟
- أمريض أنت؟
- أفهمت الدرس؟
- هل جاء أخوك؟
- هل أنت في البيت؟
- هل تزوجت؟
- قل هل يستوي الأعمى والبصير؟
- هل ستذهب إلى المدرسة؟

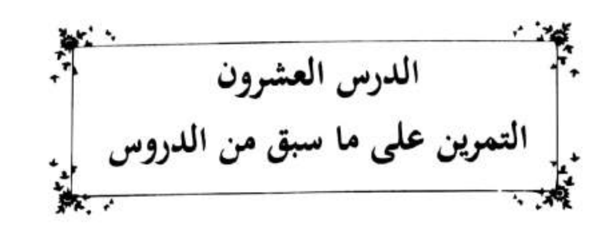


الدرس التاسع عشر
حروف النداء

النداء বলা হয় ইয়া অথবা নিদার হরফের মাধ্যমে আহ্বান করা বা কোনোকিছু চাওয়া। যেমন : يا أخي اجلس، أيها الإخوة في الله !

حروف النداء কয়েক প্রকার :

القسم	حروف النداء	المثال
أدوات النداء للقريب	الهمزة أي	أبني إلي، أمحمد كلْ طعامَك. أي صديقي، أعني.
أدوات النداء للبعيد	أيا هَيا	أيا عاملاً في المصنع، اعمل جيدًا. هيا مترددًا، اتّخذ قرارك. هيا عمال اجتمعوا إليّ.
أدوات النداء للقريب والبعيد	يا	يا بُنيّ لا تسهر كثيرًا.
الندبة (هي تستخدم في التعبير عن الألم)	وا	وا حَسرتى!، وا شقاواه!، وا أُمّاه!



الدرس العشرون
التمرين على ما سبق من الدروس

سر النجاح في الحياة:

عندما خلق الله الإنسان، فطره على فطرة الجد والعمل والاجتهاد في سبيل الحصول على نتائج مرضية لا يقبل بها إلا الناجح المجتهد، ولا يصل إليها كلُّ كَسول وخامل، فالحياةُ تتطلب الجد والاجتهاد من أجل الحصول على ما تريد في حياتك أيها الإنسان، ولعلَّك لاحظتَ أن أنماطَ الأشخاصِ الناجحينَ في الحياة كانوا على علمٍ، وقدرٍ عالٍ من المثابَرة والمواصلة على الأعمال وغيرها، ويُعتبر النجاح كعلامة فارقة في حياة كلِّ منا، فلا أحد يرغب في أن يكون شخصاً فاشلاً، لا معنى له في هذه الحياة، فالحياةُ لا تَقبل الفشلة أو الضعفاء، وفي هذه الأثناء كان لا بد من الوقوف على أسباب النجاح، وسبب الحصول عليها والبقاء عليها، في أوقات مختلفة. فسرّ النجاح يَكْمُنُ في العمل الجاد، وفي السير قدماً تُجاه هدفٍ واضحٍ في الحياة، ولكي نحددَ أسرارَ النجاح في هذه الحياة، يجب عليك التالي :

أولاً : عليك عزيزي المرء أن تكون مجداً ومجتهداً في حياتك، وابتعد عن رفقاء السوء الذين يضرون بصحبتك، ويجعلونك فاشلاً مثلهم، وحاول أن تستغل كل الطاقات الممكنة في تحويل الفشل إلى نجاح، وتحويل الضيق إلى اجتهاد وعمل،ولا بد أن نذكر أن الشخص الناجح يشعر أن كل شيء متوفر في حياته اليومية ، وأنه لا يحتاج أحد سوى نفسه.

ثانياً : كن أيها الإنسان على قدر عالٍ من المسؤولية، فاجتهد في عملك، وتواضع حتى يرفعك الله الدرجات العليا، ولا تستهن بقدرات من حولك، ولا تنافس من أجل المنافسة فحسب، وإنما اعمل من أجل الحصول على فرص حقيقية للنجاح، ودائماً قم بتهنئة الناجح، واعمل على تشجيعه، وذكره دوماً بجمال خطوته التي خطاها في حياته اليومية.

ثالثاً : إياك أن تظن أنك أحسن من الناس جميعاً، فأولى خطوات الفشل أن تتكبر على الآخرين، وتستعلي عليهم، وتشعر أنك أفضل منهم، لأن ذلك يجعلك تقف مكانك، لأنك تشعر أنه لا يوجد أحد يستطيع أن يحل مكانك، أو يصل إلى مكانتك.

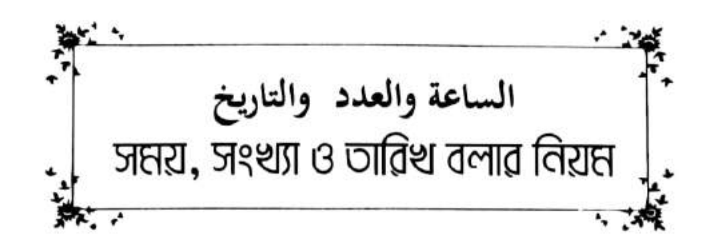
رابعاً : كن مهذباً في التعامل ، وحادث الناس بلباقة، وتعامل بإحترام ولطف، وتذكر أن سر النجاح يتطلب التعامل الجيد مع الأخرين، وتقدير الذات، العمل الملهم المرهف في تقدير المواهب التي تتصدر المواقف التي تعيش بها.

خامساً : لا بد أن تتحلى بالإيجابية، وتذكر أن كل شيء يحدث معك سببه أنك لم تقدر الأمور جيداً، ويجب عليك أن تدرس الأمور بدقة، وتحدد الأهداف إن أردت الوصول إلى النتائج المرضية على الدوام .

التمرين والممارسة:

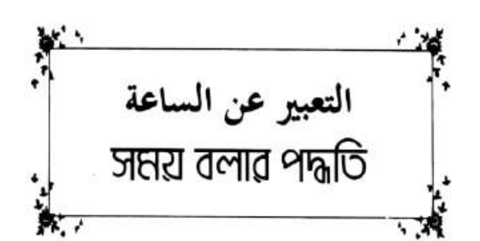
١- أخرج من النص الأسماء.
٢- أخرج من النص الأفعال.
٣- أخرج من النص الحروف.
٤- حدد حروف النداء من النص.
٥- اختر المفرد والجمع من النص.





আরবি ভাষায় সময় ও সংখ্যার গুরুত্ব অনেক। প্রায় সব কিতাবের সব অধ্যায়েই সময়, সংখ্যা ও তারিখের উল্লেখ থাকে। কিন্তু এই গুরুত্বপূর্ণ বিষয়টিই তালিবুল ইলমদের বলতে অনেক কষ্ট হয়। বিশেষ করে সংখ্যা বলতে গিয়ে বিভিন্ন সমস্যায় পড়তে দেখায় যায়। কখনো কখনো আরবি এবারত পড়তে পড়তে সংখ্যার স্থানে এসে বাংলায় বলে, অথবা "এত এত" বলে সামনে চলে যায়।

এর মূল কারণ হচ্ছে সময়, সংখ্যা ও তারিখের জন্য আলাদা আলোচনা বা চর্চা কম হয়। হলেও এই বিষয়টিতে চর্চা বা তামরীনের তুলনায় আলোচনার গুরুত্ব বেশি দেওয়া হয়। অথচ ভাষা শেখার ক্ষেত্রে ব্যাকরণের আলোচনার তুলনায় অনুশীলন ও চর্চার ফায়দা অনেক বেশি। তাই একজন তালিবুল ইলম যেন আরবিতে সময়, সংখ্যা ও তারিখ ভালোভাবে বলতে পারে সেজন্য এখানে বিষয়গুলো প্রদান করা হলো। এগুলো অনেক বেশি চর্চা করতে হবে। অধিক পরিমাণে চর্চার মাধ্যমে তা খুব সহজেই রপ্ত হবে ইনশাআল্লাহ।



ঘড়ির বিভিন্ন প্রকার :

দেয়াল ঘড়ি	ساعةُ حائطٍ
হাত ঘড়ি	ساعةُ يدٍ
বালি ঘড়ি	ساعةٌ رمليةٌ
স্টপওয়াচ	ساعةُ إيقافٍ
ডিজিটাল ঘড়ি	ساعةٌ رقميةٌ
এলার্মঘড়ি	ساعةٌ منبهةٌ

সময়ের বিভিন্ন অংশের নাম :

আধা/হাফ	نِصْفٌ	ঘন্টা	سَاعَةٌ
সোয়া (১৫ মিনিট)	رُبُعٌ	মিনিট	دَقِيْقَةٌ
তিনের এক (২০ মিনিট)	ثُلُثٌ	সেকেন্ড	ثانيةٌ

সময় জানতে এভাবে প্রশ্ন করা যায় :

এখন কয়টা বাজে?	كم الساعةُ الآن؟
দয়া করে বলবেন! এখন কয়টা বাজে?	لو سمحت، كم الساعةُ الآن؟
সময় কত?	كم الوقتُ؟

কারও নিকট সময় চাইতে এভাবে বলতে হয় :

আপনার সময় আছে?	هل لديك وقتٌ؟
আপনার একটু সময় হবে?	هل لديك فرصةٌ؟
আমাকে একটু সময় দেবেন?	هل تسمحوا لي بإعطاء وقتٍ؟

বার ঘন্টা সময়ের বিবরণ :

৭ টা বাজে	الساعةُ السابعة	১ টা বাজে	الساعةُ الواحدة
৮ টা বাজে	الساعةُ الثامنة	২ টা বাজে	الساعةُ الثانية
৯ টা বাজে	الساعةُ التاسعة	৩ টা বাজে	الساعةُ الثالثة
১০টা বাজে	الساعةُ العاشرة	8 টা বাজে	الساعةُ الرابعة
১১ টা বাজে	الساعةُ الحادية عشْرةَ	৫ টা বাজে	الساعةُ الخامسة
১২টা বাজে	الساعةُ الثانية عشْرةَ	৬ টা বাজে	الساعةُ السادسة



সময়ের ভগ্নাংশ :

১ টা বেজে ৫ মি.	الساعة الواحدة وخمسُ دقائقَ	১ টা বাজতে ৫ মি. বাকি	الساعة الواحدة إلا خمسَ دقائقَ
১ টা বেজে ৮ মি.	الساعة الواحدة وثمانيْ دقائقَ	১ টা বাজতে ৮ মি. বাকি	الساعة الواحدة إلا ثمانيَ دقائقَ
১ টা বেজে ১০ মি.	الساعة الواحدة وعشْرُ دقائقَ	১ টা বাজতে ১০ মি. বাকি	الساعة الواحدة إلا عشْرَ دقائقَ
১ টা বেজে ১১ মি.	الساعة الواحدة وإحدى عشْرةَ دقيقةً	১ টা বাজতে ১১ মি. বাকি	الساعة الواحدة إلا إحدى عشْرةَ دقيقةً
১ টা বেজে ১২ মি.	الساعة الواحدة واثنتا عشرة دقيقة	১ টা বাজতে ১২ মি. বাকি	الساعة الواحدة إلا اثنتي عشْرةَ دقيقةً
১ টা বেজে ১৫ মি.	الساعة الواحدة وخمس عشرة دقيقة	১ টা বাজতে ১৫ মি. বাকি	الساعة الواحدة إلا خمس عشْرةَ دقيقة
সোয়া ১ টা বাজে	الساعة الواحدة والربع	পৌনে ১ টা বাজে	الساعة الواحدة إلا ربعا
১ টা বেজে ২০ মি.	الساعة الواحدة وعشرون دقيقة	১ টা বাজতে ২০ মি. বাকি	الساعة الواحدة إلا عشرين دقيقة
১ টা বেজে ২০ মি.	الساعة الواحدة والثلث	১ টা বাজতে ২০ মি. বাকি	الساعة الواحدة إلا ثلثا
১ টা বেজে ২১ মি.	الساعة الواحدة وإحدى وعشرون دقيقة	১ টা বাজতে ২১ মি. বাকি	الساعة الواحدة إلا إحدى وعشرين دقيقة
১ টা বেজে ২২ মি.	الساعة الواحدة واثنان وعشرون دقيقة	১ টা বাজতে ২২ মি. বাকি	الساعة الواحدة إلا اثنين وعشرين دقيقة
১ টা বেজে ২৫ মি.	الساعة الواحدة وخمس وعشرون دقيقة	১ টা বাজতে ২৫ মি. বাকি	الساعة الواحدة إلا خمسا وعشرين دقيقة
দেড়টা বাজে	الساعة الواحدة والنصف	সাড়ে ১২ টা বাজে	الساعة الثانية عشرة والنصف

১ টা বেজে ৩০ মি.	الساعة الواحدة وثلاثون دقيقة	১ টা বাজতে ৩০ মি. বাকি	الساعة الواحدة إلا ثلاثين دقيقة
১ টা বেজে ৩১ মি.	الساعة الواحدة وإحدى وثلاثون دقيقة	১ টা বেজে ৩৫ মি.	الساعة الواحدة و خمس وثلاثون دقيقة
১ টা বেজে ৩২ মি.	الساعة الواحدة واثنان وثلاثون دقيقة	১ টা বেজে ৪০ মি.	الساعة الواحدة وأربعون دقيقة
১ টা বেজে ৫৫ মি.	الساعة الواحدة وخمس وخمسون دقيقة	১ টা বেজে ৫০ মি.	الساعة الواحدة وخمسون دقيقة

এভাবে বলা ছাড়াও কিছু কিছু সময়কে ভিন্নভাবে ব্যক্ত করা হয়। যেমন :

সকালে	فِي الصباحِ
বিকেলে	فِي المساءِ
দুপুরে	وقتَ الظهيرَةِ
যোহরের পূর্বে	قبلَ الظهر
মধ্যরাতে	فِي منتصفِ الليلِ
ভর দুপুরে	فِي منتصفِ النهارِ
সূর্যোদয়ের সময়	عندَ الشروقِ
সূর্যাস্তের সময়	عندَ الغروبِ



بعض الأمثلة التوضيحية للممارسة والتكرار :

- ذهب خالد إلى المدرسة في الساعة التاسعة تمامًا.
- استيقظت من النوم في الساعة الرابعة والنصف صباحًا.
- أزور الأستاذ في الساعة الخامسة مساءً إن شاء الله.
- أكتب الدرس في الساعة السابعة مساءً.
- أتناول الفطور في الساعة الثامنة صباحًا.
- تبدأ الدراسة في الساعة التاسعة والنصف صباحًا.
- ذهب أخي إلى المدرسة في الساعة الحادية عشرة ظهرًا.
- تصل السيارة في الساعة الثانية عشرة ظهرًا.

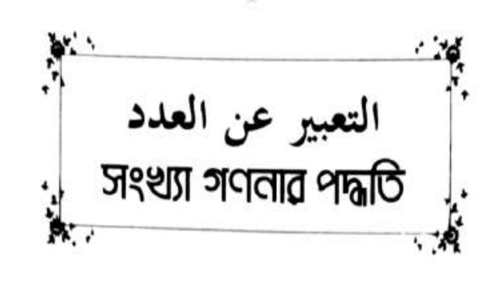
ردد الأمثلة التالية:

- الساعة التاسعة ليلا.
- أذهب إلى المسجد في الساعة الخامسة.
- رجعت من المدرسة في الساعة الرابعة.
- سألتقي مع الأستاذ في الساعة الخامسة والنصف.

التمرين والممارسة

أجب عن الأسئلة التالية:

- كم الساعة الآن؟
- متى تصلي؟
- متى تذهب إلى المسجد؟
- متى رجعت من البيت؟
- متى تلتقي مع الأستاذ؟



اقرأ الجمل التالية :

غرستُ ثلاث شجراتٍ. أكلتُ أربع تفاحاتٍ. اشتريتُ خمسة أقلام. في المسجد عشرةُ أعمدة. رأيتُ أحدَ عشر فارساً. في الشجرةِ تسعة عشر غصناً. في البستانِ تسعُ وتسعون نخلة. في الحديقةِ ألفُ شجرة.

- উপরের প্রতিটি বাক্যে একটি করে সংখ্যা রয়েছে। যেমন : أربع، خمسة، عشرة، أحد، عشر এগুলোকে বলে عدد।

- আর প্রতিটি **عدد** এর পর একটি ইসম রয়েছে। তাকে বলে **معدود**।

আরবিতে العدد والمعدود এর সংজ্ঞা :

الأرقامُ التي تَدلُّ على كميةِ الأشياءِ تُسمى عدداً، والاسمُ الذي يقعُ بعدَها يُسمى معدوداً.

عدد প্রথমত দুই প্রকার :

العدد الترتيبي এবং **العدد الأصلي**

- **العدد الأصلي** হচ্ছে যার দ্বারা কোন কিছুর সংখ্যা বুঝায়। যেমন : ثلاثة طلاب، أربعة رجال، خمس طالبات

- **العدد الترتيبي** হচ্ছে যার দ্বারা কোনো কিছুর স্তর বা ক্রম বুঝানো হয়। যেমন : الأول، الثاني، الثالث

العدد الأصلي এর প্রকারসমূহ :

العدد الأصلي মোট চার প্রকার।

١– المفرد: من ثلاثة إلى عشرة، ومئة، وألف، ومليون، وبليون، ومليار، وتريليون.

الأمثلة:

١- قال تعالى{قَالَ ءَايَتُكَ أَلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ إِلَّا رَمْزًا}.

٢- قال تعالى{ سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَ ثَمَانِيَةَ أَيَّامٍ حُسُوْمًا}.

٣- سِتَّةُ طلابٍ، سِتُّ طالباتٍ.

٢- **المركب**: من أَحَدَ عَشَرَ إلى تِسْعَةَ عَشَرَ.

الأمثلة:

١- {إِنِّي رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا}

٢- مضت من الشهر إحدى عشرة ليلة.

٣- {إِنَّ عِدَّةَ الشُّهُوْرِ عِنْدَ اللهِ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا}

٣- **العقود**: وهي عشرون، وثلاثون إلى تسعين.

الأمثلة:

١- في مكتبتي واحد وعشرون كتابا.

٢- مضى من الشهر إحدى وعشرون ليلة.

٣- على السفينة اثنان وعشرون بَحَّارًا.

٤- فى الحديقة اثنتان وثلاثون شجرة.

٥- أقمت في الطائف ثلاثة وثلاثين يوما.

٦- قال تعالى {إِنَّ هَذَا أَخِيْ لَه تِسْعٌ وَتِسْعُوْنَ نَعْجَة}

٤- **المعطوف**: وهو ما يَتَكَوَّنُ من عَقْدٍ والأعدادِ التسعةِ.

الأمثلة:

١- ٣٤٥ قلم= خمسة وأربعون وثلاث مئة.



العدد الترتيبي - এর প্রকারসমূহ:

العدد الترتيبي মোট চার প্রকার

١–المفرد: الأول، والثاني، والثالث إلى العاشر، والمئة، والألف، والمليون، والبليون، والمليار، والتريلون.

الأمثلة:

١– الطالب الأول: **প্রথম ছাত্র**

٢– الطالب العاشر: **দশম ছাত্র**

٣– الطالبُ المئةُ: **একশতম ছাত্র**

٤– الطالبة المئةُ: **একশতম ছাত্রী**

٥– الطالب التريليون: **এক লক্ষ কোটিতম ছাত্র**

٦– الطالبة التريليون : **এক লক্ষ কোটিতম ছাত্রী**

٢–المركب: الحادي عشر، والثاني عشر إلى التاسع عشر.

الأمثلة:

١– ذلك الكتابُ الخامسَ عَشَرَ غَالٍ.

٣–العقود: العشرون، والثلاثون إلى التسعين.

٤–المعطوف: الحادي والعشرون إلى التاسع والتسعين.

طريق عدّ الأعداد الأصلية وحفظها
(من مئة إلى مليونِ تريليونٍ)
একশত থেকে দশ লক্ষ কোটি পর্যন্ত পড়ার পদ্ধতি :

একশত	مِئَةٌ
পাঁচশত	خَمْسُ مِئَةٍ
এক হাজার	أَلْفٌ
পঞ্চাশ হাজার	خَمسون ألفاً
এক লক্ষ	مِئَةُ ألفٍ (ألف مئة)
দশ লক্ষ	ألفُ ألفٍ
এক কোটি	مئةُ مئةِ ألفٍ
দশ কোটি	ألفُ مئةِ ألفٍ (مئة ألفِ ألفٍ)
একশ কোটি	ألفُ ألفِ ألفٍ

আরও কিছু বড় সংখ্যা পড়ার পদ্ধতি :

ألف ألف	দশ লক্ষ	مِلْيُوْنٌ
مئة مئة ألف	এক কোটি	عَشَرَةُ مَلَايِيْنَ
ألف مئة ألف	দশ কোটি	مِئَةُ مليون
ألف ألف ألف	একশ কোটি	ألف مِلْيُوْنٍ
ألفُ ألفِ مليونٍ / ألفُ بليون/ ألف مليار	এক লক্ষ কোটি	مليونُ مليونٍ/ تريليون

একশ কোটি	بِلْيُوْنٌ
এক হাজার কোটি	عَشَرَةُ بَلَايِيْنَ
দশ হাজার কোটি	مئةُ بليونٍ
এক লক্ষ কোটি	أَلْفُ بِلْيُوْنٍ
একশত কোটি	مِلْيَارٌ
এক হাজার কোটি	عَشَرَةُ مِلْيَارَاتٍ
দশ হাজার কোটি	مئةُ مليارٍ
এক লক্ষ কোটি	أَلْفُ مِلْيَارٍ

এক লক্ষ কোটি	تِرِيْلِيُوْنٌ
দশ লক্ষ কোটি	عَشَرَةُ تِرِيْلِيُوْنَاتٍ
একশ লক্ষ কোটি	مئةُ تِرِيْلِيُوْنٍ
এক হাজার লক্ষ কোটি	ألفُ تريليونٍ
দশ হাজার লক্ষ কোটি	عشرةُ آلافِ تريليونٍ
দশ লক্ষ কোটি	مليونُ تريليونٍ

একশ	مئةٌ
এক হাজার	ألفٌ
দশ লক্ষ	مليونٌ
একশত কোটি	مليارٌ/بليونٌ
এক লক্ষ কোটি	تِرِيْلِيُوْنٌ/ تِرِلْيُوْنٍ

আরবি হরফের মান

সংখ্যা হিসেবে আরবি প্রতিটি হরফের আলাদা আলাদা মান রয়েছে। হরফের মানগুলো হচ্ছে :

ز = ٧	و = ٦	ه = ٥	د = ٤	ج = ٣	ب = ٢	أ = ١
ن = ٥٠	م = ٤٠	ل = ٣٠	ك = ٢٠	ي = ١٠	ط = ٩	ح = ٨
ش = ٣٠٠	ر = ٢٠٠	ق = ١٠٠	ص = ٩٠	ف = ٨٠	ع = ٧٠	س = ٦٠
غ = ١٠٠٠	ظ = ٩٠٠	ض = ٨٠٠	ذ = ٧٠٠	خ = ٦٠٠	ث = ٥٠٠	ت = ٤٠٠

এই হরফগুলোকে একসাথে এভাবে বলা হয় : أَبْجَدْ - هَوَّزْ - حُطِّيْ - كَلِمَنْ - سَعْفَصْ - قَرْشَتْ - ثَخَّذْ - ضَظَّغْ

যথাযথ চর্চা আর অনুশীলন না করে, কিংবা সবগুলো দরসে উপস্থিত না থেকে শুধু কোর্সে ভর্তি হলেই আপনার আরবি শেখা হয়ে যাবে না। বরং গুরুত্বের সাথে পরিশ্রম আর অধ্যাবসায় করতে পারলেই আপনি সফল হবেন ইনশাআল্লাহ। আপনাকে চেষ্টা অব্যাহত রাখতে হবে। মনে রাখতে হবে–

ليس هناك طريق مختصر للنجاح.



إعراب এর العدد والمعدود

ক. তিন থেকে দশ পর্যন্ত সংখ্যাগুলোর আদদের এরাব আমেল অনুযায়ী হবে আর দ্বিতীয় অংশ কাসরা হবে। যেমন : من ثلاثة أقلام

খ. এগারো থেকে উনিশ পর্যন্ত সংখ্যাগুলো উভয় অংশ ফাতহার উপর মাবনী। কিন্তু اثنا عشر এর মধ্যে اثنا শব্দটি معرب যেমন : رأيت اثني عشر رجلا

গ. বিশ থেকে নিরানব্বই পর্যন্ত সংখ্যাগুলোর ইরাব আমেল অনুযায়ী হবে। আর দ্বিতীয় অংশ প্রথম অংশের বিপরীত হবে। যেমন : درس ثلاثة وعشرون طالبا/ كتبت ثلاث وعشرون طالبة

ঘ. مئة، مئتان، ألف، ألفان، ألوف، آلاف শব্দগুলো তার পূর্ববর্তী আমেল অনুযায়ী ইরাব গ্রহণ করে এবং তার পরবর্তী মাদুদগুলো কাসরা হয়।

যেমন: ألف قلم

عشر وعشرة এর শিনের এরাব :

মা'দুদ যদি مذكر **হয় তাহলে** عشر وعشرة **এর শিনে ফাতহা হবে।**

الأمثلة:

١- { اِثْنَيْ عَشَرَ نَقِيبًا}

٢- {فَكَفَّارَتُهُ إِطْعَامُ عَشَرَةِ مَسَاكِيْنَ}

٣- {إِنَّ عِدَّةَ الشُّهُوْرِ عِنْدَ اللهِ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا}

معدود **যদি** مؤنث **হয় তাহলে** عشر وعشرة **এর শিন সাকিন হবে।**

الأمثلة:

١- { و الفَجْرِ* وَلَيَالٍ عَشْرٍ}

٢- { فَانْفَجَرَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا}

٣- { فَلَهُ عَشْرُ أَمْثَالِهَا}

بِضْعٌ و نَيِّفٌ এর ব্যবহার :

- তিন থেকে নয় পর্যন্ত সংখ্যা বুঝাতে بضع শব্দটি ব্যবহার হয়।

তিন থেকে নয় - এই সংখ্যাগুলোর হুকুম مذكر، مؤنث، واحد، جمع، عطف অনুপাতে হয়ে থাকে।

(অর্থাৎ যদি معدود মুযাক্কার হয় তাহলে عدد মুআন্নাস হবে। আর যদি معدود মুআন্নাস হয় তাহলে عدد মুযাক্কার হবে।)

الأمثلة

بضْعٌ এর উদাহরণ :

١- مكثت في القرية بضعة أيام

٢- قال تعالى: فلبث في السجن بضع سنين

٣- غبت بضعة عشر يوما

٤- في المدرسة بضع عشرة طالبة

٥- بالمسجد بضع وعشرون سارية وبضعة وثمانون مصحفا

- আর نَيِّفٌ শব্দটি مذكر-مؤنث উভয়ের ক্ষেত্রেই ব্যবহার হয়। মুআন্নাসের জন্য আলাদা করে গোল তা ব্যবহারের প্রয়োজন নেই। তবে نَيِّفٌ শব্দটি কেবল দশকের সংখ্যার সাথেই ব্যবহার হয়।

نيِّف এর উদাহরণ :

١- قرأت عشرين مقالة ونيِّفا.

٢- كتبتُ ثلاثين بحثا ونيفا.

٣- وفي الفصل خمسون طالبا ونيِّفٌ.

٤- عمره ستون ونيّف.

٥- قسمت الكتب بين سبعين طالبا ونيّفٍ.

التمرين والمناقشة

- প্রয়োজনীয় পরিবর্তন করে بِضْعٌ و نَيِّفٌ শব্দদুটি উপযুক্ত সংখ্যার সাথে বসাও।

١- اشتريت خمسة عشر كتابا.

٢- عُمُرُ والدي أربعة وخمسين عاما.

٣- مكثتُ في القرية أربعة أيام.

٤- قرأتُ ثلاث عشرة صفحة.

٥- في المدرسةِ ثلاث وثلاثون غرفة.

- নিচে প্রদত্ত العدد الأصلي ও العدد الترتيبي গুলো ভালো করে কয়েকবার পড়তে হবে।

العدد الأصلي

طالب	এক জন ছাত্র	طالبة	এক জন ছাত্রী
طالبان	দুই জন ছাত্র	طالبتان	দুই জন ছাত্রী
ثلاثة طلابٍ	তিন জন ছাত্র	ثلاث طالباتٍ	তিন জন ছাত্রী
أربعةُ طلابٍ	চার জন ছাত্র	أربعُ طالباتٍ	চার জন ছাত্রী
خمسةُ طلابٍ	পাঁচ জন ছাত্র	خمسُ طالباتٍ	পাঁচ জন ছাত্রী
ستةُ طلابٍ	ছয় জন ছাত্র	ست طالباتٍ	ছয় জন ছাত্রী
سبعةُ طلابٍ	সাত জন ছাত্র	سبعُ طالباتٍ	সাত জন ছাত্রী
ثمانيةُ طلابٍ	আট জন ছাত্র	ثماني طالباتٍ	আট জন ছাত্রী
تسعة طلابٍ	নয় জন ছাত্র	تسع طالباتٍ	নয় জন ছাত্রী
عشَرة طلابٍ	দশ জন ছাত্র	عشْر طالباتٍ	দশ জন ছাত্রী

এগার জন ছাত্রী	احدى عشْرة طالبةً	এগার জন ছাত্র	أحد عشَر طالبا
বার জন ছাত্রী	اثنتا عشْرة طالبةً	বার জন ছাত্র	اثنا عشَر طالبا
তের জন ছাত্রী	ثلاث عشْرة طالبةً	তের জন ছাত্র	ثلاثة عشَر طالبا
চৌদ্দ জন ছাত্রী	أربع عشْرة طالبةً	চৌদ্দ জন ছাত্র	أربعة عشَر طالبا
পনের জন ছাত্রী	خمس عشْرة طالبةً	পনের জন ছাত্র	خمسة عشَر طالبا
ষোল জন ছাত্রী	ست عشْرة طالبةً	ষোল জন ছাত্র	ستة عشَر طالبا
সতের জন ছাত্রী	سبع عشْرة طالبةً	সতের জন ছাত্র	سبعة عشَر طالبا
আঠার জন ছাত্রী	ثماني عشْرة طالبةً	আঠার জন ছাত্র	ثمانية عشَر طالبا
উনিশ জন ছাত্রী	تسع عشْرة طالبةً	উনিশ জন ছাত্র	تسعة عشَر طالبا
বিশ জন ছাত্রী	عشرون طالبةً	বিশ জন ছাত্র	عشرون طالبا
একুশ জন ছাত্রী	إحدى وعشرون طالبةً	একুশ জন ছাত্র	أحد وعشرون طالبا
বাইশ জন ছাত্রী	اثنتان وعشرون طالبةً	বাইশ জন ছাত্র	اثنان وعشرون طالبا
তেইশ জন ছাত্রী	ثلاث وعشرون طالبةً	তেইশ জন ছাত্র	ثلاثة وعشرون طالبا
চব্বিশ জন ছাত্রী	أربع وعشرون طالبةً	চব্বিশ জন ছাত্র	أربعة وعشرون طالبا
পঁচিশ জন ছাত্রী	خمس وعشرون طالبةً	পঁচিশ জন ছাত্র	خمسة وعشرون طالبا
ছাব্বিশ জন ছাত্রী	ست وعشرون طالبةً	ছাব্বিশ জন ছাত্র	ستة وعشرون طالبا
সাতাশ জন ছাত্রী	سبع وعشرون طالبةً	সাতাশ জন ছাত্র	سبعة وعشرون طالبا
আঠাশ জন ছাত্রী	ثمان وعشرون طالبةً	আঠাশ জন ছাত্র	ثمانية وعشرون طالبا
উনত্রিশ জন ছাত্রী	تسع وعشرون طالبةً	উনত্রিশ জন ছাত্র	تسعة وعشرون طالبا
ত্রিশ জন ছাত্রী	ثلاثون طالبةً	ত্রিশ জন ছাত্র	ثلاثون طالبا

العدد الترتيبي

الطالب الأول	প্রথম ছাত্র	الطالبة الأولى	প্রথম ছাত্রী
الطالب الثاني	দ্বিতীয় ছাত্র	الطالبة الثانية	দ্বিতীয় ছাত্রী
الطالب الثالث	তৃতীয় ছাত্র	الطالبة الثالثة	তৃতীয় ছাত্রী
الطالب الرابع	চতুর্থ ছাত্র	الطالبة الرابعة	চতুর্থ ছাত্রী
الطالب الخامس	পঞ্চম ছাত্র	الطالبة الخامسة	পঞ্চম ছাত্রী
الطالب السادس	ষষ্ঠ ছাত্র	الطالبة السادسة	ষষ্ঠ ছাত্রী
الطالب السابع	সপ্তম ছাত্র	الطالبة السابعة	সপ্তম ছাত্রী
الطالب الثامن	অষ্টম ছাত্র	الطالبة الثامنة	অষ্টম ছাত্রী
الطالب التاسع	নবম ছাত্র	الطالبة التاسعة	নবম ছাত্রী
الطالب العاشر	দশম ছাত্র	الطالبة العاشرة	দশম ছাত্রী
الطالب الحادي عشر	একাদশ ছাত্র	الطالبة الحادية عشرة	একাদশ ছাত্রী
الطالب الثاني عشر	দ্বাদশ ছাত্র	الطالبة الثانية عشرة	দ্বাদশ ছাত্রী
الطالب الثالث عشر	ত্রয়োদশ ছাত্র	الطالبة الثالثة عشرة	ত্রয়োদশ ছাত্রী
الطالب الرابع عشر	চতুর্দশ ছাত্র	الطالبة الرابعة عشرة	চতুর্দশ ছাত্রী
الطالب الخامس عشر	পঞ্চদশ ছাত্র	الطالبة الخامسة عشرة	পঞ্চদশ ছাত্রী
الطالب السادس عشر	ষষ্ঠদশ ছাত্র	الطالبة السادسة عشرة	ষষ্ঠদশ ছাত্রী
الطالب السابع عشر	সপ্তদশ ছাত্র	الطالبة السابعة عشرة	সপ্তদশ ছাত্রী
الطالب الثامن عشر	অষ্টদশ ছাত্র	الطالبة الثامنة عشرة	অষ্টদশ ছাত্রী
الطالب التاسع عشر	উনবিংশ ছাত্র	الطالبة التاسعة عشرة	উনবিংশ ছাত্রী
الطالب العشرون	বিংশ ছাত্র	الطالبة العشرون	বিংশ ছাত্রী

দশক, শতক ও হাজার

দশ জন ছাত্রী	عشر طالبات	দশ জন ছাত্র	عشرة طلاب
বিশ জন ছাত্রী	عشرون طالبة	বিশ জন ছাত্র	عشرون طالبا
ত্রিশ জন ছাত্রী	ثلاثون طالبة	ত্রিশ জন ছাত্র	ثلاثون طالبا
চল্লিশ জন ছাত্রী	أربعون طالبة	চল্লিশ জন ছাত্র	أربعون طالبا
পঞ্চাশ জন ছাত্রী	خمسون طالبة	পঞ্চাশ জন ছাত্র	خمسون طالبا
ষাট জন ছাত্রী	ستون طالبة	ষাট জন ছাত্র	ستون طالبا
সত্তর জন ছাত্রী	سبعون طالبة	সত্তর জন ছাত্র	سبعون طالبا
আশি জন ছাত্রী	ثمانون طالبة	আশি জন ছাত্র	ثمانون طالبا
নব্বই জন ছাত্রী	تسعون طالبة	নব্বই জন ছাত্র	تسعون طالبا
একশত জন ছাত্রী	مئة طالبة	একশত জন ছাত্র	مائة طالب
একশত এক জন ছাত্রী	مئة طالبة و طالبة	একশত এক জন ছাত্র	مئة طالب و طالب
একশত দুই জন ছাত্রী	مئة طالبة و طالبتان	একশত দুই জন ছাত্র	مئة طالب وطالبان
একশত তিন জন ছাত্রী	مئة و ثلاث طالبات	একশত তিন জন ছাত্র	مئة و ثلاثة طلاب
একশত চার জন ছাত্রী	مئة وأربع طالبات	একশত চার জন ছাত্র	مئة وأربعة طلاب
একশত পাঁচ জন ছাত্রী	مئة وخمس طالبات	একশত পাঁচ জন ছাত্র	مئة وخمسة طلاب
একশত ছয় জন ছাত্রী	مئة وست طالبات	একশত ছয় জন ছাত্র	مئة وستة طلاب
একশত সাত জন ছাত্রী	مئة وسبع طالبات	একশত সাত জন ছাত্র	مئة وسبعة طلاب
একশত আট জন ছাত্রী	مئة وثماني طالبات	একশত আট জন ছাত্র	مئة وثمانية طلاب

একশত নয় জন ছাত্রী	مئة وتسع طالبات	একশত নয় জন ছাত্র	مئة وتسعة طلاب
একশত দশ জন ছাত্রী	مئة وعشر طالبات	একশত দশ জন ছাত্র	مئة وعشرة طلاب
একশত এগার জন ছাত্রী	مئة وإحدى عشرة طالبة	একশত এগার জন ছাত্র	مئة وأحد عشر طالبا
একশত বার জন ছাত্রী	مئة واثنتا عشرة طالبة	একশত বার জন ছাত্র	مئة واثنا عشر طالبا

একশত ছাত্র / ছাত্রী	مئة طالب / طالبة
দুইশত ছাত্র / ছাত্রী	مئتا طالب / طالبة
তিনশত ছাত্র / ছাত্রী	ثلاث مئة طالب / طالبة
চারশত ছাত্র / ছাত্রী	أربع مئة طالب / طالبة
পাঁচশত ছাত্র / ছাত্রী	خمس مئة طالب / طالبة
ছয়শত ছাত্র / ছাত্রী	ست مئة طالب / طالبة
সাতশত ছাত্র / ছাত্রী	سبع مئة طالب / طالبة
আটশত ছাত্র / ছাত্রী	ثماني مئة طالب / طالبة
নয়শত ছাত্র / ছাত্রী	تسع مئة طالب / طالبة
এক হাজার ছাত্র / ছাত্রী	ألف طالب / طالبة

ألف طالب / طالبة	এক হাজার ছাত্র / ছাত্রী	عشرة آلاف طالب / طالبة	দশ হাজার ছাত্র / ছাত্রী
ألفا طالب / طالبة	দুই হাজার ছাত্র / ছাত্রী	عشرون ألف طالب / طالبة	বিশ হাজার ছাত্র / ছাত্রী
ثلاثة آلاف طالب / طالبة	তিন হাজার ছাত্র / ছাত্রী	ثلاثون ألف طالب / طالبة	ত্রিশ হাজার ছাত্র / ছাত্রী
أربعة آلاف طالب / طالبة	চার হাজার ছাত্র / ছাত্রী	أربعون ألف طالب / طالبة	চল্লিশ হাজার ছাত্র / ছাত্রী
خمسة آلاف طالب / طالبة	পাঁচ হাজার ছাত্র / ছাত্রী	خمسون ألف طالب / طالبة	পঞ্চাশ হাজার ছাত্র / ছাত্রী
ستة آلاف طالب / طالبة	ছয় হাজার ছাত্র / ছাত্রী	ستون ألف طالب / طالبة	ষাট হাজার ছাত্র / ছাত্রী
سبعة آلاف طالب / طالبة	সাত হাজার ছাত্র / ছাত্রী	سبعون ألف طالب / طالبة	সত্তর হাজার ছাত্র / ছাত্রী
ثمانية آلاف طالب / طالبة	আট হাজার ছাত্র / ছাত্রী	ثمانون ألف طالب / طالبة	আশি হাজার ছাত্র / ছাত্রী
تسعة آلاف طالب / طالبة	নয় হাজার ছাত্র / ছাত্রী	تسعون ألف طالب / طالبة	নব্বই হাজার ছাত্র / ছাত্রী
عشرة آلاف طالب / طالبة	দশ হাজার ছাত্র / ছাত্রী	مئة ألف طالب / طالبة	এক লক্ষ ছাত্র / ছাত্রী



ভগ্নাংশ সংখ্যা :

এক ষষ্ঠাংশ	سدسٌ	অর্ধেক	نِصْفٌ
এক সপ্তমাংশ	سُبُعٌ	এক তৃতীয়াংশ	ثُلثٌ
এক অষ্টমাংশ	ثُمُنٌ	দুই তৃতীয়াংশ	ثُلثانِ
এক নবমাংশ	تُسُعٌ	এক চতুর্থাংশ	رُبُعٌ
এক দশমাংশ	عُشُرٌ	এক পঞ্চমাংশ	خُمُسٌ

দশমিকের ব্যবহার :

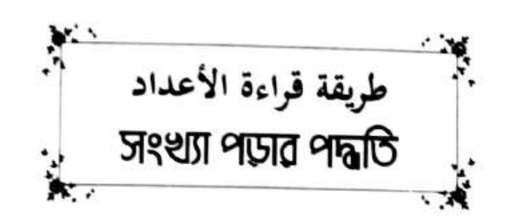
আরবিতে দশক সংখ্যাকে বলে العدد العُشْرِيّ । এটি লেখার ক্ষেত্রে বাংলায় বা ইংরেজীতে (.) দশমিক চিহ্ন ব্যবহৃত হয়। কিন্তু আরবিতে উল্টা কমা ব্যবহৃত হয়। যাকে বলা হয় الفاصلة العشرية পড়ার সময় কখনো الفاصلة অথবা الفاصلة العشرية বলা হয়। যেমন:

ثلاثة فاصلة خمسة	٣،٥	3.5
أربعة عشر فاصلة سبعة	١٤،٧	14.7

শতাংশের ব্যবহার :

আরবিতে শতাংশ পাঠ একটি গুরুত্বপূর্ণ বিষয়। আমরা কখনো কখনো এক্ষেত্রে বাংলায় বা ইংরেজিতে পারসেন্ট বলি। কিন্তু আরবিতে এভাবে বলা হয় না। আরবিতে সাধারণত بالمئة বা في المئة পড়া হয়। এবং এর জন্য % এ চিহ্নটি ব্যবহার হয়। নিচে কয়েকটি উদাহরণ দেয়া হলো:

أربعون بالمئة / في المئة	٪٤٠	40%
خمسة عشر في المئة / بالمئة	٪١٥	15%
سبعون في المئة / بالمئة	٪٧٠	70%



طريقة قراءة الأعداد
সংখ্যা পড়ার পদ্ধতি

عدد পড়ার সময় ডান দিক থেকে পড়া উত্তম। যেমন: "১৯৪৫" এটাকে এভাবে পড়বে : عام ألف وتسع مئة وخمسة وأربعين، سنة ألف تسع مئة وخمس وأربعين
তবে বাম দিক থেকেও পড়া যায়। যেমন : "১৯৪৫" এটাকে এভাবে পড়বে : عام خمسة وأربعين وتسعمئة وألف، سنة خمس وأربعين وتسعمئة وألف

رت	الجملة	قراءة العدد معها
١	**بالمدرسة ٥٣٢ طالب**	(أ) بالمدرسة اثنان وثلاثون وخمس مئة طالب. (ب) بالمدرسة خمس مئة واثنان وثلاثون طالبا.
٢	**صرفت ٤٣٢٥ تاكا**	(أ) صرفت خمسة وعشرين وثلاث مئة وأربعة آلاف تاكا. (ب)صرفت أربعة آلاف وثلاث مئة خمسة وعشرون تاكا.
٣	**في الجامعة ١٥٣٠٥ طالبة**	(أ) في الجامعة خمس وثلاث مئة وخمسة عشر ألف طالبة. (ب) في الجامعة خمسة عشر ألفا وثلاث مئة وخمس طالبات.
٤	**أسس المركز في عام ١٤٣٤هـ**	(أ) أسس المركز في عام أربعة وثلاثين وأربع مئة بعد الألف للهجرة/من الهجرة. (ب) أسس المركز سنة ألف وأربع مئة وأربع وثلاثين هجرية/ الهجري (بالتقويم الهجري).

التعبير عن التاريخ

তারিখের বিভিন্ন অংশ :

দিন	يوم
সপ্তাহ	أسبوع
মাস	شهر
বছর	سنة
দশক	عقد
যুগ	دهر
শতাব্দী	قرن

তারিখ জিজ্ঞাসা করার নিয়ম :

ما هو التاريخ؟ অথবা ما هو تاريخ اليوم؟ অর্থাৎ আজকে কত তারিখ?

অথবা ما هو تاريخ اليوم من شهر شعبان؟ অর্থাৎ শাবানের আজ কত তারিখ?

অথবা كم التاريخ اليوم؟ আজ কত তারিখ?

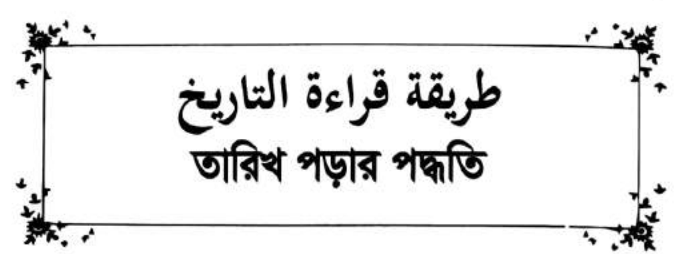
সালসহ জানতে চাইলে ما هو التاريخ الهجري اليوم؟ / ما هو التاريخ الميلادي اليوم؟ আজ হিজরী কত তারিখ? / আজ ইংরেজি কত তারিখ?

তারিখ পড়া বা বলার পদ্ধতি:

নিচে বিভিন্ন ধরণের তারিখের কিছু ব্যবহার তুলে ধরা হলো। ব্যবহারগুলো খুব বেশি বেশি পড়তে হবে। আওয়াজ করে করে পূর্ণ এরাব দিয়ে পড়তে হবে। তাহলে খুব অল্প সময়েই যেকোনো তারিখ পড়া যাবে ইনশাআল্লাহ।

- ولد رسول الله صلى الله عليه وسلم في شهر ربيع الأول من عام الفيل.
- ولد رسول الله صلى الله عليه وسلم في الثاني والعشرين من شهر إبريل في عام خمسمئة وواحد وسبعين للميلاد.
- توفي رسول الله صلى الله عليه وسلم في الثاني عشر من شهر ربيع الأول في العام الحادي عشر للهجرة.

- وقعت غزوة بدر في السابع عشر من رمضان في العام الثاني من الهجرة.
- حصلت بنغلاديش على الاستقلال في تاريخ ٢٦ من شهر مارس لعام ألف وتسعمأة وواحد وسبعين.



طريقة قراءة التاريخ
তারিখ পড়ার পদ্ধতি

আরবি পাঠে বা লেখায় তারিখ পড়া বা লেখা অত্যন্ত গুরুত্বপূর্ণ বিষয়। তারিখ النظام الرقمي বা অংকে লেখা যায় আবার بالحروف বা কথায়ও লেখা যায়।

পড়ার সময় সাধারণত প্রথমে দিন পড়া হয়। এখানে সংখ্যাটিকে العدد الترتيبي হিসেবে পড়তে হয়। যেমন : اليوم الخامس من..، اليوم العاشر من..، اليوم الثاني عشر من... এক্ষেত্রে العدد الأصلي অর্থাৎ خمسة من شهر..، عشرة من شهر..، এভাবে পড়া যাবে না। এরপর মাস পড়তে হবে। মাস পড়ার সময় সাধারণত সরাসরি আরবি বা ইংরেজি মাস উল্লেখ করা হয়। যেমন : من شهر جمادى الأولى..، من شهر رمضان..، من شهر أكتوبر، من شهر يناير সবশেষে সাল পড়া হয়। সাল পড়ার ক্ষেত্রে ডান থেকেও পড়া যায়, বাম থেকেও পড়া যায়। যেমন : عام ألف وتسع مئة وتسعة وتسعين. অথবা تسعة وتسعين وتسع مئة بعد الألف

التمرين والممارسة

নিচের বাক্যগুলোতে সংখ্যার পরিবর্তে কথায় লেখো:

١- يصير القمر بدرا في الليلة (١٥) من الشهر

٢- كانت غزوة الخندق في السنة (٥) من الهجرة.

٣- تؤدي فريضة الحج في الشهر (١٢) من السنة.

٤- توفي رسول الله صلى الله عليه وسلم في السنة (١١) من الهجرية.

٥- سَنَّ النبي صلى الله عليه وسلم صيام اليوم (١٠) من شهر المحرم.

সঠিক সংখ্যা দিয়ে শূণ্যস্থান পূরণ করো:

١- هاجر الرسول صلى الله عليه وسلم في العام ....من عمره.

٢- صمت هذا العام .... يوماً في الشهر.

٣- حفظت ....بيتاً من القصيدة.

কোনো ভাষা শিখতে হলে সে ভাষায় আকণ্ঠ অবগাহন করতে হবে। যেভাবে বাংলায় ডুবে থাকি অথবা ইংরেজি শেখার সময়, চোখ-কান বন্ধ করে শিখি। ঠিক তেমনিভাবে আরবি চর্চায়ও আপনাকে ডুবে থাকতে হবে। তনে-মনে আপনাকে আরবি নিয়ে চলতে হবে।



القِراءَةُ العَرَبِيَّةُ



مُحيي الدِّين الفارُوقي

خادِمُ لغةِ القُرآنِ والسُّنَّة



القراءة العربية

পাঠ বিষয়ে গুরুত্বপূর্ণ কিছু কথা :

প্রিয় তালিবুল ইলম! ভাষার চারটি দক্ষতার মধ্যে পঠনদক্ষতা অত্যন্ত গুরুত্বপূর্ণ। দরসের বাইরে ভাষা দক্ষতা অর্জনে সহায়তা করে "মাহারাতুল কিরাআহ" বা পঠনদক্ষতা। অতএব ভাষা শিখতে হলে পাঠ বিষয়ে অধিক গুরুত্ব দিতে হবে। পড়ায় প্রাঞ্জলতা ও সাবলীলতা অর্জন করতে হবে। প্রাঞ্জল ও সাবলীল পাঠ বলতে বুঝায়–শুদ্ধ উচ্চারণ, সঠিক শব্দকাঠামো, বিশুদ্ধ ইরাব, যথাযথ অভিব্যক্তি, সুখশ্রাব্য গতি। এই অনুষঙ্গের যেকোনো একটি অনুপস্থিত থাকলে সেই পড়াকে প্রাঞ্জল ও সাবলীল পড়া বলা চলে না।

- পাঠের অনেক ফায়েদা ও উপকারিতা রয়েছে। বিশেষত ভাষাদক্ষতা অর্জনের ক্ষেত্রে পাঠের ভূমিকা অত্যন্ত গুরুত্বপূর্ণ। নিম্নে কিছু উপকারিতা উল্লেখ করা হলো :

- القراءة تقوي اللغة তালিবুল ইলম যে ভাষা শিখতে আগ্রহী সে ভাষায় অধিক পরিমাণে কিতাব পড়তে হবে। তাহলে তার ভাষার গাঁথুনি অনেক শক্তিশালী হবে। ভাষা মজবুত হবে।
- القراءة تثري المفردات والتعابير পাঠের মাধ্যমে সে ভাষার শব্দ ও সুন্দর বাক্য ভাণ্ডার সমৃদ্ধ করা যায়।
- القراءة تعزز الإبداع والخيال পাঠ সৃজনশীলতা সৃষ্টি করে। চিন্তায় আনে শক্তি ও ব্যাপ্তি।
- القراءة تحسن المهارة الكتابية পাঠের দ্বারা লেখালেখির দক্ষতা বৃদ্ধি পায়। শব্দের গাঁথুনি শক্তিশালী হয়। সুন্দর বাক্যবিন্যাস শেখা যায়।
- والانتباه পাঠ ব্যক্তির মনোযোগ ও সচেতনতা বৃদ্ধি করে।

পঠনদক্ষতা প্রত্যাশিত মানে পৌঁছাতে করণীয় :

১. আরবি হরফগুলো সঠিকভাবে তার নিজস্ব মাখরাজ থেকে উচ্চারণ করতে হবে। মাখরাজ বিশুদ্ধ না হলে শব্দের অর্থ পরিবর্তন হয়ে যাবে। والنطق يمكن تعلمه من معلم متقن হরফের বিশুদ্ধ উচ্চারণ দক্ষ শিক্ষক থেকে শিখে নিতে হয়।

২. শব্দ ও ছোট ছোট বাক্যগুলো আওয়াজ করে বার বার পড়তে হবে। শব্দভাণ্ডার সমৃদ্ধ করতে হবে।

৩. কঠিন শব্দগুলো সঠিকভাবে শুনে অথবা শিক্ষককে শুনিয়ে হিফজ করতে হবে। ছোট সময়ে অথবা প্রথমাবস্থায় ভুল হিফজ হয়ে গেলে তা আর সহজে ঠিক হতে চায় না।

৪. اقرأ بصوت مرتفع وبنطق سليم স্পষ্ট উচ্চারণে আওয়াজ করে, নিজ কানকে শুনিয়ে পাঠ করতে হবে। ভুল হলে নিজের কানই প্রথম বিশুদ্ধ করে দেবে।

৫. নিয়মিত কিতাব থেকে নস পাঠ করতে হবে। কাউকে শোনাতে হবে।

৬. মাকতাবায় উন্মুক্ত মুতালাআর প্রতি আগ্রহী হতে হবে।

৭. সুযোগ হলে আরবি পত্রিকা পাঠে অভ্যস্ত হতে হবে।

৮. সঠিক উচ্চারণে এবং আরবিয় লাহজায় যে পড়ে, তাকে শুনতে হবে। এক্ষেত্রে কোনো মাধ্যম থেকেও শোনা যেতে পারে।

৯. আরবি পাঠ সঠিক ও সুন্দর করতে ابتداء ও وقف বা থামা এবং চলা ভালোভাবে আয়ত্ত করতে হবে।

১০. মোটকথা, শব্দভাণ্ডার সমৃদ্ধ করতে হবে, নিয়মিত আওয়াজ করে পড়তে হবে এবং কাউকে শুনিয়ে তা বিশুদ্ধ, প্রাঞ্জল ও সাবলীল করতে হবে।

এছাড়া ভালোভাবে পড়ার জন্য আরও কয়েকটি বিষয় লক্ষ্য করতে হবে :

১. উপযুক্ত সময় নির্ধারণ করতে হবে।

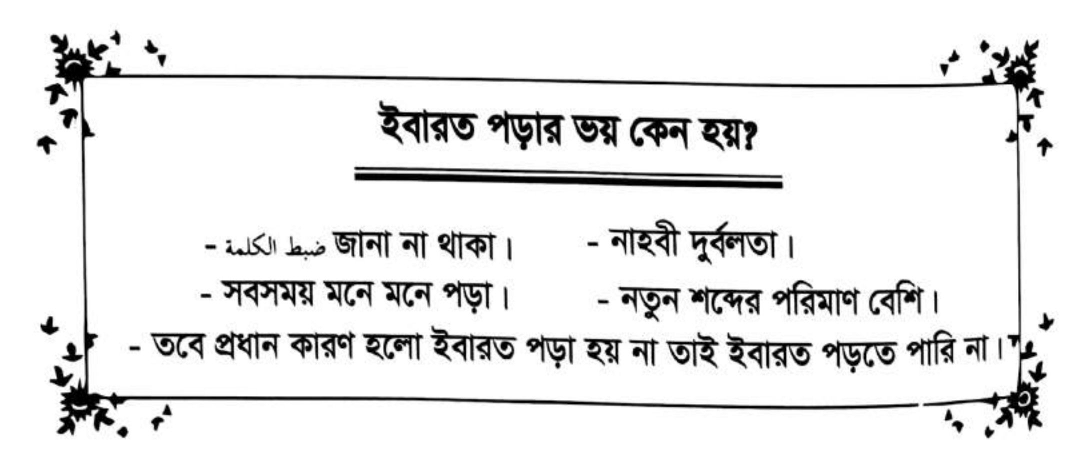
২. উপযুক্ত স্থান নির্বাচন করতে হবে। একটু নিরিবিলি হলে ভালো। তবে কখনো কখনো নিরিবিলি স্থান না পেলে জনতার মাঝেই নির্জনতা খুঁজে নিতে হবে।

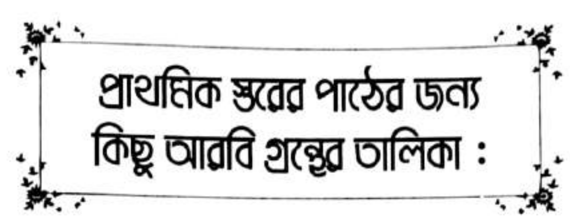
৩. পরামর্শ সাপেক্ষে কিতাব নিবার্চন করতে হবে। এক্ষেত্রে সহজে কিতাব নির্বাচন করতে স্তর ভিত্তিক একটি তালিকা নিচে প্রদান করা হয়েছে।

৪. মাঝে মাঝে পাঠচক্রের আয়োজন করে পড়ার বিষয়ে ভিন্নরকমের অভিজ্ঞতা অর্জন করা যেতে পারে।

৫. বিষয় পরিবর্তন করে পড়ায় আগ্রহ বাড়াতে হবে। কারণ এক ধরণের বিষয় খুব বেশি সময় পড়তে ভালো লাগে না।

৬. اجعل القاموس اللغوي صديقك عند القراءة পাঠের সময় অভিধান কাছে রাখতে হবে। কঠিন শব্দ পেলেই অভিধান দেখতে হবে।





প্রাথমিক স্তরে পাঠের জন্য আমরা এখানে কয়েকটি কিতাবের নাম উল্লেখ করে দিচ্ছি। নিজ তালিমী মুরুব্বির পরামর্শে এখানে কমবেশি হতে পারে। যোগ বিয়োগ হতে পারে।

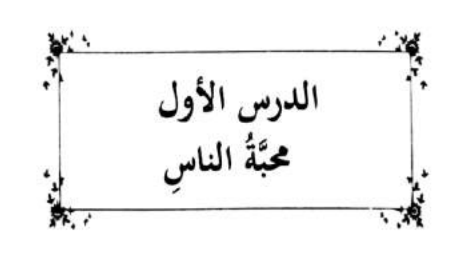
المستوى المبتدئ

١- قصص النبيين
٢- القراءة الراشدة ١/٢
٣- مجموعة القصص الإسلامية لعطية الإبراشي
٤- مجموعة القصص الإسلامية/دار الوطن
٥- القصص الديني (في سيرة الأنبياء) لعبد الحميد جودت السحار(٢٣كتابا)
٦- قصص الخلفاء الراشدين لعبد الحميد جودت السحار (٢٠كتابا)
٧- قصص فكاهية لكامل الكيلاني
٨- حكايات جحا

المستوى المتوسط

١- حكايات عمو محمود
٢- قصص من التاريخ لعلي الطنطاوي
٣- حكاية من التاريخ لعلي الطنطاوي
٤- المختار من فرائد النقول والأخبار للشيخ محمد عوامة
٥- أندونيسيا لعلي الطنطاوي
٦- مجموعة القصص العربية لكامل الكيلاني
٧- مجموعة القصص الأدبية لعطية الإبراشي
٨- خمسون قصة تحكيها لطفلك
٩- من أدب الإسلام للشيخ عبد الفتاح أبي غدة
١٠- كليلة ودمنة لابن المقفع

"ইবারতের ভয়কে জয় করতে হলে বেশি বেশি পড়তে হবে"



الدرس الأول
محبَّةُ الناسِ

اقرأ الفِقْرَة التالية جيدا :

أَنا مسلمٌ، أنا أحب الناس، وأحِب لهم ما أحبه لنفسي، وأحِب زملائي وأصدقائي كثيراً، وأتمنى لهم الخير والنجاح والفلاح. ومحبة الخير للآخرين من علامة كمال الإيمان، كما جاء في الحديث الذي رواه أبو حمزة أنسُ بنُ مالكٍ –رضي الله عنه– عن النبيِّ صلى الله عليه وسلم– قال: ((لا يؤمنُ أحدُكم حتى يحب لأخيه ما يحبُّه لنَفسه)). فينبغي لنا أن نحب بعضنا بعضا. ويجب علينا أن نتمنى الخير والفلاح للآخرين.

المعجم المساعد:

زميل ج زملاء:	সহপাঠী
صديق ج أصدقاء:	বন্ধু
أتمنى :	আমি আশা করি
الخير :	কল্যাণ
الفلاح:	সফলতা
أتمنى لهم الخير النجاح:	আমি তাদের জন্য কল্যাণ কামনা করি

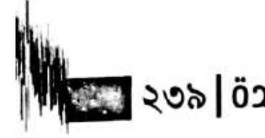
الترجمة النموذجية لبعض العبارات:

أحِب لهم ما أحبه لنفسي: নিজের জন্য যা পছন্দ করি অন্যের জন্যও তাই পছন্দ করি।

أتمنى لهم الخير والنجاح والفلاح : তাদের জন্য কল্যাণ, কামিয়াবী ও সফলতার প্রত্যাশা করছি ।

احفظ العبارات أو التعبيرات التالية :

أحب زملائي وأصدقائي كثيراً.
أحب أبي وأمي كثيراً.



التدريبات:

أجب عن الأسئلة التالية:

١- ماذا تتمنى لزملائك؟

٢- ما هي علامة كمال الإيمان؟

٣- اذكر دليلا على محبة الآخرين.

كون جملا بالمفردات التالية :

أ – الحب. ب – التمني. ج – الفلاح. د – الإيمان.



الدرس الثاني
الصلاة

اقرأ الفِقْرَة التالية جيداً :

ذهب خالد مع أبيه إلى المسجد. المسجد كبير وواسع. للمسجد قبة كبيرة ومنارتان جميلتان. توضأ خالد قبل الصلاة. صلى مع الجماعة. صلى في اليوم خمس صلوات. وبدأ يقول لأبيه: أبي، إن صلاةَ الفجر ركعتان. وصلاةَ الظهر أربع ركعاتٍ. وصلاة العصر أربع ركعات. وصلاة المغرب ثلاث ركعات. وصلاة العشاء أربع ركعات.

قال له أبوه: أحسنت يا خالد. تقبل الله منا ومنك صالح الأعمال. أسأل الله تعالى أن يبارك في حياتك. اسمع جيدا يا خالد! إن الصلاة ركن عظيم من أركان الإسلام. ولها أهمية كبيرة ومنزلة رفيعة. فرضها الله تعالى على المسلمين. وهي أول ما يسأل عنه العبد يوم القيامة. والصلاة مفتاح الجنة. يجب علينا أن نحافظ على الصلوات الخمس.

المعجم المساعد:

واسع : প্রশস্ত

قبة : গম্বুজ

أحسنت: তুমি সুন্দর বলেছ

بدأ يقول: সে বলতে শুরু করল

التر جمة النموذجية لبعض العبارات:

المسجد كبير وواسع: মসজিদটি বড় এবং প্রশস্ত

توضأ خالد قبل الصلا খালেদ নামাজের পূর্বে অজু করেছে

وبدأ يقول لأبيه: এবং সে তার বাবাকে বলতে শুরু করল

احفظ العبارات أو التعبيرات التالية :

تقبل الله منا ومنك صالح الأعمال.

إن الصلاة ركن عظيم من أركان الإسلام.ولها أهمية كبيرة ومنزلة رفيعة.

بدأ يذهب إلى المسجد.

أسأل الله تعالى أن يبارك في حياتك.

التدريبات:

أجب عن الأسئلة التالية:

١- إلى أين ذهب خالد؟

٢- كم قبة للمسجد وكم منارة له؟

٣- هل صلى مع الجماعة؟

٤- كم عدد ركعات الظهر والمغرب؟

كون جملا بالمفردات التالية :

أ – الصلاة. ب – سأل. ج – ذهب. د – يجب.



اقرأ الفِقْرَة التاليةَ جَيداً :

أنا محمد. أدرس في المدرسة الإسلامية بداكا. أحب مدرستي. مدرستي جميلة وكبيرة. مدرستي مشهورة وعريقة في بنغلاديش. مدير المدرسة عالم مشهور وكبير. مدير المدرسة عالم ماهر ورجل بارع. أذهب إليها كل يوم مبكرا. أذهب إليها ماشيا أو راكبا. الطلاب في مدرستي كثيرون. أدرس معهم وقت الدرس. ألعب معهم وقت الفسحة. أتعلم القرآن الكريم، وأتعلم القراءة والكتابة. وأتعلم اللغة العربية.

الدراسة مفيدة. القراءة نافعة. من يدرسْ كثيرا يتعلمْ كثيرا. من يقرأْ كثيرا يكنْ في المستقبل عالما كبيرا. أنا أحترم المعلمين وأحب زملائي. احترام المعلمين وتبجيلهم يدل على شرافة الطالب.

المعجم المساعد:

عريقة: প্রাচীন

ماهر: দক্ষ

بارع : শ্রেষ্ঠ, দক্ষ

مبكرا : সকাল সকাল

ماشيا : হেঁটে হেঁটে

راكبا : আরোহণ করে

وقت الفسحة : বিরতির সময়

الترجمة النموذجية لبعض العبارات :

أذهب إليها كل يوم مبكرا.

প্রতিদিন ভোরে আমি মাদরাসায় যাই।

من يقرأ كثيرا يكن في المستقبل عالما كبيرا.

যে বেশি পড়বে সে ভবিষ্যতে বড় আলেম হবে।

احترام المعلمين وتبجيلهم يدل على شرافة الطالب:
শিক্ষকদের সম্মান ও শ্রদ্ধা করা ছাত্রের ভদ্রতার প্রমাণ বহন করে

احفظ العبارات والتعبيرات التالية:

مدرستي مشهورة وعريقة في بنغلاديش.

من يدرسْ كثيرا يتعلمْ كثيرا.

من يقرأْ كثيرا يكنْ في المستقبل عالما كبيرا.

احترامُ المعلمين وتبجيلُهم يدل على شرافة الطالب.

التمرين والمناقشة:

أجب عن الأسئلة التالية:

١- أين يدرس محمد؟

٢- متى يذهب محمد إلى المدرسة وكيف؟

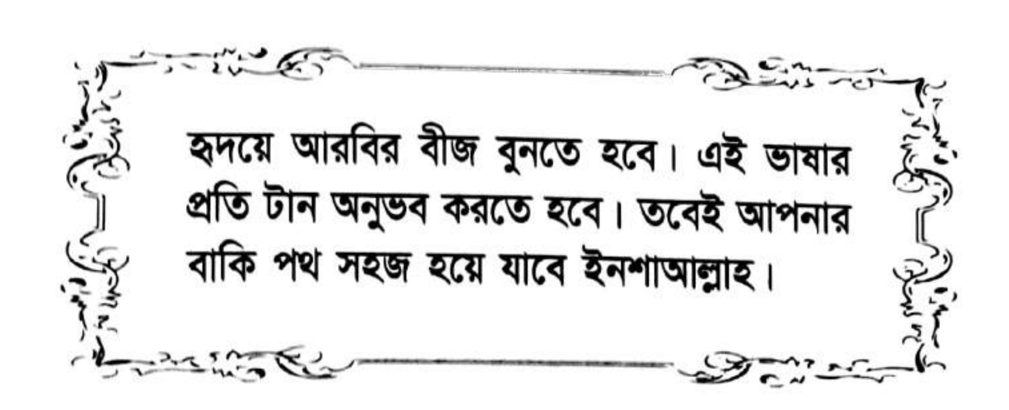
٣- ماذا يتعلم محمد في المدرسة؟

٤- على ماذا يدل احترام المعلم؟

٥- متى يلعب محمد؟

كون جملا بالمفردات التالية :

أ – احترم . ب – درس . ج – تبجيل . د – مفيدة .





الدرس الرابع
اللغة العربية

اقرأ الفِقْرَة التاليةَ جَيداً :

اللغة العربية لغة جميلة. وهي لغة مباركة وشريفة. واللغة العربية لغة عالمية. وهي خير اللغات والألسنة. وهي لغة القرآن الكريم ولغة سيد المرسلين. شرف الله هذا اللسان بنزول القرآن الكريم فأصبحت اللغة العربية خالدة. واللغة العربية من أفصح اللغات وأوسعها. وأول من تكلم بالعربية المبينة إسماعيل عليه الصلاة والسلام؛ وهو ابن أربعَ عشْرَة سنة. ويقال للغة العربية لغة الضاد. والكلام العربي يتكون من ثمانية وعشرين حرفا.

اللغة العربية تساعد على فهم القرآن الكريم والحديث الشريف. وكذلك تساعد على إتقان العلوم الإسلامية. أنا أحب اللغة العربية، وأريد أن أتعلمها وأتقنها جيدا. وأريد أن أتكلم بالعربية بطلاقة وعفوية.

المعجم المساعد:

لسان ج ألسنة : জিহ্বা / ভাষা

أفصح: অধিক শুদ্ধ

يتكون : গঠিত হয়

الإتقان : আয়ত্ত্ব করা

بطلاقة وعفوية : সাবলীলভাবে

الترجمة النموذجية لبعض العبارات:

اللغة العربية هي خير اللغات والألسنة: আরবি ভাষা হলো সর্বশ্রেষ্ঠ ভাষা

هو ابن أربعَ عشْرَة سنة: তিনি চৌদ্দ বছর বয়সে

يقال للغة العربية لغة الضاد: আরবি ভাষাকে বলা হয় লুগাতুত দোয়াদ

احفظ العبارات والتعبيرات التالية:

اللغة العربية خير اللغات والألسنة.

وهي تساعد على فهم القرآن الكريم والحديث الشريف.

وهي أفصح اللغات وأوسعها.

أولا تكلم إسماعيل عليه السلام بالعربية.

يقال لها لغة الضاد.

التمرين والممارسة

أجب عن الأسئلة التالية :

١- هل اللغة العربية لغة جميلة؟

٢- بأي لغة نزل القرآن الكريم؟

٣- من أول من فتق لسانه باللغة العربية المبينة؟

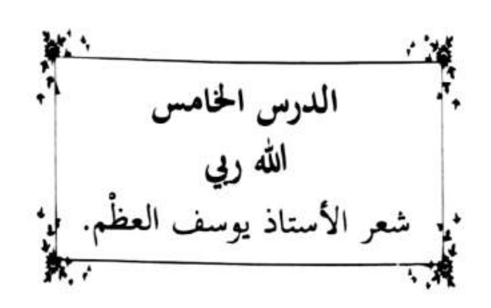
٤- كيف شرف الله اللغة العربية؟

٥- هل اللغة العربية تساعد على فهم القرآن الكريم والحديث الشريف؟

كون جملا بالمفردات التالية :

١-فتق. ٢- أتقن. ٣- أصبح. ٤- تساعد ٥- شرّف ٦- بطلاقة وعفوية.





الدرس الخامس
الله ربي
شعر الأستاذ يوسف العظْم.

إن سألتم عن إلهي – فهو رحمن رحيم
أو سألتم عن نبيي – فهو إنسان عظيم
أو سألتم عن كتابي – فهو قرآن كريم
أو سألتم عن عدوي – فهو شيطان رجيم

المعجم المساعد:

إله : উপাস্য
عظيم : মহান
رب : প্রতিপালক
سأل : জিজ্ঞেস করা , চাওয়া
عدو : শত্রু
رجيم : বিতাড়িত

الترجمة النموذجية لبعض العبارات:

إن سألتم عن إلهي فهو رحمن رحيم

তোমরা যদি আমার প্রতিপালক সম্পর্কে জানতে চাও তবে (শুনে রাখো) তিনি অতি দয়ালু, চির দয়াময়।

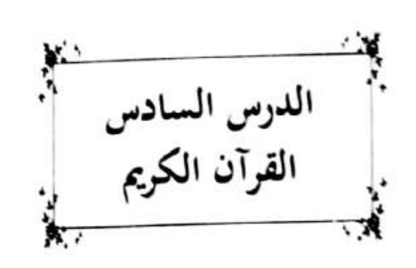
التمرين والمناقشة:

التمرين الأول : أجب عن الأسئلة التالية:

١- ماذا قال الشاعر عن الإله؟
٢- ما الصفة التي ذكرها الشاعر للنبي صلى الله عليه وسلم؟
٣- ما هو كتاب الشاعر؟
٤- من هو العدو لنا جميعا؟

التمرين الثاني : ردّد القصيدة عن ظهر القلب.

التمرين الثالث : ترجم القصيدة باللغة الأم.



الدرس السادس
القرآن الكريم

القرآن الكريم كتاب الله، وهو كتاب عظيم، وله مكانة عظيمة وأهمية كبيرة، وميزة ميزه الله بها على غيره من الكتب السماوية. نزل به جبريل عليه الصلاة والسلام على نبينا محمد صلى الله عليه وسلم. القرآن الكريم هو المعجزة الكبرى لنبينا محمد صلى الله عليه وسلم.

وقد أنزل الله هذا القرآن باللغة العربية المبينة، فقال: (وإنه لتنزيل رب العالمين. نزل به الروح الأمين. على قلبك لتكون من المنذِرين. بلسان عربي مبين).

وهذا الكتاب نزل في شهر رمضان المبارك، قال الله تعالى: (شهر رمضان الذي أنزل فيه القرآن).

وهذا الكتاب محفوظ بحفظ الله تبارك وتعالى. يحفظه الله تعالى من كل سوء ومكروه. لا يأتيه الباطل من بين يديه ولا من خلفه. يقول الله تعالى: (إنا نحن نزلنا الذكر وإنا له لحافظون).

ولشرفه وكرامته لا يجوز مسّه بغير طهارة، يقول الله تعالى: «لا يمسه إلا المطهرون».

المؤمن يحب القرآن الكريم، ويبدأ يومه بتلاوة القرآن الكريم. فمن قرأ حرفا من كتاب الله فله عشر حسنات.

ينبغي لنا أن نتلو القرآن الكريم كل يوم، وأن نتعلم معاني آياته. إن الله تعالى بين كل شيء في القرآن الكريم. من يتقن القرآن جيدا يكن عالما كبيرا.

المعجم المساعد:

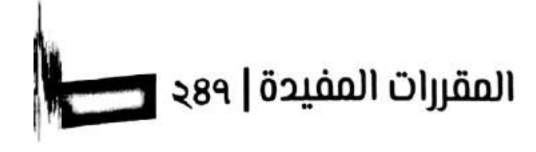
مكانة : মান, মর্যাদা

ميزة : বৈশিষ্ট্য

ميّز : পৃথক করা, বৈশিষ্ট্যমণ্ডিত করা

مبينة: সুস্পষ্ট





الترجمة النموذجية لبعض العبارات:

لا يأتيه الباطل من بين يديه ولا من خلفه:

যাতে মিথ্যার অনুপ্রবেশ সম্ভব নয় - না তার সামনে থেকে, না পেছন থেকে।

ينبغي لنا أن نتلو القرآن الكريم كل يوم

আমাদের প্রতিদিন কুরআন তেলাওয়াত করা উচিত।

المؤمن يحب القرآن الكريم

মুমিন মাত্রই কুরআনুল কারীমকে ভালোবাসে।

التمرين والمناقشة

أجب عن الأسئلة التالية:

١- من نزل بالقرآن الكريم وعلى من نزل؟

٢- ما هي المعجزة الكبرى لمحمد صلى الله عليه وسلم؟

٣- هل يجوز مس القرآن بغير الوضوء، وما هو الدليل؟

٤- متى نزل القرآن الكريم؟

٥- من قرأ حرفا من كتاب الله فكم حسنة له؟

٦- كيف يبدأ المؤمن يومه؟

كون جملا بالمفردات التالية :

أ – مسّ . ب – ميز . ج – نزل . د – حفظ .



الدرس السابع
أيام الأسبوع

ماجد يذهب إلى المدرسة ستة أيام في الأسبوع: يوم السبت والأحد والإثنين والثلاثاء والأربعاء والخميس. يقرأ ويكتب، يرسم ويلعب. يوم الجمعة عطلة أسبوعية، يزور فيه الأقارب والأصدقاء.

أراد ماجد أن يعلم صديقه خالدا أسماء أيام الأسبوع، فقال له: يا خالد! ردد معي أسماء الأيام، يوم السبت، يوم الأحد، يوم الإثنين، يوم الثلاثاء، يوم الأربعاء، يوم الخميس، يوم الجمعة. ردد خالد مع صديقه، وتعلم أسماء الأيام منه، وفرح فرحا شديدا. وشكر الله تعالى، وقال: الحمد لله. وشكر صديقه أيضا، وقال له: شكرا لك يا ماجد، وجزاك الله خيرا.

المعجم المساعد:

زار : পরিদর্শন করা

ردد : পুনরাবৃত্তি করা, জবাব দেওয়া

عطلة: ছুটি

يرسُم : অঙ্কন করা

فرح : খুশি হওয়া, আনন্দিত হওয়া

الترجمة النموذجية لبعض العبارات:

ردد معي أسماء الأيام:

আমার সাথে সপ্তাহের নামগুলো পুনরাবৃত্তি করো।

يوم الجمعة عطلة أسبوعية:

জুমআর দিন হলো সাপ্তাহিক ছুটির দিন।

ردد العبارات التالية :

هكذا يقضي حامد أسبوعه..

حامد يرسم يوم السبت، ويلعب يوم الأحد، ويقوم بالرياضة يوم الإثنين، يذهب إلى السوق يوم الثلاثاء، ويقرأ كتاب القصة يوم الأربعاء، ويقوم بزيارة الأقرباء يوم الخميس، ويذهب إلى الجامع الوطني لأداء الجمعة يوم الجمعة.

التمرين والممارسة

١ – كم يوما يذهب ماجد إلى المدرسة في الأسبوع ؟

٢ – ماذا يفعل بعد الحضور فيها ؟

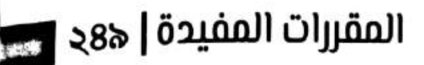
٣ – في أي يوم تكون عطلة أسبوعية ، وماذا يفعل فيه ماجد؟

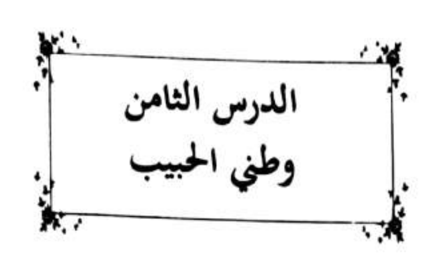
٤ – ماذا أراد ماجد وماذا قال لصديقه خالد ؟

٥ – ماذا فعل خالد بعد تعلم أسماء الأيام وماذا قال؟

كون جملا بالمفردات التالية :

أ – لعب . ب – تعلم . ج – فرح . د – كتب. هـ – ذهب إلى.





الدرس الثامن
وطني الحبيب

اسم وطني بنغلاديش. والاسم الرسمي له: «جمهورية بنغلاديش الشعبية». اسم عاصمته داكا. داكا مدينة كبيرة ومشهورة. داكا مدينة قديمة وعريقة.

عدد محافظات بنغلاديش خمس وستون محافظة. شيتاغونغ، كوملا، راجشاهي، خولنا من أكبر المدن في بنغلاديش وأشهرها. أنا أحب وطني وأفتخر به. يجري في دمي حب وطني. أعيش فيه مع أهلي وأقاربي. كل شيء في وطني جميل ورائع.

حب الوطن مطلب أساسي وواجب على كل فرد. إنَّ تعاليم الدين الإسلامي الحنيف تحثُّ على حب الوطن. يارب احفظ وطني من كل سوء ومكروه.

المعجم المساعد:

جمهوريةُ بنغلاديش الشعبيةُ : গণপ্রজাতন্ত্রী বাংলাদেশ সরকার

عاش: বেঁচে থাকা, জীবন ধারণ করা

وطن : স্বদেশ

الاسم الرسميّ : রাষ্ট্রীয় নাম

عاصمة : রাজধানী

محافظة ج محافظات : জেলা

الافتخار : গর্ব করা

مطلَب: লক্ষ্য

واجب : কর্তব্য

الحنيف : সঠিক

تحث على : উদ্বুদ্ধ করা

الترجمة النموذجية لبعض العبارات:

حب الوطن مطلب أساسي وواجب على كل فرد:

স্বদেশপ্রেম একটি মৌলিক বিষয় এবং তা সকল জনগণের ওপর আবশ্যকীয় কর্তব্য।

كل شيء في وطني جميل ورائع:

আমার দেশের সবকিছুই সুন্দর, চমৎকার।

التمرين والمناقشة:

١- ما اسم وطنك وما اسم عاصمته؟

٢- كم عدد محافظات بنغلاديش وما هي المدن الكبرى له؟

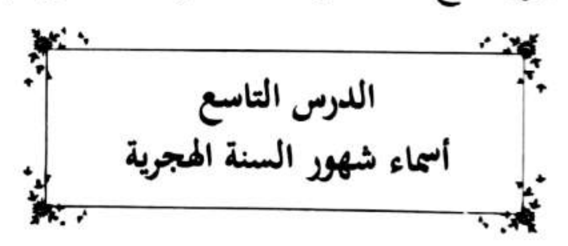
٣- حب الوطن ماذا ؟

٤- مع من تعيش في وطنك؟

٥- ما هي تعاليم الدين الإسلامي حول الوطن؟

كون جملا بالمفردات التالية :

أ – محافظة . ب – مشهورة . ج – افتخر. د – عاش. هـ- يجري.



الدرس التاسع
أسماء شهور السنة الهجرية

أحضر والد محمد تقويما كتبت فيه الأشهر الهجرية مع تاريخ كل يوم. والتاريخ الهجري يبدأ بهجرة الرسول صلى الله عليه وسلم من مكة المكرمة إلى المدينة المنورة. والأشهر الهجرية هي المحرم وصفر وربيع الأول وربيع الآخر وجمادى الأولى وجمادى الآخرة ورجب وشعبان ورمضان وشوال وذو القعدة وذو الحجة.

بشهر محرم تبدأ السنة الهجرية. وفي شهر ربيع الأول ولد النبي صلى الله عليه وسلم. وفي شهر رمضان نزل القرآن الكريم. وفيه يصوم المسلمون. وفي أول أيام شهر شوال يأتي عيد الفطر. وفي شهر ذي الحجة يحج المسلمون إلى بيت الله الحرام في مكة المكرمة. وفيه أيضا يأتي عيد الأضحى.

المعجم المساعد:

أحضر : উপস্থিত করা

تقويم : ক্যালেন্ডার

يحج : হজ্জ করা

يأتي : আসা, আগমন করা

الترجمة النموذجية لبعض العبارات:

في أول أيام شهر شوال يأتي عيد الفطر:

শাওয়াল মাসের প্রথম দিনেই ঈদুল ফিতর অনুষ্ঠিত হয়।

في شهر ربيع الأول ولد النبي صلى الله عليه وسلم.

রবিউল আওয়াল মাসে রাসূল সা. জন্মগ্রহণ করেছেন।

التمرين والممارسة

١ – ماذا كتبت في التقويم ؟

٢ – وما هي الأشهر الهجرية ؟

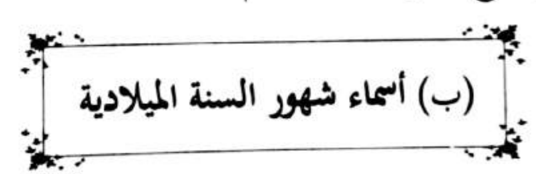
٣ – منذ متى بدأ التاريخ الهجري ؟

٤ – متى يأتي عيد الفطر وعيد الأضحى ؟

٥ – في أي شهر ولد النبي – صلى الله عليه وسلم ؟

كون جملا بالمفردات التالية :

أ – يأتي . ب – حضر . ج – ولد . د – صام .



(ب) أسماء شهور السنة الميلادية

أراد محمد أن يتعلم أسماء شهور السنة الميلادية، فقال لأبيه: يا أبي! تعلمت أسماء شهور السنة الهجرية ولله الحمد، وأشكركم على هذا التعليم وعلى هذا التعاون، وأقول لكم: جزاكم الله خيرا. والآن أريد أن أتعلم شهور السنة الميلادية، فعلموني بارك الله فيكم. قال أبو محمد: إن عدد شهور السنة الميلادية اثنا عشر شهرا كما قال الله تعالى : ﴿ إن عدة الشهور عند الله اثنا عشر شهرا في كتاب الله يوم خلق السموات والأرض ﴾.

وهذه الأشهر تشير إلى ميلاد المسيح عليه السلام حسب التقويم الشمسي. وهذا التقويم يتم الاعتماد عليه في أغلب دول العالم. وأسماء هذه الأشهر كما في التالي:

يَنايِر/ كانُونُ الثاني، فِبْراير/ شُبَاطْ، مارِس/آذَار، أبْرِيلْ/نِيسانْ، مايُوْ/أيَّار، يونيو/حَزِيرَانْ، يوليو/تَمُّوْز، أُغسطُس/آبْ، سِبْتَمْبِر أو سِبْتَمْبَر /أَيلُول، أُكْتُوبِر/تِشرِينُ الأولُ، نُوفِمبِر/تِشرينُ الثاني، دِيسِمبِر/كانُونُ الأوَّلُ.

المعجم المساعد:

في أغلب العالم: অধিকাংশ দেশে

التقويم الشمسي: ক্যালেন্ডার

الترجمة النموذجية لبعض العبارات:

وهذه الأشهر تشير إلى ميلاد المسيح عليه السلام حسب التقويم الشمسي.

এই মাসগুলো সৌর ক্যালেন্ডারের ভিত্তিতে ইসা আ. এর জন্মের প্রতি ইঙ্গিত বহন করে।

التمرين والمناقشة:

١- أي شهر هذا؟

٢- اذكر الأشهر العربية.

٣- اذكر الأشهر الإنكليزية.

٤- في أي شهر ولد الرسول صلى الله عليه وسلم؟

٥- متى ينعقد الحج في مكة المكرمة؟

(ج) **فصول السنة:**

فصل الصيف – গ্রীষ্মকাল

فصل أواخر الخريف/الخريف المتأخر - হেমন্তকাল

فصل الرياح الموسِميّة/فصل الأمطار – বর্ষাকাল

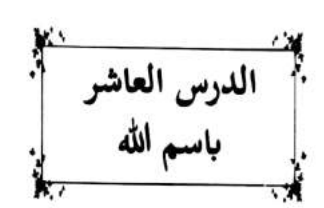
فصل الشتاء – শীতকাল

فصل الخريف – শরৎকাল

فصل الربيع – বসন্তকাল

النص حول تعريف الفصول:

تبدأ السنة في بنغلاديش بفصل الصيف، ويبدأ من شهر أبريل وينتهي في منتصف شهر يونيو. وبعد فصل الصيف يبدأ فصل الرياح الموسمية منذ منتصف يونيو إلى منتصف أغسطس. ثم يبدأ فصل الخريف من منتصف أغسطس إلى منتصف أكتوبر. وبعده يبدأ فصل أواخر الخريف منذ منتصف أكتوبر إلى منتصف ديسمبر. وبعد ذلك يأتي فصل الشتاء، يبدأ من منتصف ديسمبر إلى منتصف فبراير. وأخيرا يبدأ فصل الربيع ويقال له ملك الفصول، يبدأ من منتصف فبراير إلى منتصف أبريل.



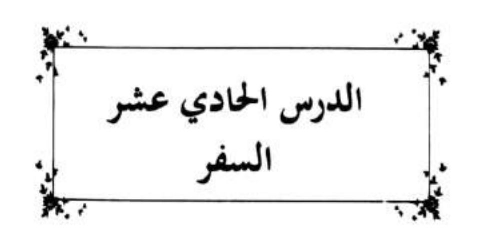
الدرس العاشر
باسم الله

قولوا دوما	باسم الله
عند الصبح	باسم الله
عند الأكل	باسم الله
عند الشرب	باسم الله
قولوا دوما	باسم الله
عند الدرس	باسم الله
عند النوم	باسم الله
قولوا دوما	باسم الله
باسم الله	باسم الله

اقرأ القصيدة بصوت مرتفع، واحفظوها جيدا.

زين حولك بالعربية

আরবি ভাষা শিক্ষায় পরিবেশের বিরাট ভূমিকা রয়েছে। তাই ছাত্রদের আরবি শেখার সুবিধার্থে প্রতিষ্ঠানের পরিবেশকে আরবি দিয়ে সাজিয়ে তুলুন। দৃশ্যমান জিনিসগুলোর নিচে আরবিতে সেটির নাম লিখে রাখুন। ছাত্ররা পরিবেশ থেকেই একটু একটু করে অনেক আরবি শব্দ শিখতে পারবে ইনশাআল্লাহ।



الدرس الحادي عشر
السفر

كان الناس في الزمان القديم يسافرون على الأقدام أو الجمل أو الحمار أو الحصان، فكان السفر شاقا في حرارة الشمس أو في برد الشتاء. و كان اللصوص يهجمون على القوافل فيأخذون أموال الناس ظلما وجورا. أما الآن فأصبح الناس يسافرون بالسيارة والطائرة والقطار والباخرة. فصار السفر ممتعا ومريحا.

المعجم المساعد:

الحصان : ঘোড়া

شاق : কঠিন, কষ্টসাধ্য

حرارة الشمس : সূর্যের উত্তাপ

لص ج لصوص : চোর

يهجمون : আক্রমণ করা, হামলা করা

قافلة ج قوافل : কাফেলা, যাত্রীদল

باخرة : স্টিমার

ممتع : উপভোগ্য

مريح: আরামদায়ক

الترجمة النموذجية لبعض العبارات:

كان الناس في الزمان القديم يسافرون على الأقدام

প্রাচীনকালে মানুষ পায়ে হেঁটে ভ্রমণ করতো।

فصار السفر ممتعا ومريحا

ফলে ভ্রমণ হয়ে গিয়েছে উপভোগ্য ও আরামদায়ক।

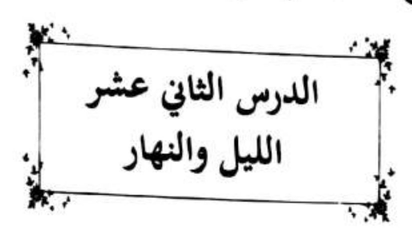
التمرين والمناقشة:

- كيف كان الناس يسافرون في الزمان القديم ؟
- وكيف كان سفرهم فيه ؟
- الآن كيف يسافر الناس ؟

- وكيف سفرهم في هذا الزمان ؟
- ماذا كان اللصوص يفعلون في قديم الزمان ؟

كون جملا بالمفردات التالية :

أ – سافر . ب – شاق . ج – يهجم على . د – ممتع .



الدرس الثاني عشر
الليل والنهار

ما أجمل تعاقب الليل والنهار! تشرق الشمس صباحا فتضيئ الكون وتملأ العالم بالحرارة. في أثناء النهار يذهب الناس إلى العمل، فيفتح التاجر دكانه ويدخل العامل مصنعه ويجلس الموظف وراء مكتبه ويصل التلميذ إلى مدرسته.

ثم يعود كل واحد إلى منزله مساء، وتغرب الشمس فيقبل الظلام ويهدأ الكون ويستريح الناس وينامون. فسبحان من جعل الليل لنسكن فيه والنهار مبصرا. كما قال الله تعالى: ﴿وهو الذي جعل لكم الليل لتسكنوا فيه والنهار مبصرا﴾.

وهناك من ينام قليلا ويستيقظ في منتصف الليل أو في نهاية الليل، يتوضأ ثم يصلي ويدعوالله تبارك وتعالى. هؤلاء من أحب الناس إلى الله، لأنهم يصلون بالليل والناس نيام.

المعجم المساعد:

التعاقب : পর্যায়ক্রম
تشرق : আলোকিত করা
تضيء : আলোকিত করা, উজ্জ্বল করা
الكون : পৃথিবী
مصنع : কারখানা
الموظف : কর্মকর্তা
تغرب : অস্ত যাওয়া
يقبل : আসা, অগ্রসর হওয়া

يهدأ: শান্ত হওয়া, স্থির হওয়া

يستريح : বিশ্রাম নেওয়া

مبصر : আলোকিত

نائم ج نيام : ঘুমন্ত

الترجمة النموذجية لبعض العبارات:

ما أجمل تعاقب الليل والنهار.

রাত দিনের পালাক্রম কত চমৎকার।

في أثناء النهار يذهب الناس إلى العمل.

দিনের শুরুতে মানুষ কাজে যায়।

هم يصلون بالليل والناس نيام.

তারা রাতে সালাত আদায় করে অথচ মানুষজন ঘুমিয়ে থাকে

التمرين والممارسة

١ – متى تشرق الشمس وماذا تصنع ؟

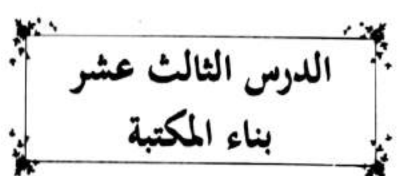
٢ – متى يذهب الناس إلى العمل والعامل إلى المصنع والتلميذ إلى المدرسة ؟

٣ – ومتى يعودون إلى منازلهم ؟

٤ – من أحب الناس إلى الله ولماذا ؟

كون جملا بالمفردات التالية :

أ – تشرق . ب – تصنع . ج – يعود إلى . د – سكن .



الدرس الثالث عشر
بناء المكتبة

أنا راشد، أنا أدرس في الصف الثاني الثانوي، أنا أحب القراءة، لأن القراءة مفتاح العلم والمعرفة، ومفتاح التفوق والنجاح. وأحب المكتبة، لأن المكتبة هي مكان القراءة الأول، ولأن الكتب التي أحتاج إليها أجدها في المكتبة. أنا أحب أن أبني مكتبة في بيتي، لكي أستمتع بالقراءة في كل وقت. المكتبة تعمل على غرس حب القراءة في أفراد المنزل. وتعين على ملء أوقات الفراغ بنشاط مثمر، ولذلك فهي تستحق منا الاهتمام البالغ.

المعجم المساعد:

الصف الثاني الثانوي : মাধ্যমিক দ্বিতীয় শ্রেণি

أحتاج : প্রয়োজন অনুভব করা, মুখাপেক্ষী হওয়া

مكتبة ج مكتبات : পাঠাগার, লাইব্রেরি

بناء : নির্মাণ করা

غرس: রোপন করা, বপন করা

نشاط : উদ্যম

أوقات الفراغ : অবসর সময়

مثمر : ফলদায়ক

تستحق: যোগ্য হওয়া, হকদার হওয়া

الاهتمام البالغ : অত্যাধিক গুরুত্ব

الترجمة النموذجية لبعض العبارات:

القراءة مفتاح التفوق والنجاح.

অধ্যয়ন হলো উন্নতি ও সাফল্যের মূলমন্ত্র/চাবিকাঠি

ولذلك فهي تستحق منا الاهتمام البالغ.

এজন্যই তো লাইব্রেরি আমাদের পরিপূর্ণ গুরুত্ব পাওয়ার দাবি রাখে।

لكي أستمتع بالقراءة في كل وقت.

যাতে করে সর্বদা আমি পাঠ উপভোগ করতে পারি।

التمرين والممارسة

١ – ما اسمك الكريم ؟ و في أي صف تدرس ؟

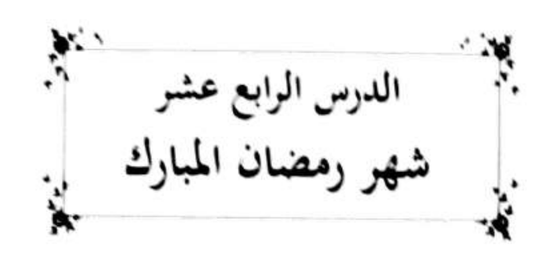
٢ – ماذا تحب، ولماذا تحب ؟

٣ – أي شيء تحب أن تبني ؟

٤ – لماذا تستحق المكتبة منا الاهتمام البالغ ؟

كون جملا بالمفردات التالية :

أ – تفوق . ب – غرس . ج – أستمتع ب . د – تستحق .



الدرس الرابع عشر
شهر رمضان المبارك

حان شهر رمضان المبارك، وقد فرض الله تعالى الصوم في هذا الشهر، والصوم ركن عظيم ومهم من أركان الإسلام الخمسة. رمضان من أشرف شهور السنة، لأنه الشهر الذي نزل فيه القرآن الكريم وفيه انتصر الإسلام في غزوة بدر وفي فتح مكة.

الصوم عبادة عظيمة وتربية إسلامية، قال النبي صلى الله عليه وسلم : من صام رمضان إيمانا واحتسابا غفر له ما تقدم من ذنبه. والصوم صحة للجسم، ولهذا قال النبي صلى الله عليه وسلم: صوموا تصحوا.

المعجم المساعد:

حان : সময় হওয়া

تربية : প্রতিপালন করা

احتساب : ছওয়াব প্রত্যাশা করা

تقدم : পূর্ববর্তী হওয়া, অগ্রসর হওয়া, উন্নত হওয়া

تصحوا : সুস্থ হওয়া, সঠিক হওয়া

الترجمة النموذجية لبعض العبارات :

حان شهر رمضان المبارك،

রমজান মাস ঘনিয়ে এসেছে।

من صام رمضان إيمانا واحتسابا غفر له ما تقدم من ذنبه.

ঈমান সহকারে সাওয়াবের প্রত্যাশায় যে ব্যক্তি রমজানের রোজা রাখবে তার পূর্বের সকল গুনাহ ক্ষমা করে দেয়া হবে।

ولهذا قال النبي صلى الله عليه وسلم: صوموا تصحوا.

এ জন্যই রাসূল সা. বলেছেন : তোমরা রোজা রাখো; সুস্থ থাকো।

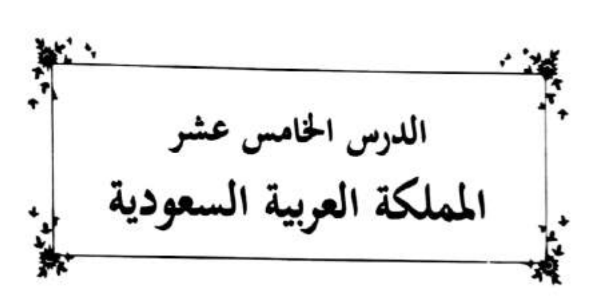
التمرين والممارسة

أجب عن الأسئلة التالية :

- ماذا فرض الله تعالى علينا في شهر رمضان المبارك ؟
- ما هو الصوم ؟
- لماذا يعد رمضان من أشرف شهور السنة ؟
- ماذا قال النبي ﷺ في صوم رمضان أو في الصوم فقط ؟

كون جملا بالمفردات التالية :

أ- حان . ب- فرض . ج- انتصر . د- غفر لـ .



الدرس الخامس عشر
المملكة العربية السعودية

المملكة العربية السعودية دولة مشهورة وكبيرة، فيها أماكن مقدسة، ومدن مشهورة، ونعم كثيرة. فيها الكعبة والحرم. وفيها جبل الرحمة بعرفات. وجبل النور، وفيها منى والمزدلفة. وفيها مدينة الرياض عاصمة المملكة. ومدينة جدة أجمل المدن. وهي على شاطئ البحر. وهناك مدن كثيرة، مثل: الدمام الظهران وأبها والطائف. وفي المملكة مدينة مكة المكرمة، التي ولد فيها النبي محمد صلى الله عليه وسلم. وفيها أشرق نور الإسلام. وفيها المدينة المنورة التي هاجر إليها النبي صلى الله عليه وسلم. وفيها المسجد النبوي الشريف.

وفي المملكة العربية السعودية نعم كثيرة وخير من الله تعالى. فيها التمر، وماء زمزم، والنفط الذي تعتمد عليه الصناعة. يجب على أهلها الشكر لله تعالى.

المعجم المساعد:

دولة : রাষ্ট্র

مكان ج أماكن : জায়গা, স্থান

مقدسة : পবিত্র

شاطئ : তীর, কিনারা

هاجر : হিজরত করা

النفط : পেট্রোল

صناعة : শিল্প

الترجمة النموذجية لبعض العبارات :

النفط الذي تعتمد عليه الصناعة.

পেট্রোলের ওপর শিল্প নির্ভরশীল

مدينة جدة أجمل المدن.

জেদ্দা একটি সুন্দরতম শহর।

يجب على أهلها الشكر لله تعالى.

সৌদি অধিবাসীদের আল্লাহর শোকর আদায় করা উচিত।

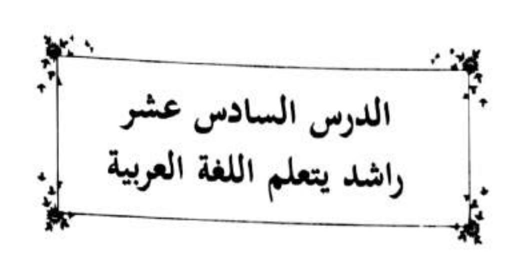
التمرين والممارسة

أجب عن الأسئلة التالية:

- أين ولد النبي صلى الله عليه وسلم؟
- أين يقع المسجد النبوي؟
- ما عاصمة المملكة العربية السعودية؟
- على أي شيء تعتمد الصناعة فيها؟

كون جملا بالمفردات التالية :

أ- —مقدسة . ب- —شاطئ . ج- — هاجر إلى . د- —النفط .



الدرس السادس عشر
راشد يتعلم اللغة العربية

راشد من أسرة بنغالية مسلمة، كان يتمنى أن يتعلم اللغة العربية؛ ليفهم القرآن الكريم والحديث الشريف. علم راشد من أحد أصدقائه أن مركز اللغة العربية بنغلاديش في دكا فتح برامج لتعليم اللغة العربية، وهي شعبة تعليم اللغة العربية، والدبلوم العالي في اللغة العربية، والتخصص في اللغة العربية وآدابها. فسافر إلى المركز وأخذ الاستمارة للالتحاق بشعبة تعليم اللغة العربية / بالدبلوم العالي في اللغة العربية، وبدأ يتعلم اللغة العربية في المركز بجد واجتهاد وهو الآن مسرور جدا.

المعجم المساعد:

الاستمارة :ফরম

بجد و اجتهاد : পরিশ্রম-প্রচেষ্টার মাধ্যমে

الترجمة النموذجية لبعض العبارات:

راشد من أسرة بنغالية مسلمة:

রাশেদ বাঙালি মুসলিম পরিবারের সন্তান।

أخذ الاستمارة للالتحاق:

সে ভর্তি হওয়ার জন্য ফরম সংগ্রহ করেছে।

بدأ يتعلم اللغة العربية

সে আরবি শিখতে শুরু করেছে।

هو الآن مسرور جدا:

সে এখন খুব খুশি

التمرين والممارسة

أجب عن الأسئلة التالية :

- من أية أسرة راشد ؟
- ماذا كان يتمنى راشد ولماذا يتمنى ؟
- ماذا علم راشد وممن علم ؟

- إلى أين سافر راشد وماذا فعل بعد ذلك ؟
- ماذا حاله الآن بعد الالتحاق بالمدرسة ؟

اكتب جملا بالمفردات التالية :

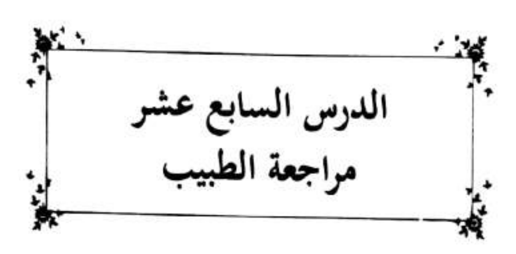
أ – الاستمارة ب – الفتح ج – الالتحاق . د – بدأ يتعلم.

هـ – مسرور جدا . و – بجد و اجتهاد .

صلات الأفعال:

١ – سافر – إلى .

٢ – التحق – ب .



الدرس السابع عشر
مراجعة الطبيب

استيقظ حامد من النوم في الليل وقد أحس بألم شديد في بطنه، وأيقظ زميله عبد الرحمن، وأخبره عن حاله، فلبسا ملابسهما وخرجا معاً متجهين إلى المستشفى، وعندما وصلا إلى المستشفى، دخل حامد على الطبيب وقال له: أشعر بألم في بطني، وطلب منه الطبيب أن يستلقي على السرير ثم فحصه، وقال له: إن الألم الذي تشعر به سببه البرد، وسيزول -إن شاء الله- بعد تناول الدواء الذي سأكتبه لك، شكر حامد الطبيب، ثم ذهب إلى الصيدلية واشترى الدواء، وبعد ثلاثة أيام زال الألم، وشعر حامد بالراحة التامة.

المعجم المساعد:

أيقظ : জাগ্রত করা

متجهين : অভিমুখে

حتى اللحظة : এখনো

استلقى : চিৎ হয়ে শোয়া

فحص : চেকাপ করা

تشعر : অনুভব করা

صيدلي : ফার্মাসিস্ট

الترجمة النموذجية لبعض العبارات:

إن الألم الذي تشعر به سببه البرد
ঠাণ্ডার কারণে তুমি ব্যাথা অনুভব করছো
وبعد ثلاثة أيام زال الألم:
তিনদিন পর ব্যথা শেষ হয়ে গিয়েছে / দূর হয়ে গিয়েছে

صلات الأفعال:

١ – أحس – ب .
٢ – الإخبار – عن .
٣ – اتجه – إلى .
٤ – وصل – إلى .
٥ – دخل – على .
٦ – أشعر – ب .
٧ – ذهب – إلى .

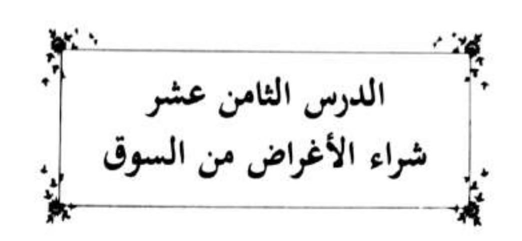
التمرين والممارسة

أجب عن الأسئلة التالية :

١ – لما استيقظ حامد من النوم في الليل ؟
٢ – ماذا قال حامد للطبيب بعد الدخول عليه ؟
٣ – إلى متى كان الألم في بطنه ؟
٤ – ما كان السبب للألم في بطنه ؟
٥ – من خرج مع حامد إلى المستشفى ؟

اكتب جملا بالمفردات التالية :

أ – أحس. ب – أخبر. ج – توجه. د – زال. هـ – استلقى. و – تناول.



الدرس الثامن عشر
شراء الأغراض من السوق

ذهب راشد وأصدقاؤه إلى السوق يوم الخميس ليشتروا ملابس للشتاء، كان السوق مزدحما لأن العاملين في المدينة وضواحيها يأتون في هذا اليوم من كل أسبوع، ليشتروا ما يحتاجون إليه من ملابس، وأحذية ومواد غذائية، وغير ذلك.

دخل مصطفى وأصدقاؤه متجرا فيه أنواع كثيرة من الملابس واشتروا ملابس من الصوف، وبعد أن جالوا قليلا في السوق، عادوا إلى منازلهم.

المعجم المساعد:

مزدحم : ভিড়

ملبس ج ملابس : পোশাক

ضاحية ج ضواحي : শহরতলি

حذاء ج أحذية : জুতা

غذائية : খাবার জাতীয়

جالوا : ঘোরাফেরা করা

الترجمة النموذجية لبعض العبارات:

بعد أن جالوا قليلا في السوق، عادوا إلى منازلهم.

তারা কিছুক্ষণ বাজারে ঘুরাঘুরি করে বাসায় ফিরে এসেছে।

كان السوق مزدحما.

বাজারে খুব ভিড় ছিলো।

صلات الأفعال:

١ – يحتاج – إلى .

٢ – عاد – إلى .

٣ – جال – في .

التمرين والممارسة

أجب عن الأسئلة التالية :

١ – في أي يوم من الأيام ذهب راشد وأصدقاؤه ؟

٢ – إلى أين ذهب راشد وأصدقاؤه ؟

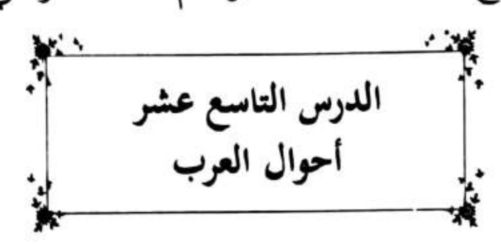
٣ – لماذا يكون السوق مزدحما في يوم الخميس ؟

٤ – من أي نوع كانت الملابس التي اشتراها مصطفى وأصدقاؤه ؟

٥– متى عادوا إلى منازلهم ؟

اكتب جملا بالمفردات التالية :

أ – جال. ب – متجر. ج – أحذية. د – مزدحم. هـ – ضواحي. و – عاد.



الدرس التاسع عشر
أحوال العرب

كان العرب في قديم الزمان قبل الإسلام أهل حرب وقتال، يقاتل بعضهم بعضا لأسباب تافهة، فاضطرب الأمن ، وانتشر الخوف، وعم الفزع، فتم الاتفاق بينهم على أن يظَلّ القتال محرما في الأشهر الأربعة التي حرم الله فيها القتال من يوم أن بنى إبراهيم البيت وابنه إسماعيل، ودعا الناس إلى حجه. وسميت هذه الأشهر بالأشهر الحرام؛ لأنه يحرم فيها القتال، ويعم فيها الأمن والسلام. وهذه الأشهر هي: المحرم ورجب وذو القعدة وذو الحجة.

فلما جاء الإسلام أقر تحريم القتال فيها إلا إذا كان ردا لعدوان؛ لأن الإسلام يكره الحرب، ويدعو إلى السلام.

المعجم المساعد:

في قديم الزمان : প্রাচীনকালে

تافهة : তুচ্ছ

اضطرب: বিঘ্নিত হওয়া, বিশৃঙ্খল হওয়া

عم: সর্বত্র ছড়িয়ে পড়া, ব্যাপক হওয়া

الفزع : ভয়

تم : পূর্ণ হওয়া

يحرم : বঞ্চিত হওয়া

العدوان : সীমালঙ্ঘন, শত্রুতা

الترجمة النموذجية لبعض العبارات:

فاضطرب الأمن، وانتشر الخوف، وعم الفزع.

অশান্তি সৃষ্টি হয়েছে,ভয় ছড়িয়ে পড়েছে

سميت هذه الأشهر بالأشهر الحرام.

এই মাসগুলোর নাম করণ করা হয়েছে সম্মানিত মাস হিসাবে।

صلات الأفعال:

١– سمى – ب .

٢ – دعا – إلى .

التمرين والمناقشة:

أجب عن الأسئلة التالية :

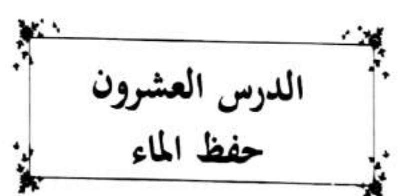
١ – كيف كان العرب قبل الإسلام ؟

٢ – لماذا سميت الأشهر الأربعة بالأشهر الحرم ؟

٣ – ما هي الأشهر الحرم ؟

اكتب جملا بالمفردات التالية :

أ – تافهة. ب – اضطرب. ج – عم. د – حرم. هـ – يكره. و – الفزع.



الدرس العشرون
حفظ الماء

هاشم طالب في المرحلة الابتدائية، مر هاشم بدورة المياه، فرأى الصنابير مفتحة، تصب مياهها في الأحواض ومر بالحديقة، فرأى الماء يتدفق فيها بغير حساب والبستاني مشغول عنه، تألم هاشم وقال في نفسه: هذا شيء مؤلم، التلاميذ لا يعرفون واجبهم والبستاني لا يؤدي واجبه، وفي اليوم التالي وقف هاشم أمام المذياع في الصباح وقال: إخواني إن قطرة الماء غالية، إن المسؤولين يبذلون جهدا كبيرا، حتى يصل الماء إلى كل فم، ويسقى كل زرع، إن الحكومة تفجر الأنهار والسواقي، وتعمل على إيصال الماء إلى كل جزء من أجزاء البلاد، فمن واجبنا أن نساعدها، ونضع أيدينا في يدها، ونجعل شعار كل منا: حافظ على قطرة الماء، إنها ثروة غالية.

المعجم المساعد:

المرحلة الابتدائية : প্রাথমিক স্তর

دورة المياه : অযুখানা

صنبورة ج صنابير : ট্যাপ, পানির কল

تصب : ঢালা

يتدفق: বেগে প্রবাহিত হওয়া

حوض ج حياض ، أحواض : হাউজ

البستاني : মালী

تألم: কষ্ট পাওয়া

مؤلم : কষ্টদায়ক

اليوم التالي : পরবর্তী দিন

المذياع : মাইক্রোফোন

المسؤولون : দায়িত্বশীল

يسقي : পান করানো, সিঞ্চন করা

الحكومة: সরকার

ساقية ج سواقي : নালা

ثروة : সম্পদ

الترجمة النموذجية لبعض العبارات:

تألم هاشم وقال في نفسه:
হাশিম কষ্ট পেয়ে মনে মনে বলল

هذا شيء مؤلم:
এটি কষ্টদায়ক ব্যাপার।

وفي اليوم التالي وقف هاشم أمام المذياع:
পরের দিন হাশিম মাইক্রোফোনের সামনে দাঁড়াল।

صلات الأفعال:

١ – (مر – ب) . ٢ – (شغل – عن) . ٣ – (حافظ – على)

التمرين والممارسة

أجب عن الأسئلة التالية :

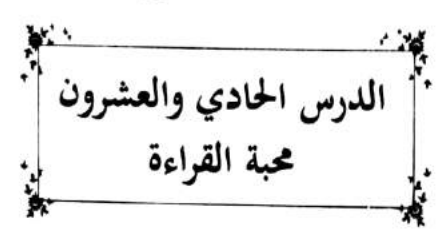
١ – ما رأى هاشم عند المرور بدورة المياه والحديقة ؟

٢ – ماذا قال هاشم في نفسه ؟

٣ – ما هو واجبنا في الحفاظ على الماء ؟

اكتب جملا بالمفردات التالية :

أ – تألم . ب – صب . ج – يتدفق . د – المذياع . هـ – يسقي . و – تفجر



الدرس الحادي والعشرون
محبة القراءة

مجاهد يدرس في دورة تعليم اللغة العربية بمركز اللغة العربية بنغلاديش، وهو يحب الكتابة والقراءة، عندما لقي صديقه عبد الله بدأ يقول: أنا فُطِرْت على حب الكتاب، وعشق القراءة، فمعظم وقتي أقضيه بين كتبي وما أستعيره من مكتبة مدرستي، فالكتاب متعتي ومسرتي، فيه أجد ما ينفعني ويفيدني، وهو لي أوفى صديق، وأعز رفيق، وأفضل جليس، يقول الشاعر:

أَعَزُّ مَكَانٍ فِي الدُّنى سَرْجُ سَابِحٍ   وَخَيرٌ جَلِيْسٍ فِي الزَّمَانِ كِتَابُ.

المعجم المساعد:

فطرت : সৃষ্টি করা

أستعير : ধার নেওয়া

مسرة : আনন্দ

أوفى : বিশ্বস্ত

أعز : সম্মানিত

جليس : সঙ্গী

رفيق : সাথী, বন্ধু

الدنى : দুনিয়া

سرج : ঘোড়ার জিন

سابح : ঘোড়া

أقضي : কাটানো, অতিবাহিত করা

الترجمة النموذجية لبعض العبارات:

عندما لقي مجاهد مع صديقه عبد الله بدأ يقول

যখন মুজাহিদ তার বন্ধু আবদুল্লাহর সাথে সাক্ষাত করলো তখন বলতে লাগলো।

فالكتاب متعتي ومسرتي

বই আমার আনন্দ ও বিনোদনের বস্তু।

التمرين والمناقشة:

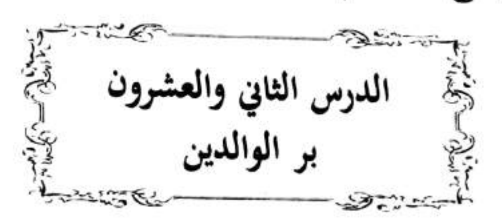
(১) أجب عن الأسئلة التالية :

أين يدرس مجاهد؟

ماذا يحب مجاهد ؟

اكتب جملا بالمفردات التالية :

أ – فطر. ب – استعار. ج – معظم. د – مسرة. هـ – يفيد. و – رفيق.



فضل أبي وأمي علي كبير، أبي يعطف علي ويسعى لخيري، ويعمل في النهار وفي الليل ، ليتولى مأكلي ومشربي ومسكني، ويحرص على أن أتعلم وأصبح في المستقبل قادرا على كسب رزقي، صالحا لخدمة ديني وأمتي.

وأمي تتحمل العناء الشديد من أجلي، حملتني في بطنها تسعة أشهر، وقاست الآلام في ولادتي، واعتنت بنظافة جسمي وثيابي، وسهرت علي في مرضي، وقدمت ما تستطيع في سبيل خيري وسعادتي.

فما واجبي نحو أمي وأبي؟ واجبي أن أحسن إليهما، وأعامل كلا منهما في لين وتواضع، ولا أقدم شيئاً يغضبهما، وأن أكون بارا بهما، رفيقا بهما في الكبر، وأن أرد بعض ما لهما من جميل علي في صغري.

المعجم المساعد:

فضل : দয়া, অনুগ্রহ
يعطف : কোমল আচরণ করা
يحرص :প্রত্যাশা করা, লোভ করা
يتولى : দায়িত্ব নেওয়া
صالح : সৎ, ভালো
تتحمل : সহ্য করা
العناء : কষ্ট, ক্লেশ

قاست: হওয়া শক্ত
اعتنت : গুরুত্ব দেওয়া
سهرت :রাত জাগা
قدمت : পেশ করা
يغضب : রাগান্বিত করা
بار : সদাচারী
أرد : ফিরিয়ে দেওয়া

الترجمة النموذجية لبعض العبارات:

وقدمت ما تستطيع في سبيل خيري وسعادتي
আমার সৌভাগ্য ও কল্যাণের পথে তিনি তার সাধ্যানুযায়ী (সবকিছু) পেশ করেছেন।

واجبي أن أحسن إليهما :
আমার কর্তব্য হলো তাদের প্রতি ভালো ব্যবহার করা।

صلات الأفعال:

١ – عطف – على . ٣ – قدر – على . ٥ – أحسن – إلى .
٢ – حرص – على . ٤ – اعتنى – ب . ٦ – رفق – ب .

التمرين والممارسة

أجب عن الأسئلة التالية :

١ – لماذا يسعى أبوك و يعمل في النهار والليل ؟
٢ – وإذا يحرص / على أي شيء يحرص ؟
٣ – كم مدة حملتك أمك في بطنها ؟
٤ – فما واجبك نحو أمك وأبيك ؟

اكتب جملا بالمفردات التالية :

أ – تولى . ب – يسعى . ج – تتحمل . د – سهر . ه – قاس . و – يغضب.

الدرس الثالث والعشرون
بناء المسجد النبوي

بنى الرسول صلى الله عليه وسلم مسجده منذ اليوم الأول لدخوله المدينة المنورة، كان المسجد النبوي في عهد الرسول صلى الله عليه وسلم صغيرا وبسيطا في بنائه، وقد اشترى الرسول صلى الله عليه وسلم الأرض التي عليها المسجد من أصحابها بعشرة دنانير.

كان المسلمون يجتمعون في مسجد الرسول صلى الله عليه وسلم ويستمعون إلى ما نزل من القرآن الكريم ويتلاقون فيه ويتحدثون عن أمور دينهم ودنياهم ويحضرون حلقات العلم.

فضل هذا المسجد عظيم فهو من المساجد الثلاثة التي تشد إليها الرحال، قال الرسول صلى الله عليه وسلم: لا تشد الرحال إلا إلى ثلاثة مساجد : المسجد الحرام والمسجد الأقصى ومسجدي هذا.

وقال عليه الصلاة والسلام: صلاة في مسجدي هذا خير من ألف صلاة فيما سواه إلا المسجد الحرام» (متفق عليه)، وفيه الروضة الشريفة قال عنها الرسول صلى الله عليه وسلم : «ما بين بيتي ومنبري روضة من رياض الجنة».

المعجم المساعد:

بسيط : সাদাসিধে, অনাড়ম্বর

يتلاقون : মিলিত হওয়া

تشد الرحال : সফর করা

روضة ج رياض : বাগান

الترجمة النموذجية لبعض العبارات:

بنى الرسول صلى الله عليه وسلم مسجده منذ اليوم الأول لدخوله المدينة المنورة

রাসূল সা. মদিনায় প্রবেশের/যাওয়ার প্রথম দিনই মসজিদ নির্মাণ করেছেন।

لا تشد الرحال إلا إلى ثلاثة مساجد:

তিন মসজিদ ছাড়া অন্য কোন দিকে তোমরা সফর করো না।

صلات الأفعال:

١ – استمع – إلى .

التمرين والممارسة

أجب عن الأسئلة التالية :

١ – متى بني مسجد النبي – صلى الله عليه و سلم – و كيف كان في عهده ؟

٢ – بكم اشترى – صلى الله عليه و سلم – الأرض التي عليها المسجد ؟

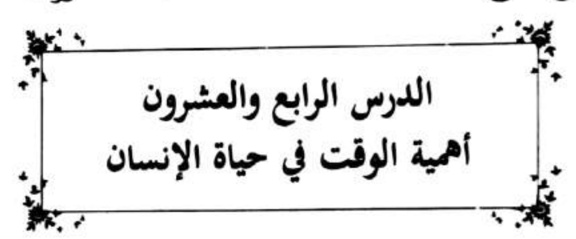
٣ – ماذا يفعل المسلمون فيه ؟

٤ – ما هي المساجد الثلاثة التي لاتشد الرحال إلا إليها ؟

٥ و ما دليله ؟

اكتب جملا بالمفردات التالية :

أ – بنى . ب – اجتمع . ج – حلقات . د – لاتشد . هـ – روضة . و – يتلاقى .



الدرس الرابع والعشرون
أهمية الوقت في حياة الإنسان

وقت الإنسان هو عمره في الحقيقة، فما كان من وقت الإنسان لله وبالله فهو حياته، وغير ذلك ليس محسوبا من حياته، فإذا قطع وقته في الغفلة والأماني الباطلة والنوم البطال، فموت هذا خير له من حياته.

قال صلى الله عليه وسلم: نعمتان مغبون فيهما كثير من الناس: الصحة والفراغ. والعاقل الموفق هو الذي عرف شرف زمانه، وقدر وقته، فاغتنم عمره في علم نافع يحفظه، أو عمل صالح يحتسبه، أو حاجة من حوائج الدنيا يكتسبها، يستعين بها على طاعة الله.

قال ابن مسعود رضي الله عنه: ما ندمت على شيء ندمي على يوم غربت شمسه نقص فيه أجلي ولم يزد فيه عملي» وقال الحسن البصري رحمه الله: « يابن آدم إنما أنت أيام، فإذا ذهب يوم ذهب بعضك» وقال أيضا: « أدركت أقواما كانوا على أوقاتهم أشد منكم حرصا على دراهمكم ودنانيركم».

وقد كان السلف الصالح ومن سار على نهجهم من الخلف رحمهم الله أحرص الناس على كسب الوقت وشغله بالخير.

المعجم المساعد:

محسوب : সীমিত

قطع وقته : সময় নষ্ট করা

البطالة : বেকার

مغبون : ধোঁকাগ্রস্ত

يكتسب : উপার্জন করা

ندمت : লজ্জিত হওয়া

نهج : পথ, তরীকা, মতাদর্শ

سار : চলা

الترجمة النموذجية لبعض العبارات:

وقت الإنسان هو عمره في الحقيقة

বাস্তবিক পক্ষে মানুষের সময়ই হলো তার জীবন।

نعمتان مغبون فيهما كثير من الناس

দুইটি নিয়ামত সম্পর্কে অধিকাংশ মানুষই উদাসীন।

صلات الأفعال:

١ – ندم – على . ٢ – شغل – ب .

احفظ العبارات والتعبيرات التالية :

وقت الإنسان هو عمره في الحقيقة

التمرين والممارسة

أجب عن الأسئلة التالية :

١ – ما هو الوقت ؟

٢ – كم نعمة مغبون فيها كثير من الناس و ما هي دليلها ؟

٣ – من العاقل الموفق ؟

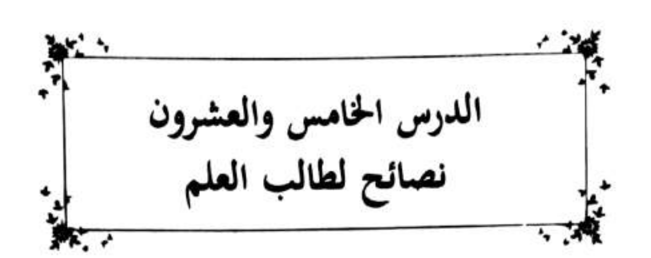
٤ – على أي شيء كان ابن مسعود – رضي الله عنه – يندم ؟

٥ – ماذا قال الحسن البصري – رحمه الله – ؟

اكتب جملا بالمفردات التالية :

أ – محسوب . ب – البطالة . ج – مغبون .

د – اغتنم. هـ – احتسب . و – اكتسب.



الدرس الخامس والعشرون
نصائح لطالب العلم

يجب على طالب العلم أن يخلص نيته في طلبه، ويكون قصده بذلك وجه الله سبحانه، وليحذر أن يجعله سبيلا إلى نيل الأغراض، وطريقا إلى جمع الأعراض، فقد قال صلى الله عليه وسلم: «من تعلم العلم مما يبتغى به وجه الله لا يتعلمه إلا ليصيب به عرضا من الدنيا لم يجد عرف الجنة يوم القيامة.» وليعلم أن الله سائله عن علمه فيم طلبه؟ ومجازيه علمه به.

وينبغي لطالب العلم أن يتميز في عامة أموره بوقار وسكينة وخشية، وأن يتحلى بسنة رسول الله صلى الله عليه وسلم وآثاره، فإن من عمل بالسنة قولا وفعلا نطق بالحكمة.

وينبغي لطالب العلم أن يترك ما يشغله، فإن الفكر متى توزع قصر عن إدراك الحقائق، وعليه جمع قلبه واجتماع فكره وبذل الجهد لطلب العلم.

وينبغي لطالب العلم أن يأخذ نفسه بالورع في جميع شأنه وأن يبتعد عن الشبهات، وعليه أن يطهر قلبه من المعاصي والآثام من الغش والغل والحسد، ليصلح بذلك لقبول العلم وحفظه والاطلاع على دقائق معانيه، لأن العلم نور يقذفه الله في قلب من أراد.

وعليه أن يختار أجل العلوم وأفضلها، وأن يبدأ بالذي يحتاج إليه في عاجل أمره وآجله، وأن يختار شيخا ورعا تقيا، قال الإمام مالك وغيره: «إن هذا العلم دين فانظروا عمن تأخذون دينكم». على طالب العلم أن يلتزم الأدب التام مع شيخه وأن يحسن الخطاب معه بقدر الإمكان، ويستحب له الاعتناء بتحصيل الكتب المحتاج إليها ما أمكنه، وعليه مراعاة حق الصحبة والأخوة في الدين.

المعجم المساعد:

يخلص : খাঁটি করা
يحذر : সতর্ক করা
نيل : লাভ করা
يبتغي :তালাশ করা
وجه الله : আল্লাহর সন্তুষ্টি
يصيب : পাকড়াও করা
عرف الجنة : জান্নাতের সুঘ্রাণ
مجازي : পুরস্কারদাতা
وقار : গাম্ভীর্য
سكينة :ধীরস্থিরতা
يتحلى :সজ্জিত হওয়া
نطق : উচ্চারণ করা, কথা বলা

توزع : বিক্ষিপ্ত হওয়া
إدراك الحقائق : বাস্তবতা অনুধাবন করা
الورع : তাকওয়া, ভয়
الغش : ধোঁকা
الغل : বিদ্বেষ
الاطلاع : অবগত হওয়া
يقذف : নিক্ষেপ করা
عاجل : তাড়াতাড়ি
آجل : বিলম্ব
يلتزم :আঁকড়ে ধরা
يستحب : ভালো হওয়া, উত্তম হওয়া
مراعاة : লক্ষ্য রাখা

الترجمة النموذجية لبعض العبارات:

فإن الفكر متى توزع قصر عن إدراك الحقائق :

চিন্তা যখন বিক্ষিপ্ত হয় বাস্তবতা বোঝা তখন কঠিন হয়।

صلات الأفعال:

١ – يجب – على . ٢ – سأل – عن . ٣ – ينبغي – ل . ٤ – ابتعد – عن .

التمرين والمناقشة

أجب عن الأسئلة التالية :

١ – ماذا يجب على طالب العلم في طلبه ؟
٢ – ماذا قال النبي – صلى الله عليه و سلم – فمن يصيب بالعلم عرضا من الدنيا ؟
٣ – ما هي الصفات الحسنة التي ينبغي لطالب العلم أن يتحلى بها ؟
٤ – وما هي الصفات السيئة التي ينبغي له أن يطهر قلبه منها ؟

اكتب جملا بالمفردات التالية :

أ – ينبغي . ب – الورع . ج – دقائق . د – انظر . ه – يستحب . و – يجب

الإملاء العربي

وعلامات الترقيم



محيي الدين الفاروقي

خادم لغة القرآن والسنة

ভূমিকা

কিতাবের এই অংশটি অত্যন্ত গুরুত্বপূর্ণ। এখানে আমরা আরবি ভাষার খুবই গুরুত্বপূর্ণ দুটি বিষয় নিয়ে আলোকপাত করব:

এক : ইমলা

দুই : আলামাতুত তারকীম।

লেখার মান ঠিক রাখতে তালিবুল ইলমকে দুটি বিষয়ের প্রতি গুরুত্বের সাথে নজর রাখতে হবে।

أولا : الإملاء

বানান বিশুদ্ধ হওয়া যেকোনো লেখা মানসম্মত হওয়ার পূর্বশর্ত। বানান ভুল হলে অর্থের পরিবর্তন হয়ে যায়। লেখা তার আবেদন হারিয়ে ফেলে। তাই অন্যান্য ভাষার মতো আরবিতে লেখার ক্ষেত্রেও বানান বিশুদ্ধ রাখা অত্যন্ত প্রয়োজনীয় বিষয়।

আরবি বানানরীতিকে বলা হয় **"কাওয়াইদুল ইমলা"**। এখানে গুরুত্বপূর্ণ কয়েকটি বানানরীতি বা কাওয়াইদ উল্লেখ করা হচ্ছে।

হামজা দুই প্রকার : হামজা অসলি এবং হামজা আসলি।

হামজা অসলি মিলিয়ে পড়ার সময় উচ্চারিত হয় না। হামজা আসলি মিলিয়ে পড়ার সময় উচ্চারিত হয়। যেই হামজা উচ্চারিত হবে সেখানে আলিফে ء দিতে হবে। আর যে হামজা উচ্চারিত হবে না সেখানে আলিফে ء দিতে হবে না।

হামজা অসলির উদাহরণ:

هذه الواقعة، غير المغضوب عليهم ولا الضالين. السارق والسارقة فاقطعوا أيديهما. المؤمن القوي. هذا الرجل الضعيف.

হামজা আসলির উদাহরণ :

أرسل الأستاذ تلميذه إلى السوق. إنه هو السميع العليم. إنما أنا بشر مثلكم. أن جاءه الأعمى.أراد أن يذهب إلى المركز؟ إلا الذين آمنوا.

সমস্ত ইসম এর শুরুর হামজা আসলি। তাই সেখানে আলিফের উপরে ء দিতে হবে।

যেমন : أخ، أخت، أب، أسد

- **কিন্তু নিম্নে বর্ণিত এগারোটি ইসমের আলিফে ء দিতে হবে না**। ইসমগুলো হচ্ছে -

ابن، ابنة، ابنم، امرؤ، امرأة، است، اسم، اثنان، اثنتان، ايم، ايمن

উপরে উল্লেখিত প্রথম সাতটি ইসমের তাছনিয়াতেও শুরুতে আলিফের উপরে ء দিতে হবে না। তাছনিয়াগুলো হচ্ছে - ابنان، ابنتان، ابنمان، امرآن، امرأتان، اسمان، استان

সমস্ত হরফের শুরুর হামজা আসলি। তাই শুরুর আলিফের উপরে ء দিতে হবে।
যেমন: إنّ، أنّ، إنْ، إنما، إلا، أنما

হামযাওয়ালা সকল জমীরেই আলিফের উপরে ء দিতে হবে। যেমন: أنا، أنت، أنتما، أنتم
ثلاثي مجرد এর همزة الأمر হলো হামজায়ে ওয়াসলি। তাই আলিফ আলিফের মতই হবে। উপরে বা নিচে হামজা লিখতে হবে না। যেমন : افتح، انصر، العب

সমস্ত বাবের الفعل المضارع **এর ওয়াহেদে মুতাকাল্লিম এর হামজাটি হামজায়ে কাতই হবে।**
যেমন : أكتب، أقرأ، أفتح، أذهب

باب الإفعال এর হামজা হামজায়ে কাতই। চাই শব্দটি مضارع, ماضي বা أمر এর সীগাহ হোক না কেন। الإيمان، أكرم، أتقن

ثلاثي مزيد فيه ورباعي مزيد فيه এর ماضي, أمر , মাসদার এর হামজাটা হামজায়ে ওয়াসলি। যেমন : اعتدل، الانفطار، واستغفر

ثلاثي مزيد فيه ورباعي مزيد فيه এর কোনো মাসদার যদি কারও নাম রাখা হয় তাহলে হামজায়ে কাতই হবে। যেমন : إنضمام الحق، إحتشام الحق، إفتخار حسين

(এছড়াও হামজা শুরুতে, মাঝে এবং শেষে থাকাবস্থায় বিভিন্নভাবে লেখার কিছু নিয়ম রয়েছে। সেগুলো ইমলার কিতাব থেকে আলাদাভাবে মাশক করে নিলে ভালো।)

যেই ي উচ্চারিত হবে তার নিচে নুকতা দিতে হবে। যেমন:
علي، في، إني، عندما تصلي، أبي يذهب إلى المسجد، أمي تصلي في البيت، أخي هارون هو أفصح مني لسانا

যেই ي উচ্চারিত হবে না, তার নিচে নুকতা দিতে হবে না। যেমন:
الى، على، حافظوا على الصلاة والصلوات الوسطى، وقضى ربك، موسى وعيسى، بخارى وأقصى، حتى وبلى.

التمرين والممارسة

١– اكتبوا الفقرة التالية بعد تصحيح الأخطاء الإملائية :

عمر بن الخطاب، هو اول من لقب بامير المومنين واول من وضع الدواوين واول من ارسل القضات الى الامصار واوصي الرعاة بالعدل فى الرعيت وقد كتب الى ابي موسي الاشعرى بوصية قال فيها : فتفقهو فى السنت وتفقهو فى العربية واعربوا القران فانه عربى.

٢– اكتبوا الفقرة التالية بعد تصحيح الأخطاء الإملائية :

اذا جلست مع العلما يتحدثون فإصنع الى كلامهم بكل ادب وإحترام وان اردت الكلام فاستاذن قبل الحديث بذالك يحترمك الحاضرون وستمعون لك وهم منتبهون

٣– اكتبوا الجمل التالية بعد تصحيح الأخطاء الإملائية :

- ايها الطالب احرص واجتهد واستشر، تصل إلى مبتغاك، وتحقق هدفك.
- لا تسال كثيرا، واطرح السوال في الوقت المناسب.
- تعلم اللغة جيدا، واجعل لغتك واضحة أثناء الحديث والكتابة.
- سَئَلَ محمد والده : ماذا علمتك الحياة يا ابى؟



ثانيا : علامات الترقيم

علامة الترقيم বাংলায় বলে যতিচিহ্ন। মূলত যতিচিহ্ন বাক্যের সম্পূর্ণ ভাব বুঝতে অনেক সহায়ক ভূমিকা পালন করে। কোথায় থামতে হবে, কোথায় চলতে হবে তা বুঝতে সহযোগিতা করে। কোথায় প্রশ্ন রয়েছে আর কোথায় আশ্চর্য প্রকাশ করা হয়েছে তাও বুঝিয়ে দেয় সহজে। যেমন: تذهب إلى البيت؟ تذهب إلى البيت!

فعلامات الترقيم رموز معينة، توضع في وسط العبارة وفي آخرها. يستخدمها الكاتب لمساعدة القارئ على فهم النصوص بشكل أفضل بتحديد مواقع الفصل والوصل، والوقف والابتداء، وأنواع النبرات الصوتية، والأغراض الكلامية في أثناء القراءة.

আরবিতে যতিচিহ্ন অনেক। তন্মধ্যে প্রসিদ্ধ কয়েকটি নিম্নে উদাহরণসহ তুলে ধরা হলো :

النقطة (.) বাংলায় বলা হয় 'দাড়ি'।

- বাক্য শেষ হয়ে অর্থ পরিপূর্ণ হলে তখন এই নুকতা ব্যবহার করা হয়। যেমন :

الإنسان حيوان ناطق. الدال على الخير كفاعله. المدير في المكتب.

- আমর ও নাহির সীগার পরেও নুকতা ব্যবহার করা হয়। যেমন: اقرأ. لا تتكلم.
- যেকোনো অনুচ্ছেদ বা ঘটনা শেষ হলেও নুকতা ব্যবহার করা হয়।

الفاصلة (،) বাংলায় বলা হয় 'কমা'।

তবে আরবির কমা বা ফাসেলাহ হয়ে থাকে উর্ধ্বমুখী। বাংলার কমার মতো নিম্নমুখী নয়।

- দুই জুমলার মধ্যখানে হরফে আতফ থাকা স্থানে ব্যবহৃত হয়। যেমন:

قد أفلح التاجر الصادق، والعامل المتقن لعمله. اقرأ الدرس جيدا، ثم اكتب ما قرأته.

- মুনাদা এর পর ফাসেলা ব্যবহৃত হয়। যেমন :

يا محمد، عليك بالاجتهاد. أيها الناس، اسمعوا وعوا.

- উত্তর প্রদানের শব্দ نعم এর পরে ব্যবহৃত হয়। যেমন : نعم، إني أحب الله

- কোনো কিছুর প্রকারের মাঝে ব্যবহৃত হয়। যেমন :

للمركز أقسام : قسم تعليم القرآن الكريم للصغار والكبار، قسم الدبلوم في اللغة العربية، قسم الدبلوم العالي في اللغة العربية، قسم التخصص في اللغة العربية.

- কসম ও এর উত্তরের মাঝে ব্যবহৃত হয়। যেমন : والله، لأذهبنَّ إلى المدينة المنورة.

الفاصلة المنقوطة (;) সাধারণত বাংলায় এই চিহ্নকে বলা হয় 'সেমিকোলন'।

- প্রথম বাক্যটি যদি দ্বিতীয় বাক্যের কারণ হয়। যেমন :

أحب اللغة العربية؛ لأنها لغة القرآن الكريم ولغة سيد المرسلين.

- নিম্নবর্ণিত শব্দগুলোর পূর্বে সাধারণত সেমিকোলন বসে। শব্দগুলো হচ্ছে :

(لذلك، لأجل، لذا، ومن ثَمَّ، لِ، لأن، لأنه، حيث إن، ولذا...).

علامة الاستفهام (?) বাংলায় বলা হয় প্রশ্নবোধক বা 'জিজ্ঞাসা চিহ্ন'।

- প্রশ্নবোধক বাক্যের শেষে ব্যবহার করা হয়। যেমন : أين خالد؟ متى تقوم الصلاة؟

চাই প্রশ্নবোধক হরফ থাকুক বা না থাকুক। যেমন :

تذهب إلى المدينة المنورة؟ هل سافرت إلى مكة المكرمة؟

النقطتان الرأسيتان (:) বাংলায় বলা হয় 'কোলন'।

- القول শব্দের পরে ব্যবহৃত হয়। যেমন :

قال الأستاذ : إنه طالب مجتهد.

قال المدير : تبدأ الإجازة من بعد غد إن شاء الله.

- কোনো বিষয় এবং তার প্রকারের মাঝে ব্যবহৃত হয়। যেমন :

الكلمة لها ثلاثة أقسام : اسم، وفعل، وحرف.

- সংজ্ঞা বুঝায় এমন কিছুর পূর্বে। যেমন : الصلاة لغة : الدعاء

علامة التعجب (!) বাংলায় বলা হয় 'বিস্ময়চিহ্ন'।

- কোনো বাক্যে বিস্ময়, আনন্দ, আবেগ, দুঃখ, ভয়, ঘৃণা ইত্যাদি প্রকাশ পেলে সেই পদ বা বাক্যের শেষে বিস্ময় চিহ্ন বসে। যেমন :

والله هذا أمر عجيب! ، ما أجمل أيام الربيع! ، واحسرتاه! ، وا فرحتاه! النار النار!.

علامة التنصيص ("") 'উদ্ধৃতি চিহ্ন'।

- কোনো বক্তা বা লেখকের কথা বা উক্তি অবিকৃতভাবে তুলে ধরতে তার দুই পাশে এই চিহ্ন ব্যবহার করা হয়। যেমন :

قال رسول الله –صلى الله عليه وسلم–: "لا ضرر، ولا ضرار." "صوموا تصحوا."

الشرطة المائلة (/) 'বিকল্প চিহ্ন'। এই চিহ্নের অর্থ হচ্ছে 'অথবা'।

- কখনো কোনো বিষয় বা সংখ্যা লিখে বিকল্প হিসেবে অন্য শব্দ বা সংখার লেখার সময় এই চিহ্ন ব্যবহার করা হয়। যেমন : أريد أن أكون عالما/طبيبا

القوسان ( ) 'প্রথম বন্ধনী'।

সাধারণত বক্তব্যের কোনো বিশেষ শব্দ স্পষ্ট করতে অথবা সাল বা সংখ্যা লিখতে ব্যবহার করা হয়। যেমন :

الذهب الأسود (البترول) هو مصدر ثروة لبعض الدول.

وتوفي الإمام الشافعي –رحمه الله تعالى– سنة (٢٠٤هـ).

القوسان المربعان أو الحاصرتان « [ ] » 'তৃতীয় বন্ধনী'।

- সাধারণত বাক্যের বিষয় নয় এমন কোনো কিছু বাক্যে আনলে তা তৃতীয় বন্ধনীতে লেখা হয়। মুহাক্কিকরা কিতাবের ইবারতে কখনো অতিরিক্ত বিষয় লিখলে এই বন্ধনী ব্যবহার করেন।

القوسان المزهران ﴿﴾ 'সজ্জিত বন্ধনী' / 'পুষ্পবন্ধনী'

সাধারণত কুরআনুল কারিমের আয়াত উদ্বৃতিতে ব্যবহৃত হয়। যেমন:

﴿إنا أنزلناه قرآنا عربيا لعلكم تعقلون.﴾

علامة الحذف (...) 'বিলুপ্ত বা বর্জন চিহ্ন'।

সাধারণত রচনার অংশবিশেষ বাদ দিতে হলে বর্জন চিহ্ন ব্যবহার করা হয়। যেমন :

فلما رأيته قال لي... ودعاني إلى بيته.

التمرين والممارسة

استخدم علامات الترقيم المناسبة في الجمل التالية :

- ما أجمل الربيع
- هل قرأت القصة
- قال المعلم ... إن راشدا هو أنشطُ الطلبةِ اليوم ... لأنه أجاب عن معظم الأسئلة ..

اكتشف الخطأ في الجمل الآتية:

- قال الرسول صلى الله عليه وسلم: طَعامُ الاثنَيْنِ كافِي الثَّلاثَةِ؛ وطَعامُ الثَّلاثَةِ كافِي الأرْبَعَةِ[٥].
- كيف ذهبت إلى المدرسة.
- ما أروع القمر؟
- ذهبت أسماءُ إلى الطبيب، لأنها تعاني من الزكام.
- الشمس تزود الأرض بالحرارة والضوء؟
- هل تناولت الطعام!



ابن وابنة লেখার নিয়ম

ابن وابنة এর হামজা নিম্নবর্তী অবস্থায় বিলুপ্ত হবে :

১- যদি ابن وابنة দুটি নামের মাঝে হয়।

২- যদি ابن وابنة একবচন হয়।

৩- যদি দুই নামের মাঝে কোনো ভিন্ন শব্দ দিয়ে ফাসেলা সৃষ্টি না হয়।

৪- যদি ابن وابنة লাইনের শুরুতে না হয়। যেমন : محمد بن عبد الله، أحمد بن حنبل، عبد الله عمر

৫- যদি ابن وابنة হামজায়ে ইসতিফহামের পরে আসে। যেমন : أبنك هذا؟

৬- যদি ابن وابنة ইয়ায়ে নিদার পরে আসে। যেমন : يا بن عبد الله، يا بنة عبد الله، يا بن حنبل

৭- নাম জানা নেই এমন ব্যক্তি বুঝাতে ফুলান শব্দের মাঝে ابن وابنة এর আলিফ বিলুপ্ত হবে। যেমন : فلان بن فلان.

৮- দুই উপনামের মাঝে হলেও ابن وابنة এর আলিফ বিলুপ্ত হবে। যেমন : أبو بكر بن أبي قحافة



اسم এর হামজা লেখার নিয়ম

নিম্নবর্তী দুই হালতে ইসমুন এর হামজা বিলুপ্ত হবে। এছাড়া সর্বাবস্থায় ইসমুন এর হামজা লেখা হবে। তবে এই হামজা হামজায়ে ওয়াসলি। হামজায়ে কাতই নয়, তাই এই আলিফের উপরে বা নিচে ছোট হামজা হবে না। দুটি হালত হচ্ছে :

১- যদি ইসমুন এর শুরুতে হামজাতুল ইসতিফহাম আসে। যেমন : أسمك علي؟ এখানে আসল হচ্ছে أاسمك علي؟ হামজাতুল ইসতিফহাম আসায় আলিফকে বিলুপ্ত করা হয়েছে।

২- পূর্ণ বিসমিল্লাহ এর ইসমুন শব্দের হামজা বিলুপ্ত হবে। যেমন : بسم الله الرحمن الرحيم
যদি পূর্ণ বিসমিল্লাহ না হয়, অথবা এর সাথে অন্য কোনো কথা সংযুক্ত থাকে তাহলে ইসমুনের আলিফ উল্লেখ থাকবে। যেমন : نبدأ باسم الله الرحمن الرحيم، باسم مدير المركز نصدر هذا الحكم، باسم الله الرحمن الرحيم نفتتح لقاءنا

مئة লেখার নিয়ম

আরবিতে শতক বুঝাতে مئة শব্দ ব্যবহৃত হয়। তবে এই শব্দটি লিখতে অনেক সময় ভুল হয়ে যায়। কীভাবে লিখবে সেটি নিয়ে দ্বিধায় পড়তে হয়।

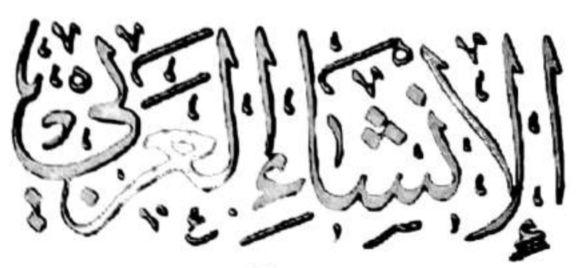
মূলত কুরআনে কারীমের 'রাসমুল খত' এর দৃষ্টিকোণ থেকে আলিফ বৃদ্ধি করে مائة লেখা হয়। কুরআনে যত স্থানে এই শব্দটি এসেছে, এভাবেই এসেছে। যেমন : بل لبثت مائة عام/ في كل سنبلة مائة حبة আলিফ বৃদ্ধি করে লেখার আরও একটি কারণ হচ্ছে, শুরুতে কুরআনে কারীমে কোনো নুকতা ছিল না। তাই فئة এবং مئة একই রকম হয়ে তিলাওয়াতে সমস্যা সৃষ্টি হওয়ার ভয় ছিল।

তবে ইমলার নিয়ম অনুযায়ী مئة অধিক বিশুদ্ধ। তাই ১৯৬৩ সালে মিশরের কায়রো আরবি ভাষা একাডেমি সাধারণ লেখায় আলিফ বিলুপ্ত করে مئة লেখার সিদ্ধান্ত গ্রহণ করে। এবং সেই সাথে তিন থেকে নয় পর্যন্ত সংখ্যা مئة এর সাথে মিলিয়ে লেখা বা আলাদা লেখার ক্ষেত্রে উভয়টিকেই বিশুদ্ধ বলে মত প্রকাশ করে। যেমন : ثلاث مئة أو ثلاثمئة، تسع مئة أو تسعمئة

এখানে আমরা সংক্ষিপ্ত পরিসরে ইমলার প্রয়োজনীয় কিছু নিয়ম এবং লেখায় ব্যবহারের জন্য প্রয়োজনীয় যতিচিহ্ন নিয়ে আলোচনা করেছি। এগুলো খেয়াল রেখে লিখলে আশা করছি লেখা অনেক ভুলমুক্ত হবে ইনশাআল্লাহ।

ইমলার বিষয়গুলো সঠিকভাবে আত্মস্থ করতে হলে লিখে তা কোনো অভিজ্ঞ শিক্ষককে অবশ্যই দেখাতে হবে। শিক্ষকের কাটাচেরার মাধ্যমে ইমলার বিষয়ে ধীরে ধীরে ইতকান হাসিল হবে।





আরবি রচনা



مُحيي الدِّين الفارُوقي

خادمُ لغةِ القرآنِ والسُّنة

المقدمة

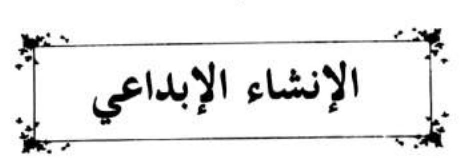
আরবি ভাষা শেখার ক্ষেত্রে ইনশা বা রচনা অত্যন্ত গুরুত্বপূর্ণ বিষয়। তালিবুল ইলমরা আরবিতে লেখার দক্ষতা ও যোগ্যতা অর্জন করার জন্য অনেক প্রত্যাশা ও স্বপ্ন লালন করে। মূলত ইনশা বা রচনা ভাষা এবং নিজের ভাব প্রকাশের ক্ষেত্রে মুকালামার পর দ্বিতীয় অন্যতম মাধ্যম।

ইনশার ক্ষেত্রে দুইটি দিক রয়েছে। যাকে আমরা ইনশার প্রকারও বলতে পারি। প্রথমটি হচ্ছে – **الإنشاء الإبداعي** বা সৃজনশীল রচনা। যাকে ইংরেজিতে বলা হয় "ফ্রীহ্যান্ড রাইটিং"। আর দ্বিতীয়টি হচ্ছে **الإنشاء الوظيفي** বা ব্যবহারিক রচনা।

الإنشاء الإبداعي এর সব বিষয় এই ক্ষুদ্র পরিসরে আলোচনা করা সম্ভব নয়। এটা নিরলস দীর্ঘ চর্চা ও মুমারাসার মাধ্যমে অর্জন করতে হয়। এর জন্য ধারাবাহিক পরিশ্রম করে যেতে হয়। তবে এখানে এ বিষয়ে কয়েকটি মৌলিক কথা ও দিকনির্দেশনা প্রদান করতে চেষ্টা করব। এবং আশা করি, সেভাবে চলতে থাকলে **الإنشاء الإبداعي** তে একটি সন্তোষজনক অবস্থানে পৌছা সহজ হবে ইনশাআল্লাহ।

অন্যদিকে **الإنشاء الوظيفي** হচ্ছে নির্দিষ্ট গদ। প্রকার অনুযায়ী হিফয করে তা রচনা করা যায়। তবে সেক্ষেত্রেও শ্রেষ্ঠত্ব অর্জন করতে নিরলস মেহনতের প্রয়োজন রয়েছে।

(أسأل الله لكم التوفيق والسداد)



الإنشاء الإبداعي

الإنشاء الإبداعي হচ্ছে সৃজনশীল রচনা। অর্থাৎ, যেখানে গতানুগতিকতা নয়; বরং নতুনত্ব থাকবে। সৃজনশীলতা থাকবে। **الإنشاء الإبداعي** তে ভালো করতে হলে নিচের নির্দেশনাগুলো মেনে সামনে অগ্রসর হতে হবে :

১- সহজ ও সুন্দরভাবে বাক্য গঠন করা শিখতে হবে।

২- অব্যবহৃত ও কঠিন শব্দ ব্যবহার থেকে বিরত থাকতে হবে।

৩- লেখাকে ত্রুটিমুক্ত করতে আরবি বানানরীতি শিখতে হবে।

৪- লেখায় সচেতনভাবে যতিচিহ্ন ব্যবহার করতে হবে।

৫- চিন্তা আসার সাথে সাথে ছোট কাগজ বা খাতায় লিখে রাখতে হবে।

৬- বাক্যগঠন করার পূর্বে বিষয়টি ভালোভাবে ভেবে নিতে হবে।

৭- ভালো লিখতে হলে অধিক পরিমাণে আরবি আদীবদের লেখা পড়তে হবে। পড়ার সময় সুন্দর শব্দ, বাক্য লিখে রাখতে হবে। যে যত বেশি পড়বে, তার লেখা তত সৃজনশীল হবে ইনশাআল্লাহ।

৮- নিজের লেখা অনুচ্ছেদ বা প্রবন্ধ বার বার পড়তে হবে। নিজেই নিজের লেখার কাটাচেরা করতে হবে। মূলত লেখালেখির ক্ষেত্রে কাটাচেরার কাঁটাবন পারি দেওয়া অনেক গুরুত্বপূর্ণ এক অধ্যায়।

৯- ভালো লেখেন, এমন কারো নিকট থেকে মাঝে মাঝে লেখা দেখিয়ে নিতে হবে।

১০- প্রতিদিন একটু একটু করে লিখতে হবে। আরবিতে রোজনামচা লেখার অভ্যাস করতে হবে।

লেখায় ব্যবহারের জন্য কিছু المركبات الشائعة:

লেখার শুরুটা আকর্ষণীয় ও সুন্দর হলে নিজের কাছে যেমন ভালো লাগে, তেমনি পাঠকও পড়তে আগ্রহবোধ করেন। তাই লেখার শুরুটা মানসম্মত হতে হবে। সে বিবেচনায় এখানে কিছু সূচনাবাক্য প্রদান করা হলো।

المقابل البنغالي	المركبات والكلمات الاستهلالية	رت
দুঃখের বিষয় হলো যে	من المؤسف أن	١
যেহেতু	حيثُ أن	٢
অপরদিকে, পক্ষান্তরে	من جانبٍ آخر	٣
আশ্চর্যের বিষয় যে	مِن الغريبِ أن	٤
আর এভাবে যে	وهكذا فإنَّ	٥
এতে সন্দেহ নেই যে	مما لا شَكَّ فيه أن	٦
এটা অনস্বীকার্য যে	لا مجالَ للإنكار أن	٧
এটা সুবিদিত যে	مِنَ المعلومِ أن/ من المعروفِ أن	٨
যদিও, তথাপিও	وبالرغم من أن	٩
লক্ষণীয় যে	من الملفت للنظر أن	١٠
উল্লেখ্য যে	ومِن الجدير بالذكر	١١
সন্দেহ নেই যে	لا شك في أن	١٢

লেখায় ব্যবহারের জন্য কিছু তাবীর :

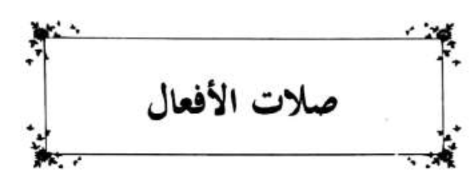
رت	التعبير	المقابل البنغالي
١	ابتسم له الحظ	তার ভাগ্য সুপ্রসন্ন হলো
٢	أحب اللغة العربية منذ نعومة أظفاري	ছোটকাল থেকে আমি আরবি ভাষাকে ভালোবাসি
٣	أرسلت بصري عبر النافذة لأرى ...	... দেখতে জানালা দিয়ে দৃষ্টি দিলাম
٤	اشتد حزنه برؤية هذه الصورة	এই দৃশ্য দেখে তার দুঃশ্চিন্তা আরো বেড়ে গেল
٥	أصبحت غير قادر على الكلام جيدا	ভালোভাবে কথা বলতে আমি অক্ষম হয়ে পড়লাম
٦	أعجب به كل الإعجاب	এতে সে খুব অবাক হলো
٧	أقضي يومي	আমি দিন কাটাই
٨	امتدت الحرب إلى سنتين	যুদ্ধ দুই বছর দীর্ঘ হলো
٩	ثم التفت يمينا وشمالا	অতপর সে ডানে-বামে তাকাল
١٠	ثم يسر الله لي	অতপর আল্লাহ আমার জন্য সহজ করে দিয়েছেন
١١	خطر ببالي	আমার চিন্তায় এলো/মনে হলো
١٢	سأذكر لك الآن	এখনই তোমার জন্য উল্লেখ করছি
١٣	الساعة تشير إلى الثامنة صباحا	ঘড়ির কাটা সকাল আটটায়
١٤	طال تأملي وانقطع شعوري عن كل شيئ	দীর্ঘ চিন্তায় ডুবে রইলাম, এবং সবকিছু থেকে বিচ্ছিন্ন হয়ে পড়লাম
١٥	عاش في نعمة وسرور طول الحياة	সারাজীবন সে সুখ-শান্তিতে কাটিয়েছে
١٦	وبعد قليل من الوقت بدأ الدرس	কিছুক্ষণ পর দরস শুরু হলো
١٧	وفي يوم من أيام الصيف اشتدت الحرارة	গ্রীষ্মের কোনো একদিন প্রচণ্ড গরম পড়েছিল

সেদিন থেকে সে ভালোভাবে পড়তে শুরু করল	فأقبل على دروسه من ذلك اليوم بنشاط	١٨
সে অনেক খুশি হলো	ففرح أشد الفرح	١٩
এবিষয়ে দীর্ঘসময় ভাবলাম	فكرت طويلا في هذا الأمر	٢٠
দিনের শেষ বেলায়	فلما جاء آخر النهار	٢١
যখন আসরের সময় হলো	فلما جاء وقت العصر	٢٢
গ্রীষ্মের শুরুতে	في مطلع فصل الصيف	٢٣
শীতের মাঝামাঝি সময়ে	في منتصف فصل الشتاء	٢٤
কোনো একদিন	في يوم من الأيام	٢٥
শিক্ষক তার ছাত্রের শিষ্টাচারের ব্যাপারে যত্নবান হলেন	قد اعتنى المدرس بتربية تلميذه	٢٦
আমি অলসতা অনুভব করতে লাগলাম	قد بدأت أشعر بالكسل	٢٧
ছাত্রের উদ্যমে শিক্ষক অভিভূত ছিলেন	كان الأستاذ معجَبًا بنشاط الطالب	٢٨
ছাত্রটি কামরায় বসা ছিলো	كان الطالب جالسا في غرفته	٢٩
রাস্তায় কিছুটা জ্যাম ছিলো	كان الطريق مزدحما إلى حدما	٣٠
ঘরে নিরবতা বিরাজ করছিলো	كان الهدوء يسود الغرفة	٣١
তার পরিবার ছিলো একটি প্রসিদ্ধ পরিবার	كانت أسرته من الأسر المعروفة	٣٢
তাকে পুরোপুরি বিশ্বাস করত না	كنا نثق به كل الثقة	٣٣
আমার দৃঢ় বিশ্বাস ছিলো	كنت قد عزمت على	٣٤
কারো সাধ্যে নেই যে...	ليس في مقدور أحد أن...	٣٥
যখন সন্ধ্যা হলো	ولما جاء المساء	٣٦
তার সৌভাগ্যক্রমে	ومن حسن حظه	٣٦





সে অনেক বেশি খুশি	وهو مبتهج أشد الابتهاج	٤٥
সমুদ্র সৈকতের দিকে রওনা করলাম	توجهت إلى شاطئ البحر	٤٦
আমার দেশ সুন্দরতম দেশ	وطني من أجمل الأوطان	٤٧
আমি জানালার পাশে বসা ছিলাম	كنت جالسا بالقرب من النافذة	٤٨
এই কাজ করা এত সহজ নয়	ليس من السهل أن تفعل هذا	٤٩
মধ্য রাতের সময়/রাতের দ্বিপ্রহরে	ولما انتصف الليل	٥٠



صلات الأفعال

الإنشاء বা আরবি লেখালেখির ক্ষেত্রে صلات الأفعال ব্যবহারের বিষয়টি অত্যন্ত গুরুত্বপূর্ণ। সিলার ভুলের কারণে অর্থ ভুল হয়ে যায়। কখনো কখনো ভিন্ন অর্থ ধারণ করে। সেসময় বিব্রতকর পরিস্থিতিতে পড়তে হয়। তাই শব্দের সাথে صلة খুব সর্তকতার সাথে ব্যবহার করতে হবে।

صلات الأفعال এর পরিচয় : নির্দিষ্ট অর্থ প্রদানের জন্য ফেয়েল বা মাসদারের সাথে যে হরফে জর ব্যবহৃত হয় তাকে সিলাতুল আফআল বলে।

صلات الأفعال মোট সাতটি, যেমন : ب - ل - من - على - إلى - عن - في

صلات الأفعال এর প্রকার : বিভিন্ন দিক বিবেচনায় সিলাতুল আফআল কয়েক প্রকার :

১. কিছু ফেয়েল এমন রয়েছে, যার কোনো সিলাহ হয় না।

২. কিছু ফেয়েল এমন রয়েছে, যার সিলাহ দ্বারাও মুতাআদ্দি হয় আবার সিলাহ ছাড়াও হয় এবং ফেয়েলের অর্থে কোনো পরিবর্তন আসে না। অর্থাৎ উভয় অবস্থাতে একই অর্থ প্রদান করে। যেমন : سكن بدون صلة وسكن في

৩. কিছু ফেয়েল এমন রয়েছে, যা সিলাহ ছাড়াও ব্যবহৃত হয় আবার সিলার সাথেও ব্যবহৃত হয়। তবে সিলাহ আসলে অর্থে পরিবর্তন আসে।

৪. কিছু ফেয়েল এমন রয়েছে, যাদের অর্থ প্রকাশের জন্য নির্দিষ্ট একটি সিলাহ ব্যবহৃত হয়। যেমন : الحرص على، الاهتمام ب، التحول إلى، النجاة من

৫. কিছু ফেয়েল এমন রয়েছে, যেগুলোর সমার্থবোধক একাধিক সিলাহ রয়েছে এবং অর্থে কোনো পরিবর্তন হয় না। যেমন : رغب في / رغب إلى

৬. কিছু ফেয়েল এমন রয়েছে, যেগুলোর বিপরীত অর্থবোধক একাধিক সিলাহ রয়েছে। যেমন : الرغبة عن والرغبة في، الدعاء ل والدعاء على

صلات الأفعال ধারণা থেকে লেখা যায় না, বরং মুখস্ত করতে হয়। এখানে বহুল ব্যবহৃত কিছু فعل এর صلة প্রদান করা হলো। লেখা ঠিক রাখতে এগুলো খুব ভালোভাবে মুখস্ত করতে হবে এবং খেয়াল করে ব্যবহার করতে হবে।

المثال	المعنى المقابل	الكلمة مع حرف الجر (الصلة)
تحول السجن إلى المدرسة بجهود العلماء.	রূপান্তরিত হওয়া, বিবর্তিত হওয়া।	التحول إلى
دفع كلام المعلم إلى الدراسة والمطالعة.	ঠেলে দেওয়া, অনুপ্রাণিত করা।	الدفع إلى
إنني أحتاج إلى مساعدتك.	মুখাপেক্ষী হওয়া।	الحاجة إلى
كلامه يدل على الاهتمام باللغة العربية.	পথ দেখানো।	الدلالة على
وصلت إلى المدينة المنورة قبل يومين.	পৌঁছা	الوصول إلى
عاد زميلي إلى بيته بعد خمس سنوات.	ফেরা	العودة إلى
ذهب خالد إلى مكة المكرمة لأداء الحج والعمرة.	যাওয়া	الذهاب إلى
انتبهوا إلى نصيحة المعلم.	মনোযোগ দেওয়া	الانتباه إلى
رجع الطلاب إلى المدرسة قبل المغرب.	ফেরা	الرجوع إلى

التسليم إلى	অর্পণ করা	سلمت الكتاب إلى الأستاذ.
الإرسال إلى	প্রেরণ করা	أرسل أبي رسالة إلى مدير الجامعة.
الإرشاد إلى	পথপ্রদর্শন করা	أرشدني أستاذي إلى تعلم اللغة العربية.
الإعراب عن	ব্যক্ত করা	إن الضيف أعرب عن فرحه بعد الزيارة.
البعد عن	দূর হওয়া	مدرسته بعيدة جدا عن العاصمة.
البحث عن	গবেষণা করা	بحثت عن المسألة في الكتاب.
العفو عن	ক্ষমা করে দেওয়া	عفا الرجل عن السارق.
العناية ب	গুরুত্ব দেওয়া	اعتنى أخي بتعلم اللغة الإنكليزية.
الاهتمام ب	গুরুত্ব দেওয়া	اهتم أبي بتربيتي اهتماما بالغا.
الترحيب ب	অভ্যর্থনা জানানো	أرحب بكم ترحيبا حارا.
التمسك ب	আঁকড়ে ধরা	من تمسك بنصيحة الأستاذ فهو ناجح.
الشعور ب	অনুভব করা	إنني أشعر بفرح وسرور.
الالتحاق ب	ভর্তি হওয়া	التحقت بمركز اللغة العربية.
الاشتغال ب	লিপ্ত থাকা	اشتغلت بتعليم اللغة العربية بعد التخرج.
التمتع ب	উপভোগ করা	المسلمون يتمتعون براحة القلب.
العلاقة والتعلق ب	সম্পর্ক রাখা	ينبغي للطلاب أن يتعلقوا بالمكتبة.
الشغف ب	আগ্রহ	إنه شغَف بالقراءة شغَفا شديدا.
الاستعانة ب	সাহায্য চাওয়া	إذا استعنت فاستعن بالله.
التمكن من	সক্ষম হওয়া	تمكن الطالب من حل العبارة.
التعرض ل	মুখোমুখি হওয়া	تعرض لسرقة أثناء عودته إلى البيت.
الإذن ل	অনুমতি দেওয়া	أذن له الأستاذ بالذهاب إلى البيت.

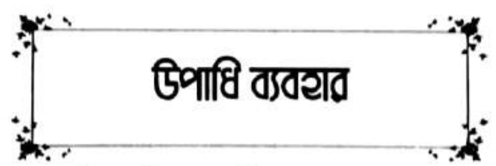
التدبر في	চিন্তা করা	التدبر في آيات القرآن أمر مطلوب.
الرغبة عن	ফিরে থাকা	من رغب عن سنتي فليس مني.
الرغبة في	আগ্রহী হওয়া	له رغبة قوية في تعلم اللغة العربية.
الشك في	সন্দেহ করা	لا شك في هذا الكلام.
التعليق على	মন্তব্য করা, টিকা লেখা	التعليق على الكتاب عادة مفيدة.
التشجيع على	উৎসাহ প্রদান করা	شجع المعلم على الاهتمام بالنظافة.
القدرة على	সক্ষম হওয়া	إنه يقدر على المكالمة باللغة العربية.
الرد على	উত্তর দেওয়া	رد الطالب على سؤال المعلم.
العثور على	খুঁজে পাওয়া	عثرت على كتابي المفقود بعد مدة طويلة.
الحرص على	আগ্রহী হওয়া	احرص على ما ينفعك.
الحث على	উৎসাহ দেওয়া	حث الإسلام على العدل والإنصاف.
التركيز على	গুরুত্ব দেওয়া	ركز على مطالعتك الخاصة.
التعود على	অভ্যস্ত হওয়া	إنني تعودت على هذه العادة.
الإجبار على	বাধ্য করা	أجبر المدير طلابه على احترام النظام.
القبض على	আটক করা	قبض الشرطي على السارق.
الحفاظ على	সংরক্ষণ করা	الحفاظ على النظافة أمر مهم جدا.
وافق على	অনুমতি দেওয়া	وافق الأستاذ على مقترحات الطلاب.
أقبل على	আত্মনিয়োগ করা	قد ازداد الإقبال على تعلم اللغة العربية.



সঠিক তাবীরের ব্যবহার

আরবি লেখালেখির ক্ষেত্রে আমাদের একটি বড় সমস্যা আমরা যথাশব্দ এবং আরবীয় বিশুদ্ধ তাবীর ব্যবহার করতে পারি না। অনেক শব্দ বা তাবীরের ক্ষেত্রে আরবদের ব্যবহারে নেই, এমন তাবীর ব্যবহার করি। কখনো দেখা যায়, আরবি তাবীরের স্থানে আমাদের অঞ্চলে ব্যবহৃত উর্দু প্রভাবিত শব্দ বা তাবীর ব্যবহার করি। এছাড়াও অনেক সময় ব্যাকরণগত দিক থেকে সঠিক নয়, কিন্তু প্রতিষ্ঠানের নাম হিসেবে পূর্বে কেউ ব্যবহার করেছেন, তাই ব্যবহার করতে থাকি। এধরনের তাবীরের কারণে আরবরা অনেক সময় আমাদের লেখার ভাব বুঝতে পারেন না। যথাশব্দ বা বিশুদ্ধ তাবীর না থাকায় কথা মেলাতে পারেন না। এ সমস্যা থেকে পরিত্রাণের উপায় হচ্ছে, আমাদেরকে সেসমস্ত ভুলগুলো কেন হয় তা জানতে হবে। সঠিকটি জেনে তা মুখস্ত করতে হবে। সচেতনতার সাথে নিজের লেখায় উর্দু প্রভাবিত আরবি থেকে বেঁচে থাকতে হবে। আরবদের লেখা বেশি বেশি পড়তে হবে।

সঠিক তাবীর শেখানোর জন্য বিষয়গুলো সবসময় দরসে আলোচনা করা হয়। বিশেষত সংশ্লিষ্ট শব্দ বা তাবীরের সাথে আলোচনা করে দেওয়া হয়। তবে ব্যাপক ফায়েদার নিয়তে অনেকের পরামর্শে এখানে একত্রিত করে দেওয়া হলো। আরবি বলা এবং লেখা ঠিক করার ক্ষেত্রে গুরুত্বপূর্ণ এই অংশটি বিশেষ ভূমিকা রাখবে ইনশাআল্লাহ।



উপাধি ব্যবহার

উপাধি ব্যবহার অতিরঞ্জন একটি ব্যধিতে পরিণত হয়েছে। আমরা যাকে তাকে যেকোনো উপাধিতে ভূষিত করি। এটি সঠিক নয়। নিচে কয়েকটি উপাধি ও তার স্তর উল্লেখ করা হলো :

* **الأستاذ** সাধারণত শিক্ষকের জন্য ব্যবহার করা হয়। কখনো কখনো সম্মানার্থেও ব্যবহার করে। এর জন্য নামের শুরুতে أ লিখে সংক্ষিপ্তভাবে উসতায বুঝায়। যেমন :

الأستاذ عبد المحسن، الأستاذ عبد الكريم.

* বিশ্ববিদ্যালয়ের অধ্যাপক বুঝাতেও الأستاذ বা أ ব্যবহার করা হয়। তবে তাদের অধিকাংশের সেই হামজার সাথে আবার د ও থাকে। যেমন :

أ. د. عبد المحسن، أ.د. عبد الكريم زيدان.

* **سماحة الشيخ أو السماحة** শব্দটি আন্তর্জাতিক পর্যায়ের বড় আলেম বা রাষ্ট্রীয় পর্যায়ের প্রধানতম আলেম বা মুফতির জন্য ব্যবহার করা হয়। যেমন :

سماحة الشيخ أبي الحسن علي الندوي، سماحة الشيخ عبد الله بن باز.

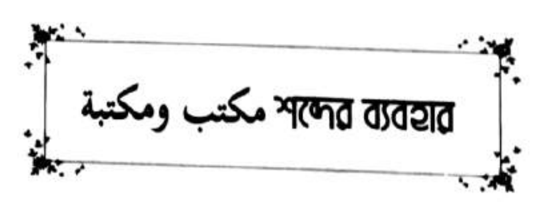
এছাড়া সবার জন্য ব্যাপকভাবে এই উপাধি ব্যবহার করা অনুচিত।

* **معالي الشيخ أو صاحب المعالي** এই উপাধি সাধারণত মন্ত্রী, উপমন্ত্রী, মন্ত্রী সমমর্যাদার এবং বিশ্ববিদ্যালয়ের ভিসিদের জন্য ব্যবহার করা হয়। সেই হিসেবে বিশ্ববিদ্যালয় স্তরের কোনো মাদরাসা থাকলে তার মুহতামিমের জন্য শব্দটি ব্যবহার করা যায়। তবে মকতব-জামেয়ার মুহতামিমের জন্য এই শব্দের বাধাহীন ব্যবহার খুবই অসুন্দর।

* **سعادة الشيخ أو سعادة الأستاذ أو صاحب السعادة** এই উপাধিগুলো বিভাগীয় প্রধান, প্রতিষ্ঠান প্রধান, বিভিন্ন সংস্থা ও কূটনৈতিক কাজে নিয়োজিত ব্যক্তিদের জন্য ব্যবহার করা হয়।

* **فضيلة الشيخ أو صاحب الفضيلة** এই উপাধিটি ব্যাপকভাবে আলেম, ইমাম ও খতিবদের জন্য সম্মানার্থে ব্যবহার করা যায়।

এখানে আরবি ব্যবহারের দৃষ্টিকোণ থেকে কয়েকটি উপাধির কথা তুলে ধরা হল। এছাড়া আল্লামা, আদিব, মুফতি, শাইখুল হাদিস ইত্যাদি উপাধি ব্যবহারেও সতর্কতা অবলম্বন করা উচিত। আদব বিভাগে পড়ালেই আদিব হয় না। ইফতা পড়লেই মুফতি হয় না। ওয়াজের মঞ্চে বসলেই আল্লামা হয় না। বুখারি শরীফ পড়ালেই শাইখুল হাদিস হয় না। ব্যাপকভাবে এমন উপাধি ব্যবহার করা বিরাট ব্যাধি ও অসুস্থতা। আল্লাহ তায়ালা শব্দের এধরনের অপব্যবহার থেকে আমাদের হেফাযত করুন।



مكتب ومكتبة শব্দের ব্যবহার

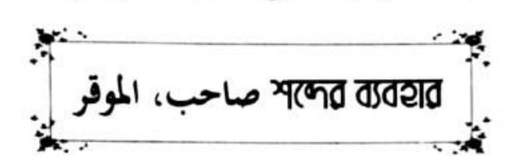
مكتب শব্দের অর্থ হচ্ছে অফিস। এটাকে গ্রন্থাগারের জন্য ব্যবহার করা ভুল। অন্যদিকে مكتبة অর্থ গ্রন্থাগার। এটাকে অফিসের জন্য ব্যবহার করা ভুল। দুটি শব্দ কাছাকাছি হওয়ায় আমরা অনেকেই খেই হারিয়ে ফেলি। কয়েকটি ব্যবহার পড়ুন

رأيت المدير في المكتب، يقرأ الطالب في المكتبة، مكتب رئيس الوزراء جميل، مكتبة المركز كبيرة.

ينبغي لنا وينبغي علينا এর ব্যবহার

"আমাদের উচিত" এই অর্থে ينبغي لنا ব্যবহার করতে হয়। এক্ষেত্রে আমরা ينبغي علينا ব্যবহার করি, যা সঠিক নয়। আরবদের ব্যবহারে এমনটি নেই। তবে يجب علينا ব্যবহার করা সঠিক। কুরআনে কারীম থেকে ব্যবহারগুলো পড়ুন :

لا الشمس ينبغي لها أن تدرك القمر ولا الليل سابق النهار. وما علمناه الشعر وما ينبغي له.



صاحب، الموقر শব্দের ব্যবহার

আরবিতে নামের শেষে সম্মানার্থে অনেকেই صاحب শব্দ ব্যবহার করি। আরবরা এই অর্থে তা ব্যবহার করেন না। বরং তারা এক্ষেত্রে الموقر শব্দ ব্যবহার করেন। معجم اللغة العربية المعاصرة অভিধানে বলা হয়েছে, رجل موقر: يُكنُّ له الاحترام والتقدير অতএব আমরা فضيلة الشيخ عبد المالك صاحب না লিখে লিখতে পারি فضيلة الشيخ عبد المالك الموقر.

وظيفة وراتب শব্দের ব্যবহার

আরবিতে অনেকেই বেতন-ভাতা বুঝাতে وظيفة ব্যবহার করেন। আরবদের ব্যবহারে এমনটি নেই। তাই সেই আরবি পড়ে কোনো আরব মর্মোদ্ধার করতে পারবেন না। কারণ, وظيفة এর অর্থ চাকরী বা পেশা। যেমন বলা হয় : ما وظيفتك؟ তোমার কাজ বা পেশা কী? বেতন বুঝাতে আমরা আরবি راتب বা دخل শব্দ ব্যবহার করতে পারি। যেমন : الراتب المغري আকর্ষণীয় বেতন। الدخل الشهري মাসিক বেতন বা ভাতা।

কিছু ব্যবহার দেখুন : رجل من ذوي الدخل المحدود সীমিত আয়ের লোক।

هذا المشروع لا يضر دخله এই প্রকল্পটি তার মাসিক ভাতায় কোনো প্রভাবে ফেলবে না।

ضريبة الدخل أي ما يدفعه المواطن على دخله অর্থাৎ একজন নাগরিকের বেতনের ট্যাক্স।

دفتر ومكتب শব্দের ব্যবহার

পরিচালক বা মুহতামিম সাহেবদের অফিস বুঝাতে আমরা আরবিতে অনেক সময় دفتر ব্যবহার করি। অথচ আরবিতে এটি ভুল ব্যবহার। বাংলা বা উর্দু হিসেবে ঠিক আছে। যেমন সদর দফতর, রাজনৈতিক দফতর, মুহতামিম সাহেবের দফতর। আরবি তাবীরে এক্ষেত্রে مكتب শব্দ ব্যবহার করা হয়। মনে রাখতে হবে, আরবিতে دفتر শব্দের অর্থ হচ্ছে كراسة বা খাতা। যদি আমরা ব্যবহার করি إنه جاء من دفتر المدير তাহলে একজন আরব অবাক হয়ে শুধু তাকিয়েই থাকবেন আর ভাবতে থাকবেন, মানুষ কীভাবে মুদীরের খাতা থেকে বের হয়?

جامع وجامعة শব্দের ব্যবহার

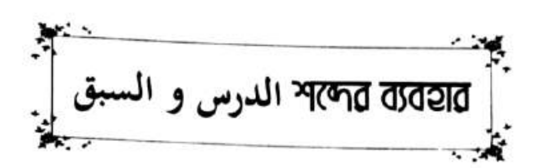
জামে ও জামেয়া শব্দ দুটি কাছাকাছি হওয়ায় ব্যবহারে অনেক সময় এলোমেলো হয়ে যায়। বিষয়টি সচেতনভাবে ব্যবহার করলে আর সমস্যা হবে না ইনশাআল্লাহ। মূলত জামে মসজিদের জন্য ব্যবহার করা হয় جامع। যেমন: جامع الراجحي بالرياض রিয়াদে অবস্থিত আল রাজিহি জামে মসজিদ। সেই সাথে المسجد الجامع শব্দও ব্যবহার হয়। আর জুমা পড়া হয় না এমন মসজিদকে المسجد أو المصلى বলা হয়। অন্যদিকে جامعة শব্দটি বিশ্ববিদ্যালয়ের জন্য ব্যবহৃত হয়। এটি মসজিদের জন্য ব্যবহার হয় না।

الدخول والالتحاق শব্দের ব্যবহার

ভর্তির তাবীরের জন্য আমরা আরবিতে অনেক সময় উর্দু দাখেলা শব্দের প্রভাবে دخول ব্যবহার করি। যেমন অনেকে লেখেন, أخذت الداخلة في المدرسة / دخلت في المدرسة আমি মাদরাসায় ভর্তি হয়েছি। অথচ ভর্তি অর্থে الالتحاق بـ ব্যবহার হয়। যেমন:

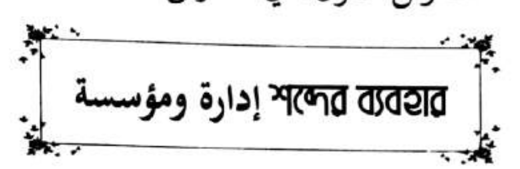
أنا التحقت بمركز اللغة العربية، التحق أخي بالمدرسة الإسلامية.





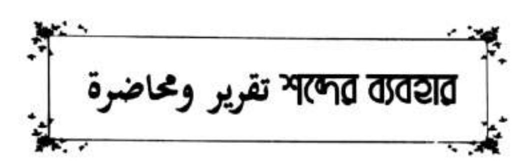
الدرس و السبق শব্দের ব্যবহার

আমরা অনেকেই পাঠ বা ক্লাস বুঝাতে উর্দু প্রভাবিত হয়ে سبق শব্দ ব্যবহার করি। আরবরা এই শব্দ তাবীরে দেখলে অগ্রগণ্য অথবা ছাড়িয়ে যাওয়া অর্থ বুঝবে। পাঠ বা ক্লাসের সঠিক আরবি তাবীর হচ্ছে الدرس। যেমন : الدرس الأول، في الدرس



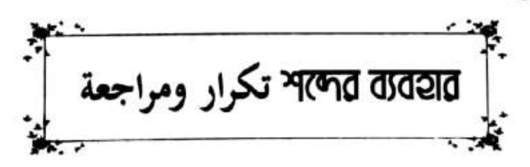
إدارة ومؤسسة শব্দের ব্যবহার

প্রতিষ্ঠান অর্থে অনেকেই উর্দু প্রভাবিত হয়ে إدارة শব্দ ব্যবহার করি। নামের ক্ষেত্রেও ব্যবহার করা হয়। কিন্তু আরবিতে إدارة অর্থ পরিচালনা বা প্রশাসনিক কার্যক্রম। প্রতিষ্ঠান বুঝাতে সাধারণত مؤسسة ومعهد ব্যবহার করা হয়।



تقرير ومحاضرة শব্দের ব্যবহার

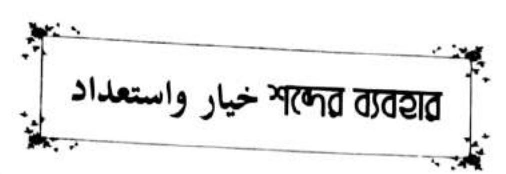
বক্তব্য, বয়ান বা আলোচনা বুঝাতে উর্দু প্রভাবিত হয়ে আমরা تقرير শব্দ ব্যবহার করি। অথচ আরবিতে বক্তব্য, বয়ান বা আলোচনা বুঝাতে محاضرة ব্যবহার করা হয়। আরবিতে تقرير অর্থ প্রতিবেদন, বিবরণ ও রিপোর্ট। আর 'হাদিসের তাকরীর' বুঝাতে شرح الحديث বলা যায়। যেমন : শায়েখের বুখারীর তাকরীর অনেক চমৎকার- شرح الشيخ للبخاري رائع



تكرار ومراجعة শব্দের ব্যবহার

تكرار শব্দের অর্থ হচ্ছে বারংবার, পুনরাবৃত্তি। অতএব বারবার অর্থে তাকরার শব্দ ব্যবহার করা যেতে পারে। যেমন বলা হয় : إذا تكرر تقرر في القلب সেই হিসেবে ছাত্রদের একত্রিত তাকরারকে তাকরার বলা যেতে পারে।

তবে এক্ষেত্রে আরবদের ব্যবহার হচ্ছে مذاكرة الدروس আর পেছনের সবক পড়ার জন্য তাদের ব্যবহার হচ্ছে مراجعة الدروس। আরবদের প্রত্যেক ক্লাসের পাঠ্যপুস্তকের শুরুতে একটি অধ্যায় থাকে مراجعة ما سبق من الدروس এই শিরোনামে।



خيار واستعداد শব্দের ব্যবহার

পরীক্ষার প্রস্তুতির সময়কে মাদরাসার পরিবেশে 'খেয়ার' বলে। তবে আরবিতে ঐ সময়ের তাবীর করতে গেলে خيار শব্দ ব্যবহার করা যাবে না। কারণ خيار শব্দের অর্থ পছন্দ, পছন্দের স্বাধীনতা, ইচ্ছা ও শশা। আরবরা এই সময়ের তাবীর করে أيام الاستعداد শব্দের মাধ্যমে। যেমন তারা বলেন: بدأت أيام الاستعداد للاختبار، فاستعدوا جيدا أيها الطلاب

চাঁদপুর, করাচি কীভাবে লিখব?

আরবিতে চাঁদপুর, করাচি লেখার ক্ষেত্রে আমরা শীন অথবা সোয়াদ দিয়ে লিখি। তবে বর্তমানে আরবরা 'চ' এর উচ্চারণে تش দিয়ে লেখে। যেমন : تشومسكي، تشاندبور، كراتشي

প্রতিষ্ঠানের নাম লেখায় করণীয়

প্রতিষ্ঠানের নাম লেখার ক্ষেত্রে অনেকগুলো ভুল আমরা করি। প্রথমত স্তরের দিকে লক্ষ্য রাখা হয় না। যা অত্যন্ত নিন্দনীয়। সব প্রতিষ্ঠানকেই কেন জামেয়া হতে হবে? জামেয়া ছাড়াও কি নাম হতে পারে না?

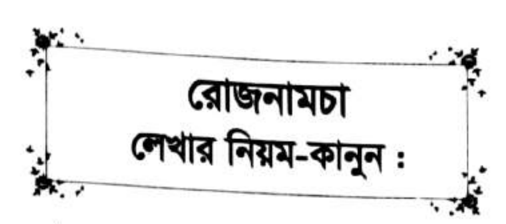
প্রাথমিক, মাধ্যমিক, উচ্চমাধ্যমিক ও বিশ্ববিদ্যালয়ের স্তর বিবেচনা করে নাম নির্ধারণ করা উচিত। অন্যদিকে নামের আরবি যেন ঠিক হয়, সেদিকেও খেয়াল রাখা চাই। একইসাথে মাদরাসা ও জামেয়া বড়ই বেমানান। যেমন অনেকেই মাদরাসার নাম লিখছে–

جامعة مدينة العلوم مدرسة، الجامعة الإسلامية درا العلوم مدرسة। এমন নাম আরবীয় দৃষ্টিকোণ থেকে ঠিক নয়। অনেকটা হাস্যকরও বটে।

অনেকেই নামের প্রথম অংশে মাদরাসা বা জামেয়ার শুরুতে আলিফ লাম ব্যবহার করেন। যেমন : الجامعة خديجة الكبرى أو المدرسة خديجة الكبرى

আবার অনেকে লেখে: المدرسة دار العلوم أو الجامعة بيت العلوم। এখানে আলিফ-লাম কেন ব্যবহার করতে হবে? মূলত নামের পূর্বে মাদরাসা বা জামেয়া শব্দটি মুজাফ হিসেবে ব্যবহার হয়। যেমন : مدرسة خديجة الكبرى أو مدرسة بيت العلوم তবে যদি ইসলামিয়া বা এজাতীয় শব্দের মাওসূফ হিসেবে ব্যবহৃত হয় তাহলে আলিফ-লাম ব্যবহার হবে।

যেমন : المدرسة الإسلامية داكا، الجامعة الإسلامية درا العلوم



রোজনামচা

লেখার নিয়ম-কানুন :

লেখা শেখার ক্ষেত্রে সকলেই প্রচুর লিখতে বলেন। বিশেষত সকলেই রোজনামচা লেখার কথা তাগিদ দেন। মূলত আরবিতে প্রতিদিন অথবা সপ্তাহে তিন চারদিন রোজনামচা লিখলে ধারাবাহিকভাবে আরবি লেখার অভ্যাস হয়। এতে নিজের লেখার মান উন্নত হয়। আরও বেশি উপকৃত হওয়া যায়, যদি কোনো বিজ্ঞ শিক্ষককে তা দেখিয়ে নেওয়া যায়। তালিবুল ইলমদের সহজে বুঝার জন্য এখানে রোজানামচা লেখার পদ্ধতি এবং নিয়মাবলী নিয়ে আলোকপাত করা হলো।

রোজনামচার পরিচয় :

রোজনামচার আরবি প্রতিশব্দ হচ্ছে **مذكرة** বা **يومية**। আমরা সাধারণত রোজনামচাকে **يومية** বলি। সারাদিন যা ঘটেছে বা ভাবনায় এসেছে, তা লিখে রাখা অথবা কোনো বিষয়ে নিজের পর্যবেক্ষণ ও মতামত এবং অনুভূতি নিজ খাতায় লিখে রাখাকে রোজনামচা বলে।

রোজনামচা লেখার উপকারিতা :

রোজনামচা লেখা এবং ধারাবাহিকভাবে নিজের চিন্তা-ভাবনা, প্রত্যাশা ও ভালোলাগার কথাগুলো লিখে রাখা অত্যন্ত ভালো একটি অভ্যাস। উপকারী একটি কাজ। রোজনামচা লেখার অনেক উপকারিতা রয়েছে। নিম্নে কয়েকটি উপকারিতা উল্লেখ করা হলো :

১- রোজনামচা লেখার মাধ্যমে সৃজনশীল লেখালেখি শেখা যায়।

২- জীবনের অনেক গুরুত্বপূর্ণ ঘটনা ও স্মৃতি ধরে রাখা যায়।

৩- নিজের অনুভূতিগুলোকে নিজের মতো করে লিখে রাখা যায়।

৪- বিভিন্ন কাজের পরিকল্পনা ও রুটিন করা যায়।

৫- পেছনের অনেক ঘটনার ওপর ভিত্তি করে সহজ ও উপযোগী সিদ্ধান্ত গ্রহণ করা যায়।

৬- পেছনের অনেক ভুল থেকে শিক্ষাগ্রহণ করা যায়।

রোজনামচা লেখার নিয়ম :

রোজনামচা লেখার জন্য বিশেষ কোনো নিয়ম কোনো কিতাবে পাওয়া যায় না। তবে বিভিন্ন রোজনামচা দেখে এবং অনেক লেখকের দিকনির্দেশনা ও ব্যক্তিগত অভিজ্ঞতা থেকে কিছু বিষয় জানা যায়। সে বিষয়গুলোর দিকে লক্ষ্য রেখে রোজনামচা লেখা যেতে পারে। রোজনামচা লেখার ক্ষেত্রে যেসব বিষয় লক্ষ্য রাখতে হবে, তা হচ্ছে :

١- اكتب اليوم والتاريخ والموضوع بدقة في فاتحة الكتاب.

٢- حدد وقتا مناسبا لكتابة اليومية، ومكانا مناسبا لو يدعو الأمر.

٣- اهتم بجودة الخط وتحسين التعبير.

٤- اختر الكلمات المشهورة والتعبيرات الشائعة.

٥- حاول أن تجعل كتابتك سالمة من الأخطاء النحوية والإملائية.

٦- اكتب الأحداث المهمة باستخدام ضمير المتكلم وصيغة الماضي.

٧- حاول أن تكتب أحيانا الكلام حول الشخصيات.

٨- اكتب اليومية كل يوم ولو بسطر أو سطرين، ولا تتوقف في أي حال من الأحوال.

٩- راجع ما كتبت بنفسك أولا ثم اقصد إلى المعلم، وهذا أمر مهم جدا لتحسين مهارة الكتابة.

١٠- أعد نظرك على ما حدد المعلم من الأخطاء وقم بالتمرين على ما هو الصحيح.

রোজনামচা লেখার সময় :

রোজনামচা লেখার কোনো নির্দিষ্ট সময় নেই। কেউ দিনের শুরুতে লেখে, কেউ আবার দিনের মাঝে অবসর পেলে লিখে রাখে। অন্যদিকে কেউ দিন শেষে রাতে ঘুমানোর পূর্বে লিখতে বসে। সারাদিন যা দেখেছে, যা ভেবেছে, যা করেছে, তা লিখে রাখে নিজ ভাষায়। আবার কেউ কেউ পরদিন সকালে গতকালের ঘটে যাওয়া বিষয় ও ভাবনা লিখতে বসে। মোটকথা, রোজনামচা লেখার কোনো নির্দিষ্ট সময় নেই। যার যখন ভালো লাগে, সে তখন লিখবে। তবে আমি ব্যক্তিগতভাবে রাতে লিখতে পছন্দ করি। রাত ছাড়াও যখন মনে চায়, তখন লিখি। সাধারণত ছাত্রদেরকে আমি রাতে লিখতে বলি।

রোজনামচায় ব্যবহারের জন্য কিছু বিশেষ তাবীর :

ر ت	التعبير	المقابل البنغالي
١	أبدأ في تجهيز حقيبتي للسفر إلى...	সফরের জন্য আমার ব্যাগ গোছাতে শুরু করলাম
٢	إذا انتهيت العمل	যখন কাজ শেষ করলাম
٣	استيقظت في الخامسة صباحًا	সকাল পাঁচটায় ঘুম থেকে জাগলাম
٤	أكتب هذه المذكرة بشعور من الفرح والسرور	খুব আনন্দে এই ডায়েরিটি লিখছি
٥	أمضيت وقتا طويلا جالسا..قائما..	বসে.. দাঁড়িয়ে আমি অনেকটা সময় পার করেছি
٦	أنا لا أزال أحمل من ذكريات صباي	আমি এখনো শৈশবের স্মৃতি ধারণ করে আছি
٧	تعجبت من أخلاقه	আমি তার আচরণে অবাক হলাম

আমার এক বন্ধুর সাথে সাক্ষাৎ করলাম	التقيت بأحد صديقي	٨
মদীনায় থাকা আমার সেই সব সোনালী দিনগুলো	تلك الأيام الجميلة التي عشت فيها في مدينة الرسول صلى الله عليه و سلم	٩
আমি ডানে বামে তাকালাম	ثم التفت يمينا وشمالاً	١٠
আমার বাবার সাথে বের হলাম	خرجت مع أبي	١١
রাত গভীর হলো, পৃথিবী নিশ্চুপ হয়ে গেল	خشع الليل، وأنصت الكون	١٢
আমি বাবাকে সফরের প্রস্তুতিতে সহযোগিতা করলাম	ساعدت أبي في الاستعداد للسفر	١٣
পথে চললাম	سرنا في الطريق	١٤
তখন আমি ঢাকায়, শুনলাম যে..	سمعت -وأنا في دكا- أن	١٥
যখন আমি ছাত্র ছিলাম	عندما كنت طالبا	١٦
এই সংবাদ শুনে আমি খুব খুশি হলাম	فرحت كثيرا بسماع هذا الخبر	١٧
হঠাৎ আমি এই আনন্দের সংবাদ শুনলাম যে..	فوجئت بخبر سار وهو	١٨
আমি যেদিন ..সাথে সাক্ষাত করেছি	في اليوم الذي التقيت مع	١٩
প্রতিদিন সকালে যখন আমি ঘুম থেকে উঠি	في كل صباح عندما أستيقظ من نومي	٢٠
আমার গ্রাম, এখানেই জন্মেছি, এখানে পৃথিবীর আলো দেখেছি	قريتي، فيها ولدت وفيها رأيت النور	٢١
আমি রোজনামচা লিখতে বসেছি/বসলাম	قعدت لأكتب اليومية	٢٢
আমার বাবা রুমের মাঝে দাঁড়ানো ছিলেন	كان أبي واقفا في وسط الغرفة	٢٣
আমার বাবা সবসময় বলতেন	كان أبي يقول دائما	٢٤
আমি আশা পোষণ করতাম যে আমি যাবো..	كنت وددت أن أذهب	٢٥
গতকাল আমার শিক্ষকের যিয়ারতে আমি সৌভাগ্যবান হয়েছি	لقد تشرفت بزيارة أستاذي بالأمس	٢٦
যখন আমি মকতবে পড়তাম	لما كنت أدرس في الكتّاب	٢٧
এবং যখন আমি রাস্তায় হাঁটি	وعندما أمشي في الطريق	٢٨

২৯	وفي تلك الليلة	সেদিন রাতে
٣٠	وفي ذلك اليوم	সেদিন
٣١	وقررت من ذلك اليوم أن..	সেদিন থেকে এই সিদ্ধান্ত নিয়েছি যে
٣٢	يغمرني الشعور بالسعادة اليوم	আজ আমি খুবই আনন্দিত
٣٣	اليوم قد أتممت عامي العشرين	আজ আমি বিশ বছর পূর্ণ করলাম

রোজনামচার কয়েকটি নমুনা :

আসলে রোজনামচা তো প্রত্যেকেই তার নিজের মতো লিখবে। সেখানে তার কথা তার মতো করে থাকবে। কারো সাথেই কারো রোজনামচা মিলবে না। তারপরও এখানে রোজনামচা লেখা শেখার জন্য কয়েকটি রোজনামচার নমুনা দেওয়া হয়েছে। এগুলো দেখে অনুসরণ করতে থাকলে একসময় নিজেই অনেক সুন্দর আরবিতে রোজনামচা লিখতে পারবে ইনশাআল্লাহ।

১-নমুনা

التاريخ : ٢٣/٤/١٣٧٠هـ-١٩٥١/١/٣١م.

اليوم : الأربعاء

حديث مع الدكتور أحمد أمين

قابلنا الدكتور أحمد أمين وقدم إلي هدية من الكتب فيها العقد الفريد في ستة أجزاء اشترك أحمد أمين في شرحه وضبطه وتصحيحه، وطبعته لجنة التأليف والترجمة، ونسخة من كتابه «حياتي» وقلم حبر تذكارا له، فشكرته على هذا الجميل وقبلته ممنونا متشكرا وجلسنا نتحدث، قلت له أتمنى أن تتوفر حضرتكم الآن على دراسة القرآن وخدمته، قال لقد شغلني كتاب «الإسلام ماضيه وحاضره» وسوف أنتهي منه، قلت أرجو من الأستاذ الكبير أن لا يصدر من قلمه ما يتشبث به الشباب المتهور فإن لكتابته وأفكاره وقعا كبيرا في النفوس، قال هذه حكاية أم مجرد تنبيه؟ قلت إنما هو رجائي وطلبي! قال ولا بد من نقد وصراحة، قلت من غير شك ولكن الناس في هذا العصر يقبلون المساوئ ويتركون المحاسن، قال هذا صحيح.

من كتاب «مذكرات سائح في الشرق العربي» ص-٤٩.

२-नमूना

التاريخ : ٢٦/١٠/١٣٧٠هـ-٣٠/٧/١٩٥١م

اليوم : الإثنين

على قبر سيدنا خالد بن الوليد رضي الله عنه

ذهبنا في الصباح لزيارة سيدنا خالد بن الوليد، دخلنا الجامع المنسوب إليه ووقفنا أمام قبره نستحضر تاريخه وجهاده وبطولته وما خصه الله به من الشجاعة الخارقة والقوة المرهوبة المرعبة والإخلاص والإيثار وقد أثارت هذه الوقفة معاني وأحاسيس في النفس وجددت ذكريات تاريخية وأثارت الإجلال والحب والتقدير لهذا المجاهد الجليل الذي سماه الرسول صلى الله عليه وسلم سيف الله.

من كتاب «مذكرات سائح في الشرق العربي» صـ٢٨٨.

७-नमूना

التاريخ : ٢٢-٣-١٤٤٤هـ

اليوم: يوم الجمعة

وقت الكتابة : الساعة الثانية عشرة ليلا

رأيت اليوم أبي -رحمه الله- في المنام وهو يصلي بالناس التراويح، وكنت خلفه أصلي مثلما كنت أصلي في طفولتي. قرأ في الصلاة من الجزء الأخير من القرآن الكريم، ففهمت من القراءة أن التراويح كانت في ليلة السابع والعشرين من رمضان حسب المعتاد في البلد.

عندما استيقظت من النوم بدأت أفكر عن الرؤيا، قلت في نفسي إن هذا الرؤيا لبشرى، وتدل على أن أبي في ضيافة الملك الرحمن، لأنه من أهله وخاصته، وهذا الرؤيا قد جمع بين خصلتين حميدتين لأبي اللتين قد تَعوَّدَ عليهما في حياته. إنه كان لا يترك الصلاة بل كان يصلي النافلة كثيرا، وكان تاليا للقرآن الكريم، يكثر التلاوة آناء الليل وآناء النهار.

أسأل الله أن يجعل أبي من أهله وخاصته. آمين يا رب العالمين.

৪-নমুনা

التاريخ: ٢-٤-١٤٤٣هـ

اليوم: يوم الثلاثاء

وقت الكتابة: عقب صلاة العشاء

زيارة مدرسة في داكا

زرت اليوم المدرسة الإسلامية بداكا، وكان معي أحد من أساتذة المركز. استقبلني مدير تلك المدرسة استقبالا حارا. أعجبت ببيئة المدرسة ونظافتها. قدم إليّ الفطور وشارك معي في السفرة أساتذة تلك المدرسة. بعد تناول الفطور ذهبت مع المدير إلى المسجد. ألقيت أمام الطلاب بعض الكلمات الإرشادية، من أهمها الرغبة الجامحة لطلب العلم، الاهتمام بالمطالعة وتعلم اللغة العربية، الاهتمام بالأدب مع الأساتذة.أخيرا رجعت إلى المركز قبيل صلاة الظهر.

৬-নমুনা

التاريخ : ١٤٤٤/٨/٣هـ الموافق ٢٠٢٣/٢/٢٣م

اليوم : الخميس

وقت الكتابة : الساعة العاشرة ليلا

لقاء مع الأخ الكبير بعد مدة طويلة

اليوم أنا في غاية الشعور بالفرح والبهجة؛ لأن أخي الكبير عاد من المدينة المنورة بعد غياب دام لنحو خمس سنوات، منذ خمس سنوات وأنا لم أره، ولم أتحدث معه وجها إلى وجه. نعم تكلمت معه عبر الجوال، ولكن شتان ما بينهما!

كنت في انتظار شديد لأسلم عليه قبل الجميع، فوقفت في بوابة البيت، عندما نزل أخي من السيارة ذهبت إليه مسرعا وسلمت عليه، وبعد اقترابي منه بدأت أشم رائحة المدينة، وبدأت أشعر بسعادة غامرة؛ لأنني ألتقي الآن مع أخي الحبيب الذي سكن خمس سنوات في مدينة الحبيب صلى الله عليه وسلم، ولأنه بهذا اللقاء تحقق حلمي الذي كنت أحلم بها منذ خمس سنوات.





আরবিতে পরীক্ষা দেওয়ার সহজ পদ্ধতি:

আরবি ভাষায় পরীক্ষা দেওয়া প্রত্যেক ছাত্রের একটি আন্তরিক প্রত্যাশা। আমাদের মাদরাসার পরিমণ্ডলে যে আরবিতে পরীক্ষা দেয়, তাকে সকলেই ভালো ছাত্র হিসেবে বিবেচনা করে। এক্ষেত্রে তুমি আরবিতে পরীক্ষা দিতে পারবে না, এমন চিন্তা মাথা থেকে ঝেড়ে ফেল। বরং এই দৃঢ় বিশ্বাস রাখ যে, তুমি অবশ্যই আরবিতে পরীক্ষা দিতে পারবে ইনশাআল্লাহ।

পরীক্ষা দিতে না পারার কারণ :

আরবিতে পরীক্ষা দিতে না পারার অনেকগুলো কারণ রয়েছে। শুরুতেই জেনে নিই সেসব কারণগুলো।

- আমাদের আরবি শব্দ ও মুফরাদাতের পরিমাণ অনেক কম। তাই আমাদের আরবিতে পরীক্ষা দিতে ভয় কাজ করে।
- আরবি শরাহ মুতালাআ না করে বাংলা বা উর্দু মুতালাআ করা।
- পরীক্ষা ভালো করার প্রত্যাশায় আরবিতে পরীক্ষা না দেওয়া।
- আমি নাহু-ছরফ পারি না, এই ভয়ও একটি বিশেষ কারণ।
- শুরু থেকেই প্রস্তুতি না নিয়ে একেবারেই পূর্ব মুহূর্তে প্রস্তুতি নেওয়া।
- কিছু পারি কিছু পারি না, তাই সাহস হয় না ।

এছাড়াও প্রত্যেকের ব্যক্তিগত পর্যায়ে আরোও অনেক কারণ থাকতে পারে।

আরবিতে পরীক্ষা দিতে হলে যা করতে হবে :

আরবিতে পরীক্ষা তো হঠাৎ চিন্তা করলেই দিতে পারবে না। বরং এর জন্য চাই বছরের শুরু থেকেই পরিকল্পিত প্রস্তুতি। ভালোভাবে আরবিতে পরীক্ষা দিতে নিচের বিষয়গুলোর প্রতি লক্ষ্য রাখতে হবে :

- কিতাবের ইবারতগুলো ভালো করে পড়া।
- تحديد النقاط الرئيسية والفرعية في كل درس. وتكرار قراءتها لتثبيتها في الذاكرة - অর্থাৎ প্রত্যেক

দরসের মূল ও শাখা বিষয়গুলো পয়েন্ট আকারে লেখা। সেগুলোকে বারবার পড়ে জেহেনে বসাতে চেষ্টা করা।

- পরীক্ষার স্থানগুলো ভালো করে পড়া এবং বুঝে মুখস্থ করা।
- শুরু থেকে আরবি শরাহ মুতালাআ করা। গুরুত্বপূর্ণ স্থানগুলো দাগিয়ে রাখা। সেখান থেকে প্রয়োজনীয় নোট রাখতে চেষ্টা করা।
- আরবি শেখায় গুরুত্ব দেওয়া; কারণ, আরবি না শিখলে শুধু উত্তর মুখস্ত করে মানসম্পন্ন পরীক্ষা দেওয়া যাবে না।
- আরবি عدد معدود বিষয়টি ভালো করে শেখা।
- التخطيط الجيد لدراسة مباحث الامتحان من خلال عمل جدول زمني يتناسب الموضوع অর্থাৎ বিষয়ের সাথে সামঞ্জস্য রেখে পরীক্ষায় আসতে পারে এমন বিষয়গুলো পড়ার জন্য পরিকল্পনা করতে হবে।
- মাঝে মাঝে আরবি ইয়াওমিয়্যাহ লেখার চেষ্টা করা।
- الاطلاع على أوراق امتحانية لسنوات سابقة ومحاولة الإجابة عنها পুরোনো প্রশ্ন সামনে রেখে আরবিতে উত্তর প্রদান করতে চেষ্টা করা। এতে আরবিতে উত্তর লেখার হাত মজবুত হবে।
- পুরোনো কোনো নমুনা না পেলে নিজের পক্ষ থেকে প্রশ্ন বানিয়ে এর উত্তর লিখে উসতাযকে দেখানো।
- বিভিন্ন তারিফ এবং আকসাম আরবিতে মুখস্ত করা।
- দরসের তাকরীর আরবিতে লেখা। দৈনন্দিন সেই তাকরীর মুখস্ত করে রাখা।
- কিছু কিছু আরবি মুরাক্কাবাত মুখস্ত করা।
- মাসআলাগুলোর দলীল খুব ভালোভাবে মুখস্ত করা।
- কাওয়ালিবুল জওয়াব তথা উত্তরের জন্য কিছু নির্দিষ্ট বাক্যকাঠামো হিফয করা।
- عدم الاعتماد على الملخصات البنغالية الصادرة عن المكتبات التجارية বিভিন্ন ব্যবসায়িক লাইব্রেরি থেকে প্রকাশিত বাংলা গাইড পড়া থেকে বিরত থাকা। এতে পরীক্ষার নির্ধারিত উত্তর লিখতে পারলেও মৌলিক যোগ্যতা অর্জন ব্যাহত হবে। যা জীবনের জন্য অপূরণীয় এক ক্ষতি।

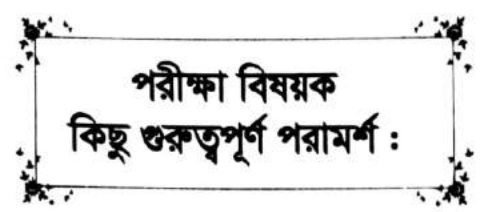
মৌলিকভাবে উপরের পরামর্শগুলো মেনে চলার সাথে সাথে খুব ভালোভাবে আরবি শিখতে হবে। মূলত আরবি শেখা অব্যাহত রাখলে সবসময়ের জন্যই উপকার। প্রতিটি পরীক্ষা এবং প্রতিটি মুহূর্তেই আরবি তোমার অনেক উপকারে আসবে ইনশাআল্লাহ।

পরীক্ষার উত্তরপত্রে ব্যবহারের জন্য কিছু নির্দিষ্ট বাক্য মুখস্ত করা উচিত। সেসব বাক্যের একটি তালিকা নিচে প্রদান করা হলো।

পরীক্ষার উত্তরপত্রে
ব্যবহারের জন্য বিশেষ কিছু তাবীর :

المقابل البنغالي	التعبير	رت
প্রথম প্রশ্নের উত্তর	الجواب/الإجابة عن السؤال الأول	١
প্রথম প্রশ্নের বাকি উত্তর ... নং পৃষ্ঠায়	جواب هذا الجزء من السؤال الأول في صفحة...	٢
কুরআন সুন্নাহর আলোকে মাসআলাটি উল্লেখ করছি	أذكر المسألة على ضوء القرآن والسنة	٣
আমি যেদিকে ইঙ্গিত করেছি, তা সাব্যস্ত করণে কিছু প্রমাণ উপস্থাপন করছি	أذكر بعض الشواهد لإثبات ما أشرت إليه :	٤
ইমাম ও ফকীহদের মতামত	آراء الفقهاء والأئمة	٥
এই মাসআলায় ফকীহগণ মতানৈক্য করেছেন	اختلف الفقهاء في هذه المسألة	٦
উদাহরণস্বরূপ	علي سبيل المثال	٧
এটি এবং সেটির মাঝে পার্থক্য হচ্ছে	الفرق بينه وبين ذلك	٨
এই বিষয়ে অগ্রাধিকারযোগ্য মত হচ্ছে	القول الراجح في هذا الموضوع/في هذه المسألة	٩
যেমনটি কুরআনে এসেছে	كما جاء في القرآن الكريم	١٠
যেমনটি শিক্ষক দরসে উল্লেখ করেছেন	كما ذكر الأستاذ في الدرس	١١
যেমনটি নিম্নের উদাহরণে	كما في الأمثلة التالية	١٢
যেমনটি লেখক তার কিতাবে বর্ণনা করেছেন	كما نقل المصنف في كتابه	١٣
যেমনটি হাদিসে বর্ণিত হয়েছে	كما ورد في الحديث	١٤
এতে স্পষ্ট হলো যে,	لقد تبين من هذا	١٤
মুসান্নিফ আবু ইউসুফ রহ. এর মতের পক্ষে	مال المصنف إلى قول أبي يوسف رحمه الله تعالى	١٥

উল্লেখিত মাসআলার দুটি দিক	المسألة المذكورة لها صورتان	١٦
এগুলো হচ্ছে .. হানাফী বা শাফেয়ী মাযহাবের দলিল	هذه أدلة المذهب الحنفي أو الشافعي	١٧
উল্লেখিত প্রমাণাদির প্রতিউত্তর উল্লেখ করছি	وأذكر الرد على الأدلة المذكورة	١٨
আয়াতের তাফসীর নিচে উল্লেখ করছি	وأذكر تفسير الآية فيما يلي	١٩
উল্লেখিত মাযহাবের মধ্যে অগ্রাধিকারযোগ্য হচ্ছে	والترجيح بين المذاهب المذكورة	٢٠
দুই মতের মধ্যে তাতবীক হচ্ছে	والتطبيق بين القولين	٢١
এই মাসআলায় তাতবীক হচ্ছে	والتطبيق في هذه المسألة	٢٢
..ইমাম যেই হাদিস দিয়ে দলিল দিয়েছেন তা হচ্ছে	والحديث الذي استدل به الإمام...	٢٣
এই মাসআলায় আমার নিকট প্রনিধাণযোগ্য মত হচ্ছে	والراجح عندي في هذه المسألة	٢٤
এই প্রকারের উদাহরণ নিচে	والمثال لهذا القسم فيما يلي	٢٥
এই মাসআলার জন্য কিছু দলিল হচ্ছে	وإليكم بعض الأدلة لهذه المسألة	٢٦
ভিন্নভাবে বলা যায়	وبعبارة أخرى	٢٧
সারকথা হচ্ছে	وخلاصة الكلام	٢٨
এই মাসআলায় আমার মত হচ্ছে	ورأيي في هذه المسألة	٢٩
নিচে সে বিষয়ের বিস্তারিত উদাহরণসহ তুলে ধরা হলো :	وفيما يلي تفاصيل ذلك مع الأمثلة :	٣٠
এই কথাটি বুঝায়	وهذا الكلام يدل على	٣١
এই বিষয়টি দুই ভাগে বিভক্ত / তিন প্রকার	وهذا الموضوع ينقسم إلى قسمين أو إلى ثلاثة أقسام	٣٢
এটি কারো অজানা নয়	وهذا لا يخفى على أحد	٣٣
এই বিষয়টি ইঙ্গিত করে	وهذا يشير إلى	٣٤
এই উত্তরটি বিষয়টিকে শক্তিশালী করে	ويؤيد هذا الجواب	٣٥



পরীক্ষা বিষয়ক কিছু গুরুত্বপূর্ণ পরামর্শ :

প্রাসঙ্গিক হিসেবে এখানে পরীক্ষা বিষয়ক কিছু গুরুত্বপূর্ণ পরামর্শ ও নির্দেশনা প্রদান করা হচ্ছে। আশা করি তালিবুল ইলমদের পরীক্ষায় ভালো ফলাফল করতে সহায়ক হবে ইনশাআল্লাহ।

মৌলিক কয়েকটি কথা :

- পরীক্ষায় ভালো ফলাফল করা অবশ্যই গুরুত্বপূর্ণ। তবে একজন তালিবুল ইলমকে পরীক্ষায় ভালো করার পাশাপাশি দক্ষতা ও যোগ্যতা অর্জনে বেশি মনোযোগী হতে হবে। কখনো কখনো বিশেষ বিশেষ প্রশ্ন পড়ে মানুষ ভালো ফলাফল করে। তবে পরবর্তীতে সে বিভিন্ন সময়ে যোগ্যতা ও দক্ষতা না থাকায় লজ্জিত হয়। তাই দক্ষতা ও যোগ্যতা অর্জনে সারা বছর মনোযোগী থাকতে হবে। পরীক্ষায় ভালো করার প্রচেষ্টাও থাকতে হবে।
- পরীক্ষার জন্য প্রস্তুতি গ্রহণ করা ইখলাস পরিপন্থী নয়। অনেকেই এই ভেবে ধোঁকাগ্রস্ত হয় যে, পরীক্ষার জন্য পড়া ও অধ্যয়ন করা ইখলাসের পরিপন্থী। এটি সঠিক নয়।
- অনেকেই সারাবছর পড়ে কিন্তু পরীক্ষার সময় তেমন পড়ালেখা করে না। এটি ঠিক নয়। পরীক্ষায় ভালো করাও একজন ছাত্রের জন্য কর্তব্য। কারণ, সে কতটুকু অর্জন করতে পেরেছে তা পরীক্ষার মাধ্যমে কিছুটা বুঝা যাবে।

পরীক্ষার আগে :

- বছরের শুরু থেকেই প্রাথমিক প্রস্তুতি গ্রহণ করতে হবে।
- পরীক্ষায় আসতে পারে এমন গুরুত্বপূর্ণ স্থানগুলো শুরু থেকেই দাগিয়ে রাখতে হবে।
- সুযোগ হলে নিজের মতো করে সেই বিষয়ে নোট তৈরি করতে হবে।

পরীক্ষার আগের রাতে :

- মূল মূল বিষয়গুলো খুব দ্রুত দেখতে হবে। পূর্বের করা নোটগুলোর ওপর একবার নজর বুলাতে হবে।
- বিশেষ বিশেষ স্থানগুলো শেষবারের মত মাথায় সেট করে নিতে হবে।
- যথাসম্ভব দ্রুত শুয়ে যেতে হবে। বেশি রাত করলে সকালের ঘুমের চাপ থাকতে পারে। এতে কখনো পরীক্ষা ছুটে যাওয়ার ভয় থাকে। অথবা পরীক্ষা খারাপ হওয়ারও ভয় থাকে।

পরীক্ষার দিন :

- التأكد من جدول الامتحان পরীক্ষার দিন অবশ্যই পরীক্ষার রুটিন সম্পর্কে অবগত থাকতে হবে।
- পরীক্ষায় অংশগ্রহণের জন্য যাবতীয় সরঞ্জামাদি সঙ্গে নিতে হবে। কলম, পেন্সিল, স্কেল, প্রবেশপত্রসহ যাবতীয় সবকিছু।

- حمل الأدوات اللازمة للاختبار পরীক্ষার জন্য প্রয়োজনীয় আসবাবপত্র সঙ্গে নিন।

- قراءة التعليمات والإرشادات الخاصة بالامتحان المتعلقة على اللوحة الخاصة بذلك عند الوصول إلى قاعة الامتحان، والالتزام بها অর্থাৎ পরীক্ষার হলের জন্য নির্ধারিত দিক নির্দেশনা পড়ে নিতে হবে এবং তা বাস্তবায়ন করতে হবে।

পরীক্ষার হলে :

- الجلوس في المكان المحدد داخل قاعة الامتحان حسب رقم الجلوس.

- الالتزام بالهدوء قبل بدء الامتحان، وقراءة سورة الفاتحة والتوجه بالدعاء إلى الله بغرض التوفيق.

- كتابة البيانات الشخصية على الغلاف الخارجي لدفتر الإجابة.

- قراءة جميع أسئلة ورقة الامتحان.

- عدم الارتباك عند الشعور بنسيان المعلومات، فذلك أمر طبيعي أثناء الامتحان.

- توزيع زمن الامتحان بناء على عدد الأسئلة.

- البدء بالإجابة من الأسهل. ابدأ في حل السؤال الذي تعرفه أولاً من كل أسئلة الامتحان ولا تقف عند السؤال الذي تشك في الإجابة عنه، ودع الإجابة لآخر الوقت.

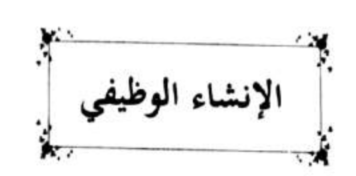
- عمد ترك أي سؤال أو أحد فروعه من غير أن تجيب عنه، فالإجابة التي تظنها غير صائبة لربما تكون صائبة أو تحمل جزءا من الصواب.

- مراجعة الإجابات، والتأكد من أنك أجبت عن جميع الأسئلة بالشكل المطلوب.

পরীক্ষা শেষে :

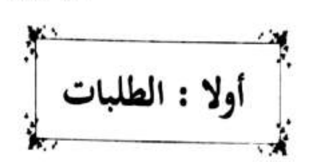
مغادرة قاعة الامتحان بهدوء.

عدم مراجعة إجابات أسئلة الامتحان مع الطلبة.



الإنشاء الوظيفي

الإنشاء الوظيفي বলা হয় এমন রচনাকে, যার মাধ্যমে ব্যবহারিক জীবনের কোনো বাস্তব প্রয়োজন মেটানো হয়। যেমন দরখাস্ত, শুভেচ্ছাবার্তা, বিজ্ঞাপন, ঘোষণা, মানপত্র ও প্রতিবেদন ইত্যাদি। আমরা খুব প্রয়োজনের দিক বিবেচনা করে এখানে কয়েকটি বিষয়ের নমুনা ও দরকারী বিষয় উল্লেখ করব। পরবর্তীতে যার যার সুযোগ অনুযায়ী বাকি বিষয়গুলো শিখে নিতে চেষ্টা করবে ইনশাআল্লাহ।



أولا : الطلبات

الطلب এর বহুবচন الطلبات অর্থ দরখাস্ত। কোন প্রয়োজন উপস্থাপন করে তা বাস্তবায়নের লিখিত অনুরোধকে الطلب বা দরখাস্ত বলে। দরখাস্তের অনেক প্রকার রয়েছে। যেমন, ছুটির আবেদন, সাহায্যের আবেদন, নিয়োগ ও পদোন্নতির আবেদন ইত্যাদি।

أجزاء الطلب :
দরখাস্তের বিভিন্ন অংশ :

الابتداء، الديباجة، التحية، صلب الموضوع، الختام، التوقيع، والتاريخ.

الألقاب المستخدمة في الطلبات :
দরখাস্তে ব্যবহৃত বিভিন্ন উপাধি :

صاحب المعالي، سماحة، سعادة، فضيلة.

البداية في صلب الموضوع :
দরখাস্তের শুরুতে ব্যবহৃত বাক্য :

- أتشرف بأن أقدم هذا الطلب إلى مقام سعادتكم العالي، وأفيدكم فيه بأنني...
- أتقدم إلى مقام فضيلتكم بتحياتي الطيبة وتقديراتي المخلصة، وأفيدكم فيه بأنني...

النهاية في صلب الموضوع :
দরখাস্তের মূল বক্তব্যের শেষে ব্যবহৃত বাক্য :

وعليه أرجو من سعادتكم التكرم بالموافقة على الإتاحة لي...

الختام:

সমাপ্তি অংশ:

- ولكم جزيل الشكر وفائق الاحترام.
- ولكم جزيل الشكر وفائق الامتنان، ودمتم في رعاية الله وحفظه.
- مع جزيل الشكر وفائق الاحترام.
- ولسعادتكم جزيل الشكر وفائق الاحترام.
- هذا ولسعادتكم أجزل الشكر وأبلغ العرفان.
- هذا ولسعادتكم مني أجزل الشكر وأبلغ العرفان.

النموذج: ١

بسم الله الرحمن الرحيم

فضيلة مدير مدرسة دار العلوم المحترم

المدرسة الإسلامية دار العلوم تنغي، غازي بور.

الموضوع: طلب منح الإجازة المرضية

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

بعد التحية الطيبة أتشرف بأن أُقدم هذا الطلبَ إلى مَقام فضيلتكم، وأفيدكم فيه علماً بأنني أُعاني مِن الحمى الموسِمية الشَدِيدة منذ يومين، وإنني أحتاج إلى مُراجَعةِ الطبيبِ لأخذِ العِلاج، فأريد الذَّهابَ إلى البيتِ لهذا الغرَض.

فأرجو من سعادتكم التكرم بالموافقة على منحي إجازة مرضية لمدة أسبوع/ يومين.

ولكم جزيل الشكر وفائق الامتنان، ودمتم في رعاية الله وحفظه.

والسلام عليكم

مقدم الطلب:

عبد الله بن عبد الرحمن

الصف الثامن

النموذج: ٢

بسم الله الرحمن الرحمن

سعادة عميد شئون المكتبات -حفظه الله ورعاه

عمادة شئون المكتبات

الجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة

الموضوع: طلب منح كتب اللغة العربية وآدابها والعلوم الإسلامية.

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

بعد التحية الطيبة وتقديم واجب الاحترام أتشرف بأن أقدم هذا الطلب إلى مقام سعادتكم، وأفيدكم فيه بأنني الموقع أدناه – أستاذ اللغة العربية بالجامعة الإسلامية داكا، وأزاول مهنة التدريس ست عشرة سنة، وأدرس القواعد العربية (النحو والصرف) والأدب العربي والمواد الإسلامية. وأنا أحتاج إلى الكتب التي تساعدني في مجال التدريس في المواد المذكورة.

فلذا أرجو التكرم من سعادتكم بالموافقة على هذا الطلب تعاونا على البر والتقوى، وتسهيلا لي في تدريس هذه المواد بإتقان.

ولكم جزيل الشكر وفائق الاحترام.

والسلام عليكم

عبد الله بن عبد الرحمن

أستاذ في قسم اللغة العربية

مركز اللغة العربية بنغلاديش.

التاريخ: ....

ثانيا : الإعلان

نموذج الإعلان عن الالتحاق:

إعلان هام

تاريخ : ١٤٤٣/٨/١هـ

تسجيل الطلبة لدورة تعليم اللغة العربية.

تعلن إدارة القبول والتسجيل في مركز اللغة العربية بنغلاديش عن فتح باب التسجيل لدورة شعبان للعام الدراسي ١٤٤٢/١٤٤٣ هـ. وذلك اعتبارا من يوم الثلاثاء الموافق ١٤٤٣/٨/١٠هـ. ويمتد حتى يوم السبت الموافق ١٤٤٣/٨/١٤هـ، وسيتم التسجيل في إدارة القبول والتسجيل بمقر المركز في واشبور، محمدبور، داكا.

إدارة القبول والتسجيل

(الختم)

مركز اللغة العربية بنغلاديش

نموذج الإعلان عن الاختبار:

إعلان هام عن موعد الاختبار النهائي للعام الدراسي ٢٠٢١- ٢٠٢٢

التاريخ :

يعلن قسم الاختبار بالمدرسة الإسلامية داكا بأن موعد اختبار الفصل الدراسي الأول للعام الدراسي ٢٠٢١-٢٠٢٢م سيبدأ يوم الثلاثاء الموافق ٢٠٢٢/٠٥/٠٩ م ولمدة أسبوع.

مع تمنياتنا للجميع بالتوفيق .

قسم الاختبار

(التوقيع)

المدرسة الإسلامية داكا

ثالثا: التهنئة

আনন্দ বা উৎসবের মতো কোন উপলক্ষে ব্যবহৃত বিশেষ কথামালা বা বর্ণনাকে অভিনন্দনবার্তা বলে। এখানে দুটি অভিনন্দন বার্তার নমুনা প্রদান করা হলো। এই নমুনা দুটি খুব ভালোভাবে মুখস্থ করতে হবে। কয়েকবার খাতায় লিখতে হবে। রমজান ও ঈদে পরিচিত কাউকে লিখে পাঠাতে হবে। এভাবে চর্চার মাধ্যমে যেকোনো সময় নিজ থেকে অভিনন্দন লেখা যাবে ইনশাআল্লাহ।

نموذج التهنئة بمناسبة شهر رمضان المبارك:

رمضان كريم تقبل الله منّا ومنكم صالح الأعمال

أتقدم إليكم بأحر التهاني وأخلص التمنيات بمناسبة حلول شهر رمضان المبارك لعام ١٤٤٣هـ أهله الله علينا وعليكم بالأمن والإيمان، راجيا من المولى عز وجلّ أن يمدّ الجميع بموفور الصحة والعافية ويعيده علينا وعلى كافة الأمة الإسلامية بالخير والبركة واليمن والبركات، وكل عام وأنتم بخير.

نموذج التهنئة بمناسبة العيد :

أتقدم إليكم بأخلص التهاني وأطيب الأماني بمناسبةِ عيدِ الفطر المبارك سائلا المولى الكريم أن يعيده علينا وعلى جميعِ الأمة الإسلامية بكلِّ خير وبركة، كل عام وأنتم بخير.

رابعا : التعزية

তা'যিয়া অর্থ হচ্ছে শোকবার্তা। কারও মৃত্যুতে তার আত্মীয়-স্বজনকে শান্ত্বনা প্রদানের জন্য দুআ স্বরূপ এই বার্তা প্রেরণ করা হয়। নিচে নমুনা হিসেবে একটি শোকবার্তা প্রদান করা হলো। এটি খুব ভালোভাবে মুখস্ত করতে হবে এবং সুযোগ পেলে ব্যবহার করতে হবে।

نموذج التعزية بمناسبة وفاة الأب:

أتقدم إليكم بخالص التعازي وبالغ المواساة بوفاة أبيكم الغالي، سائلا المولى الكريم أن يشمل فقيدكم بعفوه ورضوانه ويسكنه فسيح جناته، وأن يلهمكم جميل الصبر والسلوان، إنا لله وإنا إليه راجعون.

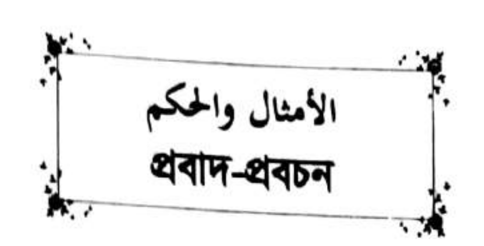
المنتقى

من الأمثال والحكم



محيي الدين الفاروقي

خادم لغة القرآن والسنة



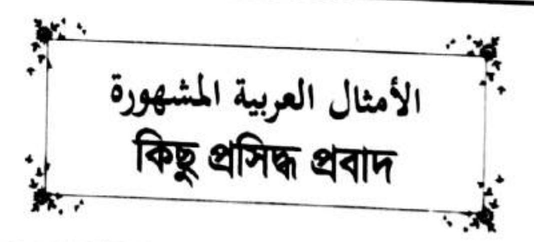
الأمثال والحكم
প্রবাদ-প্রবচন

الأمثال من القرآن الكريم:

رت	المثل	المعنى المقابل
١	الآن حصحص الحق (يوسف :٥١).	সত্য প্রকাশ পেয়েছে
٢	أليس الصبح بقريب (هود : ٨١).	প্রভাত কি নিকটবর্তী নয়?
٣	كل نفس بما كسبت رهينة (المدثر : ٣٨)	প্রত্যেক ব্যক্তি নিজ কৃতকর্মের দায়ে আবদ্ধ
٤	لكل نبأ مستقر، وسوف تعلمون (الأنعام : ٦٧).	প্রত্যেক বার্তার জন্য নির্ধারিত সময় রয়েছে, এবং শীঘ্রই তোমরা অবহিত হবে।
٥	هل جزاء الإحسان إلا الإحسان (الرحمن : ٦٠).	উত্তম কাজের জন্য উত্তম পুরস্কার ব্যতীত কী হতে পারে?
٦	وما على الرسول إلا البلاغ المبين (المائدة : ٩٩).	প্রচার করাই কেবল রাসূলের কর্তব্য।
٧	لا يكلف الله نفسا إلا وسعها (البقرة : ٢٨٦).	আল্লাহ কারো ওপর সাধ্যাতীত দায়িত্ব অর্পণ করেন না।
٨	ظهر الفساد في البر والبحر (الروم : ٤١).	জলে স্থলে বিপর্যয় ছড়িয়ে পড়েছে
٩	قل لا يستوي الخبيث والطيب (المائدة : ١٠٠).	বলে দিন, ভালো ও মন্দ এক নয়।
١٠	فاعتبروا يا أولي الأبصار (الحشر : ٢).	হে চক্ষুষ্মান ব্যক্তিগণ! তোমরা উপদেশ গ্রহণ কর।

الأمثال من الحديث الشريف:

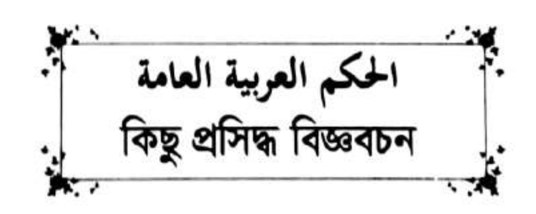
رت	المثل	المعنى المقابل
١	اتقوا النار ولو بشق تمرة.	তুচ্ছ জিনিসের মাধ্যমে হলেও জাহান্নাম থেকে বেঁচে থাক।
٢	إن من الشعر لحكمة.	কবিতায় রয়েছে প্রজ্ঞা।
٣	إن من البيان لسحرا.	বক্তৃতায় রয়েছে যাদু।
٤	ليس الخبر كالمعاينة.	বাস্তবতা শোনার মতো নয়।
٥	اليد العليا خير من اليد السفلى.	নিচের হাতের তুলনায় উপরের হাত উত্তম।
٦	الدال على الخير كفاعله.	কল্যাণের প্রতি আহ্বানকারী কল্যাণকারীর মতোই।
٧	خير الغنى غنى النفس.	আত্মার ধনীই প্রকৃত ধনী ।
٨	الدين النصيحة.	দ্বীন হচ্ছে কল্যাণকামিতা।
٩	أعظم الخطايا اللسان الكذوب.	মিথ্যা সবচাইতে বড় অপরাধ।
١٠	الشديد من ملك نفسه.	নিজেকে সংযত করতে পারাই শ্রেষ্ঠত্ব।



الأمثال العربية المشهورة
কিছু প্রসিদ্ধ প্রবাদ

رت	المثل	المعنى/ المقابل البنغالي
١	أَحَشَفاً وَسُوءَ كِيلَةٍ ؟	চুরি তো চুরি আবার সিনা জুড়ি/ চোরের মার বড় গলা
٢	مَصَائِبُ قَوْمٍ عِنْدَ قَوْمٍ فَوَائِدُ	কারও পৌষ মাস কারও সর্বনাশ
٣	بَلَغَ السَّيْلُ الزُّبَى	পানি মাথার উপর দিয়ে গড়িয়ে গেছে
٤	لِلْهِرَّةِ تِسْعُ أَرْوَاحٍ (يذكر ويؤنث)	কৈ মাছের প্রাণ

চোর গেলে বুদ্ধি আসে	بَعْدَ المَوْتِ يَأْتِي الطَّبِيْبُ	٥
চুন খেয়ে মুখ পুড়ে দই দেখে ভয় পায়	الطِّفْلُ المكْتَوى بِالنَّارِ يَخَافُ النَّارَ	٦
দেখার চেয়ে শোনাই ভালো	أَنْ تَسْمَعَ بِالمعَيْدِيْ خَيْرٌ مِنْ أَنْ تَرَاهُ	٧
হাতেমের চেয়েও বড় দানশীল	أجود من حاتم	٨
সময় শিষ্টাচারের শ্রেষ্ঠ শিক্ষক	نعم المؤدب الدهر	٩
আপনের চেয়ে পর ভালো	رُبَّ بعيدٍ أنفعُ من قريبٍ.	١٠
লেজে-গোবরে অবস্থা	اختلط الحابل بالنابل	١١
এই যে তোমার কুড়ালের আঘাত, কীভাবে তোমাকে প্রতিদান দিই?	كيف أعاوضك وهذا أثر فأسك	١٢
বাপ কা বেটা/ বেটারে একটা	هذا الشِّبل من ذاك الأسد	١٣
সঠিক পরিচালনার অভাবে কাজ ভেস্তে যায়	من ساء تَدْبِيرُه هَلَكَ جندُه	١٤
যতটুকু পার ততটুকু নাও	حسبك من القلادة ما أحاط بالعنق	١٥



الحكم العربية العامة
কিছু প্রসিদ্ধ বিজ্ঞবচন

المعنى/ المقابل البنغالي	الحكمة	الرقم
শিষ্টাচার সৌন্দর্য্য, তা রক্ষা করতে পারাই পূর্ণতা	الأَدَبُ مَالٌ واسْتِعْمَالُه كَمَالٌ	١
আলেমের ভুলে জাতি ক্ষতিগ্রস্ত হয়	إِذَا زَلَّ العَالِمُ زَلَّ بِزَلَّتِه العَالَمُ	٢
যে তোমাকে সহযোগিতা করে সে তোমার ভাই	إِنَّ أَخَاكَ مَنْ آساكَ	٣
কাঁটা দিয়ে কাঁটা তোলা	إِنَّ الحَدِيْدَ بِالحَديدِ يُفْلَحُ	٤
বিনম্রতা মহত্ত্বের বহিঃপ্রকাশ	تَاجُ المُرُوْءَةِ التَّوَاضُعُ	٥

যেমন কর্ম তেমন ফল	الجَزاءُ مِنْ جِنْسِ العَمَلِ	٦
ঠেলার নাম বাবাজি	جَوِّعْ كَلْبَكَ يَتْبَعْكَ	٧
প্রয়োজনই উদ্ভাবনের জনক	الحَاجَةُ أُمُّ الاخْتِرَاعِ	٨
কথার নাম লতা/ কথার পিঠে কথা আসে।	الحَدِيثُ ذُوْ شُجُونٍ	٩
মন্দ শোনেই ক্ষান্ত থাক	حَسْبُكَ مِنْ شَرٍّ سَمَاعُه	١٠
বড় বয়সের হিফয বালিতে লিখন, ছোটকালের হিফয পাথরে অংকন	الحِفْظُ فِيْ الكِبَرِ كَالرَّسْمِ فِي الرَّمْلِ وَ الحِفْظُ فِي الصِّغَرِ كَالنَّقْشِ فِي الحَجَرِ	١١
মধ্যমপন্থাই উত্তম	خَيرُ الأُمُوْرِ أَوْسَطُهَا	١٢
ভালো তো অনেক, করে কয়জনে?	الخَيرُ كثيرٌ وقَليلٌ فَاعِلُه	١٣
এক মাঘে শীত যায় না	دَوَامُ الحَالِ مِنَ المُحَالِ	١٤
কখনো আপনের চেয়ে পরও ভালো	رُبَّ بَعِيْدٍ أَنْفَعُ مِنْ قَرِيْبٍ.	١٥
সাহস করলেই কেল্লা ফতে	رُبَّ هِمَّةٍ أَحْيَتْ أُمَّةً	١٦
অল্পে তুষ্ট থাকলে কারো কাছে হাত বাড়াতে হয় না	الرِّضى بِالكَفَافِ يُؤَدِّي إلى العَفَافِ	١٧
মড়ার ওপর খারার ঘা	زَادَ الطِّيْنُ بَلَّةً	١٨
কাটা গায়ে নুনের ছিটা	الزَّجْرُ عِنْدَ المصِيبَةِ مُصِيبَةٌ أُخْرى	١٩
ব্যবহারে বংশের পরিচয়	سِيرَةُ المَرْءِ تُنْبِئُ عَنْ سَرِيرَتِه	٢٠
সূর্য আর সত্য দুটোই সমান	شُعَاعُ الشَّمْسِ لا يَخْفى ونُوْرُ الحَقِّ لا يَطْفى	٢١
সত্যের ক্ষয় নাই	صِدْقُ المَرْءِ نَجَاةٌ فِي الدَّارَيْنِ	٢٢
বিপদে বন্ধুর পরিচয়	الصَّدِيْقُ عِنْدَ الضِّيْقِ	٢٣

কর্মেই দারিদ্র থেকে মুক্তি	صَنْعَةٌ فِي اليَدِ أَمَانٌ مِنَ الفَقْرِ	٢٤
ব্যবহারে বংশের পরিচয়	طَهَارَةُ الأَخْلَاقِ مِنْ كَرَمِ الأَعْرَاقِ	٢٥
পুরান চাল ভাতে বাড়ে	طُوْلُ التَّجَارِبِ زِيَادَةٌ فِي العَقْلِ	٢٦
জ্ঞানীর ধারণা মুর্খের বিশ্বাসের চেয়ে উত্তম	ظَنُّ العَاقِلِ خَيْرٌ مِنْ يَقِيْنِ الجَاهِلِ	٢٧
অহঙ্কারই পতনের মূল	العُجْبُ دَاءٌ قَاتِلٌ	٢٨
অল্প বিদ্যা ভয়ংকর	العِلْمُ القَلِيْلُ شَيْءٌ خَطِيْرٌ	٢٩
নাই মামার চেয়ে কানা মামা ভালো	القَلِيْلُ خَيْرٌ مِنَ الكَثِيْرِ	٣٠
অতি ভক্তি চোরের লক্ষণ।	كَثْرَةُ التَّوَاضُعِ مِنَ الخَدِيْعَةِ	٣١
আমড়া কাঠের ঢেকি / ধোপার কুকুর না ঘাটের, না ঘরের।	لَا فِي العِيْرِ وَلَا فِي النَّفِيْرِ	٣٢
ঝোঁপ বুঝে কোপ মারা	لِكُلِّ مَقَامٍ مَقَالٌ	٣٣
চকচক করলেই সোনা হয় না	لَيْسَ كُلُّ مَا يَلْمَعُ ذَهَبًا	٣٤
জনবলই শক্তি	المرءُ كثيرٌ بأَخِيْه	٣٥
সুখের সাথে দুঃখ থাকে	مَعَ كُلِّ فَرْحَةٍ تَرْحَة	٣٦
যে সহে সে রহে	مَنْ تَأَنَّى أَدْرَكَ مَا تَمَنَّى	٣٧
কষ্টে কেষ্ট মেলে।	مَنْ جَدَّ وَجَدَ وَمَنْ رَقَدَ فَقَدَ	٣٨
সবুরে মেওয়া ফলে	مَنْ صَبَرَ ظَفِرَ/ مَنْ صَبَرَ نَالَ الْمُنَى	٣٩
হাস্যরসে মান কমে যায় / যে হাসে সে ভাসে	مَنْ كَثُرَ مِزَاحُهُ زَالَتْ هَيْبَتُه	٤٠
যার হয় না নয়ে, তার হয় না নব্বইয়ে	مَنْ لَمْ يَتَّعِظْ بِمَوْتِ وَلَدٍ، لَمْ يَتَّعِظْ بِقَوْلِ أَحَدٍ	٤١

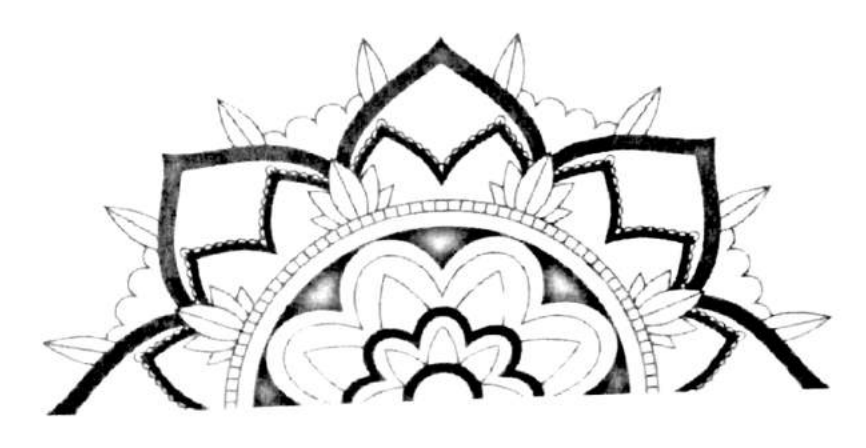
ভাগ্যের লিখন যায় না খণ্ডন।	نَصِيبُكَ يُصِيبُكَ/ الذي مِنْ نَصِيبِكَ يُصِيبُكَ	٤٢
সতর্কতার মাইর নেই/ চিকিৎসা থেকে সতর্কতা উত্তম	الوِقَايَةُ خَيرٌ مِنَ العِلَاجِ	٤٣
রসিকতা ঘৃণা সৃষ্টি করে।	المزاح يورث الضغينة	٤٤
বিবেক বুদ্ধিই উত্তম প্রতিভা	خير المواهب العقل	٤٥
অজ্ঞতা বড় বিপদ	شر المصائب الجهل	٤٦
সত্যের পাশে থাকাই আভিজাত্য	نصرة الحق شرف	٤٧
উপহার বিদ্বেষ দূর করে।	الهدية تذهب السخيمة	٤٨
চুপ থাকা ক্রোধের ঔষধ।	دواء الغضب الصمت	٤٩
যে তার মনের কথায় চলে সে অপমানিত হয়	من اتبع هواه ذم	٥٠

"তোমার মেধা নেই"
এ কথা বলে বসে থাকার সুযোগ নেই।
অভ্যাস, চর্চা ও পরিশ্রমের মাধ্যমে
তুমিও আরবি শিখতে পারবে ইনশাআল্লাহ।





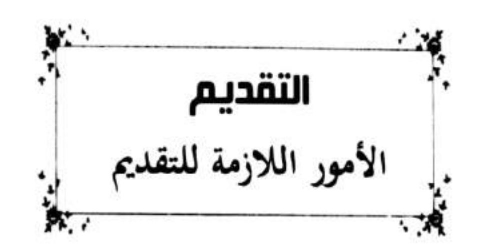
একটি ভাষা ভালোভাবে আয়ত্ত করতে হলে সেই ভাষার শব্দভাণ্ডার, বাক্যের গঠন ও তার ব্যবহার খুব ভালোভাবে আয়ত্ত করতে হবে। নিয়মিত ব্যবহার ও অনুশীলন না করলে শুধু শব্দ ও বাক্য শিখে ভাষা রপ্ত করা যায় না।



فن الإلقاء والتقديم



- التقديم
- الخطبة العامة
- خطبة الجمعة



উপস্থাপনা কী?

উপস্থাপনা একটি শিল্প। আরবিতে বলা হয় তাক্বদীম। একজন উপস্থাপক অনুষ্ঠানের সূচনা করেন। বক্তাদের মঞ্চে ডাকেন। অনুষ্ঠানের সার্বিক দিক লক্ষ করেন। সূচনা ও সমাপ্তির বিষয়টি খুব সচেতনভাবে খেয়াল রাখেন।

আলোচনা অনুষ্ঠানকে প্রাণবন্ত করার অন্যতম একটি অংশ উপস্থাপনা। অনেক সময় আলোচক ও অন্যান্য সব ভালো হলেও উপস্থাপনার দুর্বলতায় একটি অনুষ্ঠান অসুন্দর হয়ে যায়।

উপস্থাপনা এমন কোনো বিষয় নয় যে, এটি করা যাবে না বা উপস্থাপক হওয়া কঠিন ব্যাপার। প্রশিক্ষণ ও চর্চার মাধ্যমে ভালো উপস্থাপক হওয়া যায়। কেউ কেউ উপস্থাপনা করতে করতে এক সময়ে বেশ দক্ষ হয়ে ওঠেন। ঘণ্টার পর ঘণ্টা দর্শক-শ্রোতাদেরও মুগ্ধ করে রাখতে পারেন।

এক্ষেত্রে আরবিতে উপস্থাপনা করতে হলে বা যেকোনো বিদেশী ভাষায় উপস্থাপনা করতে হলে সেই ভাষায় কিছুটা দক্ষ হতে হয়। নির্দিষ্ট কিছু বাক্য ও গদ্য মুখস্থ করার পাশাপাশি হঠাৎ কোনো কথা বা বাক্য বলার মতো দক্ষতা তৈরি করতে হয়।

সফল উপস্থাপক হতে হলে কিছু বিষয়ের দিকে খেয়াল রেখে নিরলসভাবে পরিশ্রম ও অনুশীলন চালিয়ে যেতে হবে।

গুরুত্বপূর্ণ যে বিষয়গুলোর দিকে লক্ষ রাখতে হবে :

সঠিক প্রস্তুতি : উপস্থাপক হিসেবে সফল হতে হলে তোমাকে অবশ্যই সঠিকভাবে প্রস্তুতি নিতে হবে। সেই প্রস্তুতি তুমি এখনই শুরু কর। আশা করছি একটু একটু করে প্রস্তুতি নিতে থাকলে তুমিই হবে আগামীর শ্রেষ্ঠ ও সফল উপস্থাপক।

বিষয়বস্তু সম্বন্ধে ধারণা : বিষয় সম্পর্কে ধারণা না থাকলে উপস্থাপনা করা খুবই কঠিন। তাই যে বিষয়ে উপস্থাপনা করবে বা অনুষ্ঠান যে বিষয়ে হবে, সে বিষয়ে দরকারি সব তথ্য সংগ্রহ করবে। তাহলে তোমার উপস্থাপনা প্রাণবন্ত হবে।

বিশুদ্ধ উচ্চারণ : উপস্থাপকের জন্য বিশুদ্ধ উচ্চারণ আয়ত্ব করা একান্ত কর্তব্য। উচ্চারণ বিশুদ্ধ না হলে ভালো কথাও ভালো লাগে না। সুন্দর কথাও সুন্দর শোনায় না।

শব্দের স্পষ্টতা : কথায় ব্যবহৃত শব্দগুলো স্পষ্ট করে উচ্চারণ করতে হবে। মুখের ভেতরে শব্দ বা বাক্য থাকলে তা সুন্দর শোনায় না।

শারীরিক ভাষা বা অঙ্গভঙ্গি : উপস্থাপনার ক্ষেত্রে অঙ্গভঙ্গির বিশেষ ভূমিকা রয়েছে। গবেষকদের তথ্য অনুযায়ী অঙ্গভঙ্গির মাধ্যমে কথার প্রায় ৩০-২০ ভাগ বোঝা যায়।

উপস্থিত জ্ঞান : উপস্থাপনার ক্ষেত্রে উপস্থিত জ্ঞান অত্যন্ত গুরুত্বপূর্ণ। এর মাধ্যমে অনুষ্ঠানে ঘটে যাওয়া যে কোন অনাকাঙ্খিত ঘটনা সহজেই এড়ানো যায়। অথবা যে কোন পরিস্থিতির সুন্দর সমাধানটি দেয়া যায়।

পরিচ্ছন্ন ও মানানসই পোশাক : সুন্দর পরিচ্ছন্ন পোশাক পরে উপস্থাপনায় অংশ নিতে হবে। অযাচিত বা অরুচিকর পোশাক বর্জন করতে হবে।

সময়ের প্রতি সজাগ দৃষ্টি : উপস্থাপককে সময়ের প্রতি সজাগ দৃষ্টি রাখতে হবে। যথাসময়ে অনুষ্ঠান শুরু ও শেষ করা তার দায়িত্ব। আলোচককে কতটুকু সময় দেবে সে বিষয়টিও তাকে হিসেব করতে হবে। নিজেও নিজের জন্য সময় নির্ধারণ করে নেবে।

অতিরিক্ত কথা ত্যাগ করতে হবে : উপস্থাপককে প্রয়োজনের বাইরে অতিরিক্ত কথা বলা থেকে বিরত থাকতে হবে। ভূমিকাকে অনেক লম্বা করা যাবে না। কাউকে ডাকার শুরুতে অতিথির ব্যাপারে অতিরিক্ত কথা বলা যাবে না।

শব্দ ব্যবহারে সচেতনতা : উপস্থাপককে শব্দ ব্যবহারে সচেতন হতে হবে। অযাচিত শব্দ ব্যবহার থেকে বিরত থাকতে হবে। অতিথি বা কারো ক্ষেত্রে হাস্যরস করে কোন শব্দ ব্যবহার করা যাবে না। কখনো সেই শব্দের কারণেই ঘটে যেতে পারে কোন অনাকাঙ্ক্ষিত ঘটনা।

প্রশিক্ষণ গ্রহণ করা : কথাশিল্প আত্মস্থ করতে উচ্চারণ, শৈলী বা এবিষয়ে বিভিন্ন নিয়ম কানুন শিখতে কিছু প্রশিক্ষণ করা উত্তম। সরাসরি কোন উপস্থাপকের তত্ত্বাবধানে কিছু শিখলে তাতে ফায়দা হয় অনেক বেশি।



মাদরাসার আরবি বক্তৃতা প্রতিযোগিতা অনুষ্ঠান সম্পর্কে কয়েকটি কথা :

প্রতি বছরই প্রায় সব মাদরাসায় আরবি বক্তৃতা প্রতিযোগিতা হয়। কোথাও কোথাও সাপ্তাহিক আয়োজন হয়ে কয়েক মাস পর বাছাইকৃতদের মধ্যে প্রতিযোগিতা হয়। কয়েকটি অনুষ্ঠানে উপস্থিত হওয়ার সুবাদে আমার কিছু অভিজ্ঞতা হয়েছে। তারই প্রেক্ষিতে কয়েকটি কথা নিবেদন করছি :

:: উপস্থাপককে ভালো করে উপস্থাপনা শিখতে হবে। একটি বড় অনুষ্ঠানে উপস্থাপনার দায়িত্ব একটি গুরুত্বপূর্ণ দায়িত্ব। তাই মোটামুটি অভিজ্ঞতার ওপর ভিত্তি করে এমন অনুষ্ঠানে উপস্থাপনা করা উচিত নয়। যিনি উপস্থাপনা করবেন, তাকে অবশ্যই এর জন্য বিশেষ প্রস্তুতি নিতে হবে। প্রস্তুতির জন্য আমাদের কিতাবের আরবি উপস্থাপনা অংশ অথবা আমাদের প্রকাশিতব্য 'ফান্নুত তাকদীম ওয়াল খাতাবাহ' থেকে সহযোগিতা নেয়া যেতে পারে।

:: উপস্থাপক ও বক্তা শ্রোতাদেরকে একই শব্দ দিয়ে বারবার সম্বোধন করবে না। বরং একেকবার একেকরকম শব্দ বা উপাধি দিয়ে সম্বোধন করবে। এক্ষেত্রে অনেকগুলো সম্বোধন-বাক্য শিখে নিতে হবে। এই কিতাবে কিছু দেওয়া আছে, মুখস্ত করে নেওয়া যেতে পারে।

:: প্রায় অধিকাংশের বক্তৃতার ভূমিকা অনেক বড় হয়ে যায়। এতে যথাসময়ে বিষয়বস্তু শেষ করা যায় না। তাই ভূমিকা সময় হিসেবে ছোট করে বলাই ভালো।

:: বক্তৃতায় ব্যবহৃত কুরআনের আয়াত ও হাদিসগুলোকে ভালোভাবে হিফয করতে হবে। আয়াত বা হাদিস কোনোভাবেই ভুল বলা যাবে না।

:: কিছু কিছু বক্তৃতায় ছাত্রদেরকে প্রচুর হাত উঠাতে দেখা যায়। পুরো বক্তৃতা জুড়েই খুব উঁচু আওয়াজ ব্যবহার করতে দেখা যায়। আসলে এটি সুন্দর নয়। আওয়াজ ও হাত উঠানোর সাথে কথা ও বিষয়েরও মিল থাকা চাই। মনে রাখতে হবে, আওয়াজ বড় করলেই বা হাত বার বার উঠালেই নাম্বার পাওয়া যায় না বা বক্তৃতা ভালো হয়ে যায় না।

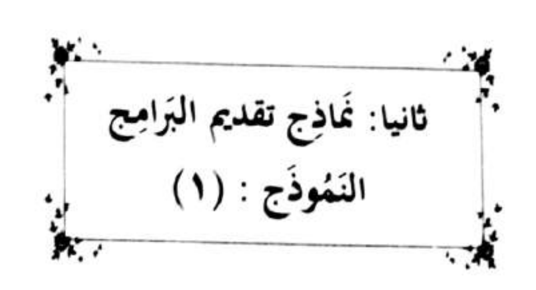
:: আরবি শব্দগুলোর সঠিক হরকত ও উচ্চারণ জেনে নিতে হবে। প্রচলিত ভুল থেকে বেঁচে থাকতে হবে।

:: অনেকেই মনে করে, বক্তৃতার বিষয় যা হিফয করেছে তার পুরোটা এখানে বলতেই হবে, তাই সে দ্রুত সব বলতে থাকে। বিশেষত প্রথম বেল বাজার পর গরগর করে সব বলে দেয়। মনে রাখতে হবে, এতে ভালো নাম্বার পাওয়া যায় না। ভালো নাম্বার পেতে হলে উপস্থাপন খুব সুন্দর হতে হবে। বিষয়ও পুরোটা ব্যক্ত করতে হবে। তাই প্রস্তুতি নেওয়ার সময় ঘড়ি ধরে প্রস্তুতি নিতে হবে। বেল বেজে গেলে কীভাবে শেষ করতে, হবে তা আগেই ঠিক করে নিতে হবে। এক্ষেত্রে খাতিমাহ বা সমাপ্তিটা খুব সুন্দরভাবে সাজিয়ে মুখস্ত করে নিতে হবে এবং প্রথম বেল বাজার পর সুন্দরভাবে শেষ করে দিতে হবে।









ثانيا: نَماذِج تقديم البَرامِج

النَمُوذَج : (١)

الحمد لله رب العالمين، والعاقبة للمتقين، ولا عُدْوانَ إلا على الظالمين، والصلاة والسلام على النبي الأمين، وعلى آله وأصحابه أجمعين. وبعد!

فيا فضيلةَ الأستاذ، رئيسَ الحفلةِ الأسبوعيةِ التعليميةِ القَيِّمةِ، نحن نتشرّف بقدومكم وحضوركم الميمونِ هذه الحفلةَ المباركةَ، ويا زُملائيَ الأَعِزّاءَ وأحبابيَ الكرامَ، أُحَيِّيْكُم بتحيّة الإسلام الخالدةِ وتحيّةِ أهل الجنة، تحيّةِ يومَ يَلْقَوْنَه سلامٌ، فالسلام عليكم ورحمة الله وبركاته. وأُرحِّب بكم ترحيبا حارًّا، وأهنِّئكم تهنئةً مباركةً، على حضوركم الميمونِ هذه الحفلةَ الأسبوعيةَ.

أيها الإخوة الأفاضل، أصحابَ الفضيلةِ والعلماءِ، أيها الحفلُ الكريمُ، الآن نَوَدُّ أن نبدأ بَرامِجَ الحفلةِ، فخيرُ ما نَستَهِلُّ به حفلتَنا هذه تلاوةُ آيٍ من الذكر الحكيم يتلوها على مَسامِعكم أخونا الفاضلُ .... فاليتفضل مشكورا مأجورا.

ماشاء الله، ما أَحْسَنَ التلاوةَ، وما أَجْوَدَ قراءتَه، وما أَعْذَبَ صوتَه.

جزى الله فضيلةَ القارئِ على هذه التلاوةِ الخاشعةِ العطرةِ، وبارك اللهُ في حياته.

أيها الإخوةُ في الله، يَطيْبُ لنا الآن أن نعيشَ مع الأُنْشُودَة الإسلامية يُقدِّمُها الطالبُ مِيزانُ الرحمن من الصفِّ الثالثِ المتوسِّط بالمدرسة الإسلامية... فلْيَتفضَّلْ مع الشُكْرِ والتقديرِ.

شُكرا للأخ الفاضلِ على إلقاء هذا النشيدِ الرائعِ الجذّابِ الذي تفْرَحُ به أَفئِدتُنا.

بَراعِمَ الإيمانِ، أيها الحفلُ البهيجُ، الآن يُلقِي عليكم مُحاضَرَةً قيِّمةً أخونا الفاضلُ... فليتفضل مشكورا مأجورا.

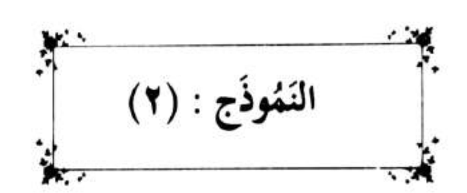
ماشاء الله! أَشكُر الأخَ الكريمَ على هذه المحاضرة الوجيزة وعلى ما أفادنا من معلوماتٍ مفيدةٍ وأمورٍ نافعةٍ. فجزاه الله أحسن الجزاء.

أيها الحفلُ الكريمُ، الآن يُكْرِمُنا ويُشرِّفُنا بإلقاء كلمةٍ رائعةٍ ومحاضرةٍ مفيدةٍ فضيلةُ الشيخِ عبدُ اللهِ بنُ عبدِ الرحمنِ حولَ موضوعِ أَهَمِّيَّةِ التقْوَى..

فكلمةُ الآن مع فضيلةِ الشيخ... فليتفضل مشكورا

جزى الله فضيلةَ الأستاذِ أحسنَ الجزاءِ على ما أفادنا من كلماتٍ نافعةٍ وإرشاداتٍ عاليةٍ وتوجيهاتٍ قيّمةٍ، عَسى اللهُ أن ينفعنا بها، ونسأل اللهَ أن يَجْعَلَنا مِمَّنْ يَستمِعون القولَ فيتَّبعون أحسنَه.

أيها الحفلُ الكريمُ! الآن قد وصلنا إلى نهاية المطاف، فنَختَتِمُ حفلتَنا اليومَ بتقديم الشكر والتقدير والعِرْفانِ الجميلِ لكم أيها الجمع المبارك، ويَطيبُ لي أن أقولَ في هذا الختامِ اَللّهمّ إنا نسألك التوفيقَ والسَدادَ والهُدى والرَشادَ، وإلى لقاءٍ قريبٍ بإذن الله، ودُمْتُم أيها الأَحِبَّةُ في رِعايَةِ اللهِ وحِفْظِه. والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته.



الحمد لله الذي بنعمته تَتِمُّ الصالحاتُ، وبتوفيقه تتحقّق المكْرُوماتُ، وبفَضْلِه تتنزَّل الخَيْرَاتُ والبرَكات، والصلاة والسلام على خير القُدْوَاتِ، نبيِّنا محمدٍ خَتَمَ اللهُ به النبُوَّاتِ و على آله وأصحابه الهُدَاةِ، أما بعد:

أصحابَ الفضيلةِ والعلماءِ، أيها الإخوةُ في الله، ضيوفَنا الأكارمَ/ أصحابَ المعالي والسَّعادَةِ، أصحابَ الفضيلةِ، أيها الحضورُ: أُحيِّيكم تحيَّةً طيِّبةً مباركةً، تحيَّةً من القَلْب، يَطيبُ شَذَاها مِسْكاً ورَيْحاناً، وتَحمِلُ في طَيَّاتِها حُبًّا ووَفاءً، تحيةَ أهلِ الجنَّة يومَ يَلْقَونَه سلامٌ، فالسلام عليكم ورحمة الله تعالى وبركاته.

أيها الحفلُ الكريمُ: طِبتُم وطابَ مساؤكُم بكل المحبَّة والتقديرِ، وأهْلاً ومَرْحبًا ضُيُوفًا كِرامًا، وحَيّاكُم اللهُ في هذهِ الليلةِ المباركةِ التي امتلأتْ فيها قلوبُنا بالبِشْر والسَعادة، بمقدمِكم الميمونِ، وتشريفِكم حفلَنا البهيجَ، لنَحتَفِل فيها بختام برْنامَج توعية الزُوّار، البرنامج العالَميّ الذي يَحمِل النورَ والهِدايةَ من مُنطلَقها الأوّلِ في المدينة المنورة، البرنامَج الذي له أهدافٌ ساميةٌ وغاياتٌ نبيلةٌ، البرنامج الذي يُقدِّم خَدَماتِها من خلال بَرامجِها الثلاثةِ وهي: برنامجُ التوعية، برنامجُ زيارة المعالم، وبرنامجُ الوُجَهاء، البرنامج الذي يُنظِّمُه وينفِّذه المكتبُ التعاونيُّ للدعوة والإرشاد وتوعية الجاليَات بالمدينة المنورة.

أيها الحفلُ الكريمُ:أجملُ ما يطرُق الآذانَ ويُعطِّر المكانَ، هو سَماعُ آيٍ من القرآن، يُرتِّلُها على مَسامِعنا، ويُشنِّف بها آذانَنا الطالبُ: مجيبُ الرحمن، طالبٌ في دورة تعليم اللغة العربية بمركز اللغة العربية بنغلاديش، فليتفضل مشكورا ومأجورا.
جزى الله فضيلةَ الأخِ أحسنَ الجزاء وجعله اللهُ من أهل القرآن الذين هم أهلُ الله وخاصّتُه.

أيها الحفلُ البهيجُ: كلماتٌ تُنير الطريقَ، وعباراتٌ تُشجِّعُ على التفوُّق والنَجاح، يُلقِيها أمامكم فضيلةُ الشيخِ... أترُكُكم مع كلمةِ الشيخ.
جزى الله فضيلةَ الشيخ على هذه الإرشادات الغالية، والكلمات الرائعة والنصائح العالية.

أيها الحفلُ الكريمُ: نترككم الآن مع كلمة الطلاب، مع فضيلة الأخ ....، طالب في مَرحَلة التكميل بالجامعة الإسلامية فتْية، يُلْقِيها نيابةً عن زملائه، فليتفضل مع الشكر الجزيل.
جزى الله فضيلةَ الأخ نيابتَه عن زملائه ووفّقه لما يُحِبّ ويَرضى.

أيها الحضور المبارك، أصحاب الفضيلة، ضيوفنا الأكارم: حينما يترنّم الشعرُ ويصدح، فتنتظِم أبياتُه غارسةً لمعالي القِيم، مُشيدةً بجميل المكارم والشيَم، حينها نُحلّق بنا إلى عالم السُموّ والنفَحات، مِن على منبر حسّان، حيث الأحرف الناطقةُ بروح النقاء، المسطرةُ بمعاني الوفاء، قصيدةٌ شعريةٌ مع الشاعر الأخ...، طالب بقسم اللغة العربية بالجامعة الرحمانية العربية. فمع الشعر والشاعر...

أيها الحضور المبارك: الصورةُ والكلمةُ، إذا اجتمعتا وصلت الرسالةُ واتضح المرادُ، هذا فيلمٌ وثائقيٌ يُقدِّم مسيرةَ البرنامج، ويحكي قصتَه... هيا بنا إلى الفيلم الوثائقي

أيها الجمع المبارك، ضيوفَنا الكرام: أهلا وسهلا ومرحبا بكم مرةً أخرى، هذا الرجلُ، أضاف لنا بهجةً وبمقدِمِه زادتنا السعادةُ، تزُفُّ له جزيلَ الشكر والثناء على إجابته دعوتَنا بصدرٍ رَحيبٍ وقلبٍ رضيئ، نعم، كلمةُ الآن لراعي هذا الحَفْل، صاحبِ الابتسامة المشرقة، ووجهٍ مضيئ، شخص يحبنا ونحبه ويحبه الجميع،

وجهٌ عليه من الحياء سماحةٌ   ومحبةٌ تَجري مع الأنفاسِ

وإذا أحَب الله يوما عبدَه   ألقى عليه محبةَ مَن في الناسِ

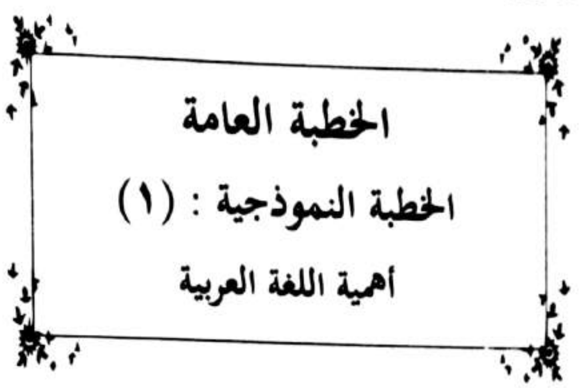
كلمة فضيلةِ الشيخ.............   فليتفضل مشكورا ومأجورا

أيها الحفل الكريم والجمع المبارك: حان وقتُ تكريمِ من كانت لهم سابقةُ العطاءِ والبَذلِ والجُهد، ومن كان لهم تميّزٌ في إنجاح هذا البرنامج، فنستأذن من أصحاب الفضيلة فضيلةِ الشيخ .....   وفضيلة الشيخ........   وفضيلة الشيخ ....

أن يصعدوا المنصة لِيُكرِّمُوا أصحابَ التكريم / أن يتفضلوا بتكريمهم

مع فضيلة الشيخ.........   لتقديم التكريم ونداء الأسماء فليتفضلوا بالصُعُود على المِنَصَّة مشكورا مأجورا.

أصحابَ الفضيلة والعلماء، ضيوفَنا الكرام، أيها الحفل البهيج: ها نحن قد وصلْنا إلى خِتام حفْلِنا ونهايةِ جَوْلتنا، ولا يَسَعُنا في هذا الخِتام إلا أن ندعوَاللهَ لنا ولكم التوفيق، ولعلَّنا نلتقي في مَنْشَطٍ آخرَ من مناشِطِ المكتب التعاوني، وإلى مَنشَطٍ قادِمٍ بإذن الله. والسلام عليكم ورحمة الله تعالى وبركاته.



الحمد لله رب العالمين، الذي شرّف اللغةَ العربية بنزول القرآن الكريم، والصلاة والسلام على أشرفِ الأنبياء والمرسلين، الناطقِ بلسانٍ عربيٍ مُبينٍ، وعلى آله وأصحابه أجمعين. أما بعد!

فيا أصحابَ الفضيلة والعلماء، رئيسَ هذه الحفلةِ القيمة، أيها الإخوةُ في الله! يَطيب لي أولا أن أُهْدي إليكم أطيَبَ التحيّات، وأصدقَ التمنّيات، وأحيّيكم تحيةَ الإسلام الخالدة، تحيةَ أهل الجنة، فالسلام عليكم ورحمة الله وبركاته، وأرحّب بكم ترحيبا حارًّا، وأهنّئكم تهنئةً عظيمة، وتهنئةً عَطِرةً من صميم قلبي وعميق فؤادي على حضوركم الميمونِ وعند الله لكم أجرٌ غيرُ ممنونٍ.

أيها الحفل الكريم: إنّه قد يسُرُّني أن أقدّم إليكم خطبةً وجيزةً حولَ موضوعٍ مُهِمٍّ، ألا وهو أَهمِّيَّةُ اللغة العربية. أسأل اللهَ تعالى التوفيقَ لإلقاء الخطبة حول هذا الموضوع.

أيها الجمع المبارك:إن اللغة العربية لها منزلةٌ رفيعة ومكانةٌ سامية في نفوس المسلمين، فهي أشرفُ اللغات وأعلاها، وأكملُها وأبقاها، وكَفَى بها مَجْدًا وشَرَفًا بأن اللهَ سبحانه وتعالى اختارها لأشرف كتبه وآخِرِ رسله، فبها نزّل اللهُ القرآنَ الكريم، وبها تحدَّث خاتمُ النبيين.

وهي مفتاحُ علومِ القرآن والسنة، وبدون إتقانها والتعمقِ فيها والاطلاعِ عليها لا يُمْكِنُ فهمُ القرآن والسنة جيدا.

وإن اللغة العربية لها مكانةٌ عالية في الإسلام، فهي جزءٌ من ديننا وحضارتنا، بل لا يمكنُ أن يقومَ الإسلامُ إلا بها، ولا يصِحُّ أن يقرأَ المسلمُ القرآنَ إلا بالعربية، وقراءةُ القرآن ركنٌ من أركانِ الصلاة، التي هي ركن من أركانِ الإسلام.

أيها المستمعون الكرام: ولهذه الأسباب عُنِيَ السَلَفُ باللغة العربية وعلومِها، وحَثُّوا على تعلّمها، والنهلِ من مَعِينِها، ولهم أقوالٌ كثيرةٌ في ذكر أهمية تعلم اللغة العربية، ولا يمكن لي في هذه العُجالة أن أستعرِض هذه الأقوالَ كلها، وإنما أقتصر على ذكر بعض الأقوال التي تحُثُّنا للاهتمام والعنايةِ باللغة العربية لغةِ الكتاب والسنة. يقول عمرُ ابنُ الخطابِ رضي الله عنه: «تعلّموا العربيةَ فإنها من دينكم.» ويقول الإمامُ ابنُ كثيرٍ رحمه الله : «ينبغي لطالب الحديث أن يكون عارفا بالعربية.» وقال ثعلبٌ في أماليه : «الفقيهُ يحتاج إلى اللغة العربية حاجةً شديدةً.»

انطلاقا من هذه الأقوالِ أيها الإخوةُ في الله! يجب علينا أن نهتمّ بتعلم اللغة العربية، وأن نجتهد في إتقانها، وكذلك علينا أن نَعزِم بكل ثقة أننا ننْشُر هذه اللغةَ العظيمةَ، ونشجّع العامةَ والخاصةَ على تعلمها، حتى نكون مُتَّبعين لأسلافنا ومحبّين للغة الكتاب والسنة.

ففي الختام أشكر مَنْ ساهَم في إقامة هذه الحفلةِ المباركةِ وكذلك أشكر كلَّ مَنْ شارك في نجاح هذه الحفلة وحَضَرَ لاستماع المحاضرة.

اليوم أكتفي بهذا القَدْر، وإلى لقاءٍ قريبٍ بإذن الله، وأترككم في رعاية الله وحفظه. والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

الترجمة النموذجية لبعض العبارات

কিছু বাক্যের নমুনা অনুবাদ

বাংলা	العربية
আমার ভালো লাগছে যে, আপনাদের জানাচ্ছি...	يطيب لي أن أهدي إليكم
উত্তম সম্ভাষণ, একনিষ্ঠ শুভ কামনা	أطيب التحيات وأصدق التمنيات
অন্তরের অন্তস্থল থেকে, হৃদয়ের গভীর থেকে	صميم قلبي وعميق فؤادي
আপনাদের বরকতময় উপস্থিতি	حضوركم الميمون
আমার আনন্দ লাগছে/আমি আনন্দিত	قد يسرني
সুউচ্চ মর্যাদা	مكانة سامية
মর্যাদা ও গৌরবের জন্য যথেষ্ঠ	وكفى بها مجدا وشرفا
আরবি ভাষায় সুনিপুণ দক্ষতা, গভীরতা ও ব্যাপক জানা-শোনা ছাড়া	وبدون إتقانها والتعمق فيها والاطلاع عليها
পূর্বসূরীগণ গুরুত্ব দিয়েছেন	عني السلف
তা শিখতে উৎসাহিত করেছেন	وحثوا على تعلمها
তার ঝর্ণাধারা থেকে পান করা	والنهل من معينها
আমার পক্ষে এই ত্বরিত সময়ে উপস্থাপন করা সম্ভব নয়	لا يمكن لي في هذه العجالة أن أستعرض
সীমাবদ্ধ থাকছি	أقتصر على
এসব বক্তব্যের প্রেক্ষিতে	انطلاقا من هذه الأقوال
পূর্ণ আস্থার সঙ্গে	بكل ثقة
সাধারণ বিশেষ সকলকে উৎসাহ দেব	ونشجع العامة والخاصة
যারা এই অনুষ্ঠান আয়োজনে ভূমিকা রেখেছেন তাদের প্রতি কৃতজ্ঞতা জ্ঞাপন করছি	أشكر من ساهم في إقامة هذه الحفلة
এখানেই ক্ষান্ত করছি	أكتفي بهذا القدر

الخطبة النموذجية : (٢)

الصيام فضله وآدابه

إن الحمد لله، نحمدُك ربي ونستعينُك ونستغفرُك ونتوبُ إليك، ونُثني عليك الخير كلَّه. وأشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له منَّ علينا بمواسِم الخيرات، وشهر الطاعات والبركات، وأشهد أن نبيَّنا وسيِّدنا محمدًا عبدُ الله ورسولُه خيرُ من صلَّى وصام، وأتقَى من تهجَّد لله وقام، صلَّى الله عليه وعلى آله البرَرة الكرام، وصحبِه الأئمة الأعلام، والتابعين ومن تبِعهم بإحسانٍ ما تعاقبَ النورُ والظلام، وسلَّم تسليمًا كثيرًا.

فيا فضيلة الأستاذ، رئيس هذه الحفلة القيمة، أيها الإخوة في الله! إنني أحييكم بتحية الإسلام الخالدة، تحية أهل الجنة، السلام عليكم ورحمة الله وبركاته. وأرحِّب بكم ترحيبا حارًّا من صميم فؤادي وعميق قلبي، وأهنِّئكم تهنئةً مباركةً.

إنني أشكر اللهَ تعالى على توفيقي إياي لإلقاء الكلمة في هذا الصَرْحِ العِلْمِيّ المباركِ ثم أشكركم على حضوركم الميمونِ وقدومكم المباركِ في هذه الحفلة التدريبية بمركز اللغة العربية. أيها الإخوة في الله والمستمعون الكرام، إنني أريدُ أن ألقِي أمامكم كلمةً أو محاضرةً حول موضوعٍ (الصيام: فضله وآدابه).

إخوةَ الإيمان: الصوم ركن عظيم من أركان الإسلام الخمسة، فهو واجب على كل مسلمٍ بالغٍ عاقلٍ. يقول الله تبارك وتعالى: يا أيها الذين آمنوا كُتِبَ عليكم الصيامُ كما كتب على الذين من قبلكم لعلكم تتقون. والصيام هو التعبد لله سبحانه وتعالى بترك المفْطِرات من طلوع الفجر إلى غروب الشمس.

وثوابُ الصيام ليست الحسَنةُ فيه بعشرِ أمثالِها، وإنما أجرُه بغيرِ حسابٍ، قال - عليه الصلاة والسلام -: «قال الله: كلُّ عملِ ابن آدمَ له إلا الصيام؛ فإنه لي وأنا أجزِي به»؛ متفق عليه.

أيها الإخوةُ في الله: إن اللهَ رفع قدرَ شهر الصوم؛ فأبوابُ الجنة تُفتَح فيه وتُغلَّقُ فيه أبوابُ النار، وتُصفَّدُ فيه الشياطين ليمتنعوا من أذى المؤمنين وإغوائهم، قال - عليه الصلاة والسلام -: «إذا جاء رمضان فُتِّحت أبوابُ الجنة، وغُلِّقت أبوابُ النار، وصُفِّدت الشياطين»؛ رواه مسلم.

أيها الحفل الكريم: شهرُ رمضانَ شهرُ القرآن، يقول الله تبارك وتعالى: ﴿شهر رمضان الذي أنزل فيه القرآن...﴾ فينبغي للمسلم أن يتلو القرآنَ كثيرا ويُدارِسَه. وكان جبريلُ يُدارِس القرآن مع الرسول صلى الله عليه وسلم في هذا الشهر. وكذلك هذا الشهر شهرُ الغفران، يقول النبي صلى الله عليه وسلم: (من صام رمضانَ إيمانا واحتسابا غُفِرَ له ما تقدّم من ذنبه.) فمن فاتَه الغُفرانُ في رمضان فهو المحروم، قال - عليه الصلاة والسلام -: «رغِمَ أنفُ رجلٍ دخلَ عليه رمضانُ ثم انسلَخَ قبل أن يُغفَر له»؛ رواه الترمذي.

أيها الحفل الكريم: يجب على الصائم أن يتجنب أيَّ قولٍ مُحرَّمٍ أو فعلٍ مُحرَّمٍ؛ لأن النبي صلى الله عليه وسلم قال: (من لم يَدَعْ قولَ الزُور والعملَ به فليس لله حاجةٌ في أن يَدعَ طعامَه وشرابَه). رواه أبو داود

أيها الأَحِبَّةُ في الله: إنني وصلت إلى نهاية الكلام، فاليومَ أكتفي بهذا القدْر، وأترككم في رعاية الله وحفظه، وإلى اللقاء القادم بإذن الله إن قُدِّر البقاءُ واللقاءُ.والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

الترجمة النموذجية لبعض العبارات

কিছু বাক্যের নমুনা অনুবাদ

কল্যাণের মৌসুম দান করে আমাদের ওপর অনুগ্রহ করেছেন	من علينا بمواسم الخيرات
ইবাদতের মাস/আনুগত্যের মাস	شهر الطاعات
আল্লাহর জন্য তাহাজ্জুদ ও নামায আদায়কারীদের মধ্যে সবচেয়ে খোদাভীরু	وأتقى من تهجد لله وقام
যতদিন আলো-আঁধারের আবর্তন চলবে	ما تعاقب النور والظلام
এই বরকতপূর্ণ ইলমি মহলে	في هذا الصرح العلمي المبارك
রোজা ভঙ্গকারী জিনিস পরিত্যাগ করার মাধ্যমে	بترك المفطرات
শয়তানকে শৃঙ্খলাবদ্ধ করা হয়	وتصفد فيه الشياطين
পাঠে মনোনিবেশ করতেন	ويدارسه
পূর্ণ ঈমান ও সওয়াবের প্রত্যাশা নিয়ে	إيمانا واحتسابا
ঐ ব্যক্তির নাক ধূলিমলিন হোক	رغم أنف رجل
বিদায় নিয়েছে/শেষ হয়েছে	انسلخ
মিথ্যা কথা পরিত্যাগ করেনি	لم يدع قول الزور
যদি জীবন সঙ্গ দেয় আর সাক্ষাত ভাগ্যে থাকে	إن قدر البقاء واللقاء





الخطبة النموذجية : (٣)

أهمية الوقت

الحمد لله رب العالمين، خلق كل شيء فقدره تقديراً؛ وهو الذي جعل الليل والنهار خِلْفَةً لمن أراد أن يذّكّر أو أراد شكوراً؛ أحمده تعالى وأشكره، وأشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له، وسِع كلَّ شيء رحمةً وعلماً وتدبيراً، وأشهد أن محمداً عبده ورسوله، أرسله هادياً ومبشراً ونذيراً؛ وداعياً إلى الله بإذنه وسراجاً منيراً؛ صلى الله عليه وعلى آله وصحبه وسلم تسليماً كثيراً. أما بعد!

فيا فضيلةَ الأستاذ، رئيسَ هذه الحفلة القيمة، أيها الإخوة في الله! إنني أحييكم بتحية الإسلام الخالدة تحيّةِ أهل الجنة، السلام عليكم ورحمة الله وبركاته. وأرحّب بكم ترحيبا حارًّا من صميم فؤادي وعميق قلبي، وأهنِّئكم تهنئةً مباركةً.

إنني أشكر اللهَ تعالى على توفيقه إياي لإلقاء الكلمة في هذا الصرح العلمي المبارك ثم أشكركم على حضوركم الميمونِ وقدومكم المباركِ في هذه الحفلة التدريبية بمركز اللغة العربية/ بهذه المدرسة العريقةِ / بهذه الجامعة الشهيرة.

أيها الإخوة في الله والمستمعون الكرام، إنني أريد أن ألقِي أمامكم كلمةً أو محاضرةً حول موضوعِ (أهمية الوقت).

أيها المستمعون الأفاضلُ: إن الوقتَ أهم ما يُعتَبَرُ في حياة الإنسان، حتى إنه أثمنُ وأغلى من المال، فالمال يُمكن جمعُه وتحصيلُه والاقتصادُ في إنفاقه، أمّا الوقت والزمن، فكل دقيقة، وكل لحظة إن ذهبتْ فلن تعودَ أبداً. ولو أنفق الإنسانُ أموالَ الدنيا فلن يستطيعَ أن يسترجعَ

دقيقةً واحدةً من عمره، فالوقت هو الحياة، فالذي يَغتنِم وقتَه في الأعمال الصالحة والأفعال النافعة أفلحَ وسَعِدَ في الدنيا والآخرة، ومن أضاع وقتَه وعُمرَه، وترك العملَ الصالحَ، فقد خاب وخسِر.

أيها الإخوة الأفاضل! ولأهمِّيَّةِ الوقتِ وعِظَمِه فقد أقسم الله سبحانه وتعالى به في مواضعَ عدةٍ في القرآن الكريم، حيث قال سبحانه وتعالى: ﴿والعصر إن الإنسان لفي خسر،﴾ وقال تعالى: ﴿والضحى والليل إذا سجى،﴾ وقال تعالى: ﴿والفجر وليال عشر،﴾ والنبي صلى الله عليه وسلم أيضاً نبَّه الأمةَ عن أهمية الوقت في كثير من أحاديثه، حيث يقول النبي صلى الله عليه وسلم في الحديث الذي جاء عن ابن عباس رضي الله عنهما أنّ رسول الله صلى الله عليه وسلم قال: (نعمتان مغبونٌ فيهما كثيرٌ من الناس، الصحةُ والفَراغُ)، وقال رسول الله صلى الله عليه وسلم لرجل يعظه: (اغتنِمْ خمسًا قبل خمسٍ: شبابَك قبل هَرَمِك، وصِحَّتَك قبل سَقَمِك، وغناك قبل فقرِك، وفراغَك قبل شُغلِك، وحياتَك قبل موتِك).

أيها الإخوة في الله! ونَظَرًا لأهمية الوقت فقد اعتنى به أسلافُنا وأئمتُنا، وشجَّعوا أبنائَهم وطلابَهم على الاهتمام والاعتناء به وعلى استخدامٍ جيدٍ للوقت، ولهم أقوال كثيرة ومؤلفاتٌ عديدةٌ في هذا الباب.

أيها الأحبة في الله! الوقت الذي ينقضي من حياة الإنسان وعمرِه لا يعود ولا يستطيع الإنسانُ تعويضَه، ولذلك عليه الحِرْصُ على عدَم ضَياعِه، حتى لا يندَم على ذلك. ويُعدُّ تنظيمُ الوقتِ في حياة الإنسان سببا رئيسيًا لاستغلال الوقت واغتنامه، فبالتنظيم الجيد للوقت يمكن للإنسان أن يُنجِز أعمالَه في أسرعِ وقتٍ وأقلِّ مجهودٍ. ويكون التنظيمُ وإدارةُ الوقت بكتابة الأعمال المهمَّة ثم بتحديد الأَوْلَوِيّاتِ وتوزيعِها على ساعات اليوم، وتحديدِ أوقاتِ العمل، وأوقاتِ الراحة.

أيها المستمعون الكرام! ولذلك كلِّه ينبغي لنا أن نهتمَّ بأوقاتنا اهتماما بالغا، وألا نُضيعَ أوقاتَنا بما لا فائدةَ تُرجَى منه. أسأل الله تعالى أن يوفِّقنا للاهتمام بالوقت وأن يُبارِك في أوقاتنا وأعمالنا، إنه سميع مجيب.

أخيرا أَختِم كلامِي بقولِ يحيى بن هبيرة أستاذِ الإمام ابن الجوزي -رحمه الله-، يقول رحمه الله: الوقتُ أنفَسُ ما عُنِيتَ بحفظِه + وأراه أسهَلَ ما عليكَ يَضيعُ.

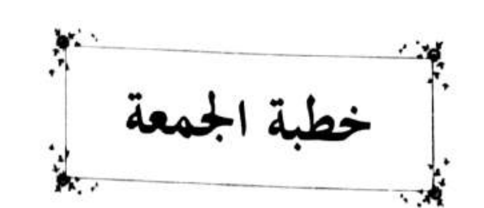
أيها المستمعون الكرام! إلى هنا أكتفي هذا اليومَ، وسألتقي معكم في وقتٍ آخرَ بإذن الله، والسلام عليكم ورحمة الله تعالى وبركاته.

الترجمة النموذجية لبعض العبارات
কিছু বাক্যের নমুনা অনুবাদ

মানবজীবনের সবচেয়ে গুরুত্বপূর্ণ বিষয়	أهم ما يعتبر في حياة الإنسان
সময় খরচে মিতব্যয়িতা	الاقتصاد في إنفاقه
একটি মিনিটও ফিরিয়ে আনা	أن يسترجع دقيقة واحدة
সময়কে কাজে লাগায়	يغتنم وقته
সময় নষ্ট করে	أضاع وقته
ব্যর্থ ও ক্ষতিগ্রস্থ হয়েছে	خاب وخسر
কয়েক জায়গায়	في مواضع عدة
জাতিকে সতর্ক করেছেন	نبه الأمة
এক ব্যক্তিকে উপদেশ দিতে গিয়ে বললেন	قال لرجل يعظه

সময়ের গুরুত্ব বিবেচনায়	ونظرا لأهمية الوقت
এ ব্যাপারে আমাদের পূর্বসূরীগণ যত্নবান ছিলেন	اعتنى به أسلافنا
সময়ের উত্তম ব্যবহার	استخدام جيد للوقت
তার জীবন থেকে নিঃশেষ হয়ে যায়	ينقضي من حياته
মানুষ এর বিনিময় দিতে পারে না	لا يستطيع الإنسان تعويضه
তার কর্তব্য, সময় নষ্ট না হতে যত্নবান হওয়া	عليه الحرص على عدم ضياعه
সময়ের বিন্যাসকে প্রধান কারণ বিবেচনা করা হয়	يعد تنظيم الوقت سببا رئيسيا
সময়কে কাজে লাগানো, মূল্যায়ন করা	استغلال الوقت واغتنامه
কর্ম সম্পাদন করা	إنجاز الأعمال
দ্রুততম সময়ে ও স্বল্পতম প্রচেষ্টায়	في أسرع وقت وأقل مجهود
সময় পরিচালনা	إدارة الوقت
গুরুত্বপূর্ণ কাজ নির্ধারণ ও বিন্যাস	تحديد الأولويات وتوزيعها
আশানুরূপ কোন ফায়দা নেই	لا فائدة ترجى منه
তোমার যা সংরক্ষণ করা দরকার, সময় তার মধ্যে সবচে দামি, অথচ তোমার হাতে তা সহজেই নষ্ট হতে দেখি	الوقت أنفس ما عنيت بحفظه وأراه أسهل ما عليك يضيع

تَدرَّب على الإلقاءِ جيداً،
وكنْ خَطيبَ زَمانِك.



কয়েকটি কথা :

জুমার আরবি খুতবা বিশুদ্ধভাবে প্রদান করা অত্যন্ত জরুরী বিষয়। অনেক সময় কোনো কোনো মসজিদে অশুদ্ধ খুতবা দিতে শোনা যায়। বাংলা আলোচনা যেভাবে প্রস্তুতি নিয়ে করা হয়, তেমনি আরবি খুতবাও সংক্ষিপ্তভাবে প্রস্তুত করে দেওয়াই উত্তম। প্রথম আর শেষ ঠিক রেখে এক দুটি আয়াত ও হাদিস বললেও আমাদের দেশে উপযোগী আরবি খুতবা হয়ে যাবে। কিন্তু ততটুকুও যদি অশুদ্ধ হয় তাহলে তা সত্যিই দুঃখজনক। তাই আরবি খুতবাটি বিশুদ্ধ করে দিতে হবে। সুন্দর ও আকর্ষণীয় করে দিতে হবে। এক্ষেত্রে সহজ করণার্থে আমরা এখানে খুতবা প্রস্তুতি বিষয়ে কয়েকটি দিকনির্দেশনা এবং জুমার আউয়াল ও ছানী খুতবার কয়েকটি নমুনা দিয়ে দিচ্ছি। আল্লাহ তায়ালা আমাদের নিয়তসহ সকল আমলগুলোকে সহিহ শুদ্ধভাবে আদায় করার তাওফীক দান করুন। আমীন।

জুমার খুতবা প্রস্তুত করতে করণীয় :

১. যেই জুমার জন্য খুতবা প্রস্তুত করবেন, সেই জুমা কোন মাসে তা লক্ষ্য করুন। সেই মাসের বিষয়ে কোনো সহিহ ফজিলত থাকলে তা নোট করুন। দেশে প্রচলিত কোনো বেদাত থাকলে তাও নোট করুন।

২. সেই বিষয়ে আরবদের কোনো খুতবার কিতাব থেকে সহযোগিতা নিন।

৩. বাংলায় বা উর্দুতে লিখিত কিতাব থেকেও সহযোগিতা নিতে পারেন।

৪. অবশ্যই কুরআন সুন্নাহ ভিত্তিক আলোচনা প্রস্তুত করতে চেষ্টা করবেন। সেজন্য হারামাইনের খুতবাগুলো থেকে আপনি সহজে উপকৃত হতে পারেন।

৫. সুযোগ হলে আরবি দু একটি কবিতাও নোট করতে পারেন।

৬. অপ্রয়োজনীয় কথা ও গল্প এড়িয়ে চলুন।

৭. সমসাময়িক বিষয়ে কথা বলতে চাইলেও ভালোভাবে প্রস্তুতি নিন। জেনে শুনে কথা বলুন। ধারণা করে কোনো তথ্য বা বিষয় উপস্থাপন করা থেকে বিরত থাকুন।

৮. আরবি খুতবা সংক্ষিপ্তভাবে একটি আয়াত ও একটি হাদিস দিয়ে প্রস্তুত করুন।

৯. যথাসময়ে যেন কথা শেষ করা যায় সেজন্য হাতে ছোট নোটবুক প্রস্তুত রাখুন।

১০. সুযোগ হলে প্রথমদিকের প্রস্তুতকৃত খুতবাগুলো অভিজ্ঞ কাউকে দেখিয়ে ঠিক করে নিন।

খুতবা প্রদানের সময় কিছু লক্ষণীয় বিষয় :

১. আরবি উচ্চারণ ও সার্বিক বিশুদ্ধতার দিক লক্ষ রেখে খুতবা প্রদান করুন।

২. যেহেতু এটি খুতবা, তাই খুতবা খুতবার মতো করে প্রদান করুন।

৩. খুতবা তেলাওয়াত করা ও সুর দিয়ে পড়া থেকে বিরত থাকুন।

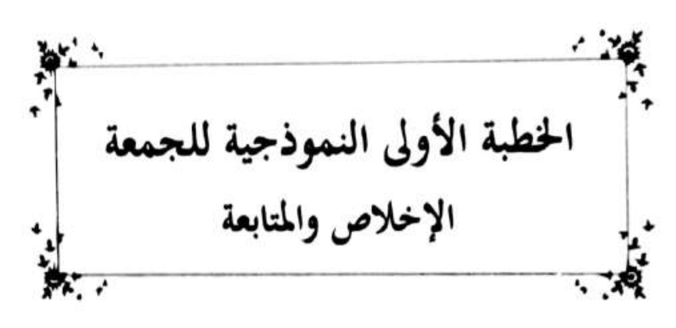
৪. উপস্থাপনার গুরুত্বপূর্ণ বিষয়গুলোর দিকে খেয়াল রাখুন। শুধু খুতবার কিতাবের দিকে তাকিয়ে না থেকে মাঝে মাঝে মুসল্লিদের দিকেও দৃষ্টি দিন।

৫. বিশেষত আয়াত বা হাদিস পাঠের সময় মুসল্লিদের দিকে দৃষ্টি দিন।

৬. আরবি খুতবা অনেক বেশি বড় করা থেকে বিরত থাকুন।

৭. দ্বিতীয় খুতবা সম্পূর্ণ শেষ করে নিচে নামুন। শেষের দিকে এসে পড়তে পড়তে নামা অসুন্দর।

৮. দ্বিতীয় খুতবার শেষটাকে মাঝে মাঝে পরিবর্তন করুন।



إن الحمد لله نحمده ونستعينه ونستغفره، ونعوذ بالله من شرور أنفسنا وسيئات أعمالنا، من يَهدِهِ الله فلا مُضلَّ له ومن يُضلِلْ فلا هادي له، وأشهد أن لا إله الله وحده لا شريك له، وأشهد أن محمدا عبدُه ورسولُه. ﴿يا أيها الذينَ آمنوا اتَّقُوا اللهَ حقَّ تُقاتِه ولا تَمُوتُنَّ إلا وأنتم مسلمون﴾.(آل عمران: ١٠٢).﴿يا أيها الناس اتقوا ربَّكم الذي خلقكم من نفسٍ واحدةٍ وخلق منها زوجَها وبثَّ منهما رجالا كثيرا ونساءً واتقوا اللهَ الذي تَساءَلون به والأرحامَ إن الله كان عليكم رقيبا﴾.(النساء: ١).﴿يا أيها الذين آمنوا اتقوا اللهَ وقولوا قولًا سديدًا * يُصلِحْ لكم أعمالَكم ويَغفِر لكم ذنوبَكم ومن يُطِعِ اللهَ ورسولَه فقد فاز فوزا عظيماً﴾. (الأحزاب: ٧٠ و٧١).

أما بعد: فإن أصدقَ الحديث كتابُ الله، وأحسنَ الهدي هديُ محمدٍ صلى الله عليه وسلم، وشرَّ الأمورِ مُحدَثاتُها، وكلَّ مُحدَثةٍ بِدعةٌ، وكل بدعة ضلالة، وكل ضلالة في النار.

عباد الله! إن الله سبحانه وتعالى خلقنا وخلق الجنَّ لحكمةٍ بالغةٍ وحكمةٍ عظيمةٍ، ألا وهي العبادة لله وَحْدَه، (وما خلقت الجنَّ والإنسَ إلا لِيعبدون)، ومن الأصولِ المتَّفَقِ عليها أن العبادة لا تُقبَل إلا بشرْطين، الأولُ : الإخلاص لله سبحانه وتعالى، والثاني: المتابعة لرسول الله صلى الله عليه وسلم.

أيها المسلمون! يُقصَد بالإخلاص أن يكون العاملُ يقتضي بالعبادة والعمل وجهَ الله تبارك وتعالى، وهو أساسُ قبولِ الأعمال ولُبُّ العبادة ورُوحُها. ويُقصَد بالمتابعة أن يكون العملُ مطابِقا لسنّة رسول الله صلى الله عليه وسلم. وقد وردت نصوص كثيرة في الكتاب والسنة ببيان أهمية الإخلاص والمتابعة. قال الله تعالى: ﴿وَمَا أُمِروا إلا لِيَعْبُدُوا اللهَ مُخْلِصِيْنَ لَهُ الدِّين﴾. البينة: ٥]. وقال تعالى: ﴿وَمَا آتَاكُمُ الرَّسُولُ فَخُذُوهُ وَمَا نَهَاكُمْ عَنْهُ فَانْتَهُوا﴾. [الحشر: ٧].

فعلى كل مسلم ومسلمة أن يجعل شروطَ صحة العمل وقبولِه نُصْبَ عينيه حتى لا يُرَدَّ عليه العملُ يوم القيامة، حيث قال الله تعالى في الحديث القدسي الذي رواه مسلم عن أبي هريرة - رضي الله عنه - قال : قال رسول الله - صلى الله عليه وسلم - : قال الله تبارك وتعالى: (أنا أغنى الشُركاء عن الشِرك، مَن عمِل عملا أشْرك فيه معي غيري تركتُه وشِركَه). بارك الله لي ولكم في القرآن العظيم، ونفعني وإياكم بما فيه من الآيات والذكر الحكيم. أقول قولي هذا وأستغفر الله العظيم الجليلَ لي ولكم ولسائر المسلمين من كل ذنب فاستغفروه إنه هو الغفور الرحيم.

ومن الأصول المتفق عليها	সর্বসম্মত মূলনীতি
أساس قبول الأعمال ولب العبادة وروحها	আমল কবুল হওয়ার ভিত এবং ইবাদতের সার ও প্রাণ
وردت نصوص كثيرة	অনেক বর্ণনা এসেছে
أن يجعل نصب عينيه	তার চোখের সামনে রাখা

فضلُ القرآنِ الكريم

إن الحمدَ لله نحمدُه ونستعينه ونستغفره، ونعوذ بالله من شرور أنفسنا وسيئات أعمالنا، من يهده الله فلا مضل له ومن يضلل فلا هاديَ له، وأشهد أن لا إله الله وحده لا شريك له، وأشهد أن محمدا عبده ورسوله. ﴿يا أيها الذينَ آمنوا اتقوا الله حقَّ تقاته ولا تموتن إلا وأنتم مسلمون﴾.[آل عمران: ١٠٢].﴿يا أيها الناس اتقوا ربكم الذي خلقكم من نفس واحدة وخلق منها زوجها وبث منهما رجالاً كثيراً ونساء واتقوا الله الذي تساءلون به والأرحام إن الله كان عليكم رقيبا﴾.[النساء: ١].﴿يا أيها الذين آمنوا اتقوا الله وقولوا قولا سديدا * يصلح لكم أعمالكم ويغفر لكم ذنوبكم ومن يطع الله ورسوله فقد فاز فوزا عظيماً﴾. [الأحزاب: ٧٠ و٧١].

أما بعد: فإن أصدقَ الحديثِ كتابُ الله، وأحسنَ الهدي هديُ محمد صلى الله عليه وسلم، وشرَّ الأمور محدثاتها، وكلَّ محدثة بدعة، وكلَّ بدعة ضلالة، وكلَّ ضلالة في النار.

أيها الإخوة المؤمنون! إن الله تعالى قد أنزلَ إلينا كتابَه هدىً ونورا وبُشرى، ورحمةً وشفاءً، يقول الله تعالى: ﴿وننزِّل من القرآن ما هو شفاءٌ ورحمةٌ للمؤمنين﴾.[الإسراء: ٨٢]. وقال تعالى: ﴿يا أيها الناسُ قد جاءكم برهانٌ من ربّكم وأنزلْنا إليكم نورا مبينا﴾.[النساء: ١٧٤].

أيها المسلمون! إن القرآن الكريم، مَنْ قَالَ به صَدَقَ وَمَنْ عَمِلَ به أُجِرَ وَمَنْ حَكَمَ بِهِ عَدَلَ وَمَنْ دَعَا إِلَيْهِ هُدِيَ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ، إنه سفينة النجاة، واتباعُ منهجِه وسلوكُ طريقِه سببٌ للسعادة في الدنيا والآخرة. والله سبحانه وتعالى يَرفعُ بهذا الكتاب أقواما ويَضعَ به آخرين، وجعل من يتعلم القرآن ويعلِّمه خيرَ هذه الأمة.

فيا أيها الإخوة في الله! اقرأوا القرآنَ، وافهموا معانيه، وادعوا النّاسَ إلى هداياته حتى تكونوا من المسلمين الناجحين.

بارك الله لي ولكم في القرآن العظيم، ونفعني وإياكم بما فيه من الآيات والذكر الحكيم، أقول قولي هذا وأستغفر الله العظيم الجليل لي ولكم ولسائر المسلمين من كل ذنب فاستغفروه، إنه هو الغفور الرحيم.

الترجمة النموذجية لبعض العبارات

কিছু বাক্যের নমুনা অনুবাদ

যে এর মাধ্যমে কথা বলে সে সত্য বলে	من قال به صدق
যে এর ওপর আমল করে সে প্রতিদানপ্রাপ্ত হয়	ومن عمل به أجر
যে এর দ্বারা ফায়সালা করে সে ইনসাফ করে	ومن حكم به عدل
যে এর প্রতি আহ্বান করে সে সঠিক পথ প্রদর্শিত হয়	ومن دعا إليه هدي إلى صراط مستقيم
তার পথ অনুসরণ করা	واتباع منهجه
এই কিতাবের মাধ্যমে তিনি কোন জাতিকে মর্যাদা দেন, আবার কাউকে অপদস্থ করেন	يرفع بهذا الكتاب أقواما ويضع به آخرين



الخطبة الثانية

এখানে জুমার ছানি খুতবার দুটি নমুনা দেওয়া হয়েছে। আপনি ইচ্ছে করলে ভিন্ন নমুনাও হিফয করতে পারেন। দ্বিতীয় খুতবা প্রদানের ক্ষেত্রে সময় ও অবস্থার দিকে খুব খেয়াল রাখতে হবে। প্রয়োজনে কমবেশি করতে হবে। বিশেষত দুআ ইচ্ছে করলে আপনি কমাতেও পারেন, বাড়াতেও পারেন।

النموذج الأول

الحمدُ لله على إحسانِه، والشُّكرُ له على توفيقِه وامتنانِه، وأشهد أن لا إله إلا الله وحدَه لا شريك له تعظيمًا لشانِه، وأشهد أنَّ محمَّدًا عبدُه ورسولُه الداعي إلى رضوانه، صلَّى الله عليه وعلى آله وصحابته وسلَّم تسليمًا كثيرًا.

أمَّا بعدُ: فيا عبادَ الله: اتَّقوا اللهَ تعالى حَقّ التقوى، وراقِبُوه في السرّ والنَجْوَى، ثم اعلَمُوا أنَّ الله -سبحانه وتعالى- أمرَكُم بأمرٍ بدأ فيه بنفسه؛ وثنّى بملائكته المسبّحةِ بقُدْسِه، وثلّثَ بكم **أيها المؤمنون من جِنه وإنسِه**. أعوذ بالله من الشيطان الرجيم، ﴿إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا﴾ [الأحزاب: ٥٦].

اللهم صلِّ وسلِّم على عبدك ورسولك محمد، البشيرِ النذيرِ، والسراجِ المنيرِ، وارضَ اللهم عن الخلفاء الأربعة الراشدين المهديين: أبي بكرٍ، وعمر، وعثمان، وعلي، وعن بقيَّة الصحابة، وعن التابعين، وتابعي التابعين، ومَن تَبِعَهم بإحسانٍ إلى يوم الدين، وعنَّا معهم بعفوك وكرمك وإحسانك يا أرحم الراحمين.

اللهم أعِزَّ الإسلام والمسلمين، وأذِلَّ الشركَ والمشركين، ودمِّر أعداءَ الدين، وانصُر عبادك الموحِّدين. **اللهم** اخذُلِ الكفَرةَ واليهود والنصارى والملحدين.

اللهمَّ انصُر المجاهدين الذين يُقاتِلون لتكونَ كلمةُ الله هي العُليَا. **اللهم** انصُرهم في كل مكان. **اللهم** سدِّد سِهامَهم وآراءهم، وثبِّت أقدامَهم.

اللهم وحّد صفوفَ المسلمين، وانصُرْهم على أعدائك أعداءِ الدين. **اللهم** آمنَّا في أوطاننا، وأصلِح أئمتَنا ووُلاةَ أمورنا.

اللهم وفِّقهم لما فيه عزُّ دِينك ونصْرُ أمَّة الإسلام. **اللهم** اجعَلْهم هُداةً مُهتَدِين صالحين مُصلِحين. **اللهم** ثبِّتنا على قولك الثابتِ في الحياة الدنيا وفي الآخِرة. ﴿ رَبَّنَا لَا تُزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِن لَّدُنكَ رَحْمَةً إِنَّكَ أَنتَ الْوَهَّابُ ﴾ [آل عمران: ٨].

عباد الله! إنَّ اللهَ يأمُر بالعدل والإحسان وإيتاء ذي القُربى، ويَنهى عن الفحشاء والمنكر والبغْي، يعظُكم لعلَّكم تذكَّرون، واذكُروا اللهَ العظيمَ الجليلَ يذكُركم، واشكُروه على نِعَمِه يزدْكم، ولَذِكرُ الله أكبر، والله يعلَمُ ما تصنَعون.

الترجمة النموذجية لبعض العبارات

কিছু বাক্যের নমুনা অনুবাদ

গোপনে ও একান্ত আলাপনে তাকে লক্ষ্য রেখো	وراقبوه في السر والنجوى
এবং দ্বিতীয় পর্যায়ে তাঁর পবিত্রতার গুণগাণকারী ফেরেশতাদের আলোচনা করেছেন	وثنى بملائكته المسبحة بقدسه
এবং তৃতীয় পর্যায়ে তোমাদের কথা বলেছেন	وثلث بكم
অবশিষ্ট সাহাবিগণ	بقية الصحابة
যেন আল্লাহর কালেমা উঁচু হতে পারে	لتكون كلمة الله هي العليا
তাদের নিশানা ও চিন্তাকে সঠিক করে দিন	سدد سهامهم وآراءهم
মুসলিমদের কাতারগুলো এক করে দিন	وحد صفوف المسلمين
হে আল্লাহ! নিজেদের মাতৃভূমিতে আমাদের নিরাপত্তা দিন	اللهم آمنا في أوطاننا
আমাদের নেতা ও কর্তৃত্ববানদের সংশোধন করে দিন	وأصلح أئمتنا وولاة أمورنا
এবং তাদেরকে পথপ্রদর্শক ও সঠিক পথের দিশারী বানিয়ে দিন	واجعلهم هداة مهتدين

النموذج الثاني

الحمد لله رب العالمين، والعاقبة للمتقين، ولا عدوانَ إلا على الظالمين، والصلاة والسلام على النبي الأمين، وعلى آله أصحابه أجمعين، ومن تبعهم بإحسان وإيمان إلى يوم الدين.

أما بعد، فيا أيها المسلمون! اتّصِفُوا بصِفات المتقين، وانهَجُوا نهجَ المؤمنين الصادقين، كما أمَرَكُم بذلك المولى في مُحكَمِ التنزيل: ﴿يا أيها الذين آمنوا اتقوا الله وكونوا مع الصادقين﴾.

ألا وصلوا عبادَ الله على خيرِ الصادقين، وإمامِ الحنفاء المخلصين، كما أمركم بذلك ربُّ العالمين بقوله: ﴿إن الله وملائكته يصلون على النبي يا أيها الذين آمنوا صلوا عليه وسلموا تسليمًا﴾.

اللهم صل وسلم على عبدك ورسولك محمد أزكى البريَّةِ أجمعين، وخليلِ ربِّ العالمين، وارضَ **اللهم** عن خُلفائه الراشدين، الأئمةِ المهديِّين الذين قَضَوا بالحق وبه كانوا يعملون، أبي بكر وعمر وعثمان وعلي وعن سائر الصحابة أجمعين، وعنَّا معهم بعفوك وكرمك يا أكرمَ الأكرمين. **اللهم** أعِزِّ الإسلام والمسلمين، وأذِلّ الشرك والمشركين، وانصُر عبادَك المؤمنين، واحمِ حوزةَ الدين يا رب العالمين.

اللهم آمِنّا في أوطاننا، واحفَظْ أئمتَنا ووُلاةَ أمورنا، ووفِّقْهم لهُداك، واجعل عملَهم في رِضاك يا رب العالمين. **اللهم** وفِّق جميعَ ولاةِ أمورِ المسلمين للعمل بكتابك، وسنّةِ نبيّك يا رب العالمين. **اللهم** ادفع عنا الغَلاء والوَباء والربا والزنا والزَلازِل والمِحَن وسُوء الفِتَن ما ظَهَر منها وما بَطَن، عن بلادنا وعن سائر بلاد المسلمين يا رب العالمين.

اللهم انصر إخوانَنا المجاهدين في كل مكان، **اللهم** انصرهم في فلسطين وفي الشيشان وكشمير وغيرها من سائر الأوطان، **اللهم** كن لهم معينًا وظهيرًا، وهيِّئ لهم من لَدُنْك وليًّا ونصيرًا. **اللهم** عليك بأعدائهم، فإنهم لا يُعجزونك، **اللهم** اقذِفِ الرُعْبَ في قلوبهم، وفرّق جَمْعَهم، وشتِّت شَمْلَهم، وأنزِلْ بهم بأسَك الذي لا يُرَدُّ عن القوم المجرمين يا قويُّ يا عزيزُ.

اللهم حبّب إلينا الإيمانَ وزيّنْه في قلوبنا وكَرِّه إلينا الكُفْرَ والفُسُوقَ والعِصْيانَ، واجعلْنا من الراشدين. ﴿ربنا اغفر لنا ولإخواننا الذين سَبقُونا بالإيمان ولا تجعَلْ في قلوبنا غِلاً للذين آمنوا ربَّنا إنك رؤوفٌ رحيمٌ﴾، ﴿ربنا ظلمنا أنفسنا وإن لم تغفر لنا وترحمنا لنكونن من الخاسرين﴾. (ربنا آتنا في الدنيا حسنة وفي الآخرة حسنة وقنا عذاب النار﴾.

عبادَ الله: رحمكم الله، ﴿إن الله يأمُر بالعَدْل والإحسانِ وإيتاءِ ذي القُربى وينْهى عن الفَحْشاء والمنْكَر والبَغْي يَعِظُكم لعلَّكم تذكرون﴾، ﴿فاذكروني أذكركم، واشكروا لي ولا تكفرون﴾.

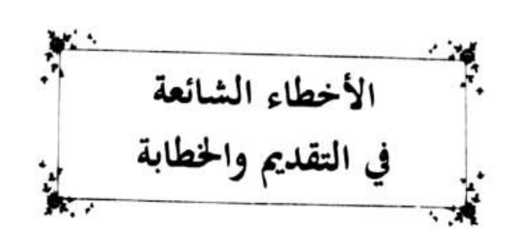
الترجمة النموذجية لبعض العبارات
কিছু বাক্যের নমুনা অনুবাদ

শত্রুতা একমাত্র যালেমদের বিরুদ্ধেই	ولا عدوان إلا على الظالمين
আপনারা মুত্তাকিদের গুণে গুণান্বিত হোন	اتصفوا بصفات المتقين
এবং সত্যবাদী মুমিনদের পথ অনুসরণ করুন	وانهجوا نهج المؤمنين الصادقين
কুরআনুল কারিম	محكم التنزيل
জগৎশ্রেষ্ঠ পূত-পবিত্র	أزكى البرية
সঠিক পথপ্রাপ্ত ইমামগণ	الأئمة المهديين
যারা ন্যায়ভাবে ফায়সালা করেছে	الذين قضوا بالحق
আমাদের থেকে দূর করে দিন	ادفع عنا
চড়ামূল্য/অতি মূল্য	الغلاء
মহামারি/প্লেগ	والوباء
ভূমিকম্প	الزلازل

দুর্ভাগ্য, বিপদ	المحن
মন্দ পরীক্ষা	وسوء الفتن
প্রকাশ্য-অপ্রকাশ্য	ما ظهر منها وما بطن
তাদের জন্য আপনার পক্ষ থেকে অভিভাবক ও সহযোগী তৈরি করে দিন	وهيئ لهم من لدنك وليا ونصيرا
আপনি তাদের শত্রুদের প্রতিহত করুন	اللهم عليك بأعدائهم
হে আল্লাহ! তাদের অন্তরে ভয় ঢেলে দিন	اللهم اقذف الرعب في قلوبهم
তাদের সঙ্ঘ বিভক্ত করে দিন	وفرق جمعهم
তাদের ঐক্য ছিন্নভিন্ন করে দিন	وشتت شملهم
এবং তাদের ওপর আপনার অপ্রতিরোধ্য শাস্তি অবতীর্ণ করুন	وأنزل بهم بأسك الذي لا يرد
হে আল্লাহ! ঈমানকে আমাদের কাছে প্রিয় করে দিন এবং আমাদের হৃদয়ে তা সজ্জিত করে দিন	اللهم حبب إلينا الإيمان وزينه في قلوبنا
এবং কুফরি, মন্দাচার ও অবাধ্যতাকে আমাদের কাছে অপ্রিয় করে দিন	وكره إلينا الكفر والفسوق والعصيان
এবং আমাদের সুপথপ্রাপ্ত বানিয়ে দিন	واجعلنا من الراشدين







الأخطاء الشائعة في التقديم والخطابة

আরবি বক্তৃতা বা উপস্থাপনায় তালিবুল ইলমদের বিভিন্ন ধরনের ভুল হয়। এই ভুলগুলো আলোচনা না হওয়ায় অনেক সময় উচ্চস্তরের তালিবুল ইলমদের আলোচনা, বক্তৃতা ও উপস্থাপনায়ও তা পাওয়া যায়। এমনকি মসজিদের খুতবা, বিশ্ববিদ্যালয়ের আরবি ও ইসলামিক বিষয়গুলোর ক্লাসে কখনো কখনো তা উচ্চারিত হয়। অথচ এধরনের ভুলগুলো থেকে বেঁচে থাকা প্রয়োজন। এসব ভুলের কারণে অর্থ, মর্মসহ বিভিন্ন ধরণের সমস্যা তৈরি হয়। আন্তর্জাতিক পরিমণ্ডলে বিভিন্ন নাদওয়াহ ও সেমিনারে এমন বক্তব্যে দেশের অবস্থান ছোট হয়।

এখানে সংক্ষিপ্ত পরিসরে বক্তৃতা ও উপস্থাপনার ক্ষেত্রে সচরাচর যে ভুলগুলো হয়ে থাকে তার ভুল ও শুদ্ধ রূপটি প্রদান করা হলো। আশা করছি, তালিবুল ইলমগণ এ ভুলগুলো থেকে বেঁচে থেকে বিশুদ্ধ আরবি চর্চায় অগ্রসর হতে সক্ষম হবে ইনশাআল্লাহ।

الأخطاء الشائعة في النطق:

رت	الخطأ	الصواب
١	فَظيلةُ الشيخ	فَضِيْلَةُ الشيخ
٢	حُظُوركم الميْمُون	حُضُورُكُم الميمون
٣	خُتبْة وَجِيْزة	خُطبةٌ وَجيزة
٤	أهْمية كسيرة	أَهَمِّيَّةٌ كثيرة
٥	ففي الخطام	فَفِي الخِتام
٦	هَول هذا الموضوع	حَولَ هذا المَوْضُوع
٧	يتيب لي	يَطِيْبُ لي

٩	السَّقافَة	الثقافة
١٠	تكرير	تقرير
١١	لغةٌ آملية	لغةٌ عالمية
١٢	أحزركم	أُحَذِّرُكُمْ
١٣	الكراءة	القراءة
١٤	دكيكة	دقيقة
١٥	محارات	مهارات
١٦	زهر في هذا الزمان	ظَهَرَ في هذا الزمان
١٧	أزهزة	أجْهزَة
١٨	وصائل	وسَائل
١٩	الكلمات الأزنبية	الكلمات الأجنبية
٢٠	الأختاء اللغوية	الأَخْطاَءُ اللُّغوية

الأخطاء الشائعة في الضبط

رت	الخطأ	الصواب
١	أَهْمِيَةٌ/أهِمَّةٌ	أهَمِّيَةٌ

٢	أنا أحَبُ المُسْلِمين	أنا أُحِبُ المسْلِمِينَ
٣	مِن فُؤَادي	مِنْ فُؤَادِيْ
٤	ألتقي أمامكم	أَلْقِيْ أَمَامَكُم
٥	خَطْرُ الحرام	خَطَرُ الحَرام
٦	مَنْزِلَةٌ رافعة	مَنْزِلَةٌ رَفِيْعَةٌ
٧	وَبرْكَاتُه	وَبرَكَاتُه
٨	يشْنِف بها	يُشَنِّفُ بها
٩	عظْمته	عَظَمَتُه
١٠	حزْكة	حَرَكة
١١	أتقَنَها	أُتقِنُها
١٢	أكتفي بهذا القدَر	أَكْتَفِي بِهذا القَدْر
١٣	شَرْفٌ	شَرَفٌ
١٤	مُسَاعِدة	مُسَاعَدَة

١٥	بالنظْر إلى	بالنظَرِ إلى
١٦	ونُشَجَّعَ	ونُشَجِّعَ
١٧	رُسُول	رَسول
١٨	الدَّكتور	الدُّكتور
١٩	هَوية	هُوية
٢٠	برْكاته	برَكاته

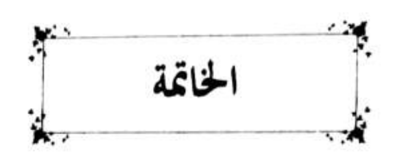
الأخطاء الشائعة في القواعد

١	لغةُ العربيةِ	اللغةُ العربيةُ
٢	المركزُ اللغةِ العربيةِ	مَركزُ اللغةِ العربيةِ
٣	هذه الموضوعُ	هذا الموضوعُ
٤	أرَحِّبُكُم	أُرَحّبُ بِكُم
٥	الأُمَّةُ الإسلام	الأُمَّةُ الإسْلامِيةُ
٦	حَفْلُ الكَرِيم	الحَفْلُ الكَرِيم

٧	الكتُبُ الذِيْ	الكتبُ التِيْ
٨	اللغةُ المُهم	اللغةُ المهِمَّةُ
٩	فِي الأمُورِ كلهِ	فِي الأمُورِ كلها
١٠	مَنافِعٌ عَظِيْمَةٌ	منافعُ عظيمةٌ
١١	إلى أربعةَ أقْسَام	إلى أربعةِ أقْسام
١٢	حَولَ الموضوعِي	حَوْلَ مَوْضُوْعِي
١٣	النَّدوةُ اليوم	نَدْوَةُ اليَوم
١٤	وَسائِلُ التَّعْلِيمية	الوَسَائِلُ التَّعْلِيْمِيَّة
١٥	المهارَاتُ اللغة	المَهَاراتُ اللُّغَوِيَّة
١٦	إن الصلاة الفجر	إن صَلاةَ الفَجْر
١٧	اللغةُ القرآنِ	لغةُ القُرآنِ
١٨	أصدقُ التَّمْنية	أصدقُ التَّمَنِّيَّات
١٩	حثنا بالاهتمام	حَثَّنَا عَلى الاهْتِمَام
٢٠	مكان عظمى	مَكانةٌ عظمى



উপরে বর্ণিত শব্দ ও বাক্যগুলো ভালো করে দেখুন। বিশুদ্ধগুলো ভালো করে দেখে আওয়াজ করে পড়ুন। কোথায়, কিভাবে, কেন ভুল হয়েছে তা বুঝতে চেষ্টা করুন। অতঃপর বিশুদ্ধ শব্দটি নিজের কানকে শুনিয়ে অসংখ্যবার পড়ুন। বাক্যে ব্যবহার করে কয়েকবার চর্চা করুন। এভাবে শব্দ বা বাক্যগুলো হিফজ করলে আশা করি পরবর্তীতে অনেক ভুল থেকে বাঁচা যাবে। আরবি ইবারত পাঠ, উপস্থাপনা, বক্তৃতা আরও বিশুদ্ধ ও মানসম্মত হবে ইনশাআল্লাহ।



আলহামদুলিল্লাহ, আল্লাহ তাআলা আধুনিক আরবি ভাষা শিক্ষা বিষয়ে প্রাথমিক স্তরের জন্য নির্ধারিত কিতাবের কাজটি শেষ করার তাওফীক দান করেছেন। প্রাথমিকভাবে শেষ হলেও এর পরিমার্জন, পরিবর্ধন এবং সম্পাদনা চলমান থাকবে ইনশাআল্লাহ।

প্রিয় আরবি ভাষা শিক্ষার্থী! এখানে মূলত আরবি ভাষা শেখার প্রাথমিক দিকটি আলোচনা করা হয়েছে। আধুনিক আরবি বলা ও লেখার মৌলিক বিষয়গুলো তুলে ধরা হয়েছে। তবে এটাই সম্পূর্ণ আরবি নয়, বরং আরবি ভাষা শেখার পবিত্র অভিসারের সূচনা মাত্র। বিশেষত ব্যবহারিক ও যোগাযোগের আরবির প্রাথমিক পাঠ বলা চলে। এই কিতাবটি ভালোভাবে আত্মস্থ করতে পারলে আরবির যে ভয় ভেতরে কাজ করে, তা অনেকটাই কেটে যাবে ইনশাআল্লাহ।

প্রতিটি বিষয়ে আরও গভীরভাবে অধ্যয়নের জন্য নিজেকে প্রস্তুত করতে হবে। ধারাবাহিক অধ্যাবসায় আর পরিশ্রমের মাধ্যমে আরবি ভাষার দক্ষতাগুলো অর্জনের চেষ্টা করতে হবে। আল্লাহ তাআলা সবাইকে কবুল করুন। সবকিছু সহজ করে দিন। আমীন।

মারকাযুল লুগাতিল আরাবিয়্যাহর আরবি ভাষা বিষয়ক সকল খেদমত এবং পরিকল্পনা যেন সহজেই বাস্তবায়িত হয় সে জন্য সকলের নিকট দুআ প্রার্থনা করছি।

মহিউদ্দীন ফারুকী

মারকাযুল লুগাতিল আরাবিয়্যাহ বাংলাদেশ







মারকাযুল লুগাতিল আরাবিয়্যাহ বাংলাদেশ এর সংক্ষিপ্ত পরিচিতি

আল্লাহ তাআলা আরবি ভাষাকে সম্মানিত করেছেন। এই ভাষায় সর্বশ্রেষ্ঠ কিতাব কুরআনে কারীম নাযিল করেছেন। রাসূলে আরাবি সা. কথা বলেছেন এই আরবি ভাষায়। তাই মুসলমানদের নিকট আরবি ভাষা পবিত্র ভাষার মর্যাদা লাভ করেছে। ইলমী দক্ষতা অর্জনে এবং দ্বীনি প্রয়োজন পূরণে এই ভাষার কোনো বিকল্প নেই। এছাড়া বর্তমান বিশ্বে আরবি ভাষা অন্যতম শ্রেষ্ঠ ভাষা। আধুনিক অনেক ক্ষেত্রেই এই ভাষার প্রাসঙ্গিকতা ফুটে উঠছে। এইসব দিক বিবেচনায় আরবি ভাষা ও সাহিত্য চর্চার বিষয়টি বিশেষ গুরুত্বের দাবি রাখে। এই গুরুত্ব উপলব্ধি করেই মদীনা বিশ্ববিদ্যালয় এবং বাংলাদেশের শীর্ষস্থানীয় উলামায়ে কেরামের পরামর্শে প্রতিষ্ঠিত হয় আরবি ভাষা ও সাহিত্য চর্চার স্বপ্নের প্রতিষ্ঠান 'মারকাযুল লুগাতিল আরাবিয়্যাহ বাংলাদেশ'।

মারকাযুল লুগাহ প্রথম দিন থেকেই তালিবুল ইলমদের দ্বীনি আদব এবং আরবি আদবের সমন্বিত শিক্ষা প্রদানের বিষয়টিকে সর্বোচ্চ গুরুত্ব দিয়ে আসছে। বিভিন্ন তাদরীব বা প্রশিক্ষণে সবধরনের ছাত্রদের সুযোগ প্রদানের সাথে সাথে যোগ্য, মেধাবী ও মানোত্তীর্ণ ছাত্রদের নিয়ে আদব বিভাগ খোলার মাধ্যমে একটি মানসম্পন্ন ধারাও সৃষ্টি করতে সক্ষম হয়েছে। আরবি ভাষা ও তার মহান মনীষীদের নিয়ে ইলমী নাদওয়াহ ও সেমিনার, আরবি ভাষা প্রশিক্ষণ এবং জেলায় জেলায় আরবি ভাষার কর্মশালা আয়োজনের মাধ্যমে ব্যতিক্রমী অনেক কার্যক্রম ইতিমধ্যে সুসম্পন্ন হয়েছে। এসব কিছুর মাধ্যমে আরবিপ্রেমী শিক্ষার্থীদের নিকট আরবি ভাষা পৌঁছে দিতে এবং তাদেরকে সার্বিক সহযোগিতা করতে মারকাযুল লুগাহ বদ্ধপরিকর। মারকাযুল লুগাতিল আরাবিয়্যাহ বাংলাদেশ ভবিষ্যতে উলামায়ে কেরামের পরামর্শে আরবি ভাষার শিক্ষাব্যবস্থাকে অনন্য উচ্চতায় নিয়ে যেতে অঙ্গীকারাবদ্ধ। এক্ষেত্রে আমরা বিনীতভাবে সকলের নিকট বিশেষ দুআর মুহতাজ।

মারকাযুল লুগার বিভাগসমূহ

এক. মদিনা একাডেমি :

এই প্রতিষ্ঠানটি মূলত মারকাযের আশেপাশের শিশু, কিশোর, যুবক ও সাধারণ মুরুব্বীদের ঈমান, আক্বীদা, কুরআন, হাদিস ও বহুমুখী প্রাথমিক দ্বীন শিক্ষার লক্ষ্যে প্রতিষ্ঠিত একটি "ঈমানী পাঠশালা"। এখানে রয়েছে শিশুদের জন্য প্রাথমিক শিক্ষা। স্কুলগামী শিক্ষার্থীদের জন্য কুরআন ও দ্বীনি শিক্ষা। বাদ মাগরিব এলাকার যুবক ও সাধারণদের জন্য কুরআন ও জরুরী দ্বীন শিক্ষা কার্যক্রম। রয়েছে দূর দূরান্ত থেকে আসা যুবকদের জন্য সাপ্তাহিক ইলমী হালাকা ও ইসলামিক স্টাডিজ কোর্স। রয়েছে সবগুলো কার্যক্রমের অনলাইন ব্যবস্থাপনা।

দুই. শু'বাতু তালিমিল লুগাতিল আরাবিয়্যাহ :

দাওরায়ে হাদিস ও সমমানের পরীক্ষায় সর্বনিম্ন জায়্যিদ জিদ্দান প্রাপ্ত ছাত্রদের মধ্যে যারা মাধ্যমিক স্তরের থাকে তাদের জন্য এই বিভাগ। মেয়াদকাল : এক বছর।

তিন. আরবি ভাষায় উচ্চতর ডিপ্লোমা (আদব বিভাগ) :

দাওরায়ে হাদিস ও সমমানের পরীক্ষায় সর্বনিম্ন জায়্যিদ জিদ্দান প্রাপ্ত ছাত্রদের মধ্যে যারা উচ্চ স্তরের থাকে তাদের জন্য এই বিভাগ।

দুই বিভাগের মানহাজ ও বিষয় :

আরবির ভাষা-দক্ষতা সৃষ্টিসহ একজন তালিবুল ইলমকে সার্বিকভাবে সুদক্ষ করে গড়ে তোলা এবং আধুনিক আরবি পারদর্শী করাই এই দুটি বিভাগের লক্ষ্য। সেই বিবেচনায় মুকালামা, তাবীর, আদবের বিভিন্ন কিতাব, ইনশা, নাহু-সরফসহ প্রয়োজনীয় বিষয়সমূহ পড়াতে চেষ্টা করা হয়। উচ্চতর আরবি শেখার সাথে সাথে একজন তালিবুল ইলম এই বিভাগে সুদক্ষ আরবি শিক্ষকরূপেও গড়ে ওঠে।

মেয়াদকাল : দুই বিভাগেরই মেয়াদকাল এক বছর করে।

চার. আরবি ভাষা ও সাহিত্যে তাখাসসুস :

আদব বিভাগের পরীক্ষায় উত্তীর্ণ ছাত্র, যার সাহিত্যরুচি তৈরী হয়েছে এবং শিক্ষকদেরও প্রত্যয়ন রয়েছে, এমন কয়েকজনকে এই বিভাগের জন্য মনোনীত করা হয়। মূলত আরবি ভাষা ও সাহিত্যে কিছু নিবেদিতপ্রাণ ও যোগ্য শিক্ষক, গবেষক তৈরী করা এই বিভাগের লক্ষ্য।

মেয়াদকাল : আদব পড়ার পর এক বছর।

পাঁচ. তাদরীবুল মুআল্লিমীন বিভাগ:

এই বিভাগটি অত্যন্ত গুরুত্বপূর্ণ এবং প্রয়োজনীয় বিভাগ। আরবি ভাষা পাঠদানের জন্য শিক্ষক গড়ে তোলা, শিক্ষকতায় নিয়োজিতদের পেশাগত দক্ষতা বৃদ্ধি করা এবং ধারাবাহিকভাবে শিক্ষকতা বিষয়ক পরামর্শ সহযোগিতা প্রদান করা এই বিভাগের লক্ষ্য ও উদ্দেশ্য।

এই বিভাগের উদ্যোগে এযাবত অফলাইনে দুইটি কর্মশালা এবং অনলাইনে তেরটি শিক্ষক প্রশিক্ষণ অনুষ্ঠিত হয়েছে। এছাড়া মারকাযের তত্ত্বাবধানে প্রায় চৌদ্দটি জেলায় দিনব্যাপী শিক্ষক প্রশিক্ষণ কর্মশালা অনুষ্ঠিত হয়েছে। সর্বসাকুল্যে কয়েক হাজার শিক্ষক এই বিভাগের আয়োজন থেকে উপকৃত হয়েছেন আলহামদুলিল্লাহ।

ভবিষ্যতে বিভাগটি আরও পরিকল্পিত ও সুবিন্যস্তভাবে পরিচালিত হবে বলে আশা করছি। বিশেষত শিক্ষকদের প্রতি এক মাস বা দুই মাস অন্তর আবাসিকভাবে দশদিন অথবা বিভিন্ন মেয়াদে কোর্স আয়োজন করা হবে ইনশাআল্লাহ। যেখানে শুধুমাত্র পাঠদান পদ্ধতি নয়, বরং হাতের লেখা সুন্দর করা এবং ভাষা শেখানোর বিষয়েও সমন্বিত আয়োজন থাকবে।

ছয়. দারুল আরাবিয়্যাহ :

এটি মারকাযের প্রকাশনা বিভাগ। এর মাধ্যমে প্রয়োজনীয় কিতাব, শিক্ষার আসবাবপত্র প্রকাশ ও পরিবেশন করা হয়।

সাত. নাদিল লুগাতিল আরাবিয়্যাহ বাংলাদেশ :

দেশের বিভিন্ন মাদরাসা, প্রতিষ্ঠান ও বিশ্ববিদ্যালয়ের আরবি ভাষাপ্রেমী শিক্ষার্থীদের আরবি ভাষা শেখা, চর্চা করাসহ সংশ্লিষ্ট বিষয়ে সহযোগিতা দিকনির্দেশনা প্রদানের লক্ষ্যে।
"নাদিল লুগাতিল আরাবিয়্যাহ" প্রতিষ্ঠা করা হয়। এটি মূলত মারকাযের আরবি ভাষার সাফীরদের মাধ্যমেই পরিচালিত হয়।

আট. দাওয়াহ ও সমাজকল্যাণ বিভাগ :

এ বিভাগের তত্ত্বাবধানে মারকাযের আশেপাশের মসজিদ ও এলাকায় দাওয়াতি কার্যক্রম পরিচালিত হয়। সপ্তাহে একদিন ছাত্ররা মসজিদে মুসল্লিদেরকে সূরা-কেরাত মাশক করান। জরুরী ইলম শিক্ষা দেন। মাসে একদিন সব এলাকা থেকে সম্মানিত মুসল্লিদেরকে দাওয়াত দিয়ে মারকাযের মাসিক দ্বীনি মাজলিসে নিয়ে আসা হয়। এখানেও তাদের জরুরী দুআ, সূরা কেরাত মাশক করানো হয়। জরুরী মাসায়েল ও ইলম শিক্ষাদান করা হয়।

সেই সাথে মারকাযের আশেপাশের এলাকার অসহায় মানুষদেরকে বিভিন্ন সময়ে বিভিন্ন উপলক্ষ্যে বিশেষ অনুদান প্রদান করা হয়। এতে সমাজের সাথে মাদরাসার একটি সুন্দর সম্পর্ক গড়ে ওঠে।

আরবি ভাষা প্রশিক্ষণ
বিষয়ে মারকাযের খন্ডকালীন কোর্সসমূহ :

:: প্রথম ও দ্বিতীয় সাময়িক পরীক্ষার বিরতিতে ৫ দিনব্যাপী কোর্স।

:: মধ্য শাবান থেকে ১০ বা ১২ দিনব্যাপী কোর্স।

:: ১ রমজান থেকে ১৫ রমজান পর্যন্ত ১৫ দিনব্যাপী কোর্স।

:: এছাড়াও বিভিন্ন উপলক্ষে দিনব্যাপী কর্মশালা ও প্রশিক্ষণ অনুষ্ঠিত হয়ে থাকে।

কোর্সগুলোতে যা শেখানো হয় :

:: গুরুত্বের সাথে আরবি মুকালামাহ বা কথোপকথন শিক্ষাদান।

:: বিশুদ্ধরূপে আরবি পাঠ প্রশিক্ষণ।

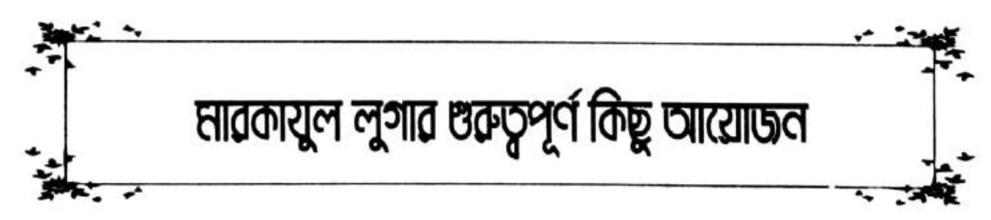
:: প্রয়োজনীয় আরবি কাওয়ায়েদ বা নাহু-সরফের অনুশীলন।

:: বাক্যগঠন, অনুবাদ ও চিঠি-পত্র লেখার পদ্ধতি শিক্ষাদান।

:: স্তরভেদে মিডিয়া আরবির প্রাথমিক পাঠ।

:: খত্তে রুক'আর প্রাথমিক অনুশীলন।

এযাবত মারকাযের উদ্যোগে সর্বমোট অফলাইনে ১৫ টি, অনলাইনে ১৪ টি আরবি ভাষা কোর্স এবং অনলাইনে আরবি মুকালামাহ কোর্স হয়েছে ২ টি। এই কোর্সগুলোর মাধ্যমে দেশ ও বিদেশ থেকে কয়েক হাজার ইমাম, খতিব, শিক্ষক ও শিক্ষার্থী উপকৃত হয়েছেন আলহামদুলিল্লাহ।



মারকাযুল লুগার গুরুত্বপূর্ণ কিছু আয়োজন

মারকাযুল লুগায় এযাবত অনেকগুলো ব্যতিক্রমী আয়োজন হয়েছে। এই আয়োজন বা অনুষ্ঠানগুলো তালিবুল ইলমদের জন্য ছিল অনেক উপকারী। অত্যন্ত মুফীদ। সেই বিশেষ কার্যক্রমগুলোর মধ্যে অন্যতম :

এক. ইলমী মুহাযারা:

মারকাযুল লুগায় ছাত্রদের ইলমী উৎকর্ষের লক্ষ্যে মাঝে মাঝেই ইলমী মুহাযারার আয়োজন করা হয়। দেশের শীর্ষস্থানীয় উলামায়ে কেরাম মারকাযে তাশরীফ এনে ইলমী মুহাযারা পেশ করেন। আলহামদুলিল্লাহ এপর্যন্ত প্রায় ত্রিশের অধিক এমন মুহাযারা অনুষ্ঠিত হয়েছে।

দুই. আরবি ভাষাবিদ বিষয়ক সেমিনার :

আলহামদুলিল্লাহ মারকায প্রতিষ্ঠার বছর থেকেই আরবি ভাষাবিদ ও সাহিত্যিকদের জীবন ও কর্ম নিয়ে ব্যতিক্রমধর্মী এক সেমিনারের আয়োজন শুরু করে। বিষয়টি সকল আরবি ভাষাপ্রেমীরা পছন্দ করেন। দূরদূরান্ত থেকে অনেকেই সেসব সেমিনারগুলোতে হাজির হয়ে উপকৃত হন। এপর্যন্ত তিনজন মনীষীর জীবন ও কর্ম বিষয়ে তিনটি সেমিনার অনুষ্ঠিত হয়েছে। মনীষী তিনজন হচ্ছেন :

ক. ইমাম সিবাওয়াইহ রহ.

খ. শায়েখ ওয়াজেহ রশীদ নদভী রহ.

গ. শায়েখ শহীদুল্লাহ ফজলুল বারী রহ.

তিন : মুলতাকা সুফারাউল লুগাহ :

মারকাযুল লুগার আয়োজনে অনুষ্ঠিত হয়েছে এক অনন্য অসাধারণ অনুষ্ঠান। যেখানে সমবেত হয়েছেন বাংলাদেশে আরবি ভাষার খেদমতে নিয়োজিত শিক্ষক, প্রশিক্ষক এবং বিভাগ ও প্রতিষ্ঠানের প্রধানবৃন্দ। এমন ব্যতিক্রমী আয়োজন প্রথমবারের মতো মারকাযের উদ্যোগে আয়োজিত হওয়ায় আমন্ত্রিত সকলেই অত্যন্ত খুশি হয়েছেন। মারকাযের কৃতজ্ঞতা ও শুকরিয়া আদায় করেছেন।

আলহামদুলিল্লাহ, মারকাযুল লুগাতিল আরাবিয়্যাহ উলামায়ে কেরামের পরামর্শে আরবি ভাষা ও সাহিত্যের বহুমুখী খেদমতের নিয়তে বিশাল স্বপ্ন নিয়ে প্রতিষ্ঠিত হয়েছে। ধীরে ধীরে তা বাস্তবায়নের চেষ্টা চালিয়ে যাচ্ছে। মারকাযের এসব কার্যক্রম যেন সহজেই চলতে পারে, সেজন্য আপনাদের সকলের দুআ, পরামর্শ ও সহযোগিতা কামনা করছি।

বিনীত

মহিউদ্দীন ফারুকী

প্রতিষ্ঠাতা পরিচালক : মারকাযুল লুগাতিল আরাবিয়্যাহ বাংলাদেশ

মোবাইল : ০১৭৩৬২১১৭৫৫

ইমেইল : mohiuddinfaroqi@gmail.com

ব্যাংক একাউন্ট নাম্বার :

md. mohiuddin

Ac# 20502050204501308

Islami bank Bangladesh Ltd.

Dhanmondi Branch.

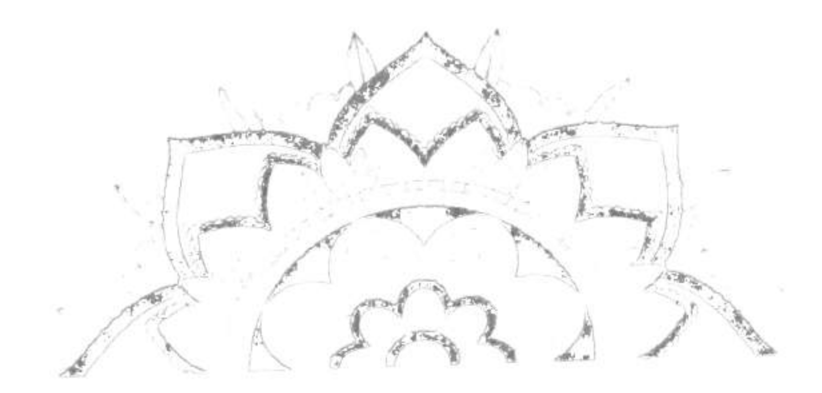
Dhaka

শেষ কথা

"প্রিয় তালিবুল ইলম! এটি একবার শেষ করে রেখে দেয়া বা কাউকে দিয়ে দেয়ার কিতাব নয়, বরং সবসময় কিতাবটিকে নিজের কাছে রাখতে হবে এবং বারবার পড়তে হবে। মাঝেমাঝেই বিভিন্ন অংশ থেকে চর্চা করতে হবে। মোটকথা, এই কিতাব থেকে ইসতিফাদার ধারা অব্যাহত রাখতে হবে। এভাবেই একসময় আরবি ভাষায় বিশেষ দক্ষতা অর্জিত হবে এবং এই ভাষা নিজের একান্ত আপন হয়ে যাবে ইনশাআল্লাহ !"

للمراسلة حول تصحيح الأخطاء المطبعية وإبداء الملاحظة:

01736211755 (শুধু হোয়াটসঅ্যাপ)
mohiuddinfaroqi@gmail.com



نَحنُ نُحاوِلُ أَن نُعلِّمَ الطُّلابَ
الأدبَ الإسلامِيّ
مَع الأدَبِ العَربِيّ.

محيي الدين الفاروقي



দারুল আরাবিয়্যাহ
মারকাযুল লুগাতিল আরাবিয়্যাহ বাংলাদেশ
ওয়াশপুর, মুহাম্মদপুর, ঢাকা
যোগাযোগ: ০১৯২৩৬২৩৬৮৩, ০১৭৩৬২১১২৫২